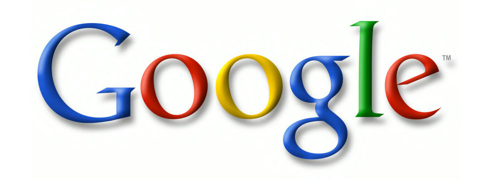

Vlaho-Bolgarskija ili
Dako-Slavjanskija gramoty,
sobrannyja i objasnennyja na
iždivenii Imperatorskoj Rossijskoj
Akademii Jurij Venelin
S. Peterburg 1840

Vlacho-Bulgarian or
Daco-Slavic documents
collected and explained for the
Imperial Academy of Russia
by Jurij Venelin
St. Petersburg 1840

~~Russ~~
(Slavic, ~~Serbian~~, Bulgarian
texts with Russian notes)

ВЛАХО-БОЛГАРСКІЯ

или

ДАКО-СЛАВЯНСКІЯ

ГРАМОТЫ,

собранныя и объясненныя на иждивеніи

ИМПЕРАТОРСКОЙ

Россійской Академіи.

Юріемъ Венелинымъ.

С. ПЕТЕРБУРГЪ.

Въ типографіи Императорской Россійской Академіи.

1840.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Грамоты, коихъ собранные списки здѣсь представляются, большею частію принадлежатъ къ гражданской Дипломатикѣ Господарства Басарабскаго или нынѣшней Валахіи. Всѣ онѣ (исключая Молдавскія, писанныя на Южно-Русскомъ нарѣчіи) на природномъ Болгарскомъ языкѣ. Читатель замѣтитъ, что грамоты XIV и XV вѣковъ чище въ языкѣ и лучше въ правописаніи, нежели XVI или XVII столѣтій. Причины тому 1-о) водвореніе, отъ ига и вліянія Турковъ, невѣжества. 2-о) перевѣсъ, который, возымѣла въ XVI вѣкѣ, отъ переселенія изъ Трансилваніи въ Валахію, Масса Волоховъ надъ Болгарами, которые, равно какъ и бывшія въ Валахіи Русскія Колоніи, постепенно оволошивались: (Волохи труднѣе изучаютъ Болгарскій языкъ, нежели Болгаре Волошскій: примѣръ тому и нынѣ на мѣстѣ). Хотя языкъ Придворный, дворянства и нѣкоторой части народа и въ послѣдніе вѣки, былъ Болгарскій

однако это не могло воспрепятствовать, чтобы писцы (Логофеты), писавшіе грамоты, нерѣдко родомъ Волохи, не надѣлали ошибокъ противъ правописанія, а по сему и языка.

Впрочемъ немало способствовало къ сему, такъ сказать, искаженію, вошедшее, еще въ XVI вѣкѣ, а преимущественно въ XVII, между писцами обыкновеніе *сокращать* слова. *Сокращеніе* происходило а) выбрасывалась изъ строки (подъ титло) буква (гласная, или согласная) или даже цѣлые слоги. б) стали усѣкать окончаніе всякаго слова, но преимущественно окончаніе на согласную т. е. на *ъ* или *ь*. Отсюда-то въ грамотахъ послѣднихъ двухъ столѣтій отъ сего сокращенія *ъ* и *ь* почти изгнано изъ употребленія, и только иногда встрѣчается какъ лишнее, или вмѣсто гласной въ срединѣ слова. Посему и въ XVIII вѣкѣ въ грамотахъ и письмѣ собственно Волошскомъ *ъ* выброшено на концѣ, и употреблено въ срединѣ слова въ значеніи нашего *ы*. Привычка ставить титла надъ согласнымъ, а не рѣдко и гласнымъ окончаніемъ всякаго почти слова, сдѣлалась машинальною

такъ, что иногда наставлены согласныя подъ титлами и надъ гласными окончаніями женскихъ именъ. Это составляетъ главное неудобство при чтеніи сихъ грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Сверхъ сего въ сіи столѣтія и Болгарскій языкъ оказывается въ постепенномъ измѣненіи; слогъ въ новѣйшихъ грамотахъ есть слогъ живой нынѣшняго Болгарскаго нарѣчія. Посему иное можетъ показаться Русскому читателю неправильно, что однако правильно, для Болгарина.

Наконецъ вспомнить можно о появившихся въ сіи послѣднія столѣтія Волохизмахъ, Грецизмахъ и Мадяризмахъ.

Для образца и примѣра подобнаго правописанія я приведу краткую грамоту отъ 11 Янв. 1623 года *Радула* Воеводы въ точной ея копіи.

т с ѣ с р ѵ
Дава гвоми сію повелнію Гвоми вѣиом.
г с н к в ц с
слꙋ гвоми. ѡкꙋлѡ Къпитано ѿ Герги. и съ
ѵ
м ж х ж с
снови и. Елице бг҃ъ дарова. ѡко да му е
т р ш с р ц н д
ѡчнꙋ ѿ гони варо Гвоми Геги. еди бро за

д ц с с же ст с
вони и съ мѣто. За ливади. Е е ѡкртъ
д ж ш ч д д ц
бровꙋ. Поне сію виренно. Бро за вони. И
с д х т л д
мѣтѡ за лива. Въса сꙋ би гпки. А къда
т л с д с дї
сꙋ би ннѣ вь дни Гвоми. А Гвоми млосръ-
м м л л л д
косе и съ помилова по инкꙋ Къпитанꙋ ра
р ж ст л д д
вѣна слꙋба. Еже е послужа Гвоми на въ-
ж с
секою трѣбованію и слꙋбове Гвоми. ꙋ сва-
ме мъ дi м л с
ко вре. Те ра съ помлова Гвоми. Да мꙋ
с дi
е дѣно въ вѣки« и проч. заключ.

Читай.

Даватъ Господство ми· сіе повелѣніе Господства ми вѣрному слугѣ Господства ми Янкулови Капитанови отъ Гергицы и сосъ сынове иму, елице же Богъ даровалъ. Якоже да му есть очина отъ Горни Варошъ Господства ми Гергице единъ бродъ за Воденицу и сосъ мѣсто за ливади. Еже окрестъ бродови. Понеже сій вышереченнои бродъ за Воденицу и мѣсто за Лива-

ди вса суть были Господски. А кȏгда суть были нынѣ въ дни Господства ми. А Господство ми милосердихомсе и смъ помиловалъ по Янкулу Кâпитану ради вѣрна служба, еже есть послужилъ Господству ми на всекое трѣбованіе и службе Господства ми у свако врѣме. Темъ ради смъ помиловалъ Господство ми да му есть дѣдина въ вѣки« писалъ *Думитру Логофетъ*, какъ очевидно по самому имени, родомъ Волохъ. Такъ слѣдуетъ правильно прочесть сію грамоту. Уклоненія граматическія отъ формъ Русскаго языка суть свойства Болгарскаго.

Конечно эта грамота есть одна изъ самыхъ худо-писанныхъ. Впрочемъ Волохи и нынѣ еще подражаютъ сему способу писанія; и выбросить красиво цѣлый слогъ надъ строку есть признакъ хорошаго скорописьнаго искуства. Такимъ образомъ и подписывать цѣликомъ собственныя имена щитаютъ за излишнее. Многіе даже подписываются *однописью* (μονογράμμα) т. е. въ одной и той же фигурѣ буквы изображаютъ всѣ остальныя своего имени: разбирать подобныя подписи значитъ тоже, что читать гіероглифы: которыя однако для

тузѣмцевъ составляютъ искуство подписываться фигурно, и искуство читать подобныя подписи.

Чтобы хотя отчасти лучше познакомить читателя съ почеркомъ и правописаніемъ Дунайскихъ Славянъ въ разные вѣки, прилагается здѣсь собраніе снимковъ съ грамотъ разныхъ же вѣковъ.

Списки съ грамотъ сдѣланы съ точностію даже и въ правописаніи; но какъ иныя грамоты писаны *усѣченнымъ образомъ*, и посему значительная часть словъ осталась бы непонятною для неопытнаго читателя, и вмѣстѣ часто скрыты посредствомъ сего усѣченія граматическія формы языка, то для возвращенія оныхъ и удобности чтенія, во многихъ грамотахъ я выписывалъ слова въ ихъ полнотѣ по вышеприведенному примѣру, подчеркивая однако снесенныя мною въ строку изъ подъ титла и усѣченія буквы; такъ что читая легче и надлежащимъ образомъ, вмѣстѣ легко можно вообразить себѣ форму прописи подлинника. Иныя же слова чаще употребляемыя я оставлялъ подъ титлами. Собственныя же, какъ такія,

подчеркалъ. Все это относится до грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Поелику Басарабъ или Валахія, по малости и слабости своей, не составляла собою самостоятельнаго Государства, представляя болѣе область Болгарской, а послѣ Турецкой Державы, то и Дипломатическіе памятники оной не имѣютъ отличительной важности въ смыслѣ общей исторіи. За то сіи грамоты представляютъ внутреннюю, нравственную гражданскую жизнь обитателей сей страны. Онѣ представляютъ Юридическую лѣтопись, подлинную, писанную тою самою пружиною, коея дѣйствіе одушевляло всю область, и писанную постепенно въ продолженіе нѣсколькихъ столѣтій.

Не стану распространяться на щетъ сихъ грамотъ; онѣ здѣсь предъ глазами. Конечно скучною покажется однообразная форма ихъ *начала* и *заключенія.* Но онѣ Славянскія, и я имѣлъ добровольное терпѣніе списывать оныя буквально. На всякій случай Русскій изыскатель, Русскій Историкъ, и вообще будущій Историкъ Восточной Европы ни какъ не можетъ ихъ избѣгнуть, ибо онѣ изображаютъ то, о

чемъ рѣдко упоминаютъ сухія лѣтописи.— Я не былъ въ состояніи собрать и списать всѣ Дако-Славянскія грамоты;—на это нужно было нѣсколько лѣтъ постоянныхъ трудовъ.—Ихъ станетъ, можетъ быть, еще на нѣсколько томовъ. Можетъ быть мнѣ доставались въ руки не самыя лучшія. О пользѣ и важности ихъ скажетъ тотъ, кому онѣ понадобятся. Скажетъ изыскатель Славянскихъ древностей.

Въ грамотахъ сихъ встрѣчается много непонятныхъ для Русскаго Сѣверянина словъ, которыя, равно какъ и много другихъ обстоятельствъ, необходимо нужно было объяснить, такъ, чтобъ сіе собраніе, хотя отчасти, могло служить краткимъ руководствомъ для будущихъ изыскателей и путешественниковъ.

Списки сіи взяты съ подлинниковъ, принадлежащихъ разнымъ монастырямъ, и хранящихся въ Букарестской митрополіи; иные же съ подлинниковъ, находящихся у частныхъ лицъ.

Таковъ былъ первый опытъ!

Москва.
10-го Декабря 1832.

Юрій Венелинъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

О КНЯЖЕСТВѢ БАСАРАБСКОМЪ ВООБЩЕ.

Басарабомъ издревле слыла вся низменная, плоская страна, прилежащая къ Дунаю съ Сѣвера отъ границъ Венгріи до Галацъ и до рѣки Серета. Она въ новѣйшія времена переименована въ Валахію. Время перваго образованія сего Княжества подъ особымъ собственнымъ правленіемъ неизвѣстно, ибо оно относится къ той эпохѣ, въ которую Византійскія лѣтописи не проникали въ страны, лежащія по сію сторону Дуная. Однако достовѣрно то, что Воеводство сіе образовалось во времена Болгарскаго царства и владѣнія не только сею страною, но и Молдавіею и Юго-Восточною Русью. Когда Болгарія съ 1020 годовъ по 1185 сдѣлалась областію Византійской Имперіи, то Басарабъ вмѣстѣ съ Молдавскою землею остался независимымъ. Изъ Басараба же дѣлались разныя покушенія освободить Болгарію отъ ига Греческаго; и только послѣднее покушеніе Басарабскихъ Болгаръ подъ начальствомъ Князей Асяна

и Петра увѣнчано успѣхомъ. Греческіе писатели мало заботились о Басарабцахъ, и нападенія ихъ вообще называютъ Скиѳскими; только Никита (Nicetas, Νικήτας) назвалъ ихъ Волохами.

По возрожденіи Болгарской Монархіи, и взятіи въ 1204 году Константинополя Латинами, въ царствованіе Царя Іоанна, Басарабъ сдѣлался по древнему Болгарскимъ Воеводствомъ, которое съ 1300 годовъ, во время Болгарскихъ удѣловъ стало постепенно быть удѣльнымъ; а съ 1380 годовъ, со времени паденія Болгарскихъ Княжествъ подъ иго Турковъ, самостоятельнымъ, пока наконецъ и оно не признало надъ собою верховной власти Султановъ.

Между тѣмъ и Венгрія оказывала свои притязанія на Басарабъ; первое встрѣчается около 1330 году, въ царствованіе Короля Карла Роберта. По наущенію Ѳомы, Воеводы Трансильванскаго, и Дениса Николита, имѣвшаго свои виды на страну Басарабскую, Король сдѣлалъ на оную сильное нападеніе. Вообще Болгарія тогда была слаба, отъ раздѣленія ея на Государства или Удѣлы, и успѣхъ Карла могъ быть вѣренъ. Однако несмотря на соединеніе Венгровъ и Трансильванцевъ, Басарабцы, впустивъ непріятеля войти въ тѣснины горъ, и прибѣгнувъ къ стратегіи, употребляемой Болгарами въ Балканахъ противъ Грековъ, окруживъ

засадами, изрубили почти все войско непріятеля такъ, что едва Король самъ, переодѣтый успѣлъ спастись къ своимъ границамъ.

Сія рѣшительная побѣда на долго возвысила и укрѣпила Басарабское Воеводство не только противъ Венгріи и Трансильваніи, но и относительно ко всей Болгаріи Задунайской и Забалканской. Нѣтъ однако ни малѣйшаго сомнѣнія, что Басарабъ одержалъ сію побѣду не одними своими силами, а съ помощію Задунайскихъ Болгаръ, не смотря на то, что Венгерскій Историкъ XV вѣка, Бонфиній, описывающій сіе событіе, упоминаетъ (вообще) объ однихъ Волохахъ. Около сего времени Господарствовали въ Басарабіи *Іонашко* и *Владиславъ.*

Отъ сего послѣдняго пошла Господарская династія Басараба, которую можно назвать династіею *Владиславлевичей.* Можно утвердительно сказать, что Іонашко и Владиславъ происходятъ изъ Болгарской Царской фамиліи, ибо по сему только праву крови могли именоваться Господарями. Сколько видѣть можно изъ свидѣтельствъ Византійцевъ, достовѣрно то, что и во время существованія Болгарскаго Царства, и во время Греческаго его ига, Болгарскіе Владыки имѣли постоянную родню въ Басарабѣ. Сверхъ сего именно Басарабцы возстановили независимость Болгаріи; они же и сѣли на ея

престолъ. Члены сего царственнаго Болгарскаго дому образовали новѣйшую династію Басарабскую *Владиславлевичей.* Во время паденія Болгаръ Задунайскихъ подъ иго Турокъ, единственною ихъ отрадою и прибѣжищемъ былъ еще домъ Басарабскій, который, какъ ниже увидимъ изъ грамоты Мирчи, владѣлъ тогда значительными участками въ Восточной Болгаріи.

Какъ въ послѣдствіи времени Басарабъ переименованъ въ Валахію, покажется въ объясненіяхъ на сіи грамоты; замѣтимъ еще, что вытѣсняемое имя Басарабъ, сохранилось, отчасти по преданію, въ странѣ степной между Аккерманомъ и Галацами, извѣстной подъ Татарскимъ именемъ Буджака. По присоединеніи въ 1812 г. Буджака и части Молдавіи къ Россіи, оба сіи участка, соединены подъ историческимъ названіемъ *Бесарабіи.* Такъ переселилось имя изъ страны въ страну!

Учредительный Хрисовулъ Владислава Антоніевскаго Монастыря на Водицахъ, данный отцу Кvръ Никодиму.

около 1342 году.

Повеже азъ иже въ Хѣ Бѣ Блговѣрный Воевода *Владиславъ*. Мѣтіѫ Бжіеѫ, Гнь въсеи Вѫгровлахіи. Блгоизволихъ по Бжіему наставленію, въставити монастырь на *Водици*. Въ имя великаго и Богоноснаго Андоніа. Послушавъ честнаго въ иноцѣхъ Никодима. Пачеже ѿ Господствами еходъ и приложеніе а съ Кvръ Никодимовѣмь трудомъ и того братіи, съзидахъ и пописахъ. и елико врѣмя принесе нинѣ приложихъ. Тетроеугль окованъ съ сребромъ и позлащенъ. Кадилницѫ сребрънѫ. Сщенни съсѫды сребръни. Сщеничьска ѡдеждѫ копринена една зигіа. Завѣси ѡтъ Камхы. Елико Црковь трѣбоуеть. Епитрахилъ и нарѫквицѣ сирмѣны. По сихъ село *Жидовицицѫ* свободно ѡтъ всѣкыхъ

данковь й рабо́тъ господскыхъ й ѿтъ воискыхъ. 'И по въсему ѻха́бѫ. й ѻ́тъ Костина села на *Тополници* колико бѫдѫтъ къблы. й на Дунавѣ ѿтъ ѻсмь връщищь дохо́дъкь Господскы. й виръ ѿтъ срѣднꙑ вѐсъ съ въсѣмъ. й Дунавъ ѻ́тъ *Ѻрь- ховы Падины* до наигорнего мостища йдѫще въ *Ръшавѫ* й *Водица велика* по ѻ́боихъ странахъ съ ѻрѣшіемъ й съ ливадами й съ *Церов- цемъ* до *Бахнина Селища*. По сихъ въсѣхъ на въсѣкь праздникв с҃того и б҃гоносцаго Андо́ніа Хиліада *Перпиръ* ѿтъ дома Господства ми, й оубо́гымь да ся раздасть т҃ (300) Перпирь, й в҃і мѣховь Сꙑре́ніа, и в҃і Ло́жникъ. Сі́а въсѣ ѹста́вивше й приложи́вше на въсѣко лѣто ѿтъ дома Господскаго. Пакꙑ ѹста́ви Господство ми по съвѣту. ꙗко по смръти Кvръ Никодимовѣ, да нѣсть никꙑ Господаръ во́ленъ да поста́ви на мѣстѣ то́мь старѣишинѫ, ни Архіе́ре́и, ни инь ктѡ. Нѫ ка́ко рече́ть Кvрь Никодимь, й ка́ко ѹста́вить такози да дръжѫть, и́же та́мо инѡ́ци, й сами́ да си полагаѫть старѣишинѫ. й сі́а въсѣ мо́ля въсѣкого настолника да не потворить ни ктоже. Кто ли ся покоусить сі́а потворити или нѣкое ѿтъ сихъ да го оубіеть Г҃ь Б҃ъ й прѣч҃тая его́ М҃ти, й с҃тыи й вели́кыи, й Богоносныи Андо́піе йздѐ й въ бѫдѫщимь вѣцѣ. Амінь.

СЛОВНИКЪ.

На Водици. *Водица* или *Водицы* мѣсто на самой границѣ между Малою Валахіею и Венгріею, у береговъ рѣки *Черной*, неподалеку отъ мѣстечка *Мехадіи* (Mehadia). Здѣсь находятся знаменитыя минеральныя воды, извѣстныя, по близости мѣстечка, подъ именемъ Мехадійскихъ, которыя Paschalis Cariophylus описалъ въ особенномъ трактатѣ (Vindob. 1737), приложивъ вмѣстѣ къ оному и встрѣтившіяся тамъ Римскія надписи, которыя послѣ Мураторій внесъ въ свой thesaurus. Стадлеръ (Вѣна 1776) Медикъ, въ своемъ сочиненіи насчиталъ 12 минеральныхъ источниковъ въ семъ мѣстѣ. Онъ, слѣдуя Каріофилу, называетъ оныя Aquas Herculanas, но Катанчичь не находитъ въ надписяхъ слова *Herculanas*. На одной Diis et Numinibus Aquarum. У Каріофила Herculi, Genio loci, *Fontibus calidis*. По Стадлеру, Калпурній Іуліанъ соорудилъ жертвенникъ Эскулапію и Игіи, что Іунія Эгулла выздоровѣла отъ долгой немочи сихъ Virtute Aquarum.

Мѣстечко *Мехадію*, по коему нынѣ называются сіи источники, Данвиль ставитъ на

Римской станціи *Ad Media*, на 10 верстѣ отъ *Tierna* (Черной) станціи. По видимому сіи источники были не на самой военной Римской дорогѣ. Болгаре сохранили память Aquarum въ своемъ названіи *Водицы*, которыми они завладѣли по изгнаніи Римлянъ изъ сей страны. Мѣсто сіе по видимому было уже хорошо населено въ 1340 годахъ, что Владиславъ учреждаетъ на немъ монастырь.

Копринена, бумажная ткань, особенной доброты.

Сирмѣны шелковыя, багряно - полосатыя (*συρματῖνα*).

Виръ, глубокое рыбное мѣсто, отдававшееся на откупъ.

Орѣховы Падины: Порога Орѣховскаго на Дунаѣ.

Перпиръ. Испорченное названіе Греческой монеты *ὑπέρπυρον* (отъ *ὑπερ* надъ, съ *πυρός* огонь, пшеница), такъ названной, что собиралась съ дыму. Была она серебренная посредственной величины. Леунклавій находитъ, что стоила 9 Cruciatos Германскихъ или Квarантановъ Итал. Замѣчательно, что монета сія, происхожденія Кипрскаго, ходила и между Болгарами.

Дарительный и подтвердительный Хрисовулъ Мирчи Радуловича Тисменскому и Водицкому монастырямъ.

около 1382 *году*.

Понеже азъ иже въ Х҃ѣ Б҃ѕ Благовѣрныи Iѿ *Мирча* Воевода, милостiю Божiею Господинъ въсеи Оуггровлахiи. Въ началѣ благодарованнаго ми Господства обрѣтохъ въ земли Господства ми на мѣстѣ рекомѣмъ *Тiсмена* монастырь. Егоже с҃топочившiи родитель Господства ми Iѿ *Радулъ* Воевода ѿтъ основанiа въздвиже и с҃топочившiи братъ Господства ми Iѿ *Данъ* Воевода, мнѡзѣми вещми покрѣпи. Сего ради благоизволи Господство ми ѩко и Господствоу сiце и семоу въсприемникъ быти. ѡбновити оубо помѣнъ родiтелѣмъ его и брата, живота же ради Господства ми и спасенiя. С҃ѧ храмъ Прес҃тыя Владычицы Б҃цѧ и присно Дѣвы Марiѧ оукрѣпити всѣкыми прилогы, и доходци и не доврьшенное испльнити, не тьчiѧ же сiѧ нѧ и елика при рѡдiтелiи моемь и при братѣ

приложиша монастироу, всѣ потвръдити и оукрѣпити славы ради Бога моего, въ хвалоу жь и честь прѣславныѧ Владычицѧ нш҃іѧ и прѣст҃ыѧ Бц҃ѧ, ꙗко да сіѧ ѡбрящѧ въ живѡтѣ Господства моего крѣпителѣ и помощницѧ въ страшныи же день сѫда жизни вѣчныѧ ходатаицѧ. Првѣе потвръждамъ приложеннаа ѿ ст҃опочившаго рѡдітелѣ Господства ми Іѡ *Радула* Воеводѫ селѡ *Коумански Бродъ* съ половиномъ *Топорна* и Блато *Бистрецъ* ѡтъ *Тополницѧ* до *Бръзого Гръла* выше *Ковачице* съ селомъ рекомѣмъ *Хръсомоуници* и *Тисменѧ* на обою страну елико бѣ *Лигашешско Рушешско* . . . . и жито ѡтъ *Жалешского* сѫдства, бу къблѡвь на всѣко лѣто. И кто бѫдетъ Къбларь, ѡ томъ да не въпрашатъ Господство ми; нь да ѡтправлѣтъ тоу тако оу монастирь. По семъ потвръжда Господство ми. Елика Ст҃опочившіи братъ Господства ми Іѡ *Данъ* Воевода приложи ѡрѣшіе елико есть дрѣвіе на *Жалеши* оу Дабачещохъ и отъ дома Господства ми на всѣко лѣто ї мѣхѡвъ сыренія; ї сыровъ, ї ложникъ, ї поставъ *Гоуницъ*, ї поставъ Холевъ. Къ симъ приложи и Господство ми прѣдреченному Монастиру Прест҃ыя Бц҃ѧ село зовемое *Жарковцы* и селище *Салчишоръ* на блатѣ Бистрици на дѣлѣ що е нѣкогда было *Станка Вранина*; и село *Сушица* на Тополници; и еще приложи Господство ми село

Согонно, и село *Пестичево*, и доходъ къщіе Господства ми ѡтъ Кола ми пханоша, що е оучинилъ ново на *Братиловъ*; и водѣницѫ що е приложила монастирю мати Господства ми, госпожа *Калиникія* въ Бистрици; що е бывала пръва Архимандрита *Басъ*; и еще що е приложилъ Димитръ Дабачещскы на смерти монастирю предреченному, що е была Ꙉ часть тогова ѡтъ *Дабачещохъ* . . . . Къ симъ потвръжда Господство ми, и елика стопочившіи Стрицъ Господства ми *Владиславъ* Воевода приложи Стомоу Антоніоу на *Водици* село *Жидовщица* съспотокомъ и ѡтъ срѣдніи виръ на *Дунавъ*. Все на лютѣхъ: и ѡтъ ѡсмъ връшищъ доходокъ и Дунавъ ѡтъ *Оръховы Падины* до *Горнего Мостища* и *голъма Водица* по ѡбою страну съ ѡрѣшіемъ и съ Ливадами до *Бахнина* селища и водѣница у Бистрици и Ацигане м челѣдіи. Сіа всѣ прилага и потвръжда Господство ми съ всѣкимъ повелѣніемъ и оутвръжденіемъ, да бѫдѫтъ неподвижна и непрѣложна. Такожде и села свободна ѡтъ всѣкыхъ работъ и данковъ и доходъкъ Господства ми. Къ симъ повелѣватъ Господство ми самовластнемъ быти въ ѡбію монастирю Инокомъ и по смерти началствоующего имъ началника никто да поставлѣетъ ни азъ Самъ Воевода *Мирча*, ни инъ кто ѡтъ ихъ же по мнѣ: тъчію егоже сами благоволятъ ниже да ся разоритъ чинъ и

прѣданіе *Никодимово* и мое повелѣніе, Кто ли дръзнетъ *ѡтъ* сихъ всѣхъ то разорити или прѣложити злѣ, да е проклятъ ѿтъ Гд҃а Бг҃а вседержителѣ, и ѿтъ Прч҃тыя Бц҃ы и ѿтъ всѣхъ Ст҃ыхъ, и да е причтенъ всѣмъ отрекшимся Гд҃а и предавшимъ того на смерть. Влѣто ҂ѕ҃....“

ЗАМѢЧАНІЕ.

Сія же грамота находится и въ спискѣ на бумагѣ; кромѣ нѣкоторыхъ отступленій въ правописаніи нѣсколькихъ словъ, находится еще между спискомъ и подлинникомъ слѣдующая разница: въ грамотѣ написано *Лигашешско,* а въ спискѣ *Лисачешко.* Въ грам. *оу Дабачещохъ,* въ сп. *у Дъбъчеци.* Въ грам. *Селище Самишоръ;* въ сп. *Станчищоръ на блатѣ Бистъци, на дѣлѣ, что е иногда било село Брестница, и собѣ Вороничѣ, и Прилепецъ, и Петровица и Вербица. Къ симъ потвръжда* а далѣе какъ въ грамотѣ. Это мѣсто замѣняетъ все то, что сказано въ грамотѣ отъ *Самишоръ* по *къ*

симъ потвръжда. Не могу объяснить себѣ причины сего отступленія, или развѣ Воевода издалъ новую грамоту, т: е: туже съ нужною перемѣною.

Сверхъ сего въ семъ спискѣ послѣ Аминя иначе выставлено *Лѣто:* »Сіа всѣ записашесе у *Аргишу* повелѣніемъ Гн҃а Воевода Іѡ Мирча. Влѣто ҂ѕѡч҃е Мца Іоуніа к҃з дни.« Т: е: 1387 году Іюня 27 дня. Почеркъ сегó списка легко курсивный. Печать малаго объема, и цѣлая.

Грамота сія писана полууставомъ, на пергаминѣ, синими чернилами: вообще ветха. Хотя впрочемъ сей списокъ, во всемъ, кромѣ упомянутыхъ мѣстъ, слово въ слово согласуется съ грамотою, однако онъ по видимому взятъ съ другой грамоты, не смотря на повтореніе формы, что почти всегда случается въ Волошской дипломатикѣ.

Въ подтвержденіе сему служитъ и другая грамота Мирчи Воеводы, писанная полууставомъ, на ветхомъ же пергаминѣ и зелеными чернилами, и данная Настоятелю Водицкаго и Тисменскаго монастырей Попу Никодиму. Въ сей-то грамотѣ повторяется предшествующая со слѣдующею однако разницею:

»Кь симь прилага и Господство ми прѣдреченному Монастирю Прѣст҃ыѧ Бц҃ѧ село *Жарковецъ* спотокомъ и селѡ *Сушицоу*, и селѡ *Пестикево* и селѡ *Согонно.* Що е мѣнилъ *Нико-*

димъ прѣдъ Господствомь ми на селѣ на *Поронищи* и селѡ *Сагъевецъ*, що е коупилъ *Никодимъ* при *Данъ* Воеводѣ и половина села *Грошанъ* и оупокроунта *Томиръ* и *Войко* и *Радославова* бащина: и ѿтъ *Жалеша* четврътая чясть, що е приложилъ монастироу самъ Димитръ Дабъчешкы на смерти своеи.«

СЛОВНИКЪ.

=

Тисмена; мѣстечко (нынѣ село) у границъ Венгріи, въ Горскомъ уѣздѣ, на рѣчкѣ Тисмянѣ, впадающей въ рѣку *Жіулъ* или *Жюлъ*.

Лигашешско Рушешско. Два прилагательныя притяжательныя, означающія прежнее владѣніе или владѣльцевъ: *елико бѣ Лигашешско Рушешско. Рушешско* значитъ *Русское.* Южане, преимущественно жители Валахіи слово *Русь,* произносятъ мягко *Рушъ;* Руссы — *Руши.* Здѣсь въ *Рушешско* вмѣсто *Рушско* есть случайность правописанія. *Лигашешско* прилагательное отъ *Лигашъ* или

лучше *Легашъ* отъ *Легати,* ложиться, поселиться. Посему *Лигашъ* явно означаетъ *поселенецъ.* При недостаткѣ въ Глоссаріяхъ изъ среднихъ вѣковъ Дунайской Славянщины, лучше объяснить и иначе понять сего слова нельзя. Разумѣется, что грамота могла употребить это слово (отъ лежать) вмѣсто *поселенецъ* (отъ *сѣло, сѣдло,* отъ *сидѣть,* сѣлъ), равно какъ и Тевтоны (отъ *liegen*) *Lager,* т: е: поселеніе, и лежанка или логовище. *Лигашъ* или Легашъ хорошее Славянское слово, и оно хорошо объясняетъ, почему Русь встрѣчается въ сей грамотѣ и въ той сторонѣ около 1382 годовъ.

Нашествіе Татаръ, съ самаго сего столѣтія, произвело сильное переселеніе Руси къ Дунаю и за Карпаты. *Рущукъ,* по Болгарски *Руссы,* по Волошски *Руши,* основанъ этими переселенцами *): въ Валахіи ими же основанъ, и нынѣ существующій городокъ, именуемый, для отличія отъ Задунайскаго, *Руши де Вѣде,* т: е: les Russes de Vèdè. Около половины сего же столѣтія, Русскій Князь на Подольи, Ѳео-

*) Впрочемъ у Анны Комнины уже около 1090 годовъ встрѣчается *Ῥϐσιον* (Rhusium), которое однако, какъ видно изъ текста, нынѣшній *Руссо-Кастро* въ Румиліи. Stritt. Patzinac. p. 878.

доръ Коріатовичь, съ значительнымъ числомъ Русскихъ людей, переселился въ Венгрію, гдѣ построилъ, у подножія Карпатовъ, знаменитую *Мукачевскую* крѣпость, и монастырь на горѣ *Черникѣ.*

Смыслъ выраженія елико бѣ *Лигашешско Рушешско*, поставленнаго послѣ вычисленія даруемыхъ монастырю селеній, есть, что эти селенія: *Куманскій бродъ, Топорна, Болото Быстрица, Топольница, Ковачица, Хорсомунцы,* и *Тисмѣна,* были именно тѣ Русскія поселенія, о которыхъ говоритъ грамота *елико* ихъ есть или были *по обою страну* рѣки *Тисмены.* (*Бѣ* здѣсь означаетъ настоящее, т: е: *сколько ихъ нашлось.*)

NB. Хотя и слѣдующія названія мѣстностей суть Славянскія, но онѣ Болгарскія, между тѣмъ какъ вышеприведенныя суть Русскія: замѣчу къ сему, что Тисмена рѣчка есть и въ Малой Россіи, Екатер. губерн., впадающая въ Днѣпръ.

Сіи-то села, какъ вольныя поселенія, приписаны къ Тисмѣнскому монастырю; онѣ повидимому не хотѣли повиноваться, и такъ сказать лишиться свободы, потому, что *Мирча* Господарь, далъ имъ особенный наказъ (См. ниже) о непремѣнномъ повиновеніи монастырю. Это небыло въ характерѣ тамошнихъ коренныхъ жителей, посему сей только

наказъ, произведенный иноземцами, мнѣ не встрѣтился.

Жалешь. Нынѣ рѣка Жіуль.

Сѫдство или Судство. Воеводство Басарабское и Угровлахія раздѣлялись на *Судства*, коими управляли *Судцы* или *Исправники*.

Хрисовулъ Мирчи I Радуловича Великаго Господаря Угровлахійскаго, Герцога странъ Запланинскихъ и проч. Стругальскому монастырю объ утвержденіи за нимъ села Пулковци, и освобожденіи онаго отъ областныхъ повинностей. Данъ въ городѣ Гюрговѣ.

11 *Мая* 1399.

Азъ въ Христа Бога благовѣрный и Хрт҃олюбивыи и Самодръжавныи Іѡ҃ Мирча великыи воевода и Господинъ Милостіѧ Божіѧ и Божіемъ дарованіемъ ѡбладаѫщоуми и Господствоуѫщоуми въсеи земи Оуггровлахіискои и Запланинскымъ странамъ и ѡба пола по въсему по Доунавіоу даже и до великаго морѣ и Дръстру граду Владалецъ. Благопроизволи (прочее вступленіе какъ выше на стр 9.) моленія ради и прошенія не прѣзрѣхъ почтанныѧ болѣре Господства ми Логофетѣ *Балдовина* и Жупана *Щербана* и *Радула Станова*, ѩко село що есть при-

ложилъ Жупанъ *Галъ* Монастирю Пречистыѧ Бцѧ, еже есть въ *Стругали* зовомое *Пулковци* ѡсвобаждать го и само Господство ми, да есть на ѡхабѫ почявше ѿтъ ѡвчіего вама ѿтъ свиніего вама, ѿтъ пчеларства, ѿтъ къбларства, ѿтъ винарства, ѿтъ глобѫ, ѿтъ повоза, ѿтъ подводѫ рекше и ѿтъ маліихъ службахь и даждахъ даже и до великыхъ ѿтъ тѣхъ въсѣхъ, да есть на ѡхабѫ тому-зи монастирю и еще же що есть законъ г҃ дни да ловятъ Господству ми Моруни и то освобождамъ да есть Монастирю и еще же му прилагамъ да иматъ ѡброкъ ѿтъ къщѫ Господства ми на въсѣко лѣто ҃еі къблы и ї возници вина. Кто ли ся щетъ покусити ѿтъ болѣрь Господствами малихъ же и велицихь и ѿтъ работникъ Господства ми посилаемихъ по милостехъ и по работахъ Господства ми, ако да имъ позабавятъ тѣмзи селѣномъ аще и о власѣ единомь при животѣ Господства ми и при животѣ сна Господствами Михаила Воеводѫ, то таковыи иматъ прїяти велико Зло и Оргїѫ. (Свидѣтели кругомъ по краямъ Хрисовула) »*Радулъ* Банъ. Жупанъ *Драгота. Станчюлъ* Барбуловь Снъ. Радулъ Станоуловь Снъ. *Шербанъ* Вистїяръскыи и намѣстникъ. *Гостѣнъ Чрьни.* Жупанъ *Бѣлота* и *Манчулъ* Вистїяръ. и Логофетъ *Балдовинъ* и азъ Михаилъ еже исписахъ въ *Гю*рговѣ градѣ Мца Маи ⷶі ҂ѕЦЗ.

СЛОВНИКЪ.

Запланинскымъ странамъ. Въ гористыхъ Славянскихъ странахъ *Планина* (*полонина* у Карпато-Россовъ) значитъ то, что Латынскія племена называютъ Alpes. *Запланинская страна* или *Запланинскъ*, здѣсь, въ Басарабскомъ смыслѣ, означаетъ Трансилванію. Такимъ образомъ и въ Венгріи, на оборотъ, Валахію называютъ (по Латыни, въ Истор. смыслѣ) Dacia Trans-Alpina. Но здѣсь дѣло идетъ о значеніи названія въ смыслѣ жителей Басараба и Молдавіи. Trans-Sylvania (по Русски можно бы *Залѣсье*) означало сперва болѣе западную часть Валахіи; Трансилванія собственно есть *Sylvania* т. е. лѣсистая страна: посему Венгры или Мадяры правильно называютъ ее *Erdély* (Эрдейль лѣсистая страна) отъ *erdö* лѣсъ. Съ сего называютъ ее такъ (Ардякъ) и Трансилванскіе Волохи. Славяне Венгерскіе напротивъ зовутъ *Седми-городскою землею*, или *Седмиградами* (Sedmihrady, Semihrady). Отъ Словянъ взяли и Нѣмцы *Siebenbürger*. Transylvania же, хотя неестественное слово, принято изъ необходимости имѣть Латинское ей названіе. Жители Молдавіи и Валахіи, по своему называли ее За-

планенскимъ: во всѣхъ нижеслѣдующихъ грамотахъ подъ симъ именемъ упоминается Трансилванія, и даже Восточная часть Венгріи. Такъ и нынѣ еще Букарестскіе Болгаре часто говорятъ: »отъ Турцы бѣжахме *преко Планину*, или *За Планину*.“ т: е: *Въ Трансилванію*, или если изъ Малой Валахіи, то въ *Венгрію*.

Сіе названіе Трансилваніи и Венгріи, вынужденное мѣстностью, было въ употребленіи не только со стороны Басараба или Валахіи, но и со стороны Молдавіи и Руси (Подолья), такъ, что и тѣмъ и другимъ страна Закарпатская была *Запланиньемъ*, точно также, какъ нѣкогда Румелія по Болгарски слыла *Загорьемъ*.

Моруни. Родъ Дунайской, и Черноморской вкусной рыбы.

Грамота Мирчи I Радуловича Великаго Господаря Угровлахійскаго, Герцога Запланинскаго, Бана Сѣверинскаго Попу Никодиму Тисмѣнскому о ловлѣ рыбы и Монастырскихъ пастьбищахъ. Дана въ Сѣверинѣ.

Въ Ноябрѣ (около 23 числа) 1406.

Азъ Іѡ Мирча великыи воевода и Самодръжавныи Господинь въсеи Земи Уггровлахіискои и Запланинскымь еще же и Татарскимь Странамъ и Амлашу и Фагарашу Херцегъ и Сѣверинскому Банству Господинъ и ѡба пола по въсему по Дунавіоу даже и до великаго морѣ и Дрьстру граду Самодръжецъ. Даватъ Господство ми сіе ѡрїзмо Господства ми и Молебныку Господства ми Попу *Никодиму*, ѩко никто да се не смѣетъ покусити да ловитъ рибѫ по рѣцѣ Тисмѣнски или да си пасетъ бѫди кои либо добитокъ, почявше отъ села *Тагорѣ* дори до Планинѫ. Нѫ тъкмо Калугере да сѫ волни

ловити, или добытокъ Монастирскыи да пасетъ. А инъ ни чіи добытокъ да не смѣетъ ходити да пасетъ безъ волѫ Монастирскѫ. Кто ли се бы покусилъ ѿтъ Болѣръ великыхъ и малихъ да прѣстѫпитъ сіе ѿрїзмо Господства ми. То таковыи да есть проклятъ ѿтъ Прчтѫ Бцѫ и и ѿтъ въсѣхъ Стхъ и Бгоносныхъ Оць и Никодимовѫ клятвѫ да иматъ. Ктому и ѿтъ Господства ми да пріемлетъ велико зло и ѡргїя. нѫ въсѣкыи да се варуетъ по повелѣнію...... Господства ми. И се бысть въ лѣто ҂зцеї дне еї грядѫщу ми Господству ми къ *Сьверину* да се състану съ Кралемъ та доидохъ въ Монастирь Мца Ноемврія въ кг днь съ въсѣми Егумени Монастирскиа и съ въсѣми болѣри Господства ми, паче же и Жупана *Брата*, да му есть Хотарникъ. Понеже бѣ и той Сѫдецъ *Жулю*.

СЛОВНИКЪ.

=

Херцегъ вмѣсто Герцогъ (*Herzog*); написано по принятому Мадярами *Hertzeg* Князь.

Сѣверинскому Банству. Сѣверинское или Сѣверское Банство составляла тогда нынѣшняя Малая Валахія. Оно управлялось Банами феодально отъ Царей Болгарскихъ, а послѣ Венгерскихъ. (Въ лѣтописяхъ сихъ послѣднихъ оно слыветъ Banatus Zevrinensis,) наконецъ соединено съ Воеводствомъ Басарабскимъ, т: е: съ собственно такъ называемою Валахіею.

Дръстру чит. Дерстру зн. Силистріи. Нынѣ Волохи зовутъ *Друстуръ*, *Дристури*. У древнихъ Dorostorum, Dorostolum. Болгаре какъ вышеписано: у одного я слышалъ даже *Дынстръ*, а у другаго Дыстра, при рѣчкѣ подобнаго же имени. Извѣстенъ со временъ Римлянъ.

Ѡризмо. Повелѣніе, соизволеніе.

Добытокъ животное, преимущественно рогатое, или вообще скотина, въ собирательномъ смыслѣ.

Да се състану съ Кралемъ. Съ Королемъ Римско-Нѣмецкимъ и Венгерскимъ Жигмунтомъ. Болгарская знать, бѣжавшая, по паденіи Болгарскихъ городовъ подъ иго Турковъ, къ Мирчѣ, побудила сего послѣдняго къ вооруженію противъ нашедшихъ варваровъ, а Мирча побуждалъ Жигмунта. Здѣсь говорится о свиданіи его съ Королемъ по сему предмету въ Сѣверинѣ. Наступательный союзъ былъ слаженъ, но къ нещастію Болгаріи,

а послѣ Валахіи и самой Венгріи, въ Сентябрѣ 1396 года, сраженіе проиграно подъ Никополемъ. Въ цемъ участвовалъ и Мирча. Впрочемъ Турки не скоро еще поселились совершенно въ Болгаріи; и Мирча еще владѣлъ частію сей страны, получивъ обратно взятую Турками отъ Царя Шишмана на капитуляцію Силистрію. Это доказываетъ: *оба пола по всему по Дунавіоу даже дъ* Чернаго *Моря Самодержецъ*. Мирча Радуловичь былъ послѣднею отрадою упадавшихъ Болгаръ.

Указная Грамота Мирчи I селамъ Тисмѣнскаго Монастыря о повиновеніи оному и оброкѣ.

(Безъ означенія времени и мѣста изданія.)

около 1387.

Іѡ Мирча Великыи Воевода и Самодръжавныи Господинь, Въсеи Земли оуггровлахійскои. Пишетъ Господство ми въсѣмъ селомъ що сте подъ области Монастиръ Тисмѣнъстіи Великыимже и Малымъ въкоупѣ, и такози вы ѡрисоуеть Господство ми тоузи вы смъ далъ да знаете, како но нѣкоемъ Кнѧзу или Болѣриноу Господства ми да имыте въ ѡчинѫ въ охабѫ та пакы днесь наиутрѣ да вы възмѫ, та да вы дамъ дроугомоу. Нѫ вы смъ далъ за душѫ родителли Господства ми и за моѫ. Да сте въ области Монастиръ Тисмѣнъскыи, тако и съ въсѣ блата що есу приложене и да сте въ послушаніе ѿтъ въсѣхъ слоужбахъ и даждахъ, и ѿтъ посадѫ, и ѿтъ Кѫбли охабни, и ѿтъ Кошници охабни. А нь кто аще вы възлѫжеть нѣкако си, да ся неоу-

вѣрите никако. Нѫ глобали ся щеть сътворити или Доушегоубина, или бѫди чтѐ ѡтъ мала до голѣма, въсе да есть Монастирско и Калугери Тисмѣнъстіи да възимаѫть. А дроугы нихто ни ѡтъ болѣрь да ся не смѣеть покусити. Кои ли би пристѫпилъ посрѣдь васъ ѡтъ болѣръ Господства ми иже възяти. или иныхъ работь да вы развраждать, ѹрѣте въ главѫ въсѣкого. Еще же како сте имали и почитали попа Никодима такози отъ днесь и напрѣдь да почитате и послушате Попа Куріи Агаѳона. Колико и ѡбразь Господства ми такожде и въсѫ братіѫ. Инако да не смѣете ѹчинити по ѡризму Господства ми.

СЛОВНИКЪ.

Іѡ Мирча. Во всѣхъ Грамотахъ Басарабскихъ передъ именемъ Господаря стоитъ сокращеніе Іѡ, которое многихъ приводитъ въ затрудненіе. Въ Валахіи иные (le vulgaire) думаютъ что это значитъ *Іѡаннъ*, другіе

Іωна, третіе *Іωвъ*; и что по сему всѣ Воеводы нарицательно назывались *Иванами*, *Іωнами*, *Іωвами*!—Полное собственное титло Господарей есть: *Воевода Басараба*, а послѣ сего *и Господинъ всей земли Угровлахійской*. Слово *Воевода* первоначально небыло титломъ владѣльца независимаго, но названіе Правителя области. *Басарабъ*, т. е. Нынѣшняя Валахія, былъ Болгарская область; посему понятно, что Воеводы оной были Чиновниками или Намѣстниками Болгарскихъ Царей. Однако слово *Воевода* осталось въ употребленіи по прежнему и тогда, когда Правители сіи сдѣлались независимыми отъ Задуная. Къ словамъ *Воевода Басараба* присовокуплено *и Господинъ всей земли Угровлахіи* (т. е. Трансилваніи) съ тѣхъ поръ, какъ владѣльцы Басараба пріобрѣли владѣнія внутри той страны, каковы были такъ называемыя Герцогства *Алмашское* и *Фагарашское*. Трансилванія имѣла тоже своихъ Воеводъ, между коими и Басарабскими происходили соревнованія; посему титло: *и Господинъ всей земли Угровлахійской* было только притязательное. — Извѣстно общее обыкновеніе ставить *Милостію Божіею* передъ титулатурой; но передъ титлами подчиненныхъ властей, ставилась послѣ *Божіей*, и верховная власть. Такъ напр. Еппы въ

Венгріи пишутся и нынѣ: Nos, Dei gratia, et favente clementia N. Caesaris Episcopus и проч. Такъ писались и Басарабскіе Воеводы.— Изъ Болгарской исторіи знаемъ, что послѣ паденія, въ 1204 г. отъ Латиновъ Цареградскаго престола, Болгарскій Король *Іоаннъ*, на зло Балдуинамъ, владѣя Румиліею и Македоніею, принялъ титло Кесаря *всей Болгаріи, Грековъ, Албанцевъ, Сербовъ.* Это была блестящая эпоха Болгаріи, по возстановленіи оной. Отъ сего-то незабвеннаго для Болгаръ Іоанна родилось титло: *Милостію Божіею и Іоанна (Кесаря) N. N. Воевода* и проч. Въ послѣдствіи времени отъ внутреннихъ безпокойствъ Болгарія разпалась на Македонскіе, Румелійскіе, Болгарскіе и Дакійскіе Удѣлы, и померкъ блескъ Болгарскихъ Кесарей, преимущественно по возстановленіи Цереградскаго Престола.—Тогда, между полу-феодальными, полу-удѣльными владѣльцами Дунайскихъ и Забалканскихъ странъ, изъ моды, гонялись за титломъ *Деспота* (*Δεσποτης*), или какъ Болгаре переводили по своему, *Господаря. Господарями* были въ Царѣградѣ сыновья Кесарей, или Наслѣдники Престола, а иногда и другіе родственники, имѣвшіе свои Господарства поперемѣнно въ Македоніи, Ѳессаліи, Албаніи, Мореѣ, Сербіи. Въ это же время, какъ можно ви-

дѣть и Воеводы Басараба появляются подъ именемъ Господарей. Титло Господаря могъ жаловать только Императоръ, или Кесарь. По разстройствѣ Болгарскаго Цесарства, Воеводы, почти инстинктуально означали въ своемъ Титулѣ отъ кого происходитъ ихъ Господарство; посему имя Іωанна сдѣлалось постояннымъ въ Титулатурѣ Господарей Басарабскихъ. Но какъ титло, при частомъ употребленіи онаго, стали употреблять въ сокращеніи, не исключая даже и имени Царствующаго Воеводы (какъ видѣть можно это въ снимкахъ) и вышло: *Мл҃тїю Бж҃їю* и Іѡ N.N. Воевода. А наконецъ выпущенъ и союзъ *и* по созвучїю съ слѣд. ї.

Въ неважныхъ бумагахъ выпускалось *Милостїю Божїею;* никто не замѣчалъ, что їѡ сдѣлалось сверхъ нужды неразлучнымъ съ именами Господарей; а невѣжественные писцы повторяли оное по обыкновенію, незная ни источника онаго, ни значенія. — Въ послѣдствіи времени названіе страны Басараба сдѣлалось Фамильнымъ одной Династіи, такъ что для наименованія области перешло Уггровлахія, или какъ теперь называемъ, Валахія, сперва означавшее, на Болгарскомъ языкѣ одну Трансилванію, которая была наполнена Волохами.

НѢЧТО ОБЪ ИМПЕРАТОРѢ СИГИЗМУНДѢ ВООБЩЕ.

Жигмунтъ сынъ Императора Карла IV, Короля Чешскаго и Елисаветы Богуславовны Померанской, братъ Императора Вячеслава (Venceslai). Еще въ дѣтствѣ обрученъ онъ съ наслѣдницею Венгерскаго Престола, *Маріею*, дочерью Лудовика I Венгерскаго, съ правомъ быть Коррегентомъ Венгріи. Однако послѣ смерти Лудовика I коронована одна его супруга; но какъ Король Марія въ 1386 году лишена Престола и заключена Венгерскими Магнатами, то Жигмунтъ успѣлъ заступить мѣсто своей супруги и возложить 31 Марта 1387, на свою голову Корону могущественнѣйшей тогда въ Европѣ Венгерской Монархіи, и вмѣстѣ освободить супругу. Такимъ образомъ Жигмунтъ сдѣлался вмѣстѣ и Монархомъ Трансилваніи, Червеной Руси, Кроаціи, Далмаціи, Банства Темешскаго и Сѣверинскаго (Малой Валахіи), имѣя при томъ притязанія и на Молдавію, Валахію и Сербію.

Послѣ смерти отца его Карла IV (29 Ноября. 1378 въ Прагѣ, корона Чешская и Силезія досталась старшему брату Вячеславу (Императору съ 10 Іюн. 1376) *Жигмунту* Маркграфство Бранденбургское, а Іоанну Нижняя Лужица, Горлица, и Свидница (rus inf Duc. Gorlicensis et Suidnicensis). Въ 1410 г. Жигмунтъ избранъ въ Римско-Нѣмецкіе Императоры; а въ 1420 коронованъ въ Короли Чешскіе послѣ смерти Императора Вячеслава, наслѣдовавъ вмѣстѣ всѣ земли дома Луксембургскаго: Богемію, Моравію, Силезію, Лужицы и Бранденбургъ. Жигмунтъ царствовалъ въ очень бурное время; дома въ Богеміи Гусситская война, въ Имперіи и церкви расколы, въ Венгріи разныя домашнія интриги; у восточныхъ же предѣловъ его владѣній успѣхи Турковъ[1], и издыханіе Болгарскаго царства, и угрожающая опасность Венгріи и Византійцамъ. Вся жизнь сего Монарха представляетъ постоянное странничество; онъ попеременно жилъ въ *Вышеградѣ* (столицѣ Венгріи) *Прагѣ*, *Пожуни*, (Pressburg), *Костницѣ*, Трансилваніи, Италіи, Германіи. Судьба сдѣлала его Монархомъ, или непосредственнымъ главою исключительно Славянскихъ племенъ, а посредственно и Нѣмецкихъ. Еще отецъ его, Карлъ IV былъ истиннымъ благодѣтелемъ Славянъ, преимущественно Чеховъ и Моравянъ. Онъ учре-

дилъ для нихъ славный Пражскій Университетъ, который былъ первый въ Германіи, и первый разсадникъ послѣдовавшаго просвѣщенія Нѣмецкихъ племенъ. Сей Славянскій Университетъ имѣлъ отдѣленія свои и для Поляковъ, Слезаковъ, Лужичанъ, Моравянъ и Словаковъ. Сверхъ сего въ своей знаменитой золотой Буллѣ, служащей основаніемъ послѣдовавшей организаціи Нѣмецкой Имперіи, постановилъ закономъ всѣмъ Имперскимъ владѣтелямъ изучать Славянскій языкъ. Жигмунтъ посреди волненій, не могъ сдѣлать для Славянъ болѣе.

Страннымъ стеченіемъ обстоятельствъ, Жигмунтъ соединилъ въ себѣ значительную часть Славянъ и Восточной и Западной Церкви. Восточная Церковъ была господствующею въ Венгріи, Трансилваніи, Кроаціи, Далмаціи, Славоніи: она имѣла своихъ приверженцевъ и въ Богеміи, гдѣ появленіе Гуситовъ было косвенное движеніе для возвращенія на лоно Восточной Церкви. Еще Императоръ Карлъ IV оказалъ свое рвеніе къ Восточному Славянизму тѣмъ, что Апостоловъ Славянской Церкви, Св. Меѳодія и Кирилла велѣлъ внести въ Святцы Чешско-Моравскіе, и праздновать; сверхъ сего въ Богеміи велѣлъ открыть Храмъ Славянскому Богослуженію по обрядамъ Восточной Церкви.

Между тѣмъ, публичные акты Венгріи, кромѣ Латинскаго, были писаны на Славян-

скомъ языкѣ, преимущественно по дѣламъ Молдавіи, Валахіи, Сѣверинскаго и Темешскаго банствъ, равно и Сербіи и Кроаціи. На Болгарскомъ языкѣ сносились тогда съ окружными народами и Турки. Они для этого употребляли Болгаръ. Такимъ образомъ Султанъ Селимъ присылалъ двѣ Грамоты на Болгарскомъ языкѣ къ Василію Ивановичу, коихъ списки хранятся въ Архивѣ Коллегіи иностранныхъ дѣлъ.

Въ 1375 — 1399 годахъ упадало Болгарское царство подъ иго Магометанъ; въ 1394 Жигмунтъ созывалъ союзъ на вспоможеніе упадающимъ Болгарамъ, но только Французскіе Кавалеры поспѣшили ему въ подмогу, и немногіе изъ Нѣмецкой Имперіи. Но уже было нѣсколько поздо, ибо *Шишманъ*, послѣдній изъ Болгарскихъ Царей, не могши долго удержаться въ Силистріи и Никополѣ, по причинѣ измѣны, сдался.

Извѣстно нещастное сраженіе Жигмунта и его сподвижниковъ подъ Никополемъ 28 Сентября 1396 года.

Въ семъ сраженіи участвовалъ, какъ выше упомянуто, и *Мирча*, Господарь Басараба и Угровлахіи. Съ тѣхъ поръ до нынѣшняго дня осталась Болгарія подъ игомъ Турокъ. Послѣдняя область, оставшаяся за симъ нещастнымъ народомъ былъ Басарабъ, извѣстный нынѣ

подъ именемъ Валахіи. Сюда переселилась большая часть Болгарскихъ благородныхъ семей; между тѣмъ, какъ хлѣбопашцы задержаны Турками.

Грамота Императора Зигисмунда инокамъ Водицкаго Монастыря о даруемыхъ имъ вольностяхъ и преимуществахъ въ Венгерскомъ Королевствѣ.

От 1418 г. Іюля 14.

Жигмунь, по Бжїои Мл҃ти Римскы Краль. И вѣчніи Цр҃ь угрьской земли. И Фрушкой Долмацие. и Хръватской Зѣмли. и инѣмь землямь Краль. Всакымъ нашимь вѣрникомь. Црковнимь старѣшинамь. И всѣмь властеломь. Шпановомь. И поркалабомь. И племенитимь людемь. И нихь слугамь. И моимь добрымь варошемь. И слободнимь Селомь. И тѣмь Селомь кои су бировіе. Немешемь. И фолногемъ. И вамошемь. И вицевамошемь. И вьсѣмь нашимь. И инѣмь вьсѣмь на земли и на водѣ, и повсуду, кои су подъ моомь областью. И инѣмь людемь кои дрьже часть и всакому человѣку. Моему орсагу Угрьской Зѣмли. И у нѣй области у всакомь мѣстѣ кто гдѣ лакуе. Како сьгашнимь и кои хте по

нихъ бити: Калогеріѥ бога братія. Стѡго Андонія Монастирь на Водици: и що се кнему дръжи. Запрошеніе и за всяко нихъ Моленіе. За то и рекохь моеи дръжавѣ, Краинамъ и Видикомь да ходе Водичкы Калогеріе со всѣмь свободно оу моемь ѡрсазѣ множество народа людїи есть. ѡгъ тога и множества много ѥсу между вами, кои бисте нихъ бантовали. Воли да би ихъ у чемь заручили. Защо годѣ, за кои годѣ после. Защо не би смѣли дойти у мой ѡрсагь. Мй за нихъ прошеніе, ѹ тѣмь хокемо нимъ добро ѹчинити. Защо вамъ вашои вѣрности. Велма ѧко и тврьдо заповѣдамь. и иногa никемь ѹчинити ѡтъ съга почнши, и ѹ всяко време. Калогере, кое смо ѹзели подъ нашу рѹку, да ихь мй чувамо. и що се книмь дръжи. Къда ѡни доходе оу мои Ѡрсагь. и по воде и по суху. оу честомь нихъ хогенію. и ѹ нїхь добиткоу, и ктѡ з добиткомь ходити. Ни оу чемь, ни у едномь добитцѣ да нихь небантѹете. Еще ако вась ѹпросе. Вй да ихь сте испратили. И да имь поможете оу томзи ино да небуде, и иногa да неучините, а кола..... те мене на потрѣбу и улюбовь да бѹдете. Ѡвузи книгу кто прогледа, прогледавши ѡпеть да ю пода, кто му ю буде даль. Дадесе книга ѡваи ѹ Царевѣ вароши ѹ Хагновѣ. Мца иѹліа дї днь по Хѕу рождеству, лѣт. ѕаvиї (1418); а ѡтконова

сьмь Краль ѵгрьской Земли. Лѣт. лв (32). а шгконова сьмь римскы Црь Лѣто и (8).«

Вмѣсто подписи въ началѣ грамоты:

»Я црь рімски рекохъ моимь езикомъ дати ѡвузи книгу.«

СЛОВНИКЪ.

Жигмунъ. *Жигмунъ* имя Славянское, происхожденіемъ сложное или производное отъ *Жига* и *Мунъ* или *Мунтъ*. Первая половина встрѣчается на Руси въ разныхъ формахъ, въ именахъ, сдѣлавшихся фамильными: *Жигинъ*, (отъ *Жига*), *Жигулинъ*, *Жигаревъ* (иначе *Жихаревъ*) *и Жигоревъ* (отъ жигарь). Сюда относится и *Жигмунтъ*, Литво-Русскій Князь, братъ великаго Кн. Александра Витовта и Владислава Ягайлы, избранный Чехами въ Короли, и прибывшій въ Богемію въ 1421 году на мѣсто Жигмунта Императора и Короля. Отечество сего слова есть Бѣлоруссія и Литво-Россія. Впрочемъ могло оно быть нечуждымъ и

Полякамъ и Померанцамъ. Оно перешло на Престолъ Римско-Нѣмецкій самымъ естественнымъ образомъ. Отецъ его, Карлъ IV, Король Чешскій, сдѣлавшійся Императоромъ по выбору, хотя Франко - Люксембургскаго происхожденія, родился Чехомъ, женился на Славянкѣ *Елисаветѣ Богуславовнѣ*, дочери Князя Поморско-Столпенскаго, и внучкѣ Казимира Великаго, Короля Польскаго. Славянка, Императрица, и Королева на Славянскомъ престолѣ, дала сыну Славянское же имя, которое тогда было въ модѣ и въ Литво - Россіи. Латинскіе писатели выражали оное по возможности Sigimundus, Sigismundus; Нѣмцы кто какъ *Sigmund*, *Sigemund*; Французы еще хуже *Sigismonde* читай *Сижисмондъ*; но отвратительнѣе всѣхъ, по Латинскому, Русскіе *Сигисмундъ, Зигисмундъ!* Поляки пишутъ это имя какъ надлежитъ Zigmunt. Даже и Мадяры (Венгры) вѣрно именуютъ: Zsigmont Tsaszar (чит. *Жигмонтъ Часаръ*) т. е. Жигмунтъ Царь или лучше Императоръ (Tsaszar Императоръ). Грамота сего Монарха показываетъ подлинникъ.

Римскы Краль. Царь Угрьскои земли. Замѣчательно различіе, которое дѣлаетъ грамота между словами *Царь* и *Краль* (Король). Въ Имперіи было постановлено избранныхъ въ Императоры называть и писать Rex

Romanorum т. е. Король Римскій (*Römischer König*) до тѣхъ поръ, пока не короновались, и уже только послѣ коронованія называть Императорами. И дѣйствительно Жигмунтъ въ это время былъ только Королемъ Римскимъ. Однако и Венгерскіе Монархи (т. е. Угорской земли) были собственно только Короли. Словоже *Царь* есть сокращенное *Цесарь*, занятое у Византійцевъ Болгарами и переданное ими въ сокращеніи въ разныя стороны. Вообще какъ Византійцы, такъ и всѣ народы Восточнаго вѣроисповѣданія въ семъ словѣ (Царь, Цесарь) подразумѣвали высшую Монаршескую степень, именуемую по Греческому правописанію *Кесарь* (*Καισαρ* отъ Caisar или Caesar.), или еще Императоръ. Извѣстно же, что тогда во всѣхъ областяхъ Венгерской монархіи была господствующею такъ называемая *Русская вѣра* (Orosz Vallaz) т. е. Восточная; то несмотря на политическую степень (Regius) Венгерскаго Престола, подданные онаго своихъ Государей именовали *Царями*, которымъ словомъ и нынѣ еще Карпато-Россы и Сербы называютъ Австрійскихъ Императоровъ, между тѣмъ какъ другихъ Государей Королями.

И такъ, по видимому, Жигмунтъ, будучи Венгерскимъ Королемъ, отдалъ преимуще-

ство своему престолу передъ Римскимъ. Это доказываетъ, что тогда строго отличали эти два имена; что видно еще яснѣе изъ слѣдующей грамоты Жигмунтовой, 1429 года, въ коей онъ величаетъ себя уже Римскимъ *Царемъ* т. е. Императоромъ, и *Королемъ* Венгерскимъ, Кроатскимъ, и Далматскимъ.

Въ этомъ смыслѣ сіе слово перешло и на Русь, Грозный не былъ Королемъ, а *Цесаремъ*. Петръ Великій не возвышалъ титла Русскихъ Монарховъ, принимая слово Императоръ; онъ хотѣлъ только заставить этимъ Европу правильно переводить слово Царь на *Kaiser* и *l'Empereur*. Странно, что до селѣ ни одному Русскому не пришло въ голову растолковать aux bons enfans, что *Czar* не есть *ле Кзаръ* а сокращенное César или Cézar.

Фрушкои Долмáцие. Фрушскими нынѣ называются горы, простирающіяся по срединѣ *Срѣма* (Sirmium) съ Запада къ Востоку. Далмація, нынѣшняя по крайней мѣрѣ, довольно отдалена отъ Срѣму: по сему это выраженіе задача Историческая.

Хрьватскои. Читай *Хорватской:* такъ называетъ себя сей народъ и нынѣ Хорватами (Horvat) а не *Кроатами.*

Шпановомь. *Шпанъ* взято съ Мадярскаго *Ispán* (чит. *Ишпанъ*), а сіе послѣднее иско-

веркано Мадярами изъ *Жупанъ*, слова, и имени Славянскаго достоинства. И нынѣ еще въ Венгріи, которая раздѣлена на Графства (Comitatus), правители сихъ Графствъ, на Мадярскомъ языкѣ, называются *Ишпанами* (Ispanyok во мн). вмѣсто Жупанами. Всякій Жупанъ имѣлъ мѣстопребываніе свое въ крѣпости, отъ коей зависѣла околица извѣстнаго пространства (*Жупанство*, Jspánsàg чит. Ишпаншагъ по Мад.); въ новѣйшія времена Жупанства Венгерскія на Мадярекомъ языкѣ именуются *Крѣпостными Околицами* (Vàrmegye. Vàr Крѣпость, Megye чит. *Медѣ* Околица). Венгерскіе, и вообще Юго-Славянскіе *Жупаны*, совершенно соотвѣтствуютъ Англійскимъ Лордамъ, какъ по правамъ достоинства Государственнаго, такъ и по значенію имени, ибо и *Lord*, и *Жупанъ* значитъ высшій господинъ. У Нѣмцовъ сему въ точности соотвѣтствуетъ *Burggraf*. Мадяры не умѣли лучше перевести этого имени на Латинскій языкъ, какъ чрезъ *Comes* (Графъ), Comitatus, но по значенію своему *Жупанъ* выражаетъ не le Comte, а Маркиза, le Marquis по Лат. Marchio, по Нѣм. *Markgraf*. Много премудрости въ иныхъ Нѣмецкихъ Географическихъ книгахъ, въ коихъ Венгрія раздѣляется на *Gespannschaften* т. е. *Упряжки* вмѣсто Графствъ или по настоящему *Жупанствъ*. Но еще бо-

лѣе мудрёности въ одной Русской книжкѣ, въ коей упомянутая страна раздѣляется на *Гешпаншафты*!

Впрочемъ нынѣ въ Венгріи завелись двѣ степени Жупанства; Fö Ispán т. е. *Главный Жупанъ* и Vicispàn *Вице-Жупанъ*. Первый можетъ быть правителемъ нѣсколькихъ Графствъ или Жупанствъ, а послѣдній главнымъ дѣлоподителемъ своего одного.

Порколабомъ. Это достоинство, коего словопроизводства я не могъ до сихъ поръ отрыть, лучше всего сохранилось въ Молдавіи, гдѣ извѣстныя области управляемы были *Порколабами*, и были по сему *Порколабствами*, какъ напримѣръ Сучавскій, Хотинскій, Бѣлгородскій (Ак-Керманскій) округи. Въ Валахіи Порколабы отправляли должность гораздо низшую и встрѣчаются нерѣдко въ позднѣйшихъ грамотахъ. Въ Венгріи они вышли уже изъ употребленія, и только въ преданіи и пословицѣ носится Porkolàb.

Племенитемь. значитъ *благороднымъ*.

Варошемь. зн. *Городамъ*. На Мадярскомъ Vároз *городъ* отъ Vár крѣпость и отсюда прилагательное Varos крѣпостное (мѣстечко) или около крѣпости. Замѣчательно, что всѣ города Венгріи основались возлѣ или вокругъ крѣпостей. Причина тому постоянно - смутныя времена.

Кои су бировіе. *Бировіе* значитъ господскіе, *владѣльческіе* отъ Мадярскаго глагола birni владѣть, birom владѣю. Birό, чит. *бировъ* зн. владѣлецъ. Нынѣ владѣлецъ называется birtokos; а бировами (birόk) деревенскіе старосты.

Немешемъ. Nemes чит. *Немешъ* по Мадяр. благородный. т. е. дворянинъ отъ Nem племя, прилаг. Nemes *племенитый*. См. выше.

Вамошемъ. Vàm *мыто* т. е. деньги платимыя за переѣздъ черезъ мосты или перевозъ. *Мытарство* съ древнѣйшихъ временъ существовало въ разныхъ странахъ, начиная съ мытаря Евангельскаго, и играло свою роль въ правоположеніяхъ, преимущественно въ Славянскихъ. У Юлія Цесаря видимъ, что оно уже существовало въ Галліи. Мытарство составляло отрасль владѣльческихъ доходовъ, стоило только выстроить мостъ или завести паромъ. Мытарная подать тяготѣла надъ всякимъ, и для избавленія отъ оной надлежало имѣть именную Грамоту. Освобожденіе отъ сей мѣлочной подати тоже было одно изъ условій, составлявшихъ Дворянское достоинство. Всякій заводилъ мыто только въ своемъ владѣніи, или имѣніи; по сему имѣли оное какъ частныя лица, такъ и вольные Короньскіе города и Придворная Контора; въ имѣніяхъ послѣдней, или же на земляхъ, принадлежав-

шихъ коронѣ т. е. казнѣ, для взиманія денегъ, и соблюденія порядка, были назначаемы особые Чиновники, *Мытари* или *Вамоши*. Мостъ или перевозъ на одномъ изъ своихъ концовъ имѣлъ Заставу при коей и жилище Смотрителя (мыто). Разумѣется, что сей родъ взиманія доходовъ представлялъ множество способовъ къ притязаніямъ, преимущественно на частныхъ Мытахъ. Право собирать *мыто* предоставляемо было Грамотою Дворянству, высшему Духовенству и Монастырямъ. Это называлось *Мытнымъ правомъ* (Ius Teloniorum, Teloniale). Если мужички могли перейти въ бродъ выше или ниже переправы для избѣжанія притязаній, то позволяли себѣ воротить ихъ съ дороги назадъ и заставлять обойти на мостъ, толкуя на это *Мытное право*, такъ что часто *Мытное право* было *право на притязанія*. Право сіе перешло къ Мадярамъ и Волохамъ отъ Болгаръ; первые на своемъ языкѣ называютъ оное *Vám*, какъ мы увидимъ еще въ слѣдующихъ Грамотахъ; а Болгаре *Мытомъ*, какъ это видно изъ Евангельской притчи, находящейся въ Памятникѣ ихъ языка IX вѣка. *Мытомъ* и нынѣ называютъ оное Карпато-Россы, ибо и нынѣ мыто существуетъ еще въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Венгріи.

И такъ, сею Грамотою Императоръ освобождаетъ Монаховъ Водицкаго Монастыря отъ *мыта*, и отъ всѣхъ возможныхъ, сопряженныхъ съ нимъ притязаній, по всему Венгерскому Королевству, не только съ ихъ лицъ, но и съ ихъ людей и скота; ибо мыто платилось и за животныя.

Орсагу. Orszàg чит. *Орсагъ* слово Мадярск. значитъ *страна*, *Царство*.

Где лакуе зн. гдѣ *живетъ*. Отъ Мадярск. lakok, lakni *жить*, *обитать*.

Видикомь. т. е. странамъ, областямъ, отъ Мадярск. Videk *страна*.

Бантовали зн. трогали, обижали, отъ Мадярскаго bántom, bántani трогаю, трогать. И теперь еще Карпато-Россы, вмѣсто обижаю, говорятъ *бантую*, и Словаки *бантовать* и *бантовацъ*.

Хокемо. Читай *Хотьмо* т. е. Хочемъ.

Вашои Вѣрности. Слово *Вѣрность* въ титулатурѣ Славянскихъ Государствъ было употребляемо въ Грамотахъ и Манифестахъ вмѣсто слова *подданные* безъ различія сословій. По Латыни писалось одному лицу Fidelitas Vestra, а многимъ Fidelitates Vestrae.

Калогере Значитъ Монахи. Южные Славяне, а отъ нихъ и Волохи и Молдоване и нынѣ еще такъ называютъ Монаховъ. Происходитъ отъ Греческаго *Καλὸ* *хорошо* и *γηράζω* *соста-*

рѣваюсь, Καλογηρος *хорошо*, *честно-состарѣлый* т. е. Монахъ.

Некемь. Читай *не тѣмъ* т. е. ne chtém по чешс. или *не щемъ* или *не штѣмъ* по Болгарски. т. е. не хочемъ, не хочу.

Чувамо т. е. да хранимъ, бережемъ.

Хогенію. Добиткоу. Чит. *Ходѣнію* вмѣсто Хожденію. *Добытокъ* значитъ скотину, а преимущественно рогатую.

Испратили. *Испращамъ* Болгарск. и Серб. провожаю, прикрываю въ опасныхъ мѣстахъ: грамота повелѣваетъ Монаховъ проводить. Въ тогдашнее бурное время дороги не были безопасны, преимущественно въ мѣстахъ тѣсныхъ, въ которыхъ однако находились подорожныя стражи, которыя отчасти принадлежали къ мытарству, и взимали съ прохожихъ за провожаніе. Что бы воспользоваться безденежно сею услугою надлежало имѣть Грамоту.

У царевѣ вароши у Хагновѣ. *У Царевѣ Вароши.* Эти слова имѣютъ собственное значеніе: oppidum Regium. Хагновъ.

и царь римскы рекохъ моимь езикомь дати овꙋзи книгꙋ. Это выраженіе употребляется вмѣсто подписи и вмѣстѣ представляетъ контрасигнировку.. Мы увидимъ и ниже въ Грамотахъ Угровлахійскихъ и Молдавскихъ сей образъ подписи и контрасигнировки, которыя сокра-

щеннѣе прибавляются на концѣ при заключеніи Грамоты: ***Самъ рекохъ Господство ми дати сей листъ*** **или короче:** ***самъ рече Господство ми*****, или** ***по рѣчи Господства ми,*** **или** ***по орізму Господства ми.***

Грамота Императора Жигмунда жителямъ Басараба или страны названной Малою и Великою Валахіею, о неприкосновенности ихъ вѣроисповѣданія. Дана въ Великомъ Варадинѣ.

Сентября 29. (1419) 1420.

и царь римскы рекохъ моимъ ѥзыкомъ дати овоуи книгу.

Азъ кто ѥсмь Жигмоундь. Милостїωмь Божїωмь, римскы Царь и Оугрьски Краль и Далмацінскы, и Чешки, и Нѣмчки и инѣмь земямь, и мнозѣмь Господамь Господинь. Моωмь добромь волωмь и хотѣніемь, той ўчинихъ и дадохь. Всѣмь кои живу вь ѹгрѡлахїиской земли, щѡ ѥсть. Басарабска. За нихь прошеніе що ме су просили своимь вѣрнимь Попомь 'Агаѳωномь. Какѡ нихь монастирѐ и все цкве и Калоугере и Попове, и вси люде кои живоу вь тωзѣ земли. да дръже свои законъ, и у своωи вѣрѣ да прѣбивають. А намь правѡ да слоуже на тѡ и дадохь моѫ вѣру, и всехь кои кмене дръжи . . . . . .

й по насъ кто хѣе бити какѡ ниѱ и Самь ни кто ѿтъ наших да имь нѣсть воинь забавити, за них вѣроу й за нихъ законъ. нѧ да соу волни прѣбивати оу чемь соу й до сьга прѣбивали. вь томь й до вѣка да прѣбиваю. Даде се ѡвай книга ѹ великомь Ваараду. Меца Сектемвріа, кд дн҃ь по Христовоу Рожеству лѣта ҂ѧ ѵ й҃ к. а ѿтконова смь Краль Оугръской земли лѣта. лк а ѿтконова смь римскы Царь лѣт. і.

СЛОВНИКЪ.

що есть Басарабска т. е. кои живутъ въ той части Уггровлахіи, которая принадлежитъ къ Басарабу, или Басарабскому Государству; иначе: кои живутъ въ части Трансилваніи, принадлежащей къ Валахіи (по нынѣшнему). Вѣроятно тогда Попъ Агаѳонъ съ своею Тисмѣнскою страною признавалъ на время власть Короля, по Трансилваніи.

Книга Постановленіе, повелѣніе писанное: Грамота.

У Великомъ Ваараду. Нынѣ городъ въ Восточной Венгріи, по Карпато-Русски *Великый-Варадинъ*, по Словакски *Welki-Waradin*, по Мадярски Nagy-Vàrad (чит. *Надь-Ва́радъ*), по Нѣмецки *Gross-Wardein*, по Лат. Magno-Varadinum. Основанъ Болгарами еще до прибытія въ сію страну Мадяровъ или Угровъ. Имя онаго образовалось притяжательно изъ женскаго собственнаго *Рада*, или *Орада*. (Радинъ, Орадинъ). Тогоже источника и другіе два древніе города въ Венгріи: Arad и Péter-Vàrad (*Peter-Wardein*), и Радинъ-Градъ (иначе Радзградъ) въ Восточной Болгаріи.

Грамота Императора Жигмунда Попу Агаөону и Водицкому монастырю о подтвержденіи за нимъ имѣній и прочихъ преимуществъ. Дана на Водицахъ.

Октября 28 *дня* (1419) 1420. *год.*

† ѩ царь римскыи рекохъ моимь ѥзыкомь дати оꙗколи книгꙋ.

Жи́гмунъдь по Божіои милости Римскы Царь. И Оугрєкы Кра́ль. и҆ Чешкы. и҆ Фрꙋ́шкои Долмаціе. И Хръва́тскои землѝ. И и҆нѣмь землıамь Кралъ. Тои да́ва́мь зна́ти вьсемь на́ши́мь вѣрникѡмь *церк*овнымь ста́рѣи҆шинамь. и҆ вьсѣмь вла́стелѡ́мь. И шпа́новѡмь. и҆ поркала́бѡ́мь. и҆ племснитемъ людемь и всакѡ́му человѣкꙋ́. и҆ велıкꙋ́ и҆ ма́лꙋ́ кѡ҃и҆ к мне држіи и҆ мене слꙋ́ша. и҆ вѣр҆нѣ с҃ти коруне. и҆ Угр҆скому ѿръса́гу, и҆ мене има на добрѡ́. вьса́кы да́ се ва́руе. и҆ да́ не вльнъ ни ѿ чемь поза́ба́вити мона́стиро҃мь попа́ Агаөѡ҃на С҃томоу Андонию на Водицахь. И Прѣс҃тѣ Б҃це Тисмѣньскои. За́ради ѩ дадох҆ и моюмъ дѡ҃брѡ҃мъ воломъ. и҆ моѡ́мь вѣрѡ҃мь приехъ во-

ле що есть тѣхъ било пръвѹ. и сьга да ѥ нихъ слободне и села и вьсе Хотаре що имаю. и винограды и водѣнице. и орѣси и ливаде въсе да есть слобно о нихъ ї оуръчно и да ими неволенъ нїкто позабавити ни очемъ. И еще наидохъ истину како и пръво Бисртица церковна была за нихъ молене и праву вѣрѹ. и тои нимъ дадохъ да им' ѥсть очина. и да имь есть ѹрикь са всемъ що кнои дрьжїи хотаръ. и тръжна и проходна црна да есть попа Агаѳона и Калугере, водїичкы, и Тисмнскы да су волни надь вьсмь дохотгкомъ що есть въ Бысртце. Такожде и по вьсудѹ колыко имаю села и Хотаре и Ливаде и воденїце. и вь Сѣверину, и вь Быстрице и на въсакомь месте що есть нихь. Монастирей. и що книмь дръжїи вьсе да есть нихъ слободно и на ѹрикь. отъ сьга и до вѣка. и да имъ неволнь ни кто позабавити ни вь чемь кои нехте мене на зло. тои вьсакому говору. и сыгашнїмь. и после кои хтѣ быти мое слуге. и по нась и до вѣка. да имь неволнь никто забавити нихь человѣку и нихъ добытку и що купую и що продаю. и на суху, и на воде, и куде ходе нихь людѣ ешнихъ добыткомь ни на едномь мѣсте вамy да не плате ну да ходе слободно. и що имаю връшища и вирове на Дунавѣ вьсе да е нихъ слободно. Како е и прьво било тако и и до вѣка да есть Монастиръско. и попа Агаѳона. и веговѣхь

Калфгери и по нихъ кои хте быги въ тѣхъ местехъ тѣхъ реда убога братїа що ихъ смо ми ѹзели да ихъ пазимо и хранїмо за нїихъ службу и праву вѣру . . . . . їмъ служе. И ѡни въ своеи вѣри да прѣбиваю и свои и законъ да дръжи и въ своихъ церквахъ и да имъ ни ктѡ не волнъ забавити или бантовати за нихъ законъ. На тѡ и смь даль нимь мою вѣру, и вьсегѡ ѹгрьскога ѡрьсага. и вьсехъ кфи вѣрую сти Кѡрѹне. и мене хфте на дѡбро. и кто чьте ѡвѹзи книгу, да ю да ѡтъ кога ю ѹзель. даде се ѡвай книга. на Водицахь: мца Ѡхтоврїа. ки день. по Христову Рожству лѣт. ͵ау и к а ѡтконова смь Краль ѹгръскои земле лѣт. ад а ѡтконова смь Римскы Царь лѣто десетѡ.

Подтвердительная Грамота Императора Зигисмунда Тисмѣнскому и Водицкому Монастырямъ объ имѣніи и преимуществахъ.

отъ 1429 г. Октября 28.

Дана въ Пожуни (Пресбургѣ).

» † ѿ црь римскыи рекохъ мои єзыкомъ дати ѿкузи книгу «

Жигмундь, по Божіои милости римскы Црь, и оугрьскы Краль. и Чешкы, и Фрушкои далмаціе. и Хрьватской землй. и инемь землямъ Краль тои давамь знати, всѣмь нашямь вѣрникѡмь церковнымь старѣйшинамь. и всѣмь властелѡмь. и Шпановѡмь. и порколабѡмь и племенитемь людемь. и всакому человѣку, и велику и малу, Кои кмене дръжіи, и менѐ слуша. и вѣрнѣ стои Корунѣ, и оугрьскому ѡрсагу. и менѐ имаа на добрѡ. Всакыи да се варуе, и да не волнь ни ѡчемь позабавити Монастырѡмь попа Агаѳѡна, Стому Андѡніу на Водицахъ. И прстои Бци Тисмѣнской. Заради

ма дадохъ моимь добромь воломь и миамь вѣромь приехь. Вола що есть тѣхь било право, и съга да е нихь слободно. и села и вьси Хотари що имаю, и виноград и воденице, и фреси, и ливаде, вьсе да есть слободно нихь и оуречно, и да имь не волнь никто позабавити ни о чемь. и юво селамь имена црковныи близу монастыра Стго Антюніа Водичкога. *Жидовищица*, и *Сушица*. и *Пръкллечевци*, и *Потокь* и Жарковьцъ, и на Водицѣ *Бахнинци*, и *Елховица*. и у Благничко Судство на Дунавѣ *Куманскы Бродъ*; и оу Блатницѣ, *Сачавѣ*, и *Пестичево* и *Топорно* и *Согонно*. и прогива *Цибра*, благо зовомое *Быстрыца*, и при нимь двѣ селѣ, юбои Калугровци. И у Жалешко Судство села: *Площина*, и *Черешевь*, и *Тачиновци*, и *Леурда*. и оу жулиехь *Пекалещи*, *Юбыилещи*, и *Валегарга*, и *Струмпа*. и на *Жули*, село *Чаури*, и *Унгурени*, и Душецы. и на Тисмѣне село *Тисмена*, и *Срьбишори*, и на изварнѣ Подѣни. и на Жалешу *Аркани*, и *Тамашищи*, и *Балещи*, и *Расовь*. и еще наюхмо истина. Какое и право Бистрица Церковнаа била, и за нихь молѣніе и праву вѣру, и то нимь дадохъ, Попу Агаѳону, и Монастырюмь, да имь есть очина; и да имь есть урикъ. съ вьсѣмь що дръжіи къ Бистрицѣ Хотарь, и *тръжна и Прохюдная Царна*. да есть Попу Агаѳону, и Калугерюмъ Водичкыимь и Тисменскымъ, да су волни надъ вьсѣмь дохюдкюмь що есть оу Би-

стрицѣ. Также и по въсуду, колико имаю села, вишеписанни, и Хотаре, и *Ливаде*, и водепицѣ. и оу *Съверину*, и оу Бистрицѣ. и на въсакомь мѣстѣ щò есть нихъ монастыреи, щò книмь дръжіи. въсе да имь есть слободно и на урикь. отъ съгà и съ вѣка. и да имь нѣвòлънь никтò позабавити ни учемь, кои не би хтели менѣ на злò. Тои въсакому говору, и съгашнимь и после кои хоте быти моè слуге. и по нась и довѣка. да имь неволнь никтò позабавити. ни нихь человѣку. ни добитку. и що купую и що продаваю и на суху, и на водѣ, и куде ходе нихъ людіе съ нихъ добиткомь. ни на единомь мѣстѣ воаму да не плате. нь да ходе слòбодно. и що имаю връшища и вирове на Дунавѣ. въсе да е нихъ слòбодно. Какое и пръво было, тако и до вѣка да есть Монастиромь.. Попа Агаѳона, и кои те и по ніемь быти и нѐговимь Калугеромь, кои хоте быти у тѣхъ Монастырѣхъ, тѣхъ реда.... убогая братія що ихь смо мы оузели да ихь пазимо и хранимо. Они слоужбу и праву вѣру що на служе..... и они оу своей вѣрѣ да си прѣбиваю и свои законъ да си дрьже оу своихь црквахь, и да имь никтò неволнь забавити или бантовати за нихь законъ. На тои сьмь даль нимь мою вѣру и въсего Угръскога Орсага, и вьсѣхь кои вѣрую Стой Корунѣ, и менѣ кой хоте на добро и по нась кои хоте быти. И ѐще

же Знайдохъ йстину. како е ѡт͠цъ Деспота Стефана Кнѣзъ Лазарь далъ темси Церквамъ сѣла ѹу Срьбской земли за него душу, прѣст͠ой Б͠ци Тисмѣнской, и С͠томоу ѡц͠оу Андѡнію Водичкому села зовома. *Киселе* во *Трьгъ Царинолъ*, й виноградн. й ливадіе. й съ вьсемь Хотаремь й доходкѡмь слобoдно. Такожде и другâ сѣла. *Поповци* й *Марьянъ*. й *Дрълини* на Млавѣ. й Клячевьцъ на Дунаву. й той сѣла даде свиноградн й воденице й нивье й ливадье й съ всемь хотаромъ й доходкомъ. Слободно да е Церквамъпрѣст͠ои Б͠ци Тисмѣнской й ст͠ому ѡц͠у Андѡнію Водичкому й Попу Никодиму. й кои те по ніемъ быти *отъ* съга й до вѣка й ніеговимъ Калугерѡмъ. Кои те ѹу тѣхъ церквахъ прѣбывати. И' никто да имъ не смѣеть позабавити или бантовати. Тога й радї имъ й иа дадохъ тьи сѣла да имъ су слободна й на ѹрикъ. съ всемъ дохѡдкомъ отъ съга й довѣка. й тако говѡри моа висѡта въсѣмь нашимъ вѣрнимъ властелѡмъ й Шпановѡмъ и Порколабѡмъ и вамошемъ й Хармицемъ въсакы да се вѣруе ѡтъ Агаѳѡнова Калугера й ѡтъ ніегова человѣка й *ѡтъ* ніегова блага и *отъ* добра му й вьсега що возіи й що носи й що тѣраа, й по водѣ й по Сѹху й по въсоуду да ходе слободно й нигдѣ да не плате ваму *ѡтъ* сьга й до вѣка й никто да нѣ волнъ позабавити ни ѹу чемь. кои ни би хтели менѣ на зло. То въсакому говору й съгашнимъ й послѣ кои хоте

бiти мо слуге. И по нась и до вѣка кои хоте бiти. И кто хоке чтiти овузи мою книгу пакi да ю пода томоузи у руке оть кога ю е ѹзель. Дадесе овiи книга попу 'Агаѳону оу Пожуну. Мца охтоврiа ки днь: по Хву Рожьству лѣто ҂ауке. а оть конова сьмь Краль 'Оугрьской Земли лѣт. мг. а оть конова сьмь Римскiи Црь. Лѣто ѳi. Чехомъ десето.«

Грамота Молдавскаго Господаря Александра Боярину Венѣ о пожалованіи ему помѣстій, и утвержденіи границъ онымъ. Дана въ Сочавѣ.

25 *Апрѣля* 1420.

Млтію Бжіею мы Алеѯандръ Воевода Господарь земли Молдавскои. Чинимъ знаменито, и кѣмъ листомъ нашимъ вьсѣмь кто нань оузрить или его оуслышить чтоучи: оже тоть истинныи слоуга и вѣрніи бояринь Панъ *Вена* Дворникъ слоужилъ прѣжде святопочившимь нашимь прѣдкомь правою и вѣрною слоужбою. а днесь намь слоужить правою и вѣрною слоужбою. Тѣмъ мы видѣвше его Правою и вѣрною службою до насъ и жаловали есми его слободною нашею Милостію и дали есми емоу оу нашеи Земли оу Молдавскои села на имя Коч...ни и Миклъоушещи и Лозҥова и Съкрънии, и Дворничании и Думещии и Цинащіи и Лаврещіи и Садова и Хомичещіи; тое всегда есть емоу отъ насъ оурикь съ вьсѣмь дохо-

домь ихъ ему и дѣтемь его и оуноучатомь его и правноучатомь его и пращоурятомь его и вьсемоу племеню его. Кто ся изберетъ наиближніи непорушено на николиже на вѣкы вѣчныя А Хотары тѣмь селомь, що суть на Быковци. Кишновързарева монастырѣ на верхъ пасикѣ ачибковы по верхь городища на верхъ Лозовы на мостъ Гръланичь отъ Малои на великую Кръницу, а отъ великои Кръницы верхомь на Терновскоу Полѣноу. Отъ Коприановы Полѣны моловати ему на *Быковци* отъ Малого Лоужка и къ Поросѣчои, а отъ Поросѣчеи на оустие Питушка на Тигомирово селище; а отъ Тигомирова селища поверхь Хомичещи и поверхь Садовы и отъверхь Садовои на оустіе Конелы; а отъ оустіа Конелы верхомь до Връзарева Монастырѣ и на томъ Хотари да осадить соби пасикы коли иметь мочи осадити; и потвръждаемь емоу старыи Хотари, коуда извѣки оживали. А на то есть вѣра нашего Господства вышеписаннаго Алеѯандра Воеводы, и вѣра възлюбленнаго сына Г-ва ми *Иліяша* Воеводы и вѣра въсѣхъ дѣтей нашихь и вѣра бояръ нашихь. вѣра Пана *Михаила* и дѣтеи его: вѣра Пана *Гринка* и дѣтеи его: вѣра Пана *Драгоша* и дѣтеи его: вѣра Пана *Журжа* старосты и дѣтеи его: вѣра Пана *Стана* Вистіарника. вѣра Пана *Ивана Дѣдка.* вѣра Пана *Ивана Оприша:* вѣра Пана *Димокума* Столни-

ка. вѣра Папа *Шандра* и дѣтеи его вѣра Пана *Негры.* вѣра Пана *Иліяша.* вѣра Пана *Навлъкж.* вѣра Пана *Мѫндричка.* вѣра Пана *Дана Чашника.* вѣра Пана *Нестъка* и дѣтеи его. вѣра Пана *Стояна* Прочелника. вѣра Пана *Чюрбы* и вѣра всѣхъ бояръ Молдавскыихъ великыхъ и Малыхъ. А по моемь животѣ кого Богъ изберетъ быти Господаремъ нашеи земли Молдавскои или отъ нашихъ дѣтеи или отъ нашего племени илибо другъ кто. тотъ щобы емоу непорушилъ нашего данія. алибы емоу подтвердилъ и оукрѣпилъ. Заноу же дали есми емоу за правоую и вѣрноую Оца его Слоужбоу и за его слоужбоу. а на болшее потвръжденіе томоу въсемоу вышеписанномоу велѣли есми слоузѣ нашему вѣрному Паноу Исаеви Логоѳетоу писати и привѣсити нашоу печать къ семоу Листоу нашемоу. Оу Сочавѣ влѣто ҂ЅЦКИ Апр. КЄ дня.

СЛОВНИКЪ.

Урикъ дареніе, подареніе (donatio); а отсюда и владѣніе, отчина наслѣдственная; взято съ выраженія *да му есть урѣчено.*

Хотары. Межи, предѣлы: тоже значитъ и вы-

нѣ на Южно-Славлнскихъ нарѣчіяхъ; и по Мадярски haiâr. Кажется., что это слово одного происхожденія съ Русскимъ *Хуторъ.*

Быковецъ., нынѣ просто *Быкъ*, небольшая рѣчка, вытекающая изъ главнаго хребта Басарабскихъ холмовъ, протекаетъ подъ городомъ Кишиневымъ, и впадаетъ въ Днѣстръ у Бендеръ.

Кишновързарева Монастырѣ. (читай монастыря. Ниже пишется это имя: *до Връзарева Монастиръ.*

Поросѣчои (Перксѣча)

Пересѣчень. Изъ сложности высшеупомянутаго имени видно, что Монастырь упоминается Кишиневскимъ. Вообще же и изъ описанія Хотаровъ т: е: предѣловъ земель, даруемыхъ Боярину *Венѣ*, видны окрестности *Кишинева*, столичнаго города Бессарабіи.

Кишиневъ около 1700 годовъ былъ уже небольшимъ заштатнымъ мѣстечкомъ, и поднялся только съ поступленія, въ 1812 году, въ Русскую Имперію, и помѣщенія въ немъ мѣстопребыванія Архіерея и Губернатора, такъ что нынѣ заключаетъ въ себѣ слишнимъ 40,000 жителей. Но около сего 1420 году Кишиневъ былъ деревнею или селомъ. Кажется, что судьба сего села зависѣла отъ его Монастыря, упоминаемаго въ грамотѣ.

Нѣтъ нынѣ въ Кишиневѣ ни одного Монастыря; а Церкви вообще не очень древней

постройки; одна только указываетъ на свою древность, смотря по ея оригинальному мѣстоположенію, на краю покатаго Кишинева надъ рѣчкою Быкомъ, или какъ въ Грамотѣ, Быковцемъ, на крутомъ округленномъ возвышеніи. Грамота дѣлаетъ размежеваніе вверхъ по сей рѣкѣ, и явно начинаетъ съ сего Кишиневскаго Варзаревскаго Монастыря Въ Грамотѣ пропущено или стерлось *отъ* (предлогъ).

Съ Быковцемъ паралельно, за небольшимъ хребтомъ, течетъ съ запада къ Востоку въ Днѣстръ рѣчка, нынѣ называемая *Чикиль*. Поверхность даруемыхъ Венѣ земель находится между сими двумя рѣчками. И такъ Грамота, начиная съ Кишинева по Быковцу сперва опредѣляетъ южные Хотары сихъ земель, восходитъ съ деревни *Лозовой*, переходитъ на мостъ *Горланицкой* и отъ *Великой Криницы* (фонтана) проходитъ *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ на *Терновскую поляну*. Тутъ взглядывая назадъ Грамота, позволяетъ *) по Быковцу *Моловати* т: е: строить мѣльницы. Далѣе на сторонѣ Чикильской, за Хребтомъ, отъ *Малаго Лоужка* Грамота идетъ къ *Порослчой* собственно Пересѣчей по теченію Чикиля. На пути по сей Чикильской долинѣ,

(*) Отъ Копріановы поляны.

спотыкается она на устья (въ Чикиль) ручейковъ, вытекающихъ изъ Хребта паралельнаго (Чикилю) за-Чикильскаго, изъ коего нѣсколько ручейковъ къ Югу втекаетъ въ Чикиль. Ручейки сіи почти безъименны, или по крайней мѣрѣ не всякій обращаетъ вниманіе на ихъ названія, которыя могутъ быть извѣстны только въ своемъ, если можно выразиться, *муравейникѣ*. Но Грамота называетъ по имени два первые ей встрѣтившіеся, *Питушокъ* и *Конела*. Обозначивъ устье перваго, переходитъ къ устью *Конелы*, отъ котораго обращается *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ къ Югу т: е: обратно къ Кишиневу.

Пересѣча, какъ точка географическая, упоминается здѣсь выше устья Питушка; оно такъ и есть; впрочемъ не далеко одно отъ другаго. Питушокъ вытекая изъ противуположнаго Хребта, образуетъ долину, въ глубинѣ коей лежитъ большое село *Пересѣчно*, или какъ называютъ, *Пересѣченъ*. Такое названіе села происходитъ отъ упомянутой Пересѣчи, находящейся на Чикилѣ надъ устьемъ Питушка. На семъ мѣстѣ изъ За-Чикильскаго высокаго Хребта, тянущагося паралельно съ дарованнымъ Венѣ, спускается Хребетецъ и переходитъ поперегъ долины Чикильской, подымается на противуположную сторону такъ, что этимъ переходомъ загражда-

етъ долину и теченіе Чакиля. Но вода себѣ прорвала въ этой стѣнѣ отверстіе, не ширѣ обыкновенныхъ воротъ. Это названо *Пересѣченью*, отъ коей и вышепомянутое село.

Имя это довольно важно для любителей древней Русской Исторіи. У Нестора, о войнѣ Игоревой на Днѣстрѣ (по Воскр. Пол. Ник. и Арх. Сп.) сказано:„ и бѣ у него воевода именемъ Свентелдъ; и премучи Углецы и возложи на нихъ Игорь дань, и вдастъ Свентелду. И не вдашется единъ градъ, именемъ Пересѣченъ, и сѣде около его три лѣта и едва взя и. И бѣша сѣдяще Углици по Днѣпру внизъ; и по семъ приидоша межи вои Днѣстръ и сѣдоша тамо."

Шлецеръ объ этомъ слѣдующее:„ въ I стр. 212 упоминаются *Улици* и *Тиверцы*: по мѣсто это наполнено разнословіями. Въ II стр. 271. (только по Радз.) Олегъ воюетъ съ *Суличами* и *Тиверцами*. во II стр. 599. Олегъ беретъ съ собою подъ Царь-градъ *Дулебовъ* и *Тиверцевъ*, гдѣ опять встрѣчается описка и смѣшное недоразумѣніе слова *толковано*. Теперь въ первой разъ являются здѣсь *Углицы*. И такъ *Улицы Суличи* и *Углицы* составляютъ ли одно и тоже названіе? Это объяснится послѣ.—Мѣстоположеніе сего народа списки (какъ въ I стр. 212 такъ и здѣсь) означаютъ нѣкоторымъ, однако вразумитель-

нымъ образомъ. Ежели настоящее названіе есть Суличи, то это приводитъ на мысль извѣстную въ Малой Россіи рѣчку *Сулу*. Если надобно читать Угличи, то при этомъ нельзя думать о городѣ *Угличь*, ибо при семъ народѣ упоминаются Днѣпръ и Днѣстръ. Татищевъ II 359 и 379 увѣряетъ, будто рѣка *Орель*, впадающая въ Днѣпръ съ лѣвой стороны, называлась прежде *Угль:* по этому названіе и мѣстоположеніе народа было бы объяснено и опредѣлено. Но объ имени ихъ города *Пересѣчена* ни гдѣ еще ничего не отыскано. Самое имя это кажется мнѣ сомнительнымъ; нѣтъ ли на концѣ опять описки? Жили ли они (сѣдяще) внизъ по Днѣпру или ушли (бѣжаще) туда, объ этомъ опять разнословія: а *межи вои Днѣстръ* или *воинъ Дритръ*, совершенно непонятно."

До сихъ поръ Шлецеръ. Объясненіе сего Несторова мѣста затруднено во первыхъ разногласіемъ въ имени мѣстномъ племени, и во вторыхъ неизвѣстностью города *Пересѣчени*. Изъ трехъ именъ *Улицы*, *Суличи*, и Углицы два заключаютъ въ себѣ описку. *Улицы* явная описка. Суличами могли быть дѣйствительно названы жители береговъ рѣки *Сулы:* но этому явно противятся слова Нестора, который утверждаетъ, что сіе племя обитало прежде именно по *Днѣпру внизъ*

*

т: е: у пороговъ или ниже пороговъ, къ устью онаго, къ морю. По сему во всякомъ случаѣ они были не Суличами, а собственно Днѣпровцами. Во вторыхъ первая описка (Улици) на сторонѣ *Угличей* а не *Суличей.* По сему имя *Угличанъ*, по крайней мѣрѣ по симъ поводамъ, есть подлинное, настоящее.

Что касается до мѣстопребыванія Угличанъ, то само собою разумѣется, что о городѣ *Угличѣ*, въ Сѣверной Россіи, о коемъ Шлецеръ завелъ рѣчь, думать нельзя. Впрочемъ и изъ того мало пользы, что, по Татищеву, рѣка *Орелъ* прежде называлась *Углемъ:* да такъ ли въ самомъ дѣлѣ? Сказано вѣдь лѣтописцемъ, что племя жило не по *Сулѣ*, не по *Углѣ*, а по *Днѣпру.* Но и сіе послѣднее не относится къ тому времени, въ которое Игорь осаждалъ *Пересѣченъ.* Угличане тогда жили въ Пересѣчени, и лѣтописецъ о переходѣ ихъ съ Днѣпра на Днѣстръ вставляетъ какъ преданіе о событіи, непринадлежащемъ времени Игоря. И такъ всѣ сіи доводы сосредоточиваютъ нашу мысль на Днѣстрѣ.

Теперь разсмотримъ, на которой сторонѣ сей рѣки жили, или могли жить Угличане Пересѣченскіе. Главная и ясная наша лѣтопись въ этомъ отношеніи будетъ свойство почвы. Вся страна по сію сторону Днѣстра

отъ Чернаго моря до предѣловъ подолья отъ Днѣстра до Днѣпра состоитъ изъ степей. Почва сего пространства хотя и плодородна хлѣбомъ и травою, но безводная и безлѣсная, преимущественно въ Восточной своей сторонѣ, въ которой впрочемъ она и не столь плодородна. Причина сего безлѣсія и безводія одна: твердый селитристо-известковый слой находящійся не очень глубоко подъ наружнымъ черноземнымъ слоемъ, на которомъ можетъ рости одна трава; но какъ только корни юныхъ деревьевъ, пускаясь въ глубь, достигаютъ до селитристаго слоя, начинаютъ высыхать. Тотъ же самый слой преграждаетъ водянымъ подземнымъ жиламъ вытокъ на поверхность; въ рѣдкомъ мѣстѣ можно дорыться до воды. По сей причинѣ, т: е: по невозможности или трудности имѣть колодцы, значительное пространство пастбищъ не можетъ быть употреблено, или покрайней мѣрѣ населено. Деревья же могутъ прозябать только по долинамъ и то не по всѣмъ. Упомянутое пространство большею частью ровное. Оно заключаетъ въ себѣ главнѣйшіе недостатки для поселенія: недостатокъ воды и лѣсу.

Теперь замѣтимъ, что за-Днѣстровская страна во всемъ находится въ противуположности съ сими степями. Лѣса (однако нынѣ при-

морская часть Бессарабіи отчасти безлѣсна), луга, на всякомъ шагу источники, ручьи, холмистое положеніе, вѣчно цвѣтущая зелень: столько же примановъ для жительства.

И такъ по самой естественной причинѣ, степи между порогами, моремъ и Днѣстромъ, не могли быть обитаемы, или покрайней мѣрѣ были избѣгаемы если не по недостатку воды то по недостатку лѣса. Вотъ почему на этомъ пространствѣ (исключая большія рѣки, при коихъ могла быть жизнь вынужденная, торговая) нѣтъ ни малѣйшихъ слѣдовъ развалинъ человѣческихъ обитателищь (а въ Бессарабіи ихъ довольно); вотъ почему эту полосу древніе называли Getarum Solitudo, *Гетскою пустынею*, которая развѣ могла служить скиталищемъ Подольскихъ, Кіевскихъ, и за-Днѣстровскихъ пастуховъ и стадъ. По сему на эту полосу, преимущественно приморскую рѣшительно нельзя ставить никакого полно-осѣдлаго племени.

И такъ остается перешагнуть за Днѣстръ. Конечно нигдѣ по сію сторону сей рѣки не встрѣчаемъ города *Пересѣчени*; да и вообще для сего названія нужно было имѣть упомянутую выше оригинальность мѣстности. Изъ сей Грамоты точно выходитъ мѣстоположеніе древняго города *Пересѣчени*, который Игорь осаждалъ въ продолженіе трехъ лѣтъ

и едва могъ взять. Я осмотрѣлъ въ проѣздъ мой черезъ Бессарабію, сію мѣстность.

Село *Пересѣчень* одно изъ самыхъ многолюдныхъ въ Бессарабіи; по увѣренію жителей нынѣ находится оно уже на третьемъ мѣстѣ. Оно лежитъ въ глубинѣ долины примыкающей къ пересѣчѣ. Древнѣйшее его селище находится высше его на покатости Хребта. Большая часть сего перваго селища покрыта сельскими садами; но сколько видѣть можно, мѣстность эта неровная и мѣстами крутая, перерытая. На самомъ Хребтѣ, возлѣ сего селища былъ прежде крупный лѣсъ, котораго однако большая часть вырублена. Теперь остались одни огромные пни. Жители сказываютъ, что въ семъ лѣсу въ землѣ отрывали разныя землепашескія и другія орудія желѣзныя.

Другое селище, позднѣйшее, находится въ долинѣ, ниже самаго села, на половинѣ дороги къ Пересѣчѣ (на версту почти отъ обоихъ концовъ). Здѣсь небольшіе слѣды окоповъ, и уединенная Криница. Можно бы полагать древній Пересѣчень на этомъ самомъ мѣстѣ, какъ близшемъ къ Пересѣчѣ. Село довольно древнее: упоминается въ Грамотѣ *Ильяша* сна Александрова, данной *Дыму Урошу* за вѣрную службу въ ҂зцд или 1396

году *Тѣлешово, Кобылка* и *Пересѣчень,* какъ означается въ Молдаванскомъ (Волошскомъ) переводѣ съ Славянскаго подлинника, хранимаго нынѣшнимъ Телешевскимъ Помѣщикомъ.

Однако Грамота у сей же *Пересѣчи* упоминаетъ о *городищѣ*, сколько можно видѣть изъ краткаго описанія мѣстности, на противуположномъ сему селу Хребтѣ, или покатости онаго. Нынѣ едвали есть преданіе между жителями Молдаванами, какъ новыми пришельцами, о семъ городѣ: однако Грамота сохранила намъ память по ономъ, подразумѣвая подъ словомъ *городищѣ* развалины онаго, точно какъ и подъ словомъ *селище* развалины села. Очевидно городъ разоренъ и упалъ при нашествіи Татаръ, свирѣпствовавшихъ въ сей странѣ въ началѣ XIV вѣка, такъ что въ послѣдствіи, при постоянной опасности, не могъ болѣе подняться. Причиною этому было и то, что жители сихъ странъ, оставлявшіе изъ опасенія свои жилища, имѣли обыкновеніе не возвращаться въ оныя, а селились въ другомъ сосѣднемъ или дальнемъ мѣстѣ. По сему-то именно столь великое множество селищъ по всей Дакіи и Турціи, такъ что не рѣдко одно селеніе ихъ имѣетъ по нѣскольку. Довольно того, что городъ сей во время Нестора процвѣталъ еще, а тамъ и во время Игоря и т. д. въ древ-

ность. По видимому остатки жителей переселились, для безопасности отъ Татаръ, на другую сторону Чикиля и его Пересѣчи, въ глубь долины, покрытой тогда лѣсами.

Что же касается до имени *Угличанъ*, замѣтимъ что *Бессарабія* прозваніе сей странѣ только съ 1812, до коего составляла часть Молдавіи, исключая *Буджакъ* или приморскую часть оной, обитанную тогда Татарами. Впрочемъ въ новѣйшія времена только Буджакъ называли (Европейцы) Бессарабіею. Въ Грамотахъ Волошскихъ видѣть можно, что *Басарабомъ* издревле называлась Валахія. *Молдавія* тоже новое имя, родившееся, по учрежденіи Княжества, отъ рѣчки *Молдавы*. Очевидно, что во время Нестора должно было быть сей странѣ другое Славянское наименованіе. Но почему же не *Углица*, какъ Несторъ ее называетъ? И дѣйствительно, стоитъ только взглянуть на карту, или побывать на мѣстѣ, чтобы убѣдиться въ правильности и естественности сего названія. Поверхность такъ называемой Бессарабіи несравненно выше поверхности областей, ее окружающихъ. Съ южныхъ береговъ Дуная, и Серета, и изъ долины Прута берега Буджакской равнины кажутся горами. Съ одной стороны морская низменность, съ другой низовье Дуная и Браиловской округи, съ третьей глу-

бокая и широкая Прутская долина, такъ что Бассарабія со всѣхъ сторонъ выдалась къ Юго-востоку, среди окружающихъ низменностей, высокимъ кускомъ, *угломъ* земли. Чтобы убѣдиться въ этомъ, стоитъ только поглядѣть на нее изъ города Галацъ. Наконецъ тоже отношеніе къ Басарабіи имѣетъ и Херсонская Губернія. Вообще, глазъ человѣческій не могъ долго колебаться въ придуманіи лучшаго названія (*Углица*).

Скажемъ еще: Турки и Татаре имѣли обыкновеніе переводить Славянскія названія мѣстъ, напримѣръ: черна рѣка *Кара-Су*, Бѣла рѣка *Акъ-Су*, Стара Загора-*Эски-Захра*. Бѣлгородъ (въ Басарабіи) Акъ-Керманъ Они же перевели обитанную ими часть Углицы въ *Буджакъ* которое имя и нынѣ еще ей, отчасти изъ воспоминанія о Татарахъ, прилагается жителями: *Буджакъ* же значитъ *Уголъ*.

И такъ *Углица* Славянское названіе сей страны; *Углицы* по Нестору, или собственно *Угличане* просто названіе ея жителей, а не особенное племя.

Чтобъ объяснить Нестора, можно сказать, что Угличане когда-то владѣли степями по Днѣпръ, и согнаны, вѣроятно Олегомъ. Углица была страна Русская, обитаемая Русскими, коихъ остатки забѣжали отъ Татаръ

въ Карпаты, и извѣстны въ Венгріи подъ именемъ *Марамориицевъ.*

Верхомъ. *Верхъ* есть большой холмъ, протягивающійся хребтомъ. Обыкновенно дорога по вершинѣ хребта называется *пошла верхомъ.* Это и нынѣ еще говорятъ Карпато-Россы.

Пасикы. Такъ читается слово *Посѣка*, или *Пасѣка* т: е: пчелникъ. Пчеловодство или Пасѣчничество было изъ числа важнѣйшихъ промысловъ той страны. Мало-Россы и теперь занимаются *Пасѣкою.*

---

*) ПРИПИСКА.

Замѣтимъ здѣсь, что Пересѣчень упоминается въ Русской лѣтописи (по Воскресенскому списку. часть I. стр. 20) въ числѣ такъ называемыхъ Кіевскихъ городовъ: а се грады „Киевьскыe: Дверенъ. На рыши Корьсоунь. Треполь на Днѣпрѣ Кавевъ. Глинескъ. Переславль Рускыи. Юрьевъ. *Пересѣченъ.* "и проч.

Но сей древній Русскій Географъ неразобранъ еще критически. Шлецеръ приложилъ его къ своей Литовской Исторіи, а послѣ и въ своемъ Несторѣ (ч. II. 779. Русск. перев.) надѣясь, что кто либо разберетъ его Кажется, что сей Географъ, или краткій Русскій землеписецъ принадлежитъ къ исходу XIV или началу XV вѣка, ибо до этого времени города подъ названіемъ *Польскихъ* не были принадлежностью Поляковъ. Кажется вмѣсто Польскіе должно читать *Подольскіе*. Замѣчательно въ немъ и то, что города Болгаріи и Молдавіи называетъ онъ *Русскими*, прибавляя только на концѣ„ то Болгарскій и Воложскій городокъ." Несообразность Воскр. въ Полет. (у Шлец.) текстомъ показываетъ объ испорченности землеписца. При томъ неизвѣстны ни малѣйшіе слѣды города *Пересѣчени* на землѣ Кіевской, между тѣмъ, какъ прочіе сюда причисляемые города болѣе или менѣе объяснимы. Сверхъ сего, если допустить въ *Углицы* рѣку Сулу или *Угль*, то землеписецъ по обыкновенію своему упомянулъ бы по крайней мѣрѣ *на рѣкѣ Сулѣ Пересѣченъ* и т. д.

2-до Странно, что въ числѣ Заднѣстровскихъ (Молдавскихъ) городовъ выпущенъ *Пересѣчень*. Очевидно Географъ нашъ зналъ о семъ городѣ только по Нестору, почти только въ преданіи, спуталъ его мѣстоположеніе, и перенесъ, ошибкою, къ Кіевскимъ. Онъ даже не

могъ неошибиться на щетъ такого города, который въ его время гремѣлъ болѣе въ лѣтописи, упорствуя осадѣ Игоря, чѣмъ въ современномъ ему состояніи.

Хрисовулъ Влада Воеводы Ройнѣ, Радулу, Драгомиру, Албулу и Влаксану Боярамъ о пожалованіи имъ вотчинъ, и освобожденіи ихъ отъ всѣхъ областныхъ тягостей. Дана въ Торговищѣ.

13. *Августа* 1437 *году*.

Въ Христа Бога благоверный и благочьстивыи и Христолюбивыи Іѡ Владъ Воевода и Господинь Милостїѧ Божїеѧ и Божїемъ произволенїемъ обладаѫщуми въсеи земли Оугровлахїйскои, Амлашу и Фаграшу Херцегъ, благопроизволихъ Г-воми и даровахъ съй въсечистый надстоящи Хрисовулъ Г-вами Болѣромъ Г-вами Ройне и Радулу и Драгомиру и Албулу, и Влъксану и Влаикулу, яко да имъ есть *половина* отъ Лънжещи отъ Аргиша и Аниноса и Раугулъ и Балотещ и Гъурѣне. Тїѧ въсѣ да имъ сѫтъ въ ѿчинѫ и въ охабѫ до живота Г-вами и до живота сыновъ Г-вами и до живота тѣхъ внучатомъ и пръвнучатомъ ихъ, почевши отъ овчи вама отъ свина вама отъ пчелна вама и отъ Къбларства и отъ

винарства отъ дижмы отъ сѣнокоса отъ полю отъ шуму и отъ малыхъ до великыхъ службахъ елика се находятъ въ самодержавной земли и области Г-вами и да ихъ не смѣетъ бантовати ни судей ни глобникъ ни бирчія ни нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ. Понеже хтолибы позабавылъ аще ли и отъ власти единъ то таковой иматъ пріяти велико зло и Оргіѫ ѿтъ Г-вами како престѫпныкъ сему Хрисовулу Г-вами. ѿбачеже и по смерти Господства ми изберетъ Господь Богъ быты Господинъ Влашкои земли или отъ сърдечнога плода Господствами или ѿтъ сътродникъ Господства ми или по грѣхомъ нашимъ отъ иноплеменыхъ, да аще почтетъ и утверъдитъ сый Хрисовулъ Господства ми, и того Г-дь Богъ да утврдитъ въ Господстве его; ащели разоритъ а не оутвръдитъ и того Г-дь Богъ да поразитъ и оубіетъ здѣ тѣломъ а въ ономъ вѣкѣ душеа и да есть подобенъ їюде *и* Арїю и съ ѿнеми рекше: кровь его на ныхъ и на чядохъ ихъ еже есть и бѫдетъ въ вѣкы вѣкѡмъ. Аминь. Сеже сведет: Жупанъ *Войко* дворныкъ. Жупанъ *Тудоръ.* Жупанъ *Нанчю* и Жупанъ *Станчоулъ Мирча* братъ Жупана *Нана Пасїола.* Жупанъ *Станчулъ Хоной*, *Димитрій* Спатарь. *Койка* Протовистіарь. *Семенъ* Столныкъ. *Микле* Пахарникъ, *Бадѣ* Комисъ. *Стефанъ* Лѡго-

фетъ: азъ *Койка* исписахъ въ трьговищѣ Августа гї дни въ лѣто ҂ѕцме.

ЗАМѢЧ Въ томъ же году и въ томъ же мѣсяцѣ, два дни спустя дана Владомъ и другая Грамота,, Слузе и Болѣрину Жупану *Бодину*, ıако да му есть Владещи въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ.". Весь составъ Грамоты тотъ же слово въ слово, кромѣ слѣдующихъ различій : »и до живота сн҃овъ Г-дства ми *Мирче* и *Влада* и до живота ихъ , почевши« послѣ» *отъ* сѣнокоса, *отъ* дрьвъ, отъ сѣновоза, *отъ* подводъ, *отъ* повоза , рекши отъ малыхъ« и пр. вмѣсто» како престѫпникъ« выставлено» како невѣрныкъ и прѣслушныкъ.« Вмѣсто» нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ« написано» нихто *отъ* Болѣръ и работныкъ.« Свидѣтели вси Нанчю »Нануль« и вставленъ новый свидѣтель Жупанъ» *Прьве*« прочіе тѣже, и писалъ тотже дьякъ Койка , Авг. кг дни влѣто ҂ѕцме. На Пергаминѣ, полууставомъ синими чернилами.

СЛОВНИКЪ.

Хрисовулъ. Значитъ собственно *золотая печать*. отъ Греческаго *χρυσὸς* золото, *βουλλόνω* запечатываю, *βοῦλλα* печать. *χρυσόβουλλον* золотая печать т: е: Грамота, привилегія, покрѣпленная золотою печатью. По Лат. bulla Aurea.

Хрисовулъ, въ Болгаро-Дакійской дипломатикѣ отличался отъ обыкновенныхъ Грамотъ, кромѣ печати, повѣшенной на шолковомъ шнуркѣ, еще тѣмъ, что почти всегда заключаетъ въ себѣ *предисловіе*, болѣе или менѣе длинное, которое обыкновенно оканчивается при имени Господаря. Самое краткое предисловіе находится въ сей Грамотѣ по слово їѿ.

Грамоты безъ предисловій, т: е: начинающіяся съ *милостію Божіею* называются *книгами*; печать ихъ на самомъ листѣ въ низу.

Овчи вама. Подъ *вамъ* или *вама* здѣсь подразумѣвается подать съ овецъ. Нынѣ на Волошскомъ языкѣ эта подать называется *Оярить*. Вама также взимается и съ свиней, пчелъ и другихъ имѣній.

Къбларства. По порядку смысла должно означать подать съ лошадей. Подразумѣвается *вама* съ Къбларства.

Винарства. Подать съ винодѣлія; т: е: со всякихъ девяти бочекъ вина винограднаго брали одну. Нынѣ сей родъ подати называется *винаричемъ.*

Дижма: десятина: взиманіе десятой доли хлѣба. Укорочено отъ Латинскаго слова *десята*. *Дижмари* собиратели дижмы.

Шумъ. Лѣсъ. Взимали подать и съ лѣсу.

Глобникъ. Собиратель поголовной подати. *Глобити* наказывать, штрафовать деньгами.

Бирчія. Короче бирчій. Собиратель денегъ помѣщичьихъ съ имѣнія.

Жупанъ. Жупаніи въ Валахіи составляли высшій разрядъ Бо́яръ. Въ Сербіи, Кроаціи, Славоніи Жупаны были удѣльныя владѣтельныя лица. Въ Венгріи *Жупаны* отчасти феодальные, отчасти Государственные (Markgrafen), какъ мы видѣли выше. То же достоинство ихъ было и въ Валахіи, гдѣ управляли участками сей страны. Здѣсь титло это было наслѣдственное, и соотвѣтствовало Графскому, какъ и въ Венгріи, но умножилось до того, что потеряло свою важность въ малой и измученной странѣ. Оно въ Валахіи прекратилось со временъ Фанаріотовъ, и вошло въ пословицу, такъ, что нынѣ оно на Волошскомъ языкѣ (*Жупѣн* чит. Жупынъ) означаетъ просто Господинъ. Такъ пало и слово Князь, которое между Сербами въ Срѣму и

въ Бачскомъ Графствѣ въ Венгріи означаетъ деревенскаго старосту, а между Чехами Священника. Такъ и *старосты*, въ Германіи *Grau*, или *Grav*, *старый*, Графъ, староста) и въ Польшѣ *Starosta* были первые Государственные Феодальные Чиновники, а въ Россіи деревенскій *войтъ*.

Свидѣтели; во всѣхъ Славянскихъ странахъ въ средніи времена принадлежали къ подтвержденію Грамотъ Господарскихъ. Свидѣтельствованіе сдѣлалось необходимымъ при размноженіи удѣловъ, или упадкѣ верховной власти въ Славянщинѣ, для обезопасенія владѣльцевъ даруемыхъ имѣній отъ подложныхъ документовъ. Свидѣтелями подписывались или были упоминаемы ближайшіе чины. Такъ на примѣръ засвидѣтельствовали Грамоту *Болеслава*, Князя Силезскаго, учреждавшаго *Лубянскій* монастырь (lubensem) на Одерѣ, слѣдующіе:... testibus, quorum nomina sunt haec: *Boleslaus* et *Jaroslaus* duces, filii mei, et *Mieslaus* dux de Ratibor, et *Conradus* frater ejus, dux de Glogow, *Zuineslaus, Janus*, *Obcslaus* dapifer, et *Jeronymus* Cancellarius, qui Praesentia habuit in commisso, *Iohannes* et *Theodoricus* Capellani mei, *Stephanus* Castellanus de Legenitz, *Fredericus* Castellanus de Sagan et alii quam plures nobiles viri, clerici et laici....

*

Data in Legenitz. Anno 1478 (См. Sommersb. Script. Rer. Siles. Tom. 1. p. 894—6.)

Рѣдко подписывались на Грамотахъ свидѣтели у Юго-восточныхъ Славянъ, по неумѣнію, можетъ быть, писать; вообще же свидѣтели упоминаются только присутствовавшими.

Однако неумѣвшіе писать вырѣзывали свое имя на деревѣ или на металлѣ; и если не умѣли выразить онаго перомъ и своею рукою, то этимъ способомъ собственноручно же выражали оное легче и вдругъ *напечатлѣвая*. Таково было происхожденіе печатей. Рѣдко однако подписывались свидѣтели въ Угровлахійскихъ Грамотахъ, которые обыкновенно здѣсь были люди неслучайные, но постоянные Чиновники, засѣдавшіе въ Господарскомъ правленіи; только прилагалась Княжеская печать. Сила Грамоты продолжалась по жизнь свидѣтелей; кажется, что происходящее отсюда ослабленіе Грамотъ ввело обыкновеніе обновлять оныя при слѣдующихъ Господаряхъ, преимущественно, если оказывались на имѣніе постороннія притязанія.

Сему обыкновенію благопріятствовали и тогдашнія обстоятельства. При частой перемѣнѣ Господарей, при болѣе отяготительныхъ обстоятельствахъ, и ежегодной подати Портѣ, Господарская казна почти постоянно находилась въ истощеніи, и какова ни была, весь

итогъ ея чаще всего неразлученъ былъ съ судьбою свергаемыхъ Господарей. Посему нововозводимые Господари всегда припуждены бывали обращать главное свое вниманіе на успѣшное собираніе доходовъ всѣми возможными способами. И такъ обновленіе Грамотъ, за которыя взносилась извѣстная такса, было нѣкоторою отраслью Княжескихъ доходовъ, такъ что, поощряя обновленіе Грамотъ, Господари подкапывали силу своего собственнаго утвержденія сихъ бумагъ. Никто не вѣрилъ наконецъ вѣчной дѣйствительности ихъ словъ, коими утверждалось *на вѣкы* за кѣмъ либо имѣніе; невѣрили дѣйствительности словъ своихъ и самые Господари, ибо преемниковъ своихъ обязывали заклинаніемъ, часто страшнымъ, обновить такую-то Грамоту. Посему очень часто въ продолженіе одного полугодія получены двѣ Грамоты на одно и тоже имѣніе одного и того же содержанія, кромѣ именъ Господарей и разности, можетъ быть, присутствовавшихъ въ Диванѣ Бояръ, какъ свидѣтелей.

Такимъ образомъ Славянская дипломатика въ Валахіи упала на степень почти обыкновенныхъ дѣловыхъ бумагъ; иногда даже повторяется въ нихъ довольно старое тяжебное дѣло. Посему и свидѣтели, приводимые въ оныхъ, были не столько *свидѣтелями* въ

буквальномъ смыслѣ сего слова, сколько Членами присутствія, производившими дѣло изложенное въ Грамотѣ. Посему и скрѣпа собственными ихъ печатьми, какъ не надолгое время, сочтена излишнею, и обременительною для ихъ Боярскихъ особъ. Писались же Грамоты, подъ вѣдѣніемъ Канцлера (Великаго Логофета) дьяками (Малыми Логофетами). Въ этомъ смыслѣ имя Логофета повторялось еще разъ послѣ всѣхъ свидѣтелей, и тогда онъ отъ *исправленія*, или приготовленія Грамоты, назывался Исправникомъ.

Впрочемъ въ частныхъ сдѣлкахъ (записяхъ, контрактахъ) свидѣтели прилагали свои печати: неимѣвшіе оныхъ, раздавливали пальцемъ спущенную на бумагу каплю чернилъ, каковыхъ печатей (впечатлѣній) я видѣлъ нѣсколько. Въ Карпатахъ же, между Русскими, неумѣющій писать свидѣтель (обыкновенно поселянинъ) у конца своего имени каракаетъ знакъ X, или прикладываетъ свои два пальца къ рукѣ или на руку подписывающаго его. Это *рукоприкладство*.

Хрисовулъ Господаря Влада Снѣговскому монастырю о жалованіи ему разныхъ доходовъ съ господскихъ вотчинъ. Данъ въ Торговищѣ.

30 Іюня 1441.

Иже елици духомъ божіемъ . . . дѣтся сни съ снве божіи рече божественныи Апостолъ. Ему же въ следъ текѫще иже правделюбителѣ и подвигомъ добримъ подвизающимся желаемуя въсприящѫ жизнь землънихъ земли оставльше и къ небеси прилепишѫся. Блажени онъ гласъ радованіа слишавше. Егоже присно и слишѫтъ. Пріидете благословени оца моего. Оуготовано есть вамъ царство отъ сложеніа мира. Имже и азъ благочестивыи и христолюбивыи Іѡ Владъ Воевода и Г-нъ милостыѫ Божіеѫ и Божіемъ дарованіемъ обладаѫщуми и Господствуѫщуми въсеи земи Уггровлахіискои. Запланинскымъ странамъ и въсемъ придѣломъ Амлашу и Ваграшу, Херцегъ иже въ силе благопроизволи Г-во ми прославити прославльшаго ме Бога и на прѣстолѣ святопочившихъ родитель Г-вами съ славоѫ възнесша и даровахъ

сыи въсечестныи и *благоѡ*бразныи и прѣпочъ-тан*н*ѣи иже *надъ* въсеми *чи*стыи дарове настоѡи Хрисову*лъ* Г-вами Св*я*тому Монастирю Снѣгж-*во*. Обители прѣсвѣтія *Владъщи*цж *наш*ж *Бого-роди*цж и присно *Дъ*ви Маріж Стаа въ Стыхъ ї Егумену Попу Доментіану. ако да имъ сжть села Зовомаа Френгешещи и въси и половина жилище на *ра̑тине* и Планина Флорен на Прѣ-снопѣ и Турбаци и Добрушещи и отъ Герма-нещи два дела и Изворѣни. Бръсещи и съ жи-лиiцемъ на Бибарсе и съ Планинож на Гръбо-ве и Драгана Радославіель и Маѯимѣни въси. И езеро отъ *щучі*ж съ *шипоти*. И пятнадесеть челѣди Ациганъ. И приложи Жупанъ *Станъ Мечоноша* Кома*ти* съ Грьломъ Снѣговскимъ. дѣла Ман*ѡва* тіа въса да *сътъ* въ ѡхабж мона-стирю и въ пищж *божествен*имъ инок*ѡ*мъ. Въ вечное въспоминаніе род*ител*. Г-вами. Та по-тѡмъ и Г-ву-ми. По*ле*ши *отъ* ѡвчи ва*мъ* *ѡтъ* Свини ва*мъ*, *ѡтъ* пчеларства. *ѡтъ* Къбларства *ѡтъ* Винарич*а* и *ѡтъ* Дижми. *ѡтъ* сѣно. Отъ *дровъ* и отъ сѣнокоса. *ѡтъ* повоза *ѡтъ* подвод*и*, рекше *отъ* Въсакіж службы и дажбы елика ся находьтъ въ земи Господства ми. *ѡтъ* вьсѣ*хъ* дан*емъ* ес*ть* въ охабж. И да не сметъ позаба-вити тізи села ни Сждець. ни Глобникъ. ни Бирчи ни кто *ѡтъ* Болѣръ и *отъ* слу*гъ* Г-вами посилаемы*хъ* по милостѣхъ и по службахъ Д-ва ми: да аще би по зе . . . . . и власъ единъ.

то таковому да му есть съпостатница Прѣчиста Брца въ сей вѣкъ и въ бѫдущи. И хоцетъ умрети въ ѡргіѫ Г-ва ми. Еще же и по смерти Г-ва ми кого изберетъ Господь Богъ быти Г-нъ Влашкои земи. Да аще ся случитъ сердечни синъ Г—вами или ѿтъ сродникъ Г-вами. Та би почиталъ и утвръдилъ сіа вишеписана. И таковаго Гь Бгъ да почътетъ и да утвръдитъ въ Господстве его. Ащели разоритъ и посрамитъ. Таковаго Гь Бгъ да разоритъ и да убіетъ здѣ тѣлѡмъ и въ бѫдущи вѣкъ *душеѫ*. И да иматъ участь съ Юдѫ и съ Аріѫ и съ ѡнеми Іюдеи. Иже възѫпишѫ на Ха Ба и Спаса нашего: кръвъ его на нихъ и на чядохъ ихъ Якоже есть и бѫдетъ въ вѣкы Аминь. Сеже и сведѣтели *Манъ* дворникъ ..... *Тодоръ* .. *Радулъ Борчевъ*. Жупанъ *Влаѯанъ Флоревъ*. *Татулъ Сръбулъ*. Жупанъ *Ярчюлъ*. *Дими* Спатарь. *Шербанъ* Вистіарь. *Семенъ* Столникъ. *Миклъ* Пахарникъ. *Стефанъ* Логофетъ. *Калче* писахъ въ Трътовище Юн. а въ лѣто ҂ѕцмд.

СЛОВНИКЪ.

Комате. и Комати. Слово это означаеть землю и хозяйство на ней, взятое порознь отъ

другихъ подобныхъ хозяйствъ; по Русски можно перевести словомъ *участокъ*, *удѣлъ*, *тягло*. Въ другихъ Грамотахъ на мѣсто сего слова употребляется *делъ* (вм. *удѣлъ*). Можетъ быть отъ Греческаго *Κομματιάζω* разрѣзываю на куски, *Κομμάτι* кусокъ, отсюда кусокъ участокъ земли. Отсюда и слово *кметь*, хлѣбопашецъ, употребляемое и нынѣ Карпато-Россами.

Ѡргія. *ὀργίζω* прогнѣвляю, разсерживаю. *ὀργή* гнѣвъ; а отсюда и наказаніе. l'orgie.

Утвердительная Грамота Влада Воеводы Тисмѣнскому монастырю объ имѣніи.

Дана въ Тисмѣни.

Въ 1458. *Марта* 5.

Іѡ Владъ Воевода и Гнъ въсеи земли Оугровлахіискои. снъ великаго Влада Воевода; даватъ Господство ми сіе ѿризмо ѡбители Стыѧ Бце. Монастырь Г-ва ми Тисмене да имь су елико су имали и дръжали во дни стопочиви рѡдитеⷧ Г-вами Влада Воевода: ѩко имь сутв села или Блата Бистреџ или на Блата. Или Цигани или Воденица или Хотарь. Или Лозіџ или ино що либо или е много или мало що есть Монастирско. да имь есть въ ѿчинѫ и въ ѡхабу и ни ѿть кого же непотъкновенно по ѡризму Господствами. Сего раді да не смѣетъ бантовати села Монастирска или Блата или Хотари или Воденица или Лозіа или Цигани или що либо ни сѫдецъ ни глобникъ, ни Бирчіа. ни вамеши. ѿть пчелъ. ни Къбларь ни Кнезь Ацигански ни Вамеши ѿть Братилъ. ни инъ никто ѿть

Болѣри Господства ми посилаемихъ по слоужбахъ и работахъ Г-ва ми. Понеже кто не би послушалъ фризму Господства ми. Та ихъ би бантовалъ. Такови хощеть умрети сърѣки съ Прчтож Бцж и прiжти зло и оргiж отъ Г-ва ми како невѣрникъ и престжпникъ фризму Г-ва ми. Сеже и свѣдетеліе: Жупанъ *Драгомиръ Цапалъ*. Жупанъ *Войко Добрица*. Жуп. *Станъ Негревъ* дворникъ. И *Iѡва* Вистiарь и *Буда* Столникъ, *Гергина* Комисъ. *Стойка* Пахарникъ. *Пътру* Стратoрникъ. Казанъ Логофетъ. И азъ *Радъ* Граматикъ еже исписахъ въ Монастир. Писмени мца Марта є (5) влѣто ѕцѯѕ. 6966.

СЛОВНИКЪ.

ѡризмо. Повелѣніе приказаніе, отъ Греч. ὁρίζω приказываю, повелѣваю, господствую, обладаю. ὥρισμα повелѣніе, господствованіе, ὁρισμός власть. Въ прочихъ Грамотахъ, на семъ мѣстѣ постоянно употребляется слово повелѣніе. Въ нѣкоторыхъ же при заключеніи Грамоты послѣ словъ: да есть ему (то и то) не-

потквовенно или непоколебимо по *орисму* Господствами. Но чаще: *по рѣчи* Господства ми.

Довольно странно повелительное выраженіе въ дарительной Грамотѣ (давамъ *повелѣніе* такому то *да му есть* то и то, очень часто его собственное же или имъ купленное. Но это выражаетъ неограниченную власть, которую издревле имѣли Воеводы Басараба. Власть сія неограниченная непосредственно проистекаетъ отъ Болгарскаго Правительства. Болгарское царство раздѣлялось на Воеводства, и управлялось Воеводами. Слово Воевода военнаго происхожденія; по сему видно, что управленіе Болгаріи когда-то было, что называется, на *военной ногѣ*, съ которою сохранилась и неограниченная власть, которая существовала въ Басарабѣ до новѣйшихъ временъ Однако она себѣ произвела оппозицію, которой въ случаѣ нужды, была защитительная обязанность: этотъ противувѣсь представлялъ духовный Престолъ; этотъ оппонентъ былъ *Владыка* т. е. Митрополитъ, какъ глава церкви. Посему Митрополитъ прослылъ покровителемъ народа. Для сего онъ обязанъ былъ заниматься и Свѣтскими дѣлами и предсѣдательствовать въ Диванѣ, что дѣлалось до новѣйшихъ временъ. Господарь не имѣлъ права ни назначать ни

отставлять самъ Митрополита; но только утверждалъ избраннаго народомъ.

Въ духовныхъ же дѣлахъ Митрополитъ зависѣлъ отъ Болгарскихъ Патріарховъ; а съ XVIII вѣка отъ Цареградскихъ. Впрочемъ Митрополитъ былъ Главою Славянской Церкви въ странахъ при-Дунайскихъ, и его власть духовная простиралась и на южную Трансилванію и Венгрію, такъ что въ точномъ смыслѣ могъ называться и Угровлахійскомъ или *всей Угровлахіи* въ подражаніе Патріархамъ, писавшимся *всей Болгаріи*.

Воденица. Мѣльница.

Хотаръ. Здѣсь принято въ смыслѣ *дачи*, Хутора.

Лозіе. Виноградникъ; *Лоза* въ единств. одинъ виноградный кустъ. Вмѣсто *Лозіе* употребляется и *виноградъ*; *градина*, а въ сложномъ *градъ* зн. огородъ. *Виноградъ*, винный садъ, винный огородъ.

Грамота Радула Владовича Онѣ и сыновьямъ его Стану, Влаксану и Станкулу объ участкахъ.

Дана въ Гъргицѣ

25 *Января* 1471.

Мл҃тіе Бж҃іѧ Ію Радуль воивода и гн҃ъ въсеи земли Оуггровлахіискои сн҃ъ Влада великаго воиводѣ. даватъ Г-свомп сіе повелѣніе Г-свами. Шне и съ сн҃овимъ Стану и Влъксану и Станкулу и съ анеѱе иму Нану и Татулу в Шербу ико да им' *есть* отъ Гѣгеу дел' Станулов' и дел' Максинов', и отъ Унгѣни дел' Станулов' и дел' Маѹинов' понеже купише отъ Лъпадата сн҃ъ Маѹинова и отъ Владуль и *отъ* Вланкула сн҃ове Станѹловы за ҂л҃ аспри, и Гсдр҃ву ми дадоше кон' добръ того ради имъ даде и Господство ми. Ико да имь естъ въ очинь и въ охабь и ни отъ когоже непотькновенно поречи Г-вами. Сведетеліе Жу̓пан *Нѣгъ* Дворникъ. и Жупан' *Драгомиръ Маневъ* и Жупанъ' *Казанъ Сахиковъ* и Жупанъ *Нѣгое Борчевъ* и Жупанъ *Димитръ* Логоѳетъ

и Жупанъ *Станчулъ* Мали Дворникъ, *Фурдуи* Спатарь, *Влъкулъ* Вистіярь, *Пинe*' Столник' *Винтилъ* Пехарникъ, *Мирчь* Комисъ, *Драгичь* Страторникъ и азъ Стойко писахъ Мца Ген. кк днь въ Гергице влѣто Ѕцоѳ.

СЛОВНИКЪ.

Аспри. Во всѣхъ сихъ Грамотахъ вычисленія цѣнъ переводятся на *Аспры*. Часто цѣнность одного качества имѣній выражается Асприми въ значительной несоразмѣрности, такъ что по неволѣ читатель можетъ впасть, въ недоумѣніе на щетъ цѣнности не только имѣній, но и самой монеты. Мы замѣтимъ здѣсь нѣчто этой объ монетѣ.

Нѣтъ слѣдовъ, по коимъ бы видно, что Угровлахія чеканила свою монету; она пользовалась, равно какъ и Болгарія, (у которой одна была отчасти и своя) Византійскою, Венеціанскою и отчасти Венгерскою. Въ семъ отношеніи Аспры должно отнести къ Византійской.—На мѣсто *Аріи* основной монеты у древнихъ поступи-

ли такъ называемые *Manguri*. Для облегченія необходимость ввела серебряныя подраздѣльныя (цѣликовой) монеты. Ближайшая къ Мангурамъ была та серебренная, которую Греки называли *ασπρὸς,ασπρὴ* (бѣлый, бѣлая) въ среднемъ множественномъ *τα ασπρα* (подразумѣвая *νομισματα*) *бѣлыми*. Конечно названіе такого роду, не можетъ дать намъ понятія о степени подраздѣльности сей монеты. Названіе это довольно не новое. По Левенклавію одинъ древній Словникъ объясняетъ слово *Aspratura* Греческимъ *Κόλλυβον* т. е. небольшая монета, коею колливисты или мѣнялы размѣнивали большую серебренную и золотую.

Поелику большая серебренная монета не такъ часто встрѣчалась въ глазахъ простаго народа, какъ мѣлкая, то *по преимуществу*, ей приложено названіе *бѣлокъ*. Конечно нѣтъ ничего соблазнительнѣе для народа, какъ свѣжій цвѣтъ благороднаго металла. У Горскихъ Русаковъ говорится о скупомъ: *любуется своими бѣлыми якъ снѣгъ, и свѣтлыми якъ грань.* Червонцы тоже названы по цвѣту металла; Болгаре Турецкіе червонцы, которые обыкновенно блѣднѣе Голландскихъ, называютъ *желтицами*, а Волохи *галбинами* что одно и тоже. Самые Италіанцы свои fiorini (отъ fiore цвѣтъ, преимуществу *желтый*); а отсюда по Лат. Florenus произвели

въ семъ же смыслѣ, равно какъ и *bianchi* (бѣлые); и у Французовъ *les blancs.* Самые Турки такъ же *Акъ се* и *Ак-че* (*Акъ* бѣлый).

Впрочемъ *бѣлки* эти въ разныхъ странахъ были разной величины; мы не коснемся Италіанскихъ и Французскихъ, скажемъ только нѣчто о Византійскихъ бѣлкахъ въ отношеніи къ Басарабіи и къ юго-восточной Россіи. Знаменитый Левенклавій сохранилъ намъ въ своихъ объясненіяхъ къ изданной имъ Турецкой лѣтописи, любопытныя извѣстія о семъ предметѣ.

»Лѣтъ тому 40 или 50 назадъ« говоритъ онъ» т. е. когда Ѳеодоръ Спандугинъ писалъ о Турціи (т. е. около 1520 годовъ)» 8 мѣдныхъ Мангуровъ составляли одинъ Аспръ (бѣлку) серебренный; 4 аспра, драхму; 9 драхмъ равнялись цѣною Германскому Талеру, стоившему посему 36 аспровъ; между тѣмъ какъ золотой Турецкій *(Султанинъ)*; равный *Цекину* или червонцу Венеціанскому вѣсомъ и чистотою золота, стоилъ 54 аспра т. е. $1^1/_2$ Германскихъ талеровъ. Но послѣ постоянная цѣна талера были 40 аспровъ а Султанина 60. но когда мы были въ Константинополѣ (около 1570), то отъ разныхъ налоговъ (по поводу Персидской войны) и другихъ причинъ цѣны такъ возвысились, что за *одинъ аспръ* платили 34 мангура, 5

аспровъ составляли драхму« (стало быть чеканили оные уже поменьше). »12 Драхмъ талеръ Германскій ; $1^1/_2$ талера Цекинъ Венеціанскій т. е. 90 аспровъ. Султанинъ однако стоилъ менѣе« (по видимому упалъ или вѣсомъ или чистотою метала). »Талеръ 60 аспровъ: посему драхма или 5 аспровъ равнялись 6 кварантанамъ Венеціанскимъ, или Крестовикамъ (Cruciatus, *kreutzer*) Германскимъ; 10 драхмъ или 50 аспровъ составляли Флоринъ Германскій. Но въ послѣдствіи цѣна аспровъ такъ упала, что за талеръ платили ихъ 80.«

Изъ того, что *четыре* аспра или бѣлки составляли драхму, можно усмотрѣть величину или вѣсъ одного аспра, который могъ быть величиною нашего *пятака серебромъ*. Еще въ XVI. вѣкѣ, во время Левенклавіева путешествія, чеканили двухъ родовъ аспры: лучшей доброты и величины, противъ другихъ, были тѣ, кои чеканились въ *Демиркапи* (т. е. въ *желѣзныхъ воротахъ*) или въ такъ называемомъ мѣстечкѣ *Сидерокапсіи*, лежащемъ къ востоку отъ Салоники, на супротивъ острова Тасса. Эти аспры были назначаемы единственно для собственной казны Султана; ими выплачивались придворные и военные чины, ими только принимались и подати въ его казну. Поелику Дунайская Болгарія составля-

ла собственность Султана, то Болгаре отягчены были доставленіемъ податей сею лучшею монетою, такъ называемою Сидерокапсійскою. Кажется впрочемъ, что Каратовскіе серебренные рудники въ Македоніи обработываемые Болгарами Каратовскаго округа, доставляли свои добытки для чекана въ *железныя ворота*.

Не смотря на это, доброта Сидерокапсійскихъ аспровъ, равно какъ и другой монеты, не могла долго удержаться въ своемъ весе и чистоте. Безпрерывныя войны, недостаточность выработокъ, и другія причины заставляли Султанскую казну прибегать къ спекуляціямъ, вреднымъ для кредита монеты. Султаны имели при всякихъ важныхъ случаяхъ обыкновеніе заставить чеканить новые аспры, какъ напримеръ при возшествіи на престолъ, одержаніи важной какой либо победы, или рожденіи Султанича, какъ замечаетъ, по Спандугину, Левенклавій. По выходе новой монеты, старая была запрещаема Султанскимъ указомъ; всякому предписывалось обменивать, на монетномъ дворе, старые аспры на новые, где за 12 старыхъ давалось 10 новыхъ. Въ случае недостатка металла, казна уменьшала весъ новой монеты, или же наконецъ примешивала меди, такъ что выигрышъ казны отъ перечеканки аспровъ

былъ огромный, но народъ въ убыткѣ, а цѣнность монеты въ упадкѣ. Порта столько заботилась о промѣнѣ новыхъ аспровъ на старые, что опредѣляла особыхъ наблюдателей, не укрываетъ ли кто оной у себя; что подавало разные способы и поводы къ угнетеніямъ.

Махометъ II, завоеватель Царяграда, первый ввелъ обыкновеніе чеканить чрезъ всякіе десять лѣтъ, подражая въ этомъ Римскимъ Императорамъ, которые чрезъ всякое десятилѣтіе своего царствованія чеканили свои *Vota decennalia*, *vicennalia*, *tricennalia*; но преемники его превратили это въ промыселъ. Конечно, уже Махометъ II много Византійской чистой бѣлой монеты перечеканилъ въ Турецкую, такъ что масса Византійскаго металла постоянно, въ новой смѣси и примѣси, появлялась подъ новыми Арабскими надписями; но притомъ не была пощажена и иностранная чистая монета, преимущественно Венеціанская и Венгерская. Сверхъ сего еще находились и частные Спекулянты и охотники до перечеканиванія монеты, и хотя Правительство должно было преслѣдовать подобныхъ своихъ соперниковъ, но оно не дѣлало Фабрикантамъ фальшивой монеты наказанія строже того, которое дѣлывалось По-

лицейскою Юстиціею хлѣбникамъ за обвѣшиваніе.

Такимъ образомъ Турецкая монета постоянно упадала, не только въ сравненіи съ иностранною, но и въ отношеніи къ самой себѣ, такъ что не она сдѣлалась оцѣнкою иностранной, но сія Турецкой. Такъ нѣкогда Турецкіе Червонцы *Асланы* или *Львы* (которые впрочемъ кажется происхожденія Персидскаго, тѣмъ болѣе, что и Персидская монета была въ оборотѣ въ Турціи:) стоили 100, а тамъ спустя 120 аспровъ.

Поелику аспры, какъ мы уже видѣли, уменьшаясь въ вѣсѣ или величинѣ, должны были упасть въ цѣнѣ, то на мѣсто ихъ, въ видѣ прежнихъ Сидерокапсійскихъ стали чеканить новыя бѣлки подъ именемъ *Паръ*, коихъ 40 составляли одинъ *Асланъ*. Посему Аспры упали на степень самой мѣлкой монеты т. е. въ третьемъ или четвертомъ перечеканиваніи изъ одного прежняго Аспра вышло нѣсколько; между тѣмъ появлялись новые червонцы новыхъ Султановъ, и Левъ или піастръ долженъ былъ слѣдовать за пониженіемъ аспровъ, такъ что уже полутора и даже нѣсколько этихъ львовъ равнялось одному червонцу новому; т. е. левъ упалъ на степень талера Германскаго или Піастра Испанскаго. Посему львы чеканились уже и серебренные.

Аспръ же сдѣлался денежкою мѣлкою, тонкою какъ чешуя: три такія чешуи на которыхъ едва можно было помѣстить ихъ надпись, составляли одну пару, а 40 паръ одинъ левъ. Это счисленіе сдѣлалось постояннымъ въ Турціи тѣмъ болѣе, что соотвѣтствовало Венеціанскимъ флоринамъ на 40 кварантановъ.

Еще въ послѣдней половинѣ прошедшаго вѣка *пара* подходила величиною, хотя не совсѣмъ толщиною своею, на нашъ гривенникъ серебромъ, и была изъ порядочнаго серебра. Одинъ старый Русскій служивый сказывалъ мнѣ, что въето-де время (около 1807) шло по 3 по 4 Русскихъ копѣекъ на пару. Если такъ, то левъ былъ нѣсколько менѣе рубля серебромъ.

Но *пары* въ послѣдствіи, опять сдѣлались мѣлче и мѣлче, такъ что аспровъ нельзя уже было дѣлать тогда, когда пары въ свою же очередь сдѣлались чешуей. Нынѣ они тонки какъ бумага, и діаметромъ въ пятачокъ серебромъ. Однако не всѣ пары нынѣ одного діаметру; самый коро̀ткій діаметръ у паръ новѣйшаго чекана. Это походитъ болѣе на мякину нежели на деньги. Въ 1823—5 годахъ одна пара стоила еще въ Бессарабіи $1^1/_2$ копѣекъ, т. е. 1 левъ 60 копѣекъ; но съ 1830 пара стоитъ одну копѣйку, т. е. левъ, который нѣкогда равнялся рублю серебромъ, ны-

нѣ стоитъ только 40 копѣекъ. Въ исходѣ 1830 года въ Букарестѣ рубль серебромъ стоилъ 11 левовъ, а въ Мартѣ мѣсяцѣ 1831 года левовъ 12. Посему левъ стоилъ менѣе 30 копѣекъ. *Аспры* или бѣлки теперь только въ преданіи, или воображеніи, что одна пара раздѣляется на *три* аспра, которые въ первоначальномъ своемъ объемѣ и чистотѣ могли бы нынѣ стоить отъ 25 до 35 копѣекъ!

Левъ или Асланъ имѣлъ прежде свою подраздѣльную монету серебренную: *бешлыкъ* пятакъ, *онлыкъ* десятакъ или гривенникъ сер. *онбешлыкъ* 15 паръ. *Ирмилыкъ* 2 Гривны или 20 паръ, *золота* 30 паръ. Нынѣ эти пьесы не чеканятся, какъ маловажныя, и напротивъ тиснутъ серебренныя и золотыя монеты въ нѣсколько левовъ, такъ напр. зол. *рубіэ* въ 7 левовъ, полу-рубіэ въ $3^1/_2$ левовъ. Полу-махмудіэ въ 12 л. Махмудіэ въ 24, которые однако въ послѣдніе годы (1830) въ Варнѣ ходили въ 19, въ Бабадагѣ и Силистріи 18, а въ Бухарестѣ 17 л.

Вотъ главный характеръ постояннаго теченія курса монеты на Дунаѣ и за Балканами. Никакой капиталъ не могъ долго застояться; постоянный переворотъ или упадокъ монеты угрожалъ ему и въ желѣзномъ сундукѣ, въ которомъ въ продолженіе значительнаго времени цѣнность его измѣнялась.

Замѣтить должно однако, что Турецкая монета была въ употребленіи не только въ Молдавіи, Валахіи Венгріи, но и въ значительной части Юго - восточной Россіи: т. е. Буковинѣ, на Подольи, въ Украинѣ, между Запорожцами, ибо Польша, не имѣя рудниковъ, не могла вполнѣ удовлетворять курсовымъ нуждамъ своихъ областей, такъ что съ Востока должно было допустить ходъ Турецкой, а съ запада Германской монеты. Но съ Турецкою вошла туда же и Персидская чрезъ Кафу, Керчь и Азовъ и Очаковъ. Такъ называемые Шахи, ходившіе по всей Турціи, въ XVI вѣкѣ стоили 8 Турецкихъ бѣлокъ; шахи же высшаго размѣру 6 бѣлокъ, а 10 шаховъ одинъ червонный. см. Leunclav. loc. cit.

Но сверхъ сей залетной монеты въ эти страны введена была Генуезцами и Италіанская, коей преимущество надъ Турецкою и постоянный курсъ поддерживали кредитъ въ народѣ, и посему въ Турецкихъ земляхъ ручалась за щастливые обороты, представляя, какъ товаръ, способъ къ выгодамъ. *Fiorini*, раздѣлявшіеся на 40 квартантовъ, и первоначально стоившіе 40 бѣлокъ Турецкихъ, вскорѣ поднялись до 50 аспровъ. Съ перваго разу Турки свои Асланы или Львы (которые кажется тоже происхожденія Персидскаго) уравнили съ флоринами, съ коими и подня-

лись, вѣроятно въ Черноморскихъ портахъ, до 50 же; между тѣмъ какъ талеръ стоилъ 60 асировъ. Въ то же время сюда же вошли въ соперничество и Русскіе рубли. По видимому и раздѣленіе рубля (который какъ отрубокъ металла могъ быть болѣе или менѣе произвольнымъ) на части, входя въ равновѣсіе съ Черноморскимъ курсомъ, остановилось на 50. Россія тогда дѣйствительно чеканила бѣлыя монеты низшаго вѣсу, которыя были не иное что, какъ *Русскіе аспры.* 50 ихъ составляли рубль и онѣ отъ числа 50, которое въ Русскомъ и Мало-Россійскомъ просторѣчіи называется *копа*, прослыли *копейками*, т. е. пятидесятною монетою, точно также, какъ и Италіанскіе *кварантаны* сороковою, и Французскія *сантимы* сотою. Серебренная копѣйка или Русскій аспръ для отличія отъ мѣдной, была копѣйка-*бѣлка.*

За одинъ Персидскій Шахъ, который былъ гораздо болѣе копѣйки, платили по 8 копѣекъ серебромъ, т. е. по *восьми бѣлокъ* (равно какъ и по восьми Турецкихъ аспровъ), такъ по крайней мѣрѣ можно полагать по уравненію рубля съ Флоринами и Асланами. Шахи ходили и въ Россіи (ихъ открываютъ нерѣдко въ разныхъ губерніяхъ), и ходъ ихъ поддерживали Волжскіе промыслы съ Татарами, а изъ Турецкихъ владѣній приводили

въ сообщеніе Донскіе козаки и Запорожцы. Впрочемъ Шахи стали прекращаться въ царствованіе Петра Великаго, вѣроятно отъ упадка въ цѣнности ихъ, и появленія значительнаго количества новой Русской монеты. Мало-Россы однако и по нынѣ Русскіе двукопѣечники называютъ *Шагами;* по видимому Шагъ упалъ было отъ 8, или 6 до двухъ копѣекъ.

Между тѣмъ чистота металла Русской монеты поддерживала ея кредитъ. Порта, (которая любила чеканить на манеръ иностранный, Венеціанскій и Персидскій), въ новѣйшее время приняла и Русское названіе *рубля* на свой монетный дворъ, и стала чеканить золотые рубли (рубіэ), или полурубли, которые однако упали въ цѣнѣ, и нынѣ представляютъ мѣлкую золотую монету Турціи.

Вотъ что могъ я сказать на сей разъ хотя слегка о монетѣ, которая была жизненною пружиною, и такъ сказать, кровью, Восточной Европы, а по сему отчасти и Руси. Предметъ сей достоинъ всякаго вниманія, и ожидаетъ дальнѣйшихъ изысканій. Здѣсь сказано все слегка, сколько можетъ и должно войти въ замѣчаніе на Грамоту, которое и такъ уже сдѣлалось длиннымъ.

ПРИПИСКА.

Въ Грамотѣ Петра, Господаря земли Молдавской, отъ 22 Сентября 1447 года, данной Михаилу Логофету и брату его Думѣ въ обезпеченіе ихъ отъ притязаній (по имѣнію) Стана Полѣны, постановляется, что если »колибы« сей послѣдній» усталь (возсталъ) илї братиа его, или дѣти его или буде кто отъ его племене на Пана Михаила Логофета или на братию его,.. или буде на которогӧ отъ ихъ племени за тота села или тяжею или свадою,.. тотъ заплатитъ вышеписанную завѣзку ѯ (60) *рубли серебра литого.*«

Отсюда заключить можно, что *рубли серебра литого*, по Русскому вѣсу, ходили съ прежнихъ временъ въ сей странѣ. Только съ XIII вѣка появились золотыя чеканенныя монеты на западѣ; а мѣновая серебренная съ XII: но вообще монеты и того и другаго металла измѣрялись на вѣсъ. Въ извѣстную опредѣленную *тяжесть* (*pondo* отсюда pound, *pfund*, фунтъ) входило извѣстное же число мѣлочи напр. *звѣздчатой серебренной* (отъ *Stern* Sternling, Sterling). Поелику монета дѣлалась изъ чистаго серебра, а при щитаніи по пьесамъ могъ вкрасться обманъ, пре-

имущественно въ обрѣзныхъ, то и для избѣжанія онаго, и для удобности въ щитаніи значительной суммы, мѣлочь отщитывалась на вѣсъ фунтами, полу-фунтами (марками). Для общей удобности въ щетахъ, придумана была вѣсовая монета, которая въ отношеніи къ мѣновой называлась *цѣльною*, *цѣликовою* (Solidi, les Sols). Напрасно думають иные, что Русское золотникъ произошло изъ сего Латинскаго Solidi.

И въ Россіи монету, какъ металлъ щитали на вѣсъ. Не могу на сей разъ ничего сказать рѣшительнаго о Русскомъ монетномъ вѣсѣ у древнихъ; прибавлю только, что рубль представляетъ вообще цѣликовую монету, но доказать, во сколько эта цѣликовая монета имѣла вѣсу, могутъ только дальнѣйшія изысканія.

Впрочемъ, что *рубль* представлялъ вѣсъ, доказываетъ то, что слитокъ серебра, какъ масса драгоцѣннаго металла, опредѣлялся числомъ рублей; и что рубль представлялъ собою крупную монету, объясняется тѣмъ, что цѣнность слитка означалась рублями, и что рубль имѣлъ свою подраздѣльную мѣновую монету, напр. бѣлки копѣйки. Очень ественно, что слитки на извѣстное количество руб-

лей были въ ходу, и что при значительной суммѣ серебро охотнѣе принимали въ слиткахъ. 60 *рублей литого серебра* требуетъ Грамота.

Грамота Младаго Воеводы Басараба Крачуну Слатинскому объ утвержденіи пріобрѣтеннаго имъ участка. Дана въ Букурещи.

3 *Апрѣля* 1472.

Милостіωмъ божіωмъ їѡ Басараба Младъ Воевода и Гнъ вьсеи земли Оуггровлахіискои снъ добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-вомы сіе повелѣніе Г-вами слугамъ Господства ми Крачюну отъ Слатинѫ и съ снови си и Манѣ и съ братіωмъ си и съ снове имъ и Петру съ синове си. яко да имъ есть отъ Стрѣхаецъ делъ Негомировъ и делъ Оньчевь. Понеже покупише отъ баща имъ и отъ Нѣгомира и отъ Онче за ѵѮ аспри. И Г-ву ми дадоше единъ конъ добръ. Сего ради имъ дадохъ Г-вомы яко да имъ есть въ очинѫ и въ охабѫ и отъ никого же не потъкновено по речи Г-вами. Сеже и свѣдѣтеліе: Жупанъ *Драгомиръ Маневъ,* Жупанъ *Нѣгое. Борчевъ*, Жупанъ *Гергина*, Жупанъ *Данъ* велики Дворникъ. Жупанъ *Винтилъ* велики Логофетъ. *Казанъ* Вистіаръ. *Радъ* Пехарникъ.

Петру Столникъ. *Стане* Комисъ. *Прълитулъ* и *Петро* Страторници. и азъ *Албъ* писахъ въ настоли граду Букурещи Апрѣл. и влѣто ҂зцл.

СЛОВНИКЪ.

ми дадоше единъ конъ добръ. А въ слѣдующей Грамотѣ Басараба Дановича, данной Онѣ, сказано только:

Господству ми дадоше конъ. т. е. и Господству моему представили о томъ доброе или законное свидѣтельство. *Конъ* означаетъ по сему подлинный, вѣрный или законный актъ или документъ о сдѣлкѣ.—Замѣчательно здѣсь употребленіе сего Славянскаго слова, которое, по мнѣнію лучшихъ Славянскихъ языковѣдовъ, значитъ *начало*. Это справедливо, ибо доказывается и производными отъ него словами. Такъ и въ текстѣ древле-Болгарскаго нарѣчія: *ис-кони* (изъ-Кони) *бѣ слово и слово бѣ у Бога* и проч. но уменьшительное *конецъ* противуположно своему кор-

ню. Впрочемъ все равно, и то и другое въ понятіи человѣческомъ равно означаетъ *край-ность* (*край*), и едвали кто изъ смертныхъ возмется доказывать, который изъ краевъ нитки или палки должно называть *началомъ*, и который *концомъ*: оба они концы, и оба начала.

Славяне имѣютъ нѣсколько словъ для изображенія сего понятія: *межа, предѣлъ, край, грань* (и *граница*), и производное отъ *чинъ* (т. е. рядъ или порядокъ; *чиню* въ порядокъ привожу, исправляю, *начинаю* первый завожу рядъ, порядокъ) *начало.* —Самыя отвлеченныя изъ нихъ *конъ* и *начало.* (у другихъ народовъ меньше этихъ словъ).

Изъ этихъ именъ произошли понятія власти: *начальникъ* т. е. дѣлающій, сохраняющій *чинъ* или порядокъ: такой человѣкъ есть началомъ того, что называютъ порядкомъ. Правда то, что и спутанныя нитки, и запутанное дѣло равно приводятъ въ порядокъ съ *концовъ*, съ *начала.* (Ordior начинаю, ordo порядокъ. *Anfangen* начинаю, *Ordnung* порядокъ, Commencer начинать, ordre порядокъ.

И такъ *конъ* (начало) Славянское, заключающее въ себѣ понятіе *о пространствѣ и времени*, такъ тѣсно и неразрывно соединено съ идеею порядка, что нельзя не высказать

великой истины, имъ подтверждаемой (скажу по Болгарски) *изкони бѣ порядокъ, и порядокъ бѣ начало, и начало бѣ у Бога.* — Вотъ какимъ образомъ слово перешло съ *конца* или такъ сказать изъ Геометріи въ Судопроизводство.

Разныя слова и глаголы произошли отъ *конъ*, сохранившіяся въ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ. У Сербовъ *конецъ* нитка, *конци* нитки; и тоже конецъ, но не часто употребляется, развѣ въ отдѣльныхъ выраженіяхъ, такъ напримѣръ: *томе нема ни края ни конца* т. е. это не имѣетъ ни начала ни конца. У Карпато-Россовъ *конаю* издыхаю, *конанье* послѣднее издыханіе. У Поляковъ doskonały совершенный. Русскіе (Сѣверяне) *доконать* довести до крайности физически и морально т. е. доказательствами: т. е. убѣдить совершенно. У Чеховъ *Ukon*, *konànj* и *kon*, дѣйствіе, совершеніе чего либо, исполненіе (должности, дѣла) actus, functio: отсюда konany и wykonny опытный, практическій, дѣловой. См. Logika nebo Umnicę Wydanà od *Antonina Marka*, faráre na Teyne, auda Cesko Slowenské spolecnosti v Uhrjch. W Praze. 1820. т. е. Логика или Умница Изд. *Антонинъ Марекъ*, Священникъ на Тейнѣ, Членъ Чешско-Словенскаго общества въ Венгріи. Въ Прагѣ. 1820. Въ Россіи, въ игрѣ *въ*

городки или *Чужки* тотъ называется *Конь*, кто начинаетъ. Сверхъ сего говорятъ *конить-ся* съ кѣмлибо, т. е. мѣрить съ кѣмъ-либо рукою палку отъ конца до конца, кто схватитъ послѣдній или верхній *концикъ*, или *Конъ*. Замѣчательно, что тотъ *начинаетъ*, кто послѣдній *кончитъ*.

И такъ *конъ* по Болгарскому понятію (въ грамотѣ) значитъ *постановленіе, сдѣлка*, или какъ говорится *законъ*. — Однако *конъ* и *законъ* не есть одно и тоже. Очевидно былъ прежде употребляемъ и глаголъ сложно-производный отъ *конъ: законаю, законяю*, (а отсюда *законъ*. *За* въ сложныхъ глаголахъ имѣетъ особенную силу. Поелику *Конъ* (начало) по смыслу есть черта ultra quam non, то *законаю* значитъ отчерчиваю, отстраняю, исключаю; слѣдственно *за* здѣсь имѣетъ исключительную, воспретительную силу: на пр. *повѣдаю* говорю, велю; *заповѣдаю*, отрицательно велю, или не велю. Прещу-*запрещаю*. Посему очень естественно 10 Божіихъ запрещеній названы *заповѣдями*, ибо почти всѣ состоятъ въ *не*. И такъ *заповѣдь* и *законъ* одно и тоже.

И такъ *законъ* у Славянъ было издревле только запретительное постановленіе, а *конъ* положительное. Сіе послѣднее слово заключаетъ въ себѣ все, относящееся къ обществен-

нымъ взаимнымъ сдѣлкамъ и обязательствамъ, каковы 1) суть правительственныя постановленія, 2) частныя сдѣлки. Въ семъ последнемъ смыслѣ принято слово *конъ* и въ сей Грамотѣ.

Можетъ быть, кто либо скажетъ, почему же нынѣ Славяне одно слово *законъ* употребляютъ въ обоихъ смыслахъ (полож. и запрет.)? Или, если одно изъ сихъ двухъ словъ должно было остаться въ употребленіи, то почему лучше не сохранилось *конъ*? — Что *конъ* буквально сохранилось, мы уже это видѣли; но что слово законъ употребительнѣе, причина тому та, что запрещеніе простолюдію, да и всякому человѣку, ощутительнѣе, нежели позволеніе, или какая либо сдѣлка. Такова природа человѣческая. Впрочемъ *конъ* есть основаніе тому, что мы, и другіе народы, называемъ *правомъ*. Собраніе *коновъ* составляетъ *Правду*.

Посему всякое писанное постановленіе называется *конига* или короче *книга*. А отсюда простолюдіемъ названъ книгою и матеріалъ, или всякій исписанный лоскутокъ кожи (пергамину), доски или бумаги. Это тоже, что и у Римлянъ tabula, tabella доска, дощечка, и tabula, tabella, письмо, tabellarius письмоводитель, письмоносецъ, почталіонъ. И нынѣ еще Болгаре письмо и всякій исписан-

ный лоскутокъ бумаги называютъ *книгою;* а наконецъ слово перешло и на бумагу, которую зовуть: *чиста книга, бѣла книга.* А тамъ и собраніе исписанныхъ листовъ *книга*!

Разумѣется, что съ симъ вмѣстѣ связано неразрывно и лицо законодателя; отсюда слово *Конязь* или *Князь.* Впрочемъ въ моемъ сочиненіи *Древніе и Нынѣшніе Болгаре*, Томъ I. стр. я показалъ, что *Князь* или *Конязь*, есть производное прилагательное притяжательнаго смысла, и что по свойствамъ языка оно произошло отъ имени, кончавшагося на *гъ*; посему *Конягъ.*— Я полагалъ тогда, и то впрочемъ только мелькомъ, что это имя было собственное, вѣроятно лица; но теперь вижу, что это было нарицательное названіе, означавшее то, что нынѣ выражаетъ *законодатель*; слово того же происхожденія.

Теперь можно рѣшительно сказать, что *Konig*, *Koning* (какъ и *Шелягъ* Schilling и *Варягъ* Wering) и *König* употребляемое Нѣмцами, есть Славянское слово.

Грамота (утвердительная) Воеводы Басараба Дановича Онѣ и сыновьямъ объ участкахъ.

Дана въ Гергицѣ.

4 Іюля 1476.

Млтіѡмъ Божіѡмъ Іѡ Басараба Воевода и Гнъ въсои Земли Уггровлахіиской синъ Дана Великаго Воеводе. Даватъ Г-дство ми сие повелѣние Г-вами слугамъ Господства ми Ѡна и съ синови си Станъ и Станкулъ, ꙗко да имъ есть у Бъркънещи варе колико есть дръжалъ Корълатъ и Нанъ, понеже покупише ѿтъ Корълата и ѿтъ Нана за петь сто аспри и Г-дству ми дадоше кон'. Тем' ради им' даде и Гство ми да им' есть въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ и ни ѿтъ когоже непоткновено по речи Г-сдвами. И сему сѫть сведетелие Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Козанъ Сахановъ*, Жуп. *Нѣгое Борчевъ*, Жупанъ *Данъ* Дворъникъ, Жупанъ *Тудоръ* Логофетъ, *Драгомиръ* Столникъ, *Бадѣ* Вистіарь, *Манѣ Негрулъ* и *Драгичъ* Спатари. *Манѣ* Ко-

мисъ, *Димитръ Гиздавецъ* Страторникъ. Азъ *Иоwа* Граматикъ, еже исписахъ въ Гергице Мца Юл. д днь въ лѣто ҂зцпд.

СЛОВНИКЪ.

Басарава Дановича, т: е: Н. Воеводы Басараба, сына Данова. Замѣчательно, что въ сей Грамотѣ не выставлено имя Господствующаго Воеводы. По видимому пропущено оно въ спискѣ, съ котораго я взялъ оную. Впрочемъ не рѣдко встрѣчается, что одно Басарабъ упоминается безъ означенія имени: на пр. *еще же при дни стараго Басарабе Воеводе*. Въ этомъ случаѣ слово Басарабъ незамѣтно превратилось почти въ фамильное точно также, какъ и въ Германіи названія владѣтельскихъ земель стали означать и фамилію.

Страторникъ, отъ Латинскаго *Strator* (отъ Sterno, stratum, стлать, покрывать) собственно сѣдельщикъ. Придворный чинъ, коего должность состояла, подавать Господарю стремя,

смотрѣть за сѣдлами и за всею верховою сбруею; равно, еслибы приказалъ властелинъ слѣдовать за нимъ съ нѣсколькими конюхами. Слово сіе не часто употребляется въ Грамотахъ, иногда въ смыслѣ онаго пишется: *Мечникъ*, *Меченоша*. Подаваніе *Меча* подразумѣвается съ подаваніемъ стремени. Страторникъ или Мечникъ, кажется, былъ нѣсколько ниже достоинствомъ *Комиса*. Stratores были впрочемъ и въ другихъ странахъ Европы, между прочимъ и въ Константинополѣ гдѣ впрочемъ были и Прото-Страторы.

Грамота Младаго Воеводы Басараба Настоятелю Тисмѣнскаго монастыря Игумену Матѳею о пожаловании ему откупныхъ доходовъ съ вотчинъ и озеръ.

Дана въ Букурещи.

3 *Апрѣля* 1480.

Милостію Божіею Іѡ Басарабъ Младї Воевода и Гнъ въсеи земли Угровлахійской. снъ добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Егумену и Наставнику отъ Монастирь Тисменски. еже есть ѡбителіе храмъ пречистіе Владычице нашеи Богородице и присно Дѣвие Маріе. Кvръ попу Маѳею и въсѣ еже ѡ Христѣ братіе еже обретаещимсе въ сти' Монастиру. Яко да имъ есть Вама ѿтъ Калофата съ Трьгу по блата Бистрецу съ Ваму и бело Блатулъ и Жнецулъ и Платица и Котловъ и Калище. Понеже имъ суть били дадени отъ стари Господари и отъ дѣда Господствуми отъ Дана Воевода. Тако и Г-во ми имъ дадохъ да

есть с҃тому Монастирю. якоже имъ есть било и прежде. И да есть пище инокомъ и въ вѣчное въспоминаніе родителіемъ Г-вами и Г-ву ми. Сего ради да суть волни Калугери отъ Тисмену, да си узметъ достояніе отъ техъ ваме и отъ техъ блате. и варе кои Болѣринъ щетъ дигнути Карванъ. А онъ да есть воленъ да си узметъ ваму на *Жилъ*, где есть била и прѣжде. а на Калафатѣ да не иматъ работу. А ну да иматъ только Калугери отъ Тисмену. И варе кои Болѣринъ наидворянинъ или либо кто щетъ бити та че однести соль или овце или либо отъ кои добитка, та щетъ продати. А Калугери да сѫтъ волни да си узметъ ваму. И никто да имъ несмѣетъ задръжати. Сре велико зло и ѡргіе отъ Г-ва ми щеть въспріети. таковаго человѣка нѣсть инако; и да суть волни вамеши Калугеромъ да испишетъ у Катастихъ кто не ке платити. техъ да донесетъ къ Г-вуми. И варе кто щетъ разорити сіе повелѣніе Г-ва ми. та не утвръдитъ. А оно да му есть съпостатница пречиста Богоматере на страшнѣмъ и неумитномъ сѫдище и да иматъ клетва тиї богоносни оць, иже въ Никеи. И да иматъ учстіе съ Июдое и трѣклетомъ Аріе и съ инѣми Июдее, иже възъпише на Гⷭ҇а Бг҃а и Спаса нашего Іе Хⷭ҇а крьвъ его на нихъ и на че-

дохъ ихъ еже есть и будетъ во вѣки Аминь. Писахъ Апр. г в'граду Букурещи влѣто ҂зцпи.

СЛОВНИКЪ.

Карванъ. Турецкаго или восточнаго происхожденія; вообще означаетъ толпу (спутниковъ), пѣшихъ ли или верховыхъ, или подводныхъ; въ этомъ смыслѣ оно употрѐбляется и въ Россіи. По Славянски зн. обозъ.

Дигнути. (Дигнути Карванъ) вмѣсто *двигнути* т: е: отправить.

Че. *та че однести.* Здѣсь *че* означаетъ будущее глагола *относить*; перев. *и отнесетъ. Че* собственно означаетъ *хочетъ.* Весьма непостоянно правописаніе, въ сихъ Грамотахъ глагола *хочу*, преимущественно въ третьемъ лицѣ единственнаго: *те*, *ще*, ке, нете, неке, хте, щетъ, хтетъ, нехтетъ, че. При непостоянности въ правописаніи всякій дьякъ выражалъ сей мягкій и тотъ же звукъ какъ могъ.

Хрисовулъ Влада Владовича Тисмѣнскому монастырю (Игумену Матѳею) объ имѣніи.

Дана въ Торговищѣ

въ 1483. *г. Іюня* 1.

Въ зако̃нѣ повелѣ Бг҃ъ с҃тымъ Іи҃левымъ. Да на всѣко лѣто десетствоужтъ. и҆ ели́ка аще стяжжтъ и се вѣдяще Апостолы святыи и Богоносніи оц҃и на́ши прѣдашж намъ послѣднимъ чядомъ ихъ ѿви молитвож. и м҃тинеж. ѿгрѣбатися ѿтъ всѣхъ злъ. Сеже и азъ бл҃говѣрніи и и Хрт҃олюбивіи. И Самодръжавніи їѡ Владъ Воивода и Г҃нъ всеи земли Оуггровлахіискои. С҃нъ великаго Влада Воиводе. Поревновахъ въспомѣнжвъ слова старца нѣкоего рекшаго: досажденіа врѣмя пріиде и коупимъ цѣломждріемъ и смѣреніемъ ползж къ себѣ. привести въ врѣмя сждa и въздааніа. Сеже и азъ желаж ѿдеснжя Оц҃а стати ми и припадаж къ В҃дцѣ Самому Хр҃у Ц҃рю Бгу нашему и пр҃ѣчтѣи его Матери еже есть Храмъ С҃того Оуспеніа сж иже въ Тисмѣнѣ и дарѡвахъ с҃и всечтніи бл҃гообразніи

пръпочетеніи иже надъ вьсѣми дарwве настоящи сіи Хрисwвоулъ Г-ва ми молебникомъ Г-ва ми Игоуменоу Іерwманахоу Матѳеоу и вьсѣмъ братіамъ wбрѣтающимся въ Стои wбытѣли тои яко да имъ соу ѳчине на име Тисмѣна wтъ обоѫ стране рѣки *Тисмьни* и *Покруя* съ въсемь Хотарwмь и *Годинище* въси съ вьсемъ Хотарwмъ и *Срьбимори* и *wхаба:* понеже покоупилъ Жупанъ *Винтила Лwгоѳеть* wтъ *Станчюла Кортофлеша* за Флорини ꙋ҃р: потомъ приложихъ Г-во ми и дѣлъ *Добровоевъ* и *Драгомировъ* да есть за душю рwдителіемъ Г-ва-ми, и за здравіе Г-ва ми. Того радї да су Стому монастирю *въ* wчинѫ и *въ* wхабѫ и ни wткого же непотъкновенно по рѣчи Г-ва ми. Почевше wтъ wвчіего вама и wтъ свиниего вама и wтъ Кьбларства и wтъ пчеларства и wтъ дижмарства и wтъ винарича, и wтъ сѣнокосіе и wтъ тапи и wтъ воза и wтъ подводы и нихто да ихъ не смѣетъ бантовати ни Болѣринъ ни Правителіе, еже сѫть въ кѫщи Г-ва ми. ни Сѫдци ни Дворѣни ни Глобници, ни Бирчіи ни инъ никто. Понеже варе кто ся би покусилъ позабавити или бантовати сіе вишеписанно повелѣніе Г-ва ми боуде кто wтъ Болѣри или wтъ слоугъ Гвами аще и власть едина, то таковіи иматъ въспріети велико зло и wргію wтъ Г-ва-ми, якоже невѣрникъ и престѫпникъ сіему повелѣнію Г-вами и но нещетъ быти по рѣчи Г-вами.

»Слѣдуетъ обыкновенная форма заключенія; свидѣтели:» Митрополитъ Куръ Макаріи. Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Нѣгое Борчевъ*. *Драгичъ Стоиковъ*. Жупа. *Кърстіанъ* великіи дворникъ. Жуп. *Стаико Логоетъ*, *Манъ* Вистіаръ. *Владулъ Арбанасъ* Спатаръ, *Нанъ* Мали дворникъ. *Хръгота* Пехарникъ. *Данчюкъ* Столникъ. *Станчюлъ* Комисъ. *Колцъ* и *Родъ* Страторници. Писася въ настолніи варошу Г-ѣа ми въ Тръговищ. Мца Іун. а (1-го) днь. влѣт. ҂зцча Индіктіона а.«

СЛОВНИКЪ.

Флорини. Названіе золотой монеты особенной и вмѣстѣ относительной цѣнности. Происхожденіе сего имени собственно Италіанское fiorino (отъ fiore цвѣтъ) отсюда взято и въ Латынскій florenus (отъ flos) т. е. *цвѣтный* вм. *жолтый* или *Червонный*; подразумѣвая, по преимуществу сей металъ. Въ Италіи Флоринъ состоялъ изъ четырехъ ливровъ, но въ Піемонтѣ содержалъ три *солида* Solidi, trois sols). *Четверня* (4 или 40) составляла

цѣлость сей монеты, какъ *сотня* рубля или франка, а *шесть десятковъ* Австрійскаго Гулдена. Италіанская торговля въ Архипелагѣ и Черномъ морѣ, но преимущественно въ Цареградѣ, ввела въ послѣдствіи *четзерную* цѣлость и на Турецкій монетный дворъ; гдѣ стали чеканить золотую а послѣ и серебрянную монету, раздѣлявшуюся на 4 *десятака* или 40 паръ. Это нынѣ левъ.—Безъ сомнѣнія четверневая цѣлость, отъ вліянія Италіанской торговли, тогда была принята и въ Венгріи и Валахіи, Молдавіи и Юго-Восточной Россіи. Венгры на своемъ языкѣ называютъ ее *Forint*. Но когда отдѣлилась *цѣльность* отъ мѣры металла, то сей послѣдній удержалъ свое *прилагательное* названіе aureus золотой иначе *червонный*, а число или цѣльность свое *существительное*. Съ тѣхъ поръ существительное сдѣлалось мѣриломъ металла; такъ родился курсъ. Въ новѣйшія времена вошли въ Венгріи въ употребленіе Нѣмецкая *шестидесятная* цѣлость на мѣсто *сороковой*, и Венгры ее для отличія отъ преданія (сороковой) называютъ *Рейнскимъ Форинтомъ* Florenus Rhenensis, который однако восточные Карпато-Россы, придерживаясь слова, и по нынѣ называютъ *сороковцомъ*, а западные *золотымъ*. Конечно около сего 1483 года въ Дунайскихъ странахъ ходила,

до распространенія Турецкой, Венеціанская, Венгерская и старая Византійская монета. Соображая 160 флориновъ, упоминаемыхъ Грамотою съ цѣнностію покупки, можно усмотрѣть, что *сороковецъ* тогда составлялъ высшую золотую монету, и что число (цѣльное) не было еще отдѣлено отъ металла. См. выше слово *аспри*.

Кѫща. (чит. *Кьшта* нынѣ по Болг.) домъ.

Грамота Влада Владовича Тисмънскому монастырю о возвращеніи ему имънія.

Дана въ Букарестъ.

3. *Сентября* 1491.

Милостиωмъ Божиωмъ Іω Владъ Воевода и Г-нъ въсеи земли Оуггровлахіискои. Снъ Великаго Влада Воеводѣ. Даватъ Г-воми сие повелѣніе Г-вами Царские и ощніе ωбители монастиру зовомому Тисмена . . . якоже да имъ сжть села на име зовоми *Бахна* съ дръжавомъ си, и Петровица и *Площина* по стари Хотаръ. И *Фъркъшещи*. Варе колико есть дръжалъ Жупанъ Винтила и *Братиещи* съ дръжавомъ си отъ дни Радула Воеводе ωни да си дръже и съга Калугери Тисменски. А що су Турци узели или *Оугри*. А Господство ми имамо що учинити. А що се ке найти подъ области Г-вами у Влашкои земли. А Г-ю ми сѣ тим Комате съ въси даровахъ паки Стого Монастира да си ωбладуетъ Калугери. И рекши всѣкому человѣку кои дръже ωчине ωтъ Стому Монастиру. ωни да се съберетъ у Варошу

у Тисмена предъ честитимь Бановемъ Г-ками предъ Жупану *Дњко* и Жупану Дѣдюлу и Жупану *Дишкулу* и Жупану *Драгомиру* и ако да поведатъ въсемъ людемъ да се варуетъ ѿтъ ѿчине монастирски ѿтъ воденице и отъ Ливаде и ѿтъ планине и отъ въси що су Калугери дръжали ѿтъ дни брата Г-ка ми ї҇ѡ Радула Воеводе и докле Богъ даде Г-во ми Влашкои земли. А ѡни да си дръже слободни до въ вѣки, Потомь тога и человѣка ще се не ке варувати ѿтъ чине Сто҇му Монастиру и не ке слушати речь Г-ка ми, що хтетъ изречетъ Банове . . , . А тъи человѣкъ зло щетъ патити и въсприити велико зло и ѡргію ѿтъ Г-ка ми. Сего раді му дадохъ и Г-во ми Сто҇му Монастиру, ѩко да му сѫтъ теи въси въ ѡчину и въ ѡхабу и ни откогоже непотъкновенно поречъ Г-ка ми. Свѣдетеліе. Жупанъ *Драгомиръ Удрище* и Жуп. *Нњгое Борчевъ* и Жуп. *Драгичъ* Винтилескулъ и Жуп. *Первулъ* велики Дворникъ и Жуп. *Станко* Лог. и Жуп. *Тудоръ* Вистиаръ и *Данюлъ* Комисъ и *Думитру* Пехарникъ и *Днъ* Столникъ и *Строе* Спатаръ, *Нњгъ* и *Радулъ* Страторници, и Азъ еже писахъ ѡнга Граматикъ въ Столнимъ граду Букурещи. мц҃а Септ. г҃ днь влѣто ҂з.

СЛОВНИКЪ.

Милостиωмъ Божиωмъ. Это Сербизмъ. Творительный падежъ женскихъ именъ вообще замѣчателенъ болѣе всѣхъ отличіемъ окончанія у разныхъ Славянскихъ племенъ. Въ Болгарскомъ Церковномъ (древле Болгарскомъ) и Русскомъ онъ оканчивается на *ою, ею, ію.* Въ Чешскомъ на *ов ав*, (au) Žena тв. Ženau wyminka тв. pod wymjnkau. Поляки къ окончательной гласной имен. прибавляютъ cedille или Французскій хвостикъ ą, для означенія выговора протяжнаго и отчасти въ носъ: съ женою z Żeną. chwata чит. *Хвалови'*. Наконецъ Сербы на *омъ:* жена тв. *женомъ*, книга тв. книгомъ. Хотя Сербскій языкъ и много пострадалъ отъ Болгарскаго, однако удержалъ эту черту (какъ и нѣкоторыя другія) Германскаго своего происхожденія.

Сербизмы нерѣдко встрѣчаются въ сихъ Грамотахъ. Это служитъ доказательствомъ, что писавшій подобную Грамоту дьякъ былъ Сербскій уроженецъ, или покрайней мѣрѣ писалъ такъ по причинѣ, которой теперь нельзя себѣ объяснить навѣрное. Вѣрно то,

что Болгаринъ не написалъ бы этого по духу своего языка. Отличеніе подобныхъ Грамотъ требуетъ внимательнаго языкописнаго изысканія, которое должно выказать, во сколько Сербскій народъ имѣлъ вліяніе на Валахію.

Грамота Радула Владовича Болѣрину Жупану Кикошу и дочерямъ его Станкѣ, Вишѣ, и Радѣ о наслѣдовании имѣнïемъ.

Дана въ Торговищѣ.

15 *Iюня* 1499.

Млстïю Бжïею їѡ Радулъ Воивода и Гнъ въсеи земли Оугровлахïиской снъ великаго Влада Воеводе. Даватъ Г-воми сïе повелѣнïе Г-вами Болѣрину Г-вами Жупану *Кикошу* съ снови му и съ джщере му на име *Станка* и *Виша* и *Рада* и съ снови нмъ ї еще варе колико снова или дъщери *му* припуститъ Бгъ Жупану Кикошу. ѩко да му естъ у у Фжнтжнѣле и у Вернеци и у Пльскои и у Гуцещи и у Корну и у Черяхъ и у Милеци. Варе колико су делове Жупану Кикошу. И Ацигани по имену Мждрѣ съ децами си и Далуца съ децами *си*. Понеже сжтъ тиızи села всѣ и Ацигани стара и права ѡчина дедина Жупану Кикошу. Потомъ прïиде предъ Г-вами Жупанъ Кикошъ. Та уложи дъщери *Станка* и *Виша* и *Рада* надъ сïи више реченiа села и Ацигани. ѩко да

му су вмѣсто сна ... А ащели припустить Бгъ Жупану Кикошу снови. ѡни да сѫть съ дъщере ему свй ѡколо надъ села и надъ Ацигани. Али докле хтеть бити живъ Жупанъ Кикошъ да си самъ обладуеть села и Ацигани А по съмрти Жупану Кикошу. Да сѫть снововомъ ему и дъщеріѡмъ ему. Въ нихъ прѣда лика да нѣсть ни еднущи въ вѣкы. ну да сѫть оставшимъ имъ и Г-во ми прости коня .... Сего ради имъ дадохъ и Г-во ми ико да имъ сѫть въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ нему и сновомъ ему и внукомъ и прѣвнучетомъ ему ни ѡтъ когоже непотѫкновенно по ѡризмо Г-вами. свидѣтеліе Жуп. *Барбулъ*. Кралевски. и Жуп. *Крестиянъ* и Жуп. *Бадъ* бивши Дворници. Жуп. *Прѣвулъ* велики Дворникъ. Жуп. *Стаико* Логофетъ. Жуп. *Ѳеѡдоръ* Вистіаръ. Жуп. *Строе* Спатарь. Жуп. *Данчюкъ* Комисъ. Жуп. *Радулъ* Пехарникъ. *Драгомиръ Изворанулъ* Столн. *Радулъ* и *Драгомиръ* велици Страторници. И азъ Фнча Граматикъ еже писахъ мца Іюніа єї дни въ настолн. граду Тръговищу и ѡтъ Адама лѣт. ҂ззз.

СЛОВНИКЪ.

Варе. Частица условная. зн. *если*, *въ случаѣ*. *варе колико сынови му припустить Богъ*, т: е: *если* сколько сыновей будетъ имѣть. Иногда частица *варе* предъ *колико*, *сколько* означаетъ *все*: *варе* колико су делове Жупану Кикошу т: е: всѣ участки, которые имѣетъ Ж. Кикошъ.

Дѫщере. Дочери. Грамота утверждаетъ наслѣдство за дочерьми Жупана Кикоша, который однако ходатайствовалъ объ оставленіи селъ по смерть его въ его владѣніи. Сіе ходатайствованіе отца показываетъ, что дочери совершеннолѣтнія по краевому обычаю получали свои наслѣдственные участки въ независимое завѣдываніе. Вообще наслѣдники обоего полу по ровну раздѣляли между собою. По достиженіи совершеннолѣтія Кикошъ *уложилъ* своихъ дочерей надъ ихъ участками. Наслѣдство подтверждаемо было Грамотою, которая посему исключала другихъ наслѣдниковъ. Кикошъ въ надеждѣ имѣть еще сыновей, испросилъ въ ихъ пользу въ Грамотѣ условіе *и варе колико му Богъ припустить сынове*.

С ы н о в и; почти во всѣхъ Грамотахъ вмѣсто *сынове.*

Е д н у щ и. Однажды. чит. *еднушты;* еще произносятъ и *веджадъ:* по Сербски *едношъ,* и *едномъ.*

Грамота Воеводы Басараба Дворнику Жупану Шуйкѣ о спорномъ имѣніи и о порядкѣ въ наслѣдствѣ.

Дана въ Торговищѣ.

8 *Маія* 1514.

Милостию Божіею іѡ Басараба Воевода и Г-нъ всеи земли Оуггровлахіискои, снъ прѣдобраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-вми сіе повелѣніе Г-ва ми Жупану *Шуйка* Дворнику и съ снови *си* по име *Стойкану* и *Владулу* и *Драгику* и еще елици имъ Богъ припуститъ ако да имъ естъ половину отъ Воденицу отъ Дедилев' отъ Клѣнице и ако буде и другъ бродъ у той воду и очину, и паки да му естъ половину отъ Грълу Крагуев понеже имъ естъ стара и права очина и дѣдина. А потомъ Шуйка Дворникъ съ снови *си* имаше сопрѣние съ *Драгомиромъ* Вистіаромъ предъ Г-ва ми и Г-во ми имъ гледахъ судъ и правду съ честитими правителе Г-ва ми и найдохмо како сутъ вишеречени ѡчине Жупану Шуйкеву Дворнику понеже мартурисаше предъ Г-ва ми и заклеше Жупанъ

Шуйка Дворникъ сь кд болѣри и дадоше Шуике половиноу *отъ* Воденице и Гръму *отъ* Крагуе паки половину и ако буде и други *бродъ* паки половину, нкоже пише*тъ* горѣ оне су*тъ* Жупану Шуйке Дворнику старе и праве очине. а Драгоми*ръ* оста *отъ* закона. А пото*мъ* пріиде Жупа*нъ* Шуйка Дворни*къ* и *съ* братиа*ми* его по име *Дара* и *Драгомиръ* и *Къзанъ* и съ брату чедомъ си по име *Дара* пре*дъ* Г-ва ми та се съединише на*дъ* неговеми села, тере уложише Жупа*нъ* Шуика и съ братиа*мъ* его по брату чедо*мъ* си Дара на*дъ* негове*хъ* села на*дъ* *Шуиги* и надъ *Плешещи* а брату чедо*мъ* и*хъ* Дара а *онъ* уложи по Жупана Шуика и братіе его и сь ни*хъ* сновн на*дъ* негове села на*дъ* *Пръжва* въса и на*дъ* въси *Дръгънещи* *отъ* *Вьде* и на*дъ* све Комате колико има*тъ* *Дара*, како да си су*тъ* братие нераздѣлени. Але докле хте*тъ* бити Жупа*нъ* Шуйка съ братиа*мъ* си и съ ни*хъ* снови. А они сами да си обладуе*тъ* вищеречени очине и Комате и паки докле хте*тъ* бити *Дара* съ снови *си* живи. а они сами да си обладуе*тъ* свое вишеречени очине и Комате. А по смерти Дарево*й* и сновомъ ему къда се не ке наити нихто *отъ* ни*хъ* тьда и да дръжи*тъ* Жупа*нъ* Шуика и *съ* братіа его и сь ни*хъ* снови Комате Дареви, а въ ни*хъ* прьдали када нѣ а ну да ес*тъ* остав-

шим*ъ* и Г-вомн дадоше кон. сего ради *имъ* да-*дохъ* и Г-вѣ ми ꙗко да *имъ есть въ* Охабу *нимъ* и сново*мъ имъ* внукомъ прѣвнучато*мъ* *ихъ* и ни откого же непотѫкновено ѡризму Г-вами. Сеже и свѣдѣтеліе поставлѣ*етъ* Г-вѣми. Жупа*нъ Барбулъ* Банъ. Жупанъ *Калотѫ* велик. Дворникъ. Харва*тъ* Вистіарь. *Радулъ* Спа-тарь *Дрьгичъ* Пехарникъ. *Хамза* Комисъ. *Хитіанъ* Столникъ. *Строе* и *Владиславъ* ве-лиції Стратоpници. И азъ Войко діакъ еже начрътахъ *въ* настоли. дивнѣ*мъ* град*ѣ* Трьгови-ще мца М-я и днь в- лѣто ,зкв.

СЛОВНИКЪ.

Да имъ есть половину отъ Воденицу. Вмѣсто *да имъ есть половина отъ воденице или воденицы.* Изъ всѣхъ гласныхъ, какъ въ сихъ Грамотахъ, такъ вообще и въ произно-шеніи, болѣе всѣхъ подвергается измѣненіямъ въ правописаніи буква у. Часто ее замѣня-ютъ чрезъ ꙋ (Греч. *ου*), иногда чрезъ ю (въ *чюдо*) иногда чрезъ ѫ. Это дѣло однако одно-го правописанія.

Другое обстоятельство произношенія, что У въ значительной части Болгарскихъ словъ, если оно краткое, т: е: безъ ударенія, имѣетъ звукъ краткаго *ы*, напримѣръ въ *рука*, и проч

Третье обстоятельство, что во многихъ Болгарскихъ словахъ *о* длинное, 1) преимущественно послѣ *в* сбивается на *у* напр: един. вѣль мн. *ѣлове и ѣлове; біулица* вм. биволица 2) въ *ы;* волкъ: чит. вылкъ. И проч. отъ этого происходитъ, что правила правописанія, постановленныя объ этомъ въ Русскомъ языкѣ, расходятся въ Болгарскомъ, посредствомъ упомянутыхъ исключеній.

Эта черта Болгарскаго языка, и правописанія есть признакъ, по которому можно изъ множества рукописныхъ книгъ, разсѣянныхъ по Россіи; отличать тѣ, которыя сочинены въ Болгаріи Дунайской, или Забалканской и въ Басарабіи, и только перевезены на Русь, или же переписаны.

Поелику не было на Югѣ постановлено общихъ правилъ правописанія во всенародное свѣдѣніе, то оно предоставлено было на произволъ дьякамъ. Посему неудивительно, что иной въ словѣ *будетъ* читая по просторѣчію *быдетъ*, могъ по неволѣ употребить *у* вмѣсто ы въ высшеприведенномъ словѣ (воденицу вмѣсто воденицы.

Сверхъ сего еще замѣтимъ одно обстоятельство: съ XVI вѣка Волохи до того размножились, что стали верхъ брать надъ Славянами, которые постепенно стали оволошиваться. Нерѣдко поддьячіе были изъ числа Волоховъ, которые не могли не ввести нѣкоторыхъ Валахизмовъ въ сіи Грамоты. Такъ напримѣръ и здѣсь *половину* сказано вм. *половина*, вопервыхъ по вліянію вышеприведенныхъ обстоятельствъ; во вторыхъ, что *у* есть окончаніе Волошскаго именительнаго. Впрочемъ эту Грамоту я списалъ только со списка, вѣроятно сдѣланнаго въ позднѣйшее время Волохомъ, допустившимъ эту ошибку.

Если же наконецъ прибавить сюда обыкновеніе, явившееся въ новѣйшую эпоху сихъ Грамотъ, сокращать всякое почти слово (какъ объ этомъ замѣчено уже въ предисловіи), то при всѣхъ сихъ условіяхъ, двѣ Грамоты писанныя на одномъ и томъ же языкѣ, могутъ показаться не опытному на двухъ разныхъ нарѣчіяхъ, но предосторожность и умѣніе читать легко уничтожитъ затрудненія читателя.

Отъ Воденицу отъ Дедилев' отъ Клънище. Болгаре предлогъ *отъ* принимаютъ 1) въ значеніи притяжанія: т: е: въ смыслѣ родительнаго или прилагательнаго притяжательнаго на примѣръ вмѣсто половина *чего* гово-

рятъ половина *отъ чего.* Это Галлицизмъ, въ силу коего *de* и *du* (по слов. *отъ*) употребляется въ подобномъ же случаѣ: moitié *du* pain; или просто *du pain*, извѣстная часть хлѣба. 2) употребляютъ Болгаре *отъ* для озченія мѣста, изъ коего кто либо или что либо. Напр. *Стойко отъ Самакова* по Русски Стойко Самаковскій: Посему отъ замѣняетъ *скій, ская, ское.* Но и сіе послѣднее свойственно Дунайскимъ Славянамъ, хотя рѣже перваго. Опять Галицизмъ: отъ, de: *Stoyko де Samakow.* И такъ если прочесть, какъ надлежитъ слова Грамоты, будетъ: *да имъ есть половина отъ Воденицы отъ Дѣдилевой отъ Клонища:* по Русски: да имъ есть половина мѣльницы Дѣдилевой въ Клонищѣ, или мѣлвицы Дѣдила Клонещскаго (ибо и то и другое можно сказать:). Все вмѣстѣ совершенный Галлицизмъ: qu'il leur soit la moitie *дu* moulin *де* (sieur) Dedilo *де* Clonishte. Конечно смѣшно было бы спрашивать какъ зашелъ Галлицизмъ къ Болгарамъ, или положимъ Болгаризмъ къ Французамъ. Это просто языкописная случайность, которая произвела много общаго нетолько между Славянскимъ и Латынскимъ языками, но и между ихъ нарѣчіями.

вродъ. Переѣздъ черезъ рѣку: тоже мѣсто для мѣлницъ.

грълo. Читай *Горло.* Устье какой либо рѣки. то же и прудъ.

Како. Союзъ. Что.

Мартурисаше: свидѣтельствовали, утверждали, отъ Греческаго *μαρτυρῶ* свидѣтельствую, и *μαρτυρίζω.*

Тере. поелику, такъ какъ, ибо.

Господство ми дадоше. Вмѣсто Господствоу-ми дадоше. Еще доказательство о небрежности писца или переписчика.

Утвердительная Грамота Моисея Владиславича Торговищской Митрополіи о спорѣ объ Аниноасскомъ имѣніи.

Дана 31 *Окт.* 1529.

Мл҃тію Бж҃іею іѡ҃ Моиси-Воивода и Гн҃ъ всои земле Оуггровлахіискои, сн҃ъ прѣдобраго и великаго Владислава Воеводы. Даваmъ Г-вѡ҃ми сие повелѣніе Г-ва҃ ми Ст҃ѣй и велицѣй Церкве Митрополіи ѡmъ Тръговище. Якоже да имъ есmь село Аниноаса въсахъ с҃ь въсомъ хотаромъ. Понеже есmь стара и права отчина, ещеже покупена отъ Стойка сн҃ъ *Милкови* за ҂а҃ аспри: а потомъ имаше Ст҃аа Митрополіе съ *Владъ* и с҃ъ *Берча* и с҃ъ *Стойка* сн҃ъ Милкови сопреніе предъ Г-ва҃ ми ради вишереченна отчина. Тере прѣше *Владъ* и *Берча* како есmь била вишеречена отчина нимъ стара и права отчина и дѣдина. А Стойка сн҃ъ Милковъ такожде прѣше како есmь била Негова вишеречена отчина. А Господство ми гледахъ и судихъ съ въсѣми че҃-

ститими правителіе Г-ва ми и истинной знаидохъ Г-вомм како *есть* била вишеречена отчина покупена *отъ* покоенога Басарабе Воевода *отъ* Стойка снѧ Милкова за вишеречено цено и приложена стѣй митрополіи . . . *ѿсташа* закона предъ Г-вѧ ми како вьке да не метеха*тъ* на*дъ* вишеречена ѿтчина никогда же во вѣки. Сего ради и Г-вѣми дадохъ Стѣй митрополіи якоже да и*мъ* е*сть* в'отчину и в'охабу и ни *от*когоже непотыкновенно по речь Г-вѧ ми. Сеже и сведѣтеліе поставлѣемъ Г-вомп: Жупанъ *Драгинъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Ньгое* велики Дворникъ и Жуп. *Тудоръ* велики Логоф. и Жуп. *Драганъ* Постелн. И Жуп. *Драгомиръ* Вист. и *Радулъ* Спат. и *Драгинъ* Ком. и *Стайко* Пекарн. и *Винтилъ* Столн. и *Радулъ* Постелн. и *Могошъ* Логоф. писахъ Окт. ϊа дн. влѣто ҂злн.

СЛОВНИКЪ.

Осташа закона. Собственно: осташа или отсташа *отъ* закона, какъ обыкновенно въ

прочихъ грамотахъ. Значитъ: не имѣютъ закона т: е: права, потеряли искъ.

Како. Здѣсь значитъ *чтобы, дабы*. Если послѣ како не слѣдуетъ частица *да*, тогда оно означаетъ *что*.

Вьке. Болѣе, впредь. Иногда пишутъ *вѣке* чит. *вѣтъ*. Это правильная сравнительная степень прилагательнаго *великій* (великшій, велкшій, но короче *векшій*. Такъ употребляютъ это слово Русскіе Южане; Словаки (если помню, *ветшій*, Поляки *вѣнкшій*, древніе Болгаре перестановкою *вѣщій* (чит. *вяштій*, пишемъ нынѣ *вящій*). Нынѣ Болгаре и Сербы употребляютъ нарѣчіе *више*.

да не метехатъ. т: е: да не участвуютъ, да не имѣютъ въ немъ участка. Глаголъ образованный съ Греческаго *μετοχή*, причастіе, участіе, *μέτοχος* участникъ.

Митрополіи да имъ есть. Нерѣдко случается, что мѣстоименіе не согласовано съ подразумѣваемымъ существительнымъ; примѣръ тому и здѣсь. Другой причины сему нельзя отыскать, развѣ изъ обыкновенной учтивости, выражать множественнымъ; или что подъ словомъ Митрополіи подразумѣваются *Иноци*. Въ другихъ выставляется и Митрополія (или Монастырь и Иноци.

Хрисовулъ Влада Радуловича Кастамонскому Аѳонскому монастырю о пожалованіи ему ежегоднаго оброка въ 6,000 аспровъ.

Данъ въ Торговищѣ.

25 *Апрѣля* 1531.

Въ имѧ и славу и честь и похвалу прѣстѣй и безначенней едносѫщнеи и животворещей и неразделимеи Троицѫ Гмо оца и сна и прѣстого Духа и единого въсевѣдещаго Бга иже въсе отъ небытие въ бытие приведшаго словомъ своимъ съставльшаго и прѣстимъ своимъ и животворящимъ Духомъ утвръдившаго небо и въсе мысльние чини. Землю въсѣ еже на ней морѣ же и все иже въ немъ, сыречь въсе видима и невидима. Иже милостію своею не прѣзрѣвшаго родъ человѣческый падшій погыбнути. Прѣстѫпленніе ради заповѣди его, еже въ раи иже въ едемѣ прѣдѣдомъ нашіимь древле рука прострьтиемъ къ древу съдненному. Иже и съ смрть исходатаившу въ семъ миру. Нѫ приклон' неба и сьниде. И къ прьвои жиз-

ни милостію своею вздвыгну. И пжть покаяние многообразне намъ дарова. О вы милостию въ стыихъ церквахъ и бдениехъ и въсенощныхъ славословленыихъ ниже постомъ и зелниимъ въздружанием. Еже есть въсемъ страстемъ отражение и къ Бгу присвоение ни иже *милостынями*. Иже къ трѣбование и къ стимъ церквамъ рукопрострътие по Господу слово рекшему ѿ блаженнихъ милостивихъ и милуещіихъ весь день помилованымъ бити. И Господеви насладитися. Се оубо слышавше *отъ* стіихъ писаниихъ оуверихмо се мыслию сердцемъ ико близъ Господь въсемъ призывающимъ его въ истинну и въсемъ сердцемъ. Азъ оубо. милостію божіею благочестивыи. Иже благочестыю жилатель и христолюбивъ. Иже Христа насладитися жилаемъ іѡ *Владъ* Воивода. Божиемъ дарѡванием въ настоящее время область имеж Влашкое земли въжделѣхъ многымъ жиланиемъ къ периволю прѣстые и прѣславные *Владычи*це нашои Бце и присно Дѣвѣ Маріи. Иже есть въ Стѣй горѣ Аѳонстѣй разумѣвше. ико неоудѡбно намъ бити къ вишереченним исправлениѡмъ исправити еже ѡ трудолюбы. И *ѡтъ* постехъ и *ѡтъ* иныхъ симъ подобниихъ. Сего ради изволихѡмъ елико мощно рукопростиртиемъ къ стымъ бжію Церквамъ. Молеще ее. И уповаемъ на милосердіе вседоведца и владыку сихъ ради улучити грѣ*хи* нашія отъети и бла-

гыхъ своихъ неулучити насъ и живота вечнаго. И царствія его наслѣдникомъ бити. Еже буди улучити намъ благодатію его. Аминь. Видѣхмо во стые божие церкви и царскые монастырехъ отъ стопочившихъ и прѣжднихъ Хтиторъ обсиривщеихъ и въ многыхъ нуждахъ и оскуденіихъ сущіихъ въ настоеща врѣмяни и рукопрострътиемъ помощи отъ Християнъ благочестивіихъ къ трѣбованію щущихъ найпаче иже въ стой горѣ Аѳонстѣй сущаго Периволя Прстѣй Богоматери. Пріиде бо къ намъ отъ оци монахъ *Евгение* и възвѣсти намъ о прѣбывание и о многыхъ ноуждахъ и теснотахъ техъ стихъ монастирей иже *суть* въ стои вишереченной горѣ Аѳонстей. Пачиже о стомъ монастиру нарицаем' Кастамонитъ. Храмъ же стго славнаго пръвомжченика Архидіяка Стефана. яко въ множемъ оскудение и тесноти сущи. Живущимъ же въ стому монастиру стіимъ минхомъ. житіе благочестиво и смѣренномудриемъ. Еже о *Христе* взети проходѣщіимъ Ми отъ въсего сердца помисливше изволихмо елико моицню отъ Бога въручѣнаго намъ имения. Да сътворихмо мертик' стому монастирю въ покрѣпление техъ недостатствахъ и сице вьчинихомъ яко да доходятъ братия отъ стого монастиря на въсѣко лѣто мца *Ген-ріе* да възимають мертик' по ѕ аспри безъ спензе. А

спенза братиамъ приходѣщимъ по ҳ҃ аспри. Се оубо сице обѣщахмо давати на въсѣко лѣто. Дондеже есми въ настоящимъ животиѣ и въ благоданной намъ власти непреткновено. Еще же и поеже *отъ* здещнихъ намъ пришествію. Егоже благоволи Бг҃ъ бити по насъ наслѣдникомъ области сей рекше Влашкои земли емуже даруетъ Бг҃ъ. Иже въ благочестіи жительствовати таковаго молимъ Господемъ нашемъ І҃с Х҃с и прѣс҃тою Богом*ат*ерію и с҃тымъ славнимъ и *отъ* Бг҃а свидѣтелствованимъ Пръвомѫченикомъ Архидіакомъ Стефаномъ с съ въсеми с҃тими иже Бг҃у *отъ* вѣка угодившими милосердіе и милованіе имети къ с҃той внишереченной горѣ Аѳонстѣй Перивол' Пр҃чтой Бг҃омат҃ри. И сіе нами сътвореное с҃тому монастиру вишреченому Кастано*ниту* непотворити и умалити. Нѫ паче утвръдити и испълнити своего ради душевнаго и тѣлеснаго и здрывіе и спасение и да будетъ помощь и застъпление прѣчт҃ая Бг҃омати и ст҃ыи Архидіакон' Стефань зд҃е и на страшнимъ и пелицемеримъ судіщу. Аминь. Писахъ въ настоли. диви. градѣ Тръговище. М҃ца Априліе ке дни *отъ* Адама текущихъ лѣтъ ҂злѳ. оц҃и с҃тый поминайте и грѣшнаго *Стана* граматика иже начиртахъ.

Грамота Влада Владовича Жупану Албу съ сыновьями и дочерьми объ утвержденіи ихъ во владѣніи и порядкѣ въ наслѣдствѣ.

Дана въ Букурещи.

1 *Сентября* 1531.

Млтію бжіею іѡ Владъ Воевода и Гнъ въсои земле ѹггровлахіиское: снъ великаго и прѣдобраго Влада Воиводе. Даватъ Г·во ми сіе повелѣніе Г-вами Слуземъ Г-вами Жупану Албу и съ сновы ему по име Стану и Албулу и Нѣгое, и дъщеремъ ему Зойко и Нѣкша и съ сновы имъ елици имъ Богъ припуститъ. Якоже да имъ есть у Лѫнцещи половина съ въсомъ Хотаромъ и све делище. Варе колико се хтетъ избрати нихно дела и у Рѫуцѣнѣ четвръти делъ и у селище що се зоветъ Гъурѣни четвръти делъ. Понеже имъ есть старе и праве очине дедіне: и паки да имъ есть очину кодъ Лѫнцещи отъ вале Дагинева доле до Хотара идеже имъ есть стари Хотаръ; еже покупи е Жупанъ Албъ отъ Думитру и отъ Мушата за

ѱн аспри; и паки да имъ есть очину по вале церкве единъ вертопъ, що се зоветъ по вале мегю вале и мегю брегомъ, понеже паки е покупи Жупанъ Албъ отъ Микшана за ѯз аспри. А потомъ пріиде Жупанъ Албъ предъ Г-вами, та си уложи дьщере си вишеречение Зойка и Нѣкша надъ очине и надъ сваке комати елико иматъ. Але докле будетъ Жупанъ Албъ живъ и сйови ему. Они сами да си обладаетъ очиве и комати; а дьщере метеха да не иматъ. А по смрьти Жупану Албу и сйовемъ ему кои ... : се найти нихто отъ нихъ то и Богъ не дастъ. тогда суть сваке комати дьщеремъ ему. Понеже убо сице си есть утъкмилъ свои комати еще при дни Басарабе Воиводе; и видехъ и прочетохъ Г-во ми и книге Басарабини ... далъ есть конь такогере и предъ Г-ва ми овъ си утякмилъ свои комати, како есть зде писано: Сего ради дадохъ и Г-воми и проч. Сеже и свидѣтеліе поставихъ. Жупанъ *Драгичь* великі Дворникъ и Жупанъ *Теодоръ* велик. Логоф. и Жуп. *Шербанъ* бивши Дворникъ и Жуп: *Власанъ* бивши Логофетъ и *Радулъ* Вист. и *Драгичь* Спат. и *Станъ* Ком. и *Винтила* Столникъ ... И азъ Тудоръ исписахъ въ граду Букурещи мца септ. а дни. влѣто ҂зм.

СЛОВНИКЪ.

Лѫнцещи. Читай *Лунджещи*, названіе селенія отъ *Лунгъ* длинный.

Све. все, по Сербскому нарѣчію.

Делище.

Селище. Увеличительныя очень употребительны у Дунайскихъ Славянъ, преимущественно въ землеписномъ отношеніи. Тогда увеличительное означаетъ только развалины или слѣды своего значенія; такъ *делъ* тягло, участокъ, на коемъ сидитъ земледѣлецъ. *Делище* оставленный участокъ. *Селище* мѣсто на коемъ прежде было село. *Градище* (на Руси *Городище*), развалины города, крѣпости.

Нихно. Зн. ихъ. Въ Болгарскомъ образуются прилагательныя притяжательныя и отъ мѣстоименій 3-го лица един. и множ. род. (онъ, его) *еговъ, а, о* (у него) *неговъ, а, а.* (ихъ) *нихній, на, но,* (и въ Россіи говорится ихній, ихняя, ихнее, черта общая только между русскими и Болгарами) тѣхъ=*тѣхенъ,* на, *но*

Гъурѣни. Чит. *Гаврѣни.* Мѣсто.

Кодъ. Предлогъ *у, около.* Сербскій.

Вале. Волошское слово: долина. Vallis по лат.

Ере. Поелику. Такъ какъ.

Вертопъ. Оврагъ, глубокая долина.

Мегю. Чит. *Медю.* Волошск. среднiй, medius.

Сваке. Всякiй. всѣ.

Метеха. Род. падежъ. Притязанiе, претензiя.

Такогере: такимъ образомъ.

Хрисовулъ Влада Радуловича Ксеропотамскому Афонскому монастырю о назначеніи ему 5,000 аспровъ ежегоднаго оброка.

Данъ въ Торговищѣ.

2-го *Маія* 1533.

Въ Хѣ Бгѣ благовѣрный и благочтивій Хртолюбивый и|Самодрьжавній и богопомазанній Іѡ *Владъ* Воевода. Снъ великаго и добраго *Радула* Воеводе. Мл̃тію Бж̃іею божіе*мъ* произволеніе*мъ* обладающу ми и господствующу ми въсою земли Уггровлахійской и еще же Заплаиенскимъ странамъ Алмашу и Фагарашу Херцегъ. благопроизволихомъ отъ Господа даннымъ благимъ произволеніемъ и ч*ис*тимъ сердцемъ. ѩкоже прославити прославльша ны Г*оспод*а. Се оубо въ споменувше. *Я*ко мнозе земними небесна приωбрѣтоше ѩко б*о*жественное писание свидѣтельствуетъ куплю творити дондеже *торга*рь стоитъ. Сего ради поревновахомъ Господаремъ прежде насъ бившемъ. еже земна прѣпроводиша и паки земна земно ωставише и къ небеснимъ

благими дѣла прилѣпишася. Сеже и мй зрѣще и . . . въжделѣхωмъ къ честному монастирю зовемому Ѯиропотам' Периволы Прѣсͭѣй и Чͭой и прѣблагословеннѣй *Владычице* наше Бце и присно *Дѣвѣ* Маріѧ. Иже въ сͭѣй горѣ Аѳонстѣй идеже есть храмъ сͭый м мученицы иже въ Севастие и принесоше обичное благословение и писаніе и обѣщаніе преждни благочестивіи Господари и родітелие Г-ва ми. Сего ради оци сͭы видѣхмω и пріимихмω сͭый монастырь съ въсемъ оусердіемъ и ωбѣщахмω се да си биваемо Хтитори сͭому монастиру съ прѣждними святопочившими Господаріе и учинихмω ωброкъ сͭому монастиру. да приходитъ братие *ωтъ* сͭого монастиру катагодинне на день вишереченно м Мученици да възымаютъ ωброкъ по ҂е аспри и спензу братіямъ приходѣщимъ оуплат*етъ* по ҂ аспри. Той ωбѣщахмо давати непотѫкновенно да есть Мерти*къ* сͭому монастиру и божественнымъ инокωмъ на потрѣбу елико есть' нужда а сͭому монастиру да покрѣпится: а намъ же да есть вѣчное въспоминание. Сіе си ωбѣщахмо. докле смо живи у Господству. давати. Кωгω изберетъ по насъ Господь Бгъ бити Господарь въ Влашкою земли или отъ сердечнаго плода Г-вами или отъ иноплеменникъ кому дастъ Богъ. Кто поновитъ и утврьдитъ сій Хрисовулъ Г-ва ми и укрѣ-

нитъ оброкъ стому монастирю. икоже есть зде въчиненно. Или наставигъ духъ сыи еще и *отъ* више. приложити. того Г*осподь* Бгъ да го помилуитъ и укрѣпитъ вь Г•вѣ. его и въ будущемъ вѣце да дастъ Гь Бгъ получити *бла*га. еже уготова любѣщимъ его еже ѿдеснжи предстояніе Г*осподня* да сподобитъ его. Аминь. Исправникъ Вишанъ Логофетъ и азъ *Станъ Червенъ* многогрѣшній иже исписахъ въ дивнъмъ граду Тръговище. Мца Мае є дни въ лѣто ҂зм

СЛОВНИКЪ.

Катагодинне. т. е. ежсгодно; иначе еще Ката година, Ката день; всякій, каждый годъ, каждый день.

Спензу. Издержки, содержаніе, отъ Латинскаго expensa. Замѣчательно что и Поляки часто употребляютъ слово *спенза*.

Мертикъ. Мадярское mérétk; мѣра, отъ mérui мѣрять. Мадяры же переняли изъ Русскаго

мѣра, мѣряю. Здѣсь же Мертикъ принято въ смыслѣ *дара.*

Отъ више. Чистый Болгаризмъ вм. више (т. е. болѣе) приложити.

Хрисовулъ Влада Радуловича городу Гергицѣ о назначеніи ему земель и рубежей оныхъ.

Данъ въ Торговищѣ

17 *Марта* 1534.

В' Хѣ Бга блговѣрній и блгочтівіи Хрстолюбивіи и самодрьжавніи іѡ *Владъ* Воевода сйъ великаго и прѣдобраго Радула Воевод. млтіѡмъ бжіѡмъ и божіемъ дарованіемъ обладаещо ми и гствуещо ми въсои земли ѹггровлахійское. еще же Заплаништмъ странамъ Амлашу и Фагарашу Херцегу. Блгопроизволихъ Г-вѡ ми своимъ блгимъ произволеніемъ чистимъ и свѣтлимъ сердцемъ Г-ка ми. ꙗко прославити прославльшаго ме Бга и на прѣстолѣ стопочившихъ родителю Г-ками. ꙗко убо мнози царие в' царствіи си веселишесе нж мали *небес*наго царствія наслѣдеваше: тъщихъ бо се и азъ не тьчію се царство исправіти нж и ѡ прни своихъ съмотрѣти. Еже *сутъ* правовѣрніи много послуживші и ни в'ничтоже ниже врагомъ

моим*ь* даше плещи. Нѫ кръву своихъ пощѧдѣ се ради Г-ва̑ ми излияти. и благокореніи честнеишей садовніе плод*ъ* прінеси. Те*мъ* ради даровахъ и Г-вӑми. Сьй въсечтніи и бл҃гообразніи и прѣпочитаніи, иже над*ъ* всѣми даро*въ* настоеще и се сіи Хриссову*лъ* Г-ва̑ ми варошу Г-ва̑ ми зовемаго Гергицѫ. Якоже да имь сс знаетъ Хотаре що су*ть* около о*тъ* Варо*шъ* Г-ва̑ ми како суть Хотаршали сь ві Болѣро*мъ* очину Го*сподс*ки отъ Гергицу и поставі*ше* отнад*ъ* *Борусы* пръво Хота*ръ*. На малу и паки на пьру угріи дог и паки на . . . оака и а паки на кольцо *Дъмбръс* вег и паки на тополіе отнад*ъ* Букошанов*о* поло*женъ* Хотару на левницо. И паки на Кръ*н*гу Лънерев отнад*ъ* Тополью , . и над*ъ* Ръсипничи положиша Хотаръ. Надъ три Лакуле и паки над*ъ* Мал . . . упроти*въ* *Балачина* отнад*ъ* Пестрѣ положиша Хота*ръ* на Тополь на малу на Бачину и паки положиша на подпаа . . На, респѣтіе. Над*ъ* вияніи положиша на студенецъ на Косинтину. и паки положиша Хота*ръ* на Горгану, и паки над*ъ* воденни*цу* Родеи. Над*ъ* Милеш*цы* *Кран*ово над*ъ* Віяніи над*ъ* глава Писку*луй* о*тъ*надъ орлочово: положише Хота*ръ* опе*ть* на *малу* *прихову* внад*ъ* Тополь велику. И Хотарникъ Жупанъ *Пцнтенъ* Спата*ръ* сице се утокши*ше* теизи ві болѣри и съ Хотарник Якоже да се знае*ть* Хотарове варошо*мъ*. Сего

ради *имъ* дадохъ и Г·вꙋ ми. Якоже да *имъ* *есть* (в) очину и въ охаб*ъ* ниму и ни *отъ* когождо непоткновенно поречи Г вⷶ ми. Еще же и заклинаніе поставляе*мъ* Г-вꙋ ми "(какъ обыкновенно, но съ слѣдующею разницею:„ и да има*тъ* подпору *отъ* Бга и Спаса нашего Іс Хⷭ и *отъ* пр҇чты его мтре и *отъ* стого Іерарха Николае Чудотворца Мирелекіиска и *отъ* всѣхъ стыхъ и *отъ* вѣка Богу угодивши*хъ* и проч. Сеже и сведѣтеліе поставлѣе*мъ* Г-вꙋми: Жуп. *Драгичъ* бывше Дворн. и Жуп. *Теѡдоръ* бивше Вел. Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворни*къ* и Жуп. *Влъѯанъ* Великіи Лог. и Жуп. *Барбу* великіи Ба*нъ* Краливски и Жуп. *Владъ* Банъ и Жуп. *Динкулъ* и *Станъ* велици Пъркълаби . . Жуп. *Радулъ Фуркъ* бивше Вел. Вист. и Жуп. *Драгичъ* вел. Спатׅ. и Жуп. *Стайко* вел. Вистіꙗ. и Жуп. *Удрица* . . вел. Ком. и Жуп. *Пашая* Вел. Пел. *Стайко отъ ѡстенеци* Вел. Ком. и Жуп. *Винтила* Велики Столн. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Пост. Исправникъ *Влъѯанъ* Велики Логоѳ. . . . . . И азъ многогрѣшніи меншіи въ дияц*ѣхъ* *Флоръ* еже начертахъ сьй Хрисовулъ. в'настолн. градѣ Тръговище. мца Мартіе зі дни. Текущи*мъ* лѣто*мъ* *отъ* Адама до селѣ влѣто зм҃к.

Замѣч. Въ семъ же ҂змв (1534) году Апрѣля 3-го дня Владъ Господарь грамотою Снѣговскому монастырю обновляетъ право на владѣніе селеніемъ Добрушещи, подтвержденное свидѣтелями:» Жуп. *Драгичъ* бивше Велики Дворникъ, и Жуп. Теѡдоръ *Старога* бивше Велики Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворникъ и Жуп. *Власанъ* Велики Лог. и Жуп. *Барбулъ* сн҃ъ *Предевъ* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Владулъ* Банъ. И Жуп. *Драгомиръ* Велики Ключарь. И Жуп. *Дискулъ* и Жуп. *Станъ* Велики же Пръкалаби по царскому граду. И *Драгичъ* велики Спатарь. И Стойко Вел. Вист. и *Радулъ Бишадія* Велики Пекарникъ и Жуп. *Винтила* Велики Столникъ. И Жуп. *Барбулъ Дѣтковикю* *) Вел. Постелн. и азъ еже начрътахъ *ѡпрѣ* дїакъ въ настолни градѣ Трьговище.«

По дѣлу селенія *Добрушещи* упоминается нѣкто »*Беривос*.«

*)» *Дѣтковикю*« читай Дѣтковить или Дѣтковичь, коего фамильное въ предшествующей грамотѣ не выставлено. Въ сей грамотѣ вообще лучше выписаны личныя дьякомъ *Опрѣ*, нежели въ предидущей дьякомъ *Флорѣ*, какъ видно изъ разницы въ *Влаѯанъ* и *Власанъ*.

Грамота Радула Радуловича митрополиту Варлааму.

Дана въ Торговищѣ.

23 *Янв.* 1538.

Млт҃їю Бж҃їею Іѡ Радулъ Вв҃ода и Гн҃ь въсои земли Оугтровлахїйскои сн҃ъ великаго и прѣдобраго Радула Воеводе Даватъ Г-вми сїе повелѣние Г-вами ст҃ое митрополїе идеже есть Храмъ Ст҃ое Възнесенїе Гд҃а Бг҃а и Спаса нашего Іс. Хр҃ и оц҃у нашему Ст҃ому Митрополиту Архїепископу Варламу. Якоже да му есть село Аниноаса въса сь въсомъ Хотаромъ и съ подгорея елика есть отъ отчину Аниноасев' понеже есть стара и права очина и дѣдина ст҃ое митрополие и сїю село вишеречено есть дано и приложено отъ покоинихъ Г-дахъ прежде насъ бившехъ отъ Радула Воевода ст҃ое митрополие. И у темъ и Г-во ми съ вьси честитими Болѣри Г-ва ми судихъ и гледахъ по праведу и по закону божїею. И знайдохъ му како есть сїю село вишеречено Аниноаса съ въсомъ Хотаромъ сое'митрополїе отчину и дѣдину. Сего радї дадохъ и

Г-во ми сто̃е митрополіе и оцу нашему сто̃му митрополиту Архіепископу *Варламу*, яко *же* да му е*сть* въ оукрѣпленіе и въ пищу сто̃е митрополие како е*сть било дано* и прилож*ено* и *отъ* други*хъ* Господарь прежде насъ бившехъ. . . . га раді ти Владуле Бане *отъ* Маѯим' у час*ть* еже хокеши вид*ити* сію книгу Г-ва ми, а ти от' того части да се вару*еши отъ* село сто̃е митрополіе на име Анинoaca нища *от*' съда напре*д*', метеху да не имаш*и*, ну да идеш*и* ти да си узимаши о*т*' сно̃ви Милков*и* и *от*'. милкое що зна*ши* ере е*сть* твое. А сто̃е митрополие и оцу владыка Варлаама у ми*р*' да и*х*' оставиши и а ино да не чиниши по реченію Г-'вами, сеже и свидетелие поставлѣе*мъ* Г-вõми: Жуп. *Шербанъ* вел. Банъ Жильски и Жуп. *Винтилъ* бивши Дворн. и Жуп. *Стаико* вел. Дворн. и Жуп. *Влаикулъ* вел. Лог. и *Влайкулъ* пръкълаб' и *Удрище* Вист. и *Строе* Спат. и *Строе* Пех. и *Барбулъ* Ком. и *Драгулъ* Столникъ и *Бадъ Изворанулъ* велики Постелник' и *Влаикулъ* вел. Лог. и азъ *Нъганъ* писахъ у Тръгшор' мца Ген. кв дн. влѣто ҂зма.

Замѣч. Грамота, сына сего Господаря, Мирчи Радуловича, данная въ Букурещи ҂зиз. (1548) Октября 7 дня »слузе« его господства» Кучулату словописателю« о помѣстьѣ въ Изворѣни за засвидѣтельствованіемъ *Стана* вел.

Бана Кралевскаго и Жупана »*Белъ* велики Дворник и *Влъканъ* велики Логофет.«

Другая грамота Мирчи Радуловича объ имѣніи отъ 1550. Іюня 17. засвидѣтельствована: Жуп. *Станъ* велик. Банъ Кралевски и Жуп. *Бѣлго* вел. Дворн. и Жуп. *Влъканулъ* вел. Лог.

СЛОВНИКЪ.

а) Дават святое митрополіе. Дательный падежъ.

б) Дѣдина святое митрополіе. Дательный падежъ.

Конечно съ перваго взгляду святое можно бы принять за именительный средняго роду; однако читатель догадается что митрополія Род. митрополи, Дат. митрополіи. Святая тамъ и здѣсь святой; что южные Русаки (Малороссы) читаютъ святои; что въ Славянскихъ нарѣчіяхъ окончательная гласная, послѣ гласной же дѣлается мягкою, и что подобная мягкая нечувствительно переливается въ другую (*я* въ *ѣ* и *е*; *е* въ *и*) примѣръ

тому въ Русскомъ, въ которомъ и теперь еще смѣшиваютъ муж. *большіе* съ Ж. и Ср. *большія*. Такимъ образомъ и здѣсь Болгарскій писецъ смѣшалъ мягкое *и* съ *е*, и поставилъ свят*ое* митропол*іе* вмѣсто свят*ои* митропол*іи* въ Род. и Дат. падежахъ.

... га раді. Чит. *сега ради* вм. *Сего ради*.

Ти Владуле. Ты Владъ. Звательн. пад. Въ Болгарскомъ есть унѣжнительные звательные падежи на оле, уле, иле: Драгъ, о Драгъ!, о Драголе!, Владъ!, Владоле!, о Радъ!, *Радоле!*,

Отъ Маѯим' участь. Чит. отъ Максименска участь: т: е: Максименск. области въ Сѣверовосточ. Валахіи.

Грамота Петрашки Радуловича Жупану Ивану великому Меделничарю о владѣніи имѣніемъ пріобрѣтеннымъ.

Дана въ городѣ Гергицѣ.

Ноября 12. 1556.

Мл҃тію божию і҆ѡ Петрашко Воевода и Г҃нъ. въсое земле Оуггровлахійское. сн҃ъ великаго и прѣдобраго *Радулъ* Воевода. Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Г-'ва ми. почтенному правителю Г-'ва ми. Жупану *Ивану* велики Мединичарю. И съ сынови ему елици им' Бг҃ъ припустит*ъ*. Якоже да му ес*тъ* половина *отъ* Аниноаса и половину *отъ* *Пръвулещи* дел*ъ* Теѡдосие*въ* Банъ *Въсанъ*. Понеже покупи Жупану Ивану великіи Мединичарь. О*тъ* дъщеря Теѡдосиев' Ба*на* отъ Жупаница *Капл*ѣ за ҂ѳ (9,000) а҆спри, и продаде она о*тъ* неину добру волю и ни съ едно силно ни *отъ*кога҆ Жупану Ивану Мединичарю, како да си сътвори*тъ* Скулище. За прикие. Занеже неине скулище. ѡна е*хъ*

есть Келтова*ла* доселе бив *въ* прибѣгство Угарскою земле. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми Жупану Ивану вел. Меделничарю якоже да му есть въ очину и *въ* охабъ ему и сынов*омъ* ему внук*омъ* и превнучет*омъ* ему и ни откогоже непотосковенно поре*чи* Г-ва ми. Сеже и сведѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жупанъ *Соколъ* вел. Дворникъ. Жуп. Тудо*ръ* вел. Лог. и *Драгомиръ* Вистіарю. и *Станюлъ* Спата*рь* и *Радулъ* Пехарн. и *Радулъ* Столн. и *Владъ* Ком. и *Яне* велики Постельникъ. Исправникъ *Соколъ* велики Дворникъ писахъ азъ Стойко сн҃ъ Ѳчевъ у варо*ши* Гергице. Мца Ноемвріа ві дн. влѣто ҂зѯд.

Подтвердительная Грамота Петрашки Радуловича Архиепископу Янакію объ имѣніи.

Дана въ Гергицѣ.

17 *Іюля* 1556.

Бжіею Мл̃стію їѡ̃ Петрашко Воивода и Г-н̃ъ всои земли Оуггровлахіиское. сн̃ъ великаго и прѣдобраго Радула Воивода. Даватъ Г-ʼво ми сію повелѣнію Г-ѣамисѣи и божественнѣи митрополіе и честнѣйшему оц̃у нашему архиепископу Кvръ Янакію якоже да му сутъ села на име Анинноаса съсъ въ Хотаромъ и съсъ подгориемъ и Влъсъвещи съсъ въсъ Хотаромъ и съ воденицемъ .... ему естъ стара и права очинь и дѣдина и покупена отъ покоинаго Басараба Воиводе. А потомъ судихъ и гледахъ Г-во ми съ въси правителіе Г-ва ми и прочетихъ Г-ʼво ми и книгове прежнихъ Господаріе. Таже Г-во ми никакоже невосхотехъ разорити книги и помѣну другихъ Господарей ему. Ану дадохъ и Г-во ми

вишеречене села стѣи митрополіи якоже да си *суть* въ очину и въ охабъ и ни откого же не потквовенно по речьмо Г-'ва ми. И сеже свидѣтеліе поставляе*мъ* Г-'во ми: Жупанъ *Соколъ* вел. Дворн. и Жуп. *Драгомиръ* Вист. и Жуп. *Тудоръ* вел. Лог. и Жуп. *Станчюлъ* Вел. Спат. и *Радъ* Пехарн. и Радулъ Столн. и *Радулъ* Ком. и Жуп. *Яне* вел. Пост. и азъ писа*хъ* *Влайкулъ* съ *Наянъ Дебелъ*. У столу Гергицу. Мца Юл. ЗІ дн. влѣт. ҂ЗЗД.

Грамота Молдавскаго Господаря Александра Лопушняна Купріанскому монастырю, что нынѣ въ Бессарабіи; о вотчинахъ его.

отъ 11 *Апрѣля* 1559.

Въ имѣ оц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а, Тройце единосъщнѣа и нераздѣлима. Се азъ рабъ Господина моего Іс Хс Алеѯандръ Воевода Бжіею милостію Господаръ земли Молдавской. ѡже бл҃гопроизволи Г-’во ми нашимъ бл҃гимъ произволеніемъ и чистимъ и свѣтлимъ сердцемъ; отъ въсіѧ нашіѧ доброѫ воліѧ и отъ Бога помощіѧ сътворихъ Г-во ми въ задушіе и спасеніе Г-ва ми и Госпожи Г-ва ми и отъ Бога данимъ чадомъ Г-ва ми. И дадохъ и помиловахъ Г-во ми . . Монастыра отъ Къпріана идеже есть храмъ Оуспеніе Пречт҃ѣй Владычице наши Бц҃е и присно Дв҃я Маріе. И дадохомь села на име Лозова и Прѣжолтѣніи и Онещіи и Садова и Бѫлачаніи и Лучаніи и Дворничаніи и Думѣніи и Глъвъшаніи и Бесеричаніи и Ниже-Пъркъніи

оу Кръпина Пуркарева . . . . И тоти вишеписаніи три фалчи винограда отъ Котнарь . . . . Да есть отъ насъ наши стѣй монастири отъ Кѫпріана Оурика и съ въсемь доходомь непорушенно николиже на вѣки вѣчніи. А Хотаръ тамъ вишеписанимъ селамъ да есть всямъ селамъ съ ставомъ и млиномъ по где боудоутъ мѣстове сія по старими своими Хотари. покуда изъ вѣка ожевали. А на тое есть вѣра нашего Господства вишеписаннаго ми Александра Воеводы . . И възлюбленнихъ снове Г-вами *Іѡнашко* и *Богдана* и *Михаила* и *Пътру*. И вѣра боѩрь нашихъ: вѣра Пана *Іѡана Моцѡка* Дворника. Вѣра . . на *Ньгое* и Пани *Воскана Мовили* Пръкалабовъ Хотинскихъ. Вѣра Пана Алеѯа *Бодею* Пръкалаба. Вѣра Пани *Петри Кръстича*. Вѣра Пана *Іѡана* и Пана *Кръсти* Пуркълабовь Немецкихъ. Вѣра Пана *Въскана* и Пана *Андрейка* Пръкалабовъ Новоградскихъ. Вѣра Пана . . . . Портарѣ Соучавского. Вѣра Пана *Сави* Постелника. Вѣра Пана *Копѫтаръ*. Вѣра Пана *Іѡана* - Вистѣрника. Вѣра Пана *Косте* Пехарника. Вѣра Пана *Андрейка* Столника . . . . И вѣра въсихъ боѩрь нашихъ Молдавскихъ великихъ и малихъ. А по нашемъ животѣ кто боудетъ Господарь нашей земли отъ нашихъ дѣти или отъ нашего рода или пакь будь кого Богъ изберетъ

Господаремъ бити« слѣдуетъ обыкновенное клятвенное заключеніе. »міца Април. влѣто ҂зѮз.

СЛОВНИКЪ.

Добром Волім. Такъ никогда не произносили: очевидно здѣсь *я* поставлено вмѣсто *ю*.

Отъ Къпріана. Такъ называемый Кипріанскій монастырь нынѣ находится во владѣніяхъ Россіи, въ Бессарабіи, около 35 верстъ отъ Кишинева.

Тоти. Вмѣсто *тѣ* множ. отъ *тотъ, а, о* Карпато-Россизмъ.

Фалчи. Сѣнокосъ. Молдавскаго происхожденія отъ *Фалче*. Коса. Здѣсь же собственно означаетъ *погонъ*, которое слово и употребляется въ Угровлахійскихъ грамотахъ вмѣсто Фалчи.

Виноградъ. Винный огородъ, виноградникъ, винница.

Бояръ. Слово бояринъ произошло въ Болгарскомъ языкѣ или нарѣчіи, отъ *болѣе* окон-

чанiемъ на *ръ*: *Болъръ*, коего точный переводъ есть Magnas (Магнатъ). Но Болгаре къ этому окончанiю прибавляютъ еще двоякое: *Болърецъ* и *Болъринъ*; и нынѣ Болгарскiй простолюдинъ этими именами величаетъ всякаго вм. *Господинъ*. Многiе (однако не въ большинствѣ) произносятъ: Болѣринъ. (ѣ=я). Въ грам. Угровл. постоянно пишется: *Болъринъ*; въ Молдав. *Бояринъ*. Причина тому провинцiализмъ произношенiя. Тотъ же провинцiализмъ и на Руси.

Немецкихъ. Новоградскихъ. Отъ Монастыр. *Нѣмцы* въ Карпатахъ. *Новиградъ* тогда назыв. Яссы.

Хрисовулъ Петра Мирчевича митрополиту Ефрему о спорномъ имѣніи.

Дана въ Букурещи.

21. *Іюн.* 1560.

В' Ха҃ Бга҃ блгⷪвѣрніи и блгⷪчтивіи и самодрьжавніи Петръ Воевода снъ҃ великаго Мирчи Воевод', Божію милостію и божіомь дарованіемь обладаещу ми и господствуещу ми въсей земли Оуггровлахійской под- . . віе. благопроизволихъ Г-вомъ чистимь и свѣтлимь сердцемь Г-ва ми и даровахъ Г-вомъ съй въсечестніи и прѣпочтаніи иже надъ всѣми честніи дарове Хрисовулъ Г-вами стѣй и божественнѣй митрополіи, яже есть велика церква Г-ва ми отъ Трьговища, идеже є храмъ Вознесеніе Га҃ Бга҃ и Спаса нашего Іс҃ Ха҃. Якоже бити ей отчину и село, еже се зоветъ Аниноаса въса и въсомъ Хотаром' понеже есть стара и права очина и покупена есть покойнаго Басараба Воеводѣ отъ Жупаница Милков' и отъ сны ея и

отъ зетя Милков' на име *Нанъ* за ӿ аспри. А потом' имаше оц҃ъ Владыка Куръ. *Ефремъ от'* той же ст҃ѣи обители предъ Г-вами съ *Хамза Туркул'* и съ четомъ его ради вишеречено село и тако прѣше Хазма съ четомъ си. Како тое село Аниноаса *есть* ему дѣдина. А Г-во ми гледахъ и судихъ поправду съ въси честитими правителіе Г-ва ми и узѣше Хамза и Четъ его законъ кд Болѣри ѡпредъ Г-ва ми заклети како имъ *есть* село Аниноаса дѣдина. Таже потом' донеси Хамза и четь его кд предъ Г-вами. Таже Г-во ми паки гледахъ реду тому селу за едино ми съ онеи кд Болѣри и прочитох' Г-во ми книги вьсем' Господаром' бившихъ прежде Г-ва ми и видѣх' и истинствовах' Г-во ми какъ дѣдъ Хамза загубил' село Аниноаса съ злахитлѣнство *от'* к' покойнаго Влада Воевод' Калугера. Таже у тем' Владъ Воевода Калугеръ био *есть* помиловал' съ тои село Болѣрина Г-ва ми Жупана *Милко.* А потом' покоиного Басарабъ Воевода покупил' *есть* тои село *отъ* Жупанице Милков' и *отъ* с҃нъ его и от' *зетъ* его Нан' за вишеречени аспри, и даровал' ю *есть* ст҃ѣи митрополіи бити в' устрабу и в' укрѣпленіе, а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. И тако внеизи

кд Болѣри видѣвше книги прочіим' вьсе*мь* Господаро*м*' *отъ* Влада Воевод' Калугера даже до Г-во ми и инстинствова*ше* како *дѣдъ* Хамзав' загуби*лъ* е*сть* тое село съ Хитлѣнство *отъ* к' Влада Воев. Калугера. А Жупа*нъ* Милко достиже его съ право и вѣрно службу от' Влада Воевод' Калугера. а *отъ* Жупаница Милков' и *отъ* сйов' его и *отъ* зе*т*' его Нан' покупи*л*' е*сть* тои село, якоже вишерѣ*хъ* Г-вѣ ми, покоини Басараба В-да душе ради свои. Зато и не възмогоше заклети онеизи кд Болѣри. Ну оста*ше* Хамза и чет' его *отъ* закона отпре*дъ* Г-вами. Како веки метѣ*хъ* да не има*тъ* съ село Анинюаса. Сего ради дадо*хъ* и Г-воми якоже да і стей митрополіе в'пищу и в'укрѣпленіе а Г-ву ми в'вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣе*мъ* Г-во ми« (обыкновенное объязательство для наслѣдниковъ и проклятіе, въ коемъ вмѣсто *отъ сердечнаго плода* сказано *или от' нашихъ чедъ;* и другое заключеніе *да даст' отвѣтъ на страшніи день Суда).*» Сеже и свидѣтеліе поставляем' Г-во ми: Жупанъ *Нѣгое* великии Банъ Крајевски и Жуп. *Неделко* велики Дворн. и Жуп. *Богданъ* вел. Логоф. и *Станъ* Спат. и *Берканъ* Ком. и *Урѣке* Столн. и *Баломиръ* Пех. и *Станчюлъ* велик. Постелн. и *Богданъ* Вел. Лог. и начиртах' *Іонъ*

Лог. и азъ написах' *Бадь* Грам. у граду Букоц. мца Юн. ка дни влѣто ҂зѯи.

ЗАМѢЧ. Другая грамота сего же Господаря, данная въ Букурещи ҂зѯи (1560) отъ 29 Апрѣля» слуземъ *Станчюлу* и *Урсу* и *Букуру* и съ братиимси« объ вотчинѣ» у доли Тикучани« удѣла» дѣда ихъ въ слѣдствіе рѣшенія тяжбы. Въ сей грамотѣ въ числѣ свидѣтелей невыставленъ Банъ *Нѣгое;* Спатаремъ здѣсь, т: е: въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ находится *Брѣканъ*, который въ Юнской, (вышеприведенной) полной грамотѣ изъ Спатаря пожалованъ въ Комисы, оставивъ мѣсто свое *Стану*. Постельникъ въ сей названъ *Станчуломъ Добрушовымъ;* писалъ сію грамоту *Драгомиръ*, курсивомъ на Пергаминѣ.

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 24 Сентября 1563 году слугѣ Станчулу о разныхъ его покупкахъ *Фалчей* или земли и Цыганъ. За Цыгана платилъ Станчулъ по 80 аспровъ серебренныхъ. Въ числѣ свидѣтелей Бояринъ *Урѣке* замѣненъ Жупаномъ *Пана*, Жупанъ *Баломиръ* въ погарничествѣ Жупаномъ *Манъ*, и *Станчулъ Добрушовъ* въ Постельничествѣ Жупаномъ *Иваномъ*.

Другая подтвердительная грамота Петра Мирчевича отъ 1566 году Тѷрговищскому митрополиту Даніилу всей Угровлахіи о подтверж-

деніи во владѣніи митрополіи имѣнія Аниноаскаго; въ сей Великій Логоѳетъ *Богданъ* замѣненъ Жупаномъ *Езваномъ* (Иваномъ?). Дьякъ *Драгомиръ*» еже ю мазалъ в' дивном' градѣ Букурещи.«

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 17 Мая 1567 году, данная *Опрѣ* Ватаву и брату его *Влъкану* объ утвержденіи разныхъ ихъ покупокъ, слѣдующей цѣнности:

	аспровъ.
Заплатилъ *Опрѣ* за одну *дѣльницу* съ вечиномъ половину серебромъ, а другую Новцами - - -	900
За одного вечина племянницѣ своей, дочери Волкановой - -	800
Ей же за одну Ливаду (сѣнокосный лугъ) - - - - - - - -	200
Ей же за участокъ (въ селѣ) -	30
Ей же за другой - - - - - -	60
Брату Волкану наодинъ делъ . .	коня.

СЛОВНИКЪ.

Велика Церква отъ Тръговища. *Тѷрговище*, городъ, былъ прежде столицею Господарей и Воеводъ Басараба. Въ немъ же имѣлъ обыкновенное свое мѣстопребываніе и митрополитъ Басараба и всей Уггровлахіи. Трговищская церковь была матерью всѣхъ прочихъ церквей сей страны, посему и называется *Великою Церковью*.

Бити въ устрабу и въ укрѣплѣніе; а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. Обыкновенное выраженіе, употребляемое при приложеніи какого либо имущества монастырю или церкви. Въ другихъ грамотахъ употребляется (вмѣсто *въ устрабу*), *въ пищу и въ укрѣпленіе*. Сіе обоюдное доброжеланіе происходитъ изъ характера Дунайскихъ Славянъ, и ихъ обыкновенія мірскаго. Всякая продажа, купля, или такъ называемый *Токмежъ* оканчивался взаимнымъ поздравленіемъ и доброжеланіемъ, сопровождаемымъ, почти всегда, пирушкою или попойкою, которую обыкновенно называютъ *Алдамашемъ* (отъ Мадярск. áldom, благословляю, áldamás чит. Алдомашъ) т: е: благословеніемъ. При

семъ обыкновенно продающій, или продавшій желаетъ *быть въ утѣшеніе и въ радость* вещь имъ проданную; а купившій *быть въ пользу* заключенной имъ цѣнѣ. Часто подобныя доброжеланія сопровождаютъ разными гримасами или церемоніями, поговорками въ присутствіи свидѣтелей, которые обыкновенно бываютъ соучастниками въ пирушкѣ или попойкѣ. Они посему во многихъ изъ сихъ грамотъ называются *Алдамашарями*. Обыкновеніе это сильно и нынѣ не только между Дунайцами, но и у Карпато-Россовъ.

Форма или обрядъ этотъ естественнымъ образомъ вошелъ и въ духовныя сдѣлки, что видѣть можно въ разныхъ грамотахъ. Даровавшій имѣніе монастырю желалъ быть *инокамъ въ пищу и въ укрѣпленіе;* а дарившему обѣщалось грамотою въ *душеспасеніе и вѣчное воспоминаніе* (въ Помѣникѣ или въ Ектеніяхъ). Добрые старцы свято исполняя свою объязанность, и по нынѣ постоянно поминаютъ дарителей въ продолженіе 200 лѣтъ.

Грамота Александра Мирчевича Жупаницъ Нѣкшъ объ утвержденіи ея въ наслѣдованіи участковъ брата ея.

Дана въ Букурещи.

22. *Іюля* 1570

Млтію Бжіею і͠ѡ Александръ Воевода и Г-нъ въ сои земли Уггровлахіиской снъ великаго и прѣдобраго Мирча Воеводе сна Михне Воевод' Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Жупанице Нѣкше съ снови ей елици ей Богъ припуститъ, якоже да му есть очина у Сълътрукъ и у Фунтънѣле и у Плъской и у Пулаци делове брата си Станчюлова въсе ее хтетъ избрати и *отъ* Ацигани колико хокетъ бити делове брату си Станчюлову въса, занеже есть далъ самъ Станчюлъ на свої смерти въса негове делове *отъ* очине и Ацигани сестру си Жупанице Нѣкше. Понеже сни отъ нега нѣсть остали ниже никтоже; и еще много есть осталъ Стан-

чюлъ дуженъ въ чюжде землѥ въ Угръскѫ землѥ у прибѣгство, таже га есть платила Жупаница Нѣкша *отъ Якоба* Кожокаря *отъ* Сибина единъ конь тере есть дала ҂л аспри. И паки есть узелъ самъ Станчюлъ отъ сестрѫ его Нѣкше ҂г аспри, тере есть платила главу отъ монастиру отъ побрата у Молдавское земле ради един' кон' что есть біѡ укралъ Станчюлъ. И паки есть укралъ Станчюлъ единъ конь отъ града отъ Буя, таже га есть платила сестра си Нѣкша тере есть дала три кони за ҂ас и жаховали суть Угрини по Жупаница Нѣкша ради брата ей Станчюла тере (си) суть възели а Сикриу съ много скулице и сребро. Цѣно есть біѡ ҂вф. А потомъ Станчюлъ онъ се есть убоялъ за смърть и сны *отъ* тѣло нѣсть ималъ. Таже есть далъ негови делове въса сестру си Жупанице Нѣкше, якоже да га помѣнуеть по смърть ему. И умрелъ есть Станчюлъ въ руку сестрѫ си Жупанице Нѣкше; и сътворила му есть паметь едно лѣто *отъ* пунѫ и две *Саракусте;* и ѡстали суть еще надъ главу Жупанице Нѣкше зі Саракусте да му учинитъ. И сведетели суть кои суть били на сія тъкмежіе тогда на име Шуйка отъ Шуичь и Радулъ снъ Владуловъ отъ Тътулещи и Радулъ отъ Сьльтрука и Владулъ отъ Рунку и Михаилъ отъ Ко-

лунещи, и Каплѣ отъ Сьльтрука и Богданъ Портарь и Бьрьщи Станъ. Сего ради дадохъ и Г-воми у граду Букурещи мца Юл. кв влѣто ҂зои.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Грамота Александра Мирчевича, Анепсея (племянника) Михнева отъ 15 Октября 1568 Болѣрину Жупану *Нѣгою* Логофету, коею утверждается за нимъ вотчина вопреки истцамъ» у Брѫдѫшани« свидѣтели:» Жуп. *Добромиръ* велики Банъ Кралевски, Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Ж. *Радулъ* вел. Логофет. и *Станъ* вел. Спат. и *Бадѣ* вел. Вист. и *Владулъ* вел. Комисъ И *Ивашко* вел. Столн. и *Гоницъ* вел. Пехарникъ и *Стойкица* Вел. Постелникъ.«

Грамота Александра Мирчевича Радулу, Драгомиру, Албулу и Нану объ ихъ участкахъ.

Дана въ Букурещи.

14. *Декабря* 1570.

Млстію Бжію Іѡ Алеѯандръ Вѡда и Гнъ и проч. Даватъ Г-во ми ... *Радулов'* съ братие*мъ* *Драгомир' Албул'* и *Нан'* съ них*ъ* сновима елице и*мъ* Богъ припусти*тъ*. ѩкоже да имъ ес*ть* очину у Аниноаса о*тъ* Пласа Бадев' о*тъ* дел' ѡ*н*чева ѡ*тъ* въса*хъ* половин*а* ѡ*тъ* вечини и о*тъ* Воденице и о*тъ* дрьв' и о*тъ* полю и о*тъ* планену и о*тъ* гора и отнасъ въсахъ очину отъдо*лу* и отгор*ѣ* делнице. Занеже сіе више-речен. очину би*ла* е' за д*ѣ*дину ѡ*н*чеву. Та*же* ѡ*нъ* е' прода*лъ* са*мъ* за него*ву* доброволю и съ знаніе въсе*мъ* мегеяшо*мъ* и пре*дъ* Г-ва ми Радулов' съ братиѩ*мъ* си за асприи готови. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми Радул*ову* съ брати-

имъ си якоже да *имъ* *есть* сіе вишеречене очнь в' охабъ нему и снoво*мъ* ему внуко*мъ* и превнучетомъ и ни от' когоже непоколебимо по ре*чи* Г·ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставле*мъ* Г-воми: Жупанъ *Драгомиръ* велики Дворник' и Жупанъ *Ивашко* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Митре* Ком. и *Думитру* Вист. и *Баде* Столн. и *Гонце* Пехарн. и Жуп. *Стоица* Вел. Постелн. и *Ивашко* вел. Лог. писахъ *Варнава* в' граду Букурещи мца Декевріе дї дни влѣт. зо.

Грамота Александра Мирчевича Гергицкому монастырю о пожалованіи ему мѣльницы.

Дана въ Букурещи.

10 *Янв.* 1571.

М. Б. Іѡ Алеѯандръ Вв и Г-нъ въс. з. Оуггръ сн҃ъ вел. и прѣд. Мирчи Вв. сн҃а Михнева Вв. *) Даватъ Г-вомм сіе *) повелѣніе Г-ва ми ст҃ому монастырю отъ кодъ *Гергиц'* храмъ ст҃ого и Чюдотворца Николае. Якоже да му есть една Воденица отъ Воденице Г-вами отъ Гергицы, понеже съмъ помиловалъ Г-во ми ст҃ому монастирю сь тае вишеречена Воденица ради душе Г-ва ми и ради душе родителю Г-вами. Якоже да имъ есть ст҃ымъ оцемъ и инокемъ еже живущимъ в' нихъ в' пищу и в' укрѣпленіе ст҃ому монастирю а Г-ву ми и родителіемъ Г-вами в' вѣчное въспоминаніе. Сеже и свидѣтеліе поставляемъ Г-во ми: Жуп. *Дра-*

гомиръ велики Дворникъ. и Жуп. *Ивашко* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Дулмитру* Вист. и *Митрѣ* Ком. и *Бадѣ* Столн. и *Гонцѣ* Пех. и *Стойка* вел. Постелн. Исправникъ *Ивашко* вел. Лог. и азъ *Михай* еже написахъ в' градѣ Букурещи мца Ген. ї дни влѣто ҂зоѳ.

Грамота Александра Мирчевича Гергицкому Николаевскому монастырю о приписанномъ ему мѣстѣ для мѣльницы въ Албещахъ.

19. *Января* 1572.

Млтію Бжіею Іѡ Александръ Вв. и Г-нъ. Въсои земле Оугровлахійской. снъ великаго и прѣдобраго *Мирча* Воеводы сна Мпхнева Воеводы. Даватъ Г-вомп стому монастирю нарицаеми сти Николае еже *есть* Кодъ Гергиць. ꙗкоже да му *есть* единъ *бродъ* за Воденицу у селѣ Албещи. Понеже той бродъ биѡ *есть* за дѣдину Барбулов' Дворникъ поклонилъ отъ Стойка, Лунгула и *отъ* Радул*а* Чеса Томев*а* Бава. А после зету Барбулов' Дворник*а* Татулъ Логофе*тъ* и Жупаница его Каплѣ ѡни су*тъ* дали и приложили той *бродъ* на вишереченъ монастирь. Бити стому монастиру в' укрѣплеціе а братіꙗмъ иже живущимъ *въ* стѣмъ монастирѣ в' пищу и нимъ въ помѣнъ и вѣчніи живот. А пото*мъ* *Станъ* снъ Стойковъ Лун-

гулчовъ и *Боянъ* и съ четомъ имъ ѡни пришли предъ Г-вами. Тере хотѣше како да покупитъ они той вишереченъ бродъ и сведѣтельствоваше *Станъ* и *Боянъ* сами съ нихними ꙗзики предъ Г-ва ми. Како суть поклонили той бродъ нихни родителіе. еже суть вишеписани. и въсхотѣше да купитъ они той бродъ отъ Татула Логофета. А Татулъ Логофетъ никакоже нѣсть хотѣлъ продавати. но есть далъ и приложилъ той бродъ на вишереченъ стъ монастиръ бити ниму в' помѣну. А стому монастиру крѣпленіе. Да есть воленъ оц҃ъ Макарій сътворити Воденицу в' томъ бродѣ. И ѡсташе *Станъ* и *Боянъ* ѡтъ сужденіе отпредъ Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми стому монастиру. ꙗкоже да му есть той бродъ въ очину и въ охабу и ни откогоже непоткновенно поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе\ Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Ивашко* Велик. Логофетъ. И *Стоянъ* Спат. и *Думитру* Вист. и *Митрѣ* Ком. и *Бадѣ* Столн. и *Гонцѣ* Пехарникъ. и Жуп. *Стойкица* Велик. Постелникъ. Исправникъ *Драгомиръ* Вел. Дворникъ. Писахъ *Станъ* мц҃а Ген. ді дни. Влѣто ҂зп.

СЛОВНИКЪ.

(Дворникъ). Вообще встрѣчающіеся въ гра-
Чины. мотахъ сихъ чины перешли въ Басарабъ изъ Болгаріи: но въ Болгарію пересажены изъ Константинополя, этого источника Восточной церемоніальности и чинословія, которое намъ описалъ Codинъ. — Конечно власть у всякаго народа изображается чинами и ихъ формами, которыя болѣе или менѣе могли быть аналогическія у разныхъ народовъ. Однако нельзя допустить, что древніе чины языческихъ Россіянъ или Болгаръ представляли буквальный переводъ Византійскихъ, какъ это видимъ въ приводимыхъ здѣсь грамотою.

Съ принятіемъ Христіанской вѣры за церковными обрядами и чинами перешли изъ Царяграда къ обращаемымъ народамъ отчасти и свѣтскіе чины.

Конечно въ IX вѣкѣ значеніе Цареградскихъ Государственныхъ чиновъ не было уже то, что въ цвѣтѣ могущества и дѣятельности Римлянъ: не стало болѣе тѣхъ Сенато-

ровъ, Ораторовъ, Консуловъ, Полководцевъ, которые ворочали судьбами народовъ. Сенатская Ораторія потеряла силу, когда все стало зависѣть отъ одной воли Автократора. Впрочемъ этотъ оборотъ былъ почти необходимый по перенесеніи Престола изъ Рима въ Константинополь, по переходѣ Скипетра изъ рукъ Италіанцевъ въ руки Грековъ, въ руки народа характера безпокойнаго, неугомоннаго. Тогда уже названія слугъ придворныхъ заступили мѣсто прежнихъ Сановниковъ: *Дворникъ, Стольникъ, Ключарь, Конюшій* и т. д. Впрочемъ внутреннее качество Государственныхъ Сановниковъ было почти одно и тоже; здѣсь только говорится о появленіи новыхъ именъ на мѣсто старыхъ; и понять не трудно, что чѣмъ прежде управлялъ Преторъ или Проконсулъ, тѣмъ правилъ въ новѣйшія времена Дворникъ, Конюшій или Стольникъ.

Извѣстно, что съ IX вѣку, по паденіи Константинополя, нигдѣ въ мірѣ не было при Дворѣ столько пышности, церемоніальности и многосложности чиновъ, какъ при дворѣ Византійскомъ. Это была всемірная столица, если не истинной учености, то покрайней мѣрѣ образованности, легкой литтературы, свѣтскости, любезности, въ тотъ самый пе-

ріодъ, въ который постепенно упадала военная дисциплина и законовѣдѣніе.

До сихъ поръ мало обращаемо было вниманія на внутренній нравственный бытъ сего Семихолмнаго Вавилона среднихъ временъ: онъ образовалъ чрезъ посредство Генуезцевъ и Венеціанъ высшую общежительность новой Италіи; онъ же со временъ крестовыхъ походовъ, не былъ безъ вліянія и на Провансальскій романизмъ.

Однако гораздо непосредственнѣе было его вліяніе на окружающіе оный Славянскіе Дворы, а изъ нихъ преимущественно Болгарскій. Болгарскій народъ, обитающій подъ самыми стѣнами Царяграда и въ самомъ Царѣградѣ, не могъ не напитаться Византизма. Когда по завоеваніи Константинополя Крестоносцами въ 1207 году, разноплеменная сія Имперія распалась на удѣлы, Болгарскій Царь *Іоаннъ*, бичь Латинцевъ въ Ѳракіи, поспѣшилъ принять титло *Кесаря* всей Болгаріи, и Грековъ и Албанцевъ и проч. Конечно Болгарскій Дворъ, одинъ изъ образованнѣйшихъ въ Европѣ въ XIII вѣкѣ, соперничавшій съ Императорами, не могъ обойтись безъ Византійскаго чинословія; онъ перенялъ даже отъ Грековъ нѣкоторыя ихъ названія чиновъ. Въ это время, въ свою же очередь Болгарскій Дворъ сообщилъ свои названія чиновъ (Славянскія) и сосѣднимъ государствамъ Восточной Европы

и Восточнаго исповѣданія, каковы Сербія, Кроація, Венгрія, Трансилванія, Валахія, и Молдавія. Россія не переняла всѣхъ сихъ словъ буквально въ свой адресъ-календарь, ибо въ то время, когда принимала названіе царства, Болгарія уже не существовала, а отъ Венгріи отслоняла ее Польша, отъ Басараба Крымская орда.

Нижеслѣдующія Болгарскія названія чиновъ могли однако имѣть измѣненія въ соотвѣтствующихъ имъ занятіяхъ въ Басарабскомъ Господарствѣ тогда, когда онѣ сдѣлались большею частію только титловыми, хотя впрочемъ общія свойства ихъ занятій были одни и тѣже. Мы здѣсь вкратцѣ упомянемъ объ ихъ значеніи въ Басарабѣ.

Дворникъ. Одинъ изъ первыхъ придворныхъ чиновъ: у Византійцевъ былъ, такъ сказать, Министръ Императорскаго Двора; Comes Palatii, или иначе Curopalates: въ Венгріи онъ назывался Magister *Tavernicorum* довольно уродливо (вмѣсто *Dvornicorum!*) по Мадярски *Udvarnok* Mester. Въ Басарабѣ Дворники, имѣвшіе свой особенный штатъ (Дворничію) отправляли должность великихъ судей: такъ и въ Венгріи онъ былъ *Iudex Curiae Regiae*. Для отличія отъ второстепенныхъ и третьестепенныхъ Дворниковъ, онъ именовался *великимъ* Дворникомъ, такъ что сіе прилага-

тельное выражало Латинское *Magister* или Maître Франц.

Логоѳетъ. (*Λογοθέτης* писарь или собственно докладчикъ) Былъ Докладчикъ, Хранитель печати Государственныхъ и вообще дѣловыхъ бумагъ. Подъ его вѣдѣніемъ приготовлялись всѣ документы и совершались всѣ писменные акты; чрезъ него получаемы были и резолюціи. Это есть то самое, что нынѣ называютъ Канцлеромъ. Cancellarius. Отъ него зависѣла вся *пишущая братья* или *дьяки*. Въ Логоѳеты избирались люди свѣдущіе, и такъ сказать, ученые, *письменные*. Конечно *Логоѳетъ* слово Греческое, какъ символъ учености, принято и Славянами, точно также какъ и *Угре* (Венгры или Мадяры) приняли въ свой языкъ Славянское *дьякъ* въ семъ же смыслѣ, которое и нынѣ еще означаетъ *ученаго*, а въ особенности *Студента* (deak), и Латинскій языкъ, какъ символъ учености на Мадярскомъ языкѣ иначе не называется, какъ только *дьяческимъ* языкомъ, *Déak* nyelv.— Волохи же и нынѣ всякаго писаря называютъ Логоѳетомъ; Сановника же сего имени великимъ.—Во всѣхъ грамотахъ пишется Логоѳетъ; въ одной только по Славянски: *Прочелникъ* т. е. чтецъ бумагъ, или докладчикъ.

Спатарь. *Σπαθάριος* отъ *σπάθα* мечь. Начальникътѣлохранителей. Praefectus Spadonum;

а вмѣстѣ и всѣхъ военныхъ силъ. Ближайшая и первоначальная его должность состояла въ подаваніи меча Государю, возсѣдающему на коня, и слѣдованіи за нимъ. Постоянно пишется симъ именемъ; однажды только встрѣчается *мечныкъ*, а въ другой разъ *Меченоша*.

Вистіарь. (Отъ Vestis, или Vestibulum, гардеробная камера, guarde de rôbes. *ὁ Βηστιαριος*) перевести *Привратникъ*, *Коморникъ* Chambellan отъ Chambre) и Каммеръ-Геръ (*Kammer-Herr*) Начальникъ Господарской сокровищницы, или Хранитель Казны, вмѣсто древняго публичнаго *Praefectus aerario*. Въ Молдавскихъ грамотахъ пишется *Вистѣрникъ*. Онъ располагалъ доходами и расходами.

Комисъ. (*ὁ Κομης* Comes). Начальникъ господарскихъ конюшень. Подъ его вѣдѣніемъ находились и всѣ приборы верховой ѣзды. Во время путешествія Господаря онъ *слѣдовалъ* за нимъ; отсюда занято и имя его Comes *провожатый*, который пересталъ исполнять сію должность тогда только, когда сіе имя сдѣлалось титломъ Государственнымъ. У Византійцевъ сей Оберъ-Шталмейстеръ именовался *ὁ μεγας Κοντοσταυλος*, или *Κονοσταυλος* т. е. Magnus Stabuli Comes. Онъ былъ у нихъ Начальникомъ такъ называемой Франкской Дружины. Отъ Франковъ перешло и

самое названіе. Можно бы принять *Κοονσταυλος* за сложное отъ Comes Stabuli, или какъ нынѣ пишутъ Connêtable, Начальникъ *коннаго стоила*. Но еще лучше можно выразить по Славянски: *Коноставъ*. У Венгровъ Magister Agazonum.

Столникъ. Самое имя означаетъ свойство должности. Praefectus Mensae или Domesticus (magnus Domesticus) *ὁ Δομέστικος* у Византійцевъ. У Венгровъ изъ Болгарскаго Asztalnok-Mester по Латыни Magifter Dapiferorum.

Пехарникъ. Собственно Погарникъ (Чашникъ или Кравчій) отъ слова *погаръ* (у Карпато-Россовъ) стаканъ (одного съ симъ словомъ источника и *горшюкъ, горнецъ*, или *гарнецъ* и проч. означающія тоже посудину. У Венгровъ *Pohárnok*. по Латыни Magister Pincernarum (pincerna погребъ) Начальникъ надъ погребами или погребщикъ. Такъ и у Византійцевъ *ὁ Πίκερνης*, или правильнѣе *Πιγκερνης*.

Постельникъ. Praefectus Cubiculi или Comes Cubiculorum: у новѣйшихъ Chambellan или Camerarius. Хранитель покоевъ, спальни. Самый близкій къ Господарю чинъ; соучастникъ всѣхъ таинъ Господарскихъ. Фанаріотскіе Господари Валахіи Постельниковъ выбирали изъ Грековъ самыхъ приверженныхъ. Постельники эти завѣдывали тайною и ино-

странною пиреспискою своихъ Господарей.

Ключарь, Начальникъ или Надсмотрщикъ Господарскихъ провiантныхъ магазейновъ. Онъ раздавалъ Господарской Дружинѣ провiантъ и аммуницiю, а иногда и жалованье: но въ новѣйшiя времена имя это сдѣлалось титловымъ.

Исправникъ. Значитъ *производитель дѣла:* такъ въ сихъ грамотахъ великiй Логофетъ упоминается исправителемъ, или Исправникомъ оныхъ; иногда же въ отсутствiи Логофета Исправникомъ подписывается великiй Дворникъ. *Исправники* по уѣздамъ были *исправители* (исполнители велѣнiй Господарскихъ или Боярскаго совѣта.

Банъ.

(Банства). Такъ назывались издревле удѣльные Князья Царской или Княжеской крови. Меньшiе братья Королей, а иногда и сыновья, и родственники Королей Венгерскихъ получали во владѣнiе независимое Банство, и назывались *Банами.* Это же самое было и съ младшими Сербскими Князьями, и, кажется, съ Болгарскими.

Четыре Банства существовали на Дунаѣ 1). *Болгарское* составляла нынѣшняя Малая Валахiя, между рѣкою Олтою, Дунаемъ и границею Венгрiи. Оно издревле называлось *Сѣверскимъ* или *Сѣверинскимъ* Банствомъ; а

въ Венгерскихъ лѣтописяхъ Banatus Sevrinensis или Severinensis. 2). Рядомъ съ нимъ, въ Венгріи, между рѣкою Темешемъ и Дунаемъ (Banatus Temefsiensis), обитаемое прежде Болгарами, переселенными въ послѣдствіи т. е. во время владычества Турковъ надъ Венгріею, за Дунай въ окрестности Ниша и Софіи въ Балканы, и извѣстными между прочими Болгарами подъ именемъ *Шоповъ*. Съ тѣхъ поръ Банатъ нѣсколько поопустѣлъ, и нынѣ заселенъ колоніями Волошскими и другими. *Венгерское*. 3) *Сербское*. Мачовское (Banatus Machoviensis, въ части Сербіи, на Дунаѣ, и нынѣ называемой *Мачвою*. 4). *Кроатское*, заключавшее въ себѣ значительную часть Кроаціи (Banatus Croatiae et Dalmatiae).

Слово *Банъ* древнѣйшее Славянское; въ средніи времена имѣло большее значеніе нежели *Жупанъ;* оно, по важности достоинства выражаетъ западныя *Herzog*, или *Duc*.

Когда Венгрія стала распространять права свои на Валахію, Сербію и Кроацію, то она назначала Бановъ въ сіи области, и если недоставало ихъ въ царственной семьѣ, или родственниковъ ея, то Банства поручались феодально первѣйшимъ фамиліямъ Королевства. Однако въ послѣдствіи Воеводы Басараба удержали за собою Сѣверинское, а Сербскіе Господари Мачовское Банство; Темешское

вошло въ непосредственный составъ Венгріи; по сему только въ Кроацію посылала Венгрія своихъ Бановъ.

Сѣверское Банство, хотя соединилось съ Воеводствомъ Басарабскимъ, однако имѣло своихъ постоянныхъ Бановъ и управлялось само собою независимо, имѣя своихъ собственныхъ Бояръ и *Раду:* зависимость же его состояла въ томъ, что оно (Банство) принадлежало фамиліи Болгарскихъ Князей Басарабскихъ. Младшій братъ или родственникъ восходилъ на Престолъ Банскій; а съ сего уже, по извѣстному порядку Банъ восходилъ на Господарскій Престолъ Басараба, или, какъ въ новѣйшее время называютъ, Валахіи. Посему вошло въ обыкновеніе, что Воеводы Басараба стали титуловаться и Господарями сего Банства, которое вмѣсто *Сѣверинскаго* назвали (равно какъ и часть Трансилваніи) *землею Угро-Влахійскою* по прежнимъ притязаніѣмъ или владѣнію Венгріи.

Когда Столица сего Банства, *Сѣверинъ*, упала, и перенесена въ городъ *Кралево*, а по Волошскому произношенію *Краіево* (отъ край вмѣсто Краль), то Баны стали именоваться въ грамотахъ *Кралевскими.*

Смотря по непосредственному отношенію Бановъ ко Двору Басарабскому, они играли первѣйшую роль въ дѣлахъ сего Княжества,

и часто проводили время въ Столицѣ Басарабской; по сему и выставляются въ грамотахъ очень часто въ числѣ свидѣтелей. Въ *Радѣ* Бояръ или такъ называемомъ Диванѣ, они занимали, послѣ Митрополитовъ, первое мѣсто.

Турки имѣли отдѣльныя еще притязанія на Бановъ Кралевскихъ; и только въ 1761 году, для избѣжанія разныхъ непріятностей угнетенія, постановлено Банамъ жить постоянно въ Букарестѣ, и на мѣстѣ его имѣть *Каймакана* или Намѣстника. Съ тѣхъ поръ Банъ вошелъ въ составъ обыкновенныхъ первостатейныхъ Бояръ, и въ отношенія подданнаго. Упадокъ Бановъ сдѣлался неизбѣжнымъ, когда древняя царствующая фамилія лишена Престола, и Господарей стали присылать изъ Фанарскихъ Грековъ въ Константинополѣ. Послѣдніе Баны были изъ фамиліи *Бранковичей*, продолжающейся до нынѣ въ семьѣ Бояръ *Бранкованов*ъ.

Грамота Александра Мирчевича Великому Дворнику Жупану Драгомиру объ утвержденіи за нимъ пріобрѣтенныхъ земель.

Дана въ Букурещи.

23 *Октября* 1573.

Млтію Божіею іѡ Александръ Воевода и Гнъ въсои земле Оуггровлахійскои. Снъ Великаго и прѣдобраго Мирче Воевод' сна Михнева Вв. Даватъ Г-вомн сіе повелѣніе Г-ва ми Властеленну и пръвому Съвѣтнику Г-ва ми Жупану *Драгомиру* Велик. Дворнику и съ снови елици му Богъ кетъ припустити. якоже да му есть очнь у Борсу три уже сь въси вечиніи и съ въсомъ Хотаромъ и съ Бродове за Водѣнице. Занеже сіе вишерена очинъ била есть за дѣдину Поюлову отъ Руши и Фратеву и брата его Нана и Игнатова Постельника и брата его Казана отъ

Пояне и Нанова отъ Примзда и Драгіева отъ Фрумошани и Поюлова и брата его Радула отъ Фрумошани. А потомъ пріидоше сіи вишеречени людіе предъ Г-ва ми тере суть дали и уложили и побратили почтенному правителю Г-ва ми. еже есть вишеписанъ. Надъ сіе вишеречена очину село надъ свака. Варе елика се хтетъ избрати. Отъ вечини и отъ полю и отъ шуму и отъ воду и отъ седалище и отъ посвуде. За нихномъ добромъ волю отпредъ Г-ва ми и отпредъ въсемъ Болѣромъ Г-ва ми и отпредъ въсего Двора Г-ва ми и съ узнаніе въ семъ Мегіашомъ. А утемъ вишереченъ правителъ Г-ва ми ималъ есть съпрѣніе предъ Г-ва ми съ Радул' Скуртуломъ бивше велики Армаш' ради сіе вишеречена очину. И сице прѣше Радулъ Армашъ предъ Г-ва ми: како покупилъ найпрѣжде врѣме ѓ уже за плъно. А у темъ Г-во ми далъ съмъ вишеречену правителю Г.ва ми закон' вї Болѣри и Хотарника Болѣрина Г-ва ми Жупана Думитру Великаго Служаря. Якоже да се Хотарисаетъ откъ Радула' Армаша. А любовіе да буде Радулово Армаша. Таже те вї Болѣри они суть ходили и гледали и инстинствовали суть. Како есть покупилъ Скуртулъ Армашъ тьчію една уже дела Радивоева свака. И отъ Ужа Драгіева другаго дела. А помного нища. И ходили суть и Хотарисали

суть те ві Болѣри купно и съ Болѣрину Г-ва ми Думитру Велик. Слуджар' село Борусулж откъ Скуртула Армаша. И Хотари Белѣге да се знаетъ *отъ* мала Праховица *отъ* Валѣ Ступени и дори у камен. *отъ* краю Шумова. А оттуя презъ помну дори у камень *отъ* Друму Тръговищева и дори у камень паки *отъ* краю Шумова и дори у ровни Пуюшорулов' и дори у Велика Млака отнадъ Френгишещи. А оттуя по Валѣ Фръсинетулоръ дори у Лакулъ Плопуловъ. Куде сърѣщаетъ Хотаре съ Гергичани. И оттуя паки у мала Праховица. И да се знаетъ кто колко иматъ очину у Борусул'. Пуюлъ *отъ* Руши ради Негова дела *отъ* Борусул' *отъ* Хотару *отъ* Портицы до Хотару Гергицева от'по вса очину четвертаго дела. Али суть Стънжъни фи и паки даде *Фратъ* и братъ его *Нанъ* *отъ* Белчюга туд' Стънжъни си и Игнатъ Постелникъ и братъ его *Къзанъ* *отъ* Поинж Стънжъни си. и *Нанъ* самъ отъ прімзда Стънжъни си и Драгіи *отъ* Фрумошани си и Пуюлъ. И братъ его Радулъ *отъ* Фрумошани Стънжъни Рѯз. А потомъ правитель Г-ва ми Жупанъ Драгомиръ Велики Дворникъ. Минтъ ми се ему добре. таже есть далъ и даровалъ по вишеречене слузи Г-ва ми: Пуюлову *отъ* Рушие даде една Дуламана и Фереѵѣ и една зиг-

за нъдрачи зелени за Шокрълатъ . . . и единъ коня чернъ Турску Пентсенога, уседлана и убуздана и една Зигза Пашмаци. Чини ҂ѱєлѕ. и далъ есть Фратеву една Ферѣ зелена за Шокрълата и Дуламанъ за атлаза и Пашмаци. И далъ есть Нану брату Фратеву една Ферече Галбенъ за Кофтиріе. Чинъ ҂гх аспри. И далъ есть Нану отъ пріѧзда единъ Тъмбарю черно за Скирлетъ и Дуламанъ за Кофтиріе зелена и Нъдрачи за граната. Чини гѡѯ аспри. И далъ есть Игнатову Постелнику една Фереѵѣ Галбенѫ съ Чапрази беле за Кофтиріе и Дуламанъ за Кофтиріе черна чини ҂гтмв аспри. и далъ есть Драгіеву отъ Фрумошани Фереѵѣ зелена за Шокрълата. и Дуламанъ Галбенъ за Кофтиріе. и далъ есть Поюлову, брату Драгіеву Дуламанъ за граната. Чини ҂вѡма аспри. А послѣ далъ есть въсемъ братіемъ вишереченимъ Краве ї. тере ее суть раздѣлили въси братіе въкупѣ, тко како есть awималъ очину. купеніе чини ҂к҂врк аспри. Занеже суть дали и уложили и побратили вишеречени Слузи Г-ва ми за пихномъ доброволю отпредъ Г-ва ми и отпредъ въси Болѣри Г-ва ми и съ узнаніе въ семъ мегіѧшомъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми почтенному Правителю Г-ва ми Жупану Драгомиру якоже да му есть сіе вишеречене село в' очину и в' оха-

бу нему и сбоволмъ и проч. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Ивашко* Вел. Лог. и *Станъ* Спат. и *Митрь* Вел. Ком. и *Бадъ* Вел. Столн. и *Гонцъ* Вел. Пехарн. и Жупанъ *Стойка* Велики Постелникъ. И азъ *Шаинъ* снъ *Іωсифовъ* еже намазахъ въ настолн. град. Букурещи. Мца ωктоврі кг дни отъ Адама текущимъ лѣтомъ ҂зпв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Александра Мирчевича, данной Жуп. . . . . О вотчинѣ 1575 Января 17 свидѣтели: Жуп. *Добромиръ* бивше Вел. Банъ Кралевскій и Ж. *Драгомиръ* бивше Вел. Дворникъ, и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Нъгое* Вел. Логофет. и *Станъ* Спатарь и *Братулъ* Комисъ и *Митръ* Вист. и *Бадъ* Столн. и *Гонцъ* Пехарн. и Жуп. *Стойка* Вел. Постелникъ. Писахъ азъ *Богданъ* мали диякъ въ Столн. граду Букурещи. На перг. почеркъ красивый курсивный.

СЛОВНИКЪ.

Стьнжъни вмѣ. сажени, Такъ Волохи и нынѣ еще произносятъ это слово.

Дуламанъ названіе нижняго платья, на которое обыкновенно надѣвалось еще другое верхнее. Собственно должно было писать это слово *Доломанъ*, какъ оно въ употребленіи и нынѣ еще у Карпато-Россовъ. Оно происходитъ очевидно отъ Славяно-Русскаго слова *долома* (отъ *долъ*) т. е. нижняя часть, низовье; отъ него *доломанъ* прилагательное или существительное качественное (какъ *носанъ* отъ *носъ*). И нынѣ у Карпато-Россовъ всякое суконное платье не ниже крестцовъ, т. е. безъ фалдовъ называется *Доломаномъ*. Это же слово отъ нихъ перешло и въ Венгерскую конницу (первые Гусары были изъ Карпатскихъ Русаковъ). Dolmâny (чит. *Долманъ* по Мад.) есть нижній Гусарскій мундиръ безъ мѣху; а Mente (Ментикъ) такой же но съ мѣхомъ забрасывается за плечо.

Ферече чит. Фереджа. Слово Турецкое, означаетъ широкую длинную лѣтнюю одежду на

подобіе рясы. Покрой сей былъ народнымъ у Грековъ и другихъ Азіатскихъ племенъ. По Русски сіе слово произносится *Ферязь*. Лѣтнее платье.

Зигза вмѣсто Зигія: пара.

Нъдрачи чит. Надраджи. т. е. штаны. *Шокрълатъ* матерія краснаго цвѣту; L'êcarlat. Здѣсь однако слово означаетъ матерію особой ткани. *Галбенъ* чит. Галбену т. е. жолтую *Тымбаръ*. Того же покрою какъ и Фереджа, но подбитъ мѣхомъ. Зимнее платье. *Чапрази* единст. *Чапрагъ*. Шнурки и разныя шнурочныя вышивки на платьѣ, и пуговицы: такъ напр. Гусарскій мундиръ (полный) покрытъ чапрагами. Чапраги народное украшеніе у Карпато-Россовъ, Болгаръ, Сербовъ; перенято и Венграми.

Грамота Александра Нирчевича Ногошу съ братіею объ имѣніи.

Дана въ Букурещи.

19 *Апрѣля.* 1577.

Млтію Божіею Іѡ Александръ Воевода и Г-нъ въсои Земле Оугровлахіиской снъ великаго и предобраго Мирчев' Воевод' и снъ Михнев' Вд'. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми *Могошу* и *Маневи* и *Михаилу* и *Степанови* и съ снови и*мъ* елици и*мъ* Бгъ даст*ъ*. якоже да му ес*тъ* очину Аниноаса и Рьучени *дела* Пьтру и Тудоранов' и Добрѣ въса*хъ* варе елика се хте*тъ* избра*ти* о*тъ* Хотар' до Хотар' о*тъ* Вод' и о*тъ* шуму и о*тъ* Планино и отъ Горѣ и отъ долу и отпосвуди занеже е' покупил' за ҂вѱг аспри готови. И продадоще онъ о*тъ* своей же му добру волю и сь въсе*мъ* узнаніе*м'* мігинишо*мъ*. Сего ради дадохъ и Г-во ми якоже да су*тъ* Могошу и Манев' и Михаил' и Степанов' отчин'

в' охабу, имъ и сновимъ ему и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни откогоже непоколебимо по рѣчьма Г-ва ми. Сеже и сведѣтѣлие поставлиемъ Г-во ми. Жупанъ *Ивашко* Велики Дворн. и Жуп. *Мирославъ* Велик. Логоф. и *Станъ* Вел. Спат. и *Митре* Вист. и *Братулъ* Ком. и *Харватъ* Столн. и *Гонце* Пехарник' и *Истоница* Постелн. и *Мирославъ* Вел. Лог. писахъ азъ *Богданъ* мали диякъ въ столѣ у Букурещи мца Априлия ѳї дни отъ Адама доселѣ влѣтъ. ҂зп.

ЗАМѢЧАНІЕ.

О началѣ княженія преемника Александрова, Михни Александровича въ 1578 году, свидѣтельствуетъ его грамота, данная Жупаницамъ *Калѣ*, *Радѣ*, и *Владаѣ* 10 Января 1579 года объ утвержденіи за ними вотчинъ въ Селетрукѣ, Фънтънѣле и Плоскомъ и Пулаци удѣла ихъ »Уйка Станчюла »который »есть далъ делъ его еще же къда есть *бию преко планину* а) анепссомъ си вишереченимъ, понеже много суть оне *Спенжали* б) ради Уйку имъ при животѣ

его и по смърьти его створили му суть помѣну и *Саракусти.*« в)

а) *Биω преко планину* значитъ: былъ за Альпами, за горами, т. е. въ Венгріи или же Трансилваніи.

б) *Спенжали* значитъ: издерживали.

в) *Саракусти*, панихида, отправляемая по усопшемъ въ продолженіе извѣстнаго числа лѣтъ въ назначенные дни въ году или въ мѣсяцѣ; напримѣръ во всѣ пятницы въ продолженіе года, или только великаго поста; обыкновенно объязываются совершать панихидную *помяну* 9 разъ, или 40 разъ.

Образецъ заложнаго контракта между Драгичемъ Солотрукскимъ и Первуломъ Логофетомъ.

Писанъ.

9 *Февраля* 1584.

Въ име оца и сна и Сго Дха. Зедъ да се знаетъ како есть поставилъ Дръгичь отъ Сълътрука на Пръвул' Логофет' тридесеть Фълчи *отъ* очина ему *отъ* Сълътрука Ливези, на име Брустурїи вси. и Кωаста Нѣгова въса. А аще не кетъ наплънити надъ сіе вишеречени Ливези тридесетъ за Фалчи, а Пръвул' Лог. да възимаетъ *отъ* полю идеже ему хокет' любит' *отъ* очину Дръгичов'. Тере даетъ наплънити сіе вишеречено числу. И уцѣнилъ есть Фалча по н҃ аспри еще за новцї и далъ есть Пръвул' Лог. ҂вх аспри Новцї готови. И поставили суть дню отъ Воскресеніе Христово у три годину. Таже аще хокетъ платити Дръгичь сіе вишеречени аспри Пръвулов' Лог. све до едно

Новцу на дню. Онаже да му есть очина слободна; а аще не хокеть платити сіе вишеречени аспри въси на д҃ѣ *и на сорокъ*, а сіе вишеписана очина да есть Прьвулову Лог. (въ) очину и дѣдину. И Мартурія сусь: отъ Кръстинеещи *Опрѣ* Ват. и с҃нъ его *Опришъ* и *Драгомиръ* и *отъ* Шуичи *Думитру* Вел. Ватав' и отъ Сълътрука *Бадѣ* и *отъ* Бойшоара *Ивашко* Мог. и *Радулъ* и азъ *Ивашко* написахъ м҃ца ф. ѳ дни влѣто ҂зчв.

Грамота Угровлахійскаго митрополита Евтимія Татулу Грашскому о пріобрѣтеніи Цыгана;

Дана

2 *Мая* 1571.

Млтію Бжіею преосщенніи Митрополитъ Кvръ Ефтиміе вьсои земле Оуггровлахіиское: пишемъ Владчество ми сіе книге Владчества ми Татулов' *отъ* Граше Лог. и житѣлнице ему Станкъв' якоже да имь есть единъ един' Ациган' на имѣ Радулъ *отъ* Ацигани Стму митрополію. Понеже га есть покупилъ Татулъ Лог. *отъ* ста митрополі*ю* за ҂а́ аспри готови. Сего ради дадохъ и Владчество му и проч. сеже и свидѣтеліе поставлѣемъ Влдчество ми: *Лъудатъ* Лог. отъ Владѣни etc. и азъ Иванъ отъ Гълешещи писахъ мца Мае в дни въ ҂зое.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Митрополитъ, какъ духовный глава народа и защитникъ съ своей стороны имѣлъ право давать форменныя грамоты на управленіе монастырями, пользованіе монастырскимъ имѣніемъ, и по другимъ отраслямъ духовнаго управленія, а иногда и Свѣтскаго, когда обстоятельства требовали его содѣйствія, какъ Предсѣдателя Народнаго Правленія. Сверхъ сего онъ могъ отъ себя совершать грамотою небольшія сдѣлки частныя, что ни кому не позволялось, мимо Господарскаго утвержденія.

Грамота Молдавскаго Господаря Петра Хомовскому монастырю о подтвержденіи во владѣніи его озера Орѣхова съ его предѣлами.

Дана въ Яшш (Яссахъ).

14 *Апрѣля* 1584.

Въ имѣ ѡ҃ца и с҃на и С҃тогo Д҃ха Аминь. Се азъ рабъ владики моего І҃с Х҃а и поклониѫ с҃тѣи Трѡици. І҃ѡ Петръ Воевода б҃жіею м҃тію Господарь земли Молдавской. ѡже Г-во ми благопроизволихъ нашимъ благимъ произволеніемъ чистимъ и с҃лимъ срдцемъ ѡтъ въсеа нашеа душеѫ и ѡтъ Бога помощіѫ. Дадохомъ и потвръдихомъ нашеи молбъ с҃тѣи монастир' ѡтъ Хомова. Едеже есть Храмъ прѣс҃тѣи чистѣи и преблагословенѣи Вл҃дчце нашеи Б҃це и присно Дѣвѣ Маріи ѡтъ ихъ питомихъ привиліе ѡтъ исъ привиліе на потвръжденіе что имала с҃таа монастирь ѡтъ стараго Петра Воеводи. Итиже ѡтъ исъ привиліе на потвръжденіе что ѡни

имали ѿтъ младаго Стефана Воеводи едино *язе*ро имени*мъ* ѡрѣхову*лъ* и два Шомолдавки близъ него на имѣ Бешилеле и Чулинецулъ *изъ* гърла Ѡрѣхова на имѣ Топилѣна. Тое въсе вишеписанное да есть с҃тыи монаст*ири* ѿ*тъ* насъ Урикъ и ѿтъ нини съ въсемъ доходомъ дондеже станетъ с҃таа монаст*ирь*. А Хутаръ тому вишеписанному. Лазеру на имѣ ѡрѣхову*лъ* и съ въсѣми своими гърлами и незерками. Почевше ѿтъ брега Прут*ева*, гдеже раздѣлѣетсѣ путь на долгомъ гринду. Пониже. Дръкулещи, противъ Мѫстекани а ѿттолѣ долу противъ брега Прутива сухани до путика Маркова. А ѿттолѣ право и гърла Топилѣнова, где минетъ чересъ Тромнъ. А ѿттолѣ усе Тромномъ до Трифещи*му* бр*оду* а ѿттолѣ гори брегомъ до конецъ Гриндовъ на брегу Прутеца, гдеже испръва почитаетсѣ Хутаръ. На то ѐсть вѣра нашего Господства вишеписаннаго і҆ѡ Петръ Воеводы и вѣра прѣвъзлюбленнаго с҃на Г-ва ми *Влада* Воеводи и вѣра бѡарь нашихъ. Вѣра Пана *Вартика* Дворника Долнѣи земли. Вѣра Пана *Еремиа* Дворника Горнѣи земли. Вѣра Пана *Андреа* и Пана *Юрашко* Пръкълаби Хотинскихъ. Вѣра Пана *Бучима* Пръкълаба Немецскаго. Вѣра Пана *Давида* и *Петрѣ* Пръкълаби Романскихъ. Вѣра Пана *Балика* Портарѣ Сучавскаго. Вѣра Пана Брута Постелника. Вѣра Пана *Яне* Вистѣрника. Вѣра Пана *Гиѡргіе* Чашника и *Кукора* Столни-

ка Вѣра Пана *Стана* Комисаи вѣра боѧръ нашихъ Молдавскихъ Великихъ и Малихъ. А по нашимъ животѣ кто будетъ Господарь *ѿтъ* дѣтихъ нашихъ или ѿть нашего племени или пакъ буде кого Богъ изберетъ Господаремъ бити нашеи земли Молдавстіи, тотъ би непорушилъ ст҃ѣи монастирь. Але аби си далъ и крѣпилъ ст҃аа монастирь. Кто *сѧ* покуситъ разбрати и съкрушити наше дааніе и строеніе, таковіи да есть проклѧтъ и триклѧтъ *ѿтъ* Гд҃а Бг҃а створшего небо и землѣ и *ѿтъ* пчт҃аѧ его мт҃ре. ѿтъ д҃ Ивагелисти и *ѿтъ* ві верховнихъ Апостолъ Петра и Павла и прочіихъ и ѿтъ тиі ѿцы иже въ Никеи и да имаетъ участіе съ Іоудоа и съ триклѧто*мъ* Аріемъ и съ иными невѣрними Жидове иже възопиша на Хр҃а . . . . . . на ни*хъ* и на дѣти*хъ* ихъ . . . . крѣпость и потвръжденіе тѣхъ у сихъ вишеписани*хъ* велѣли есми нашему вѣрному и почтенному Болѣрину Пану Строеву Великому Логофету писати и наша печать привезати къ сему истиному листу нашему. Писалъ Еремія . . . у ѧши влѣто ,зчв мц҃а апр. ді.

Ниже въ сторонѣ скрѣпа
» за строивъ Логоф.

Грамота Господаря Михни Александровича митрополиту Серафиму объ участкѣ въ селеніи Сербы.

Дана въ Торговищѣ

22 *Сентября* 1585.

Милостію Божіею Іѡ Михнѣ Воевода и Г-нъ въсои земле Оуггровлахійское, сну Великаго и прѣдобраго Александру Воевода. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми честнѣйшему и прѣѡсвѣщенному ѡцу Архимитрополиту Кѵръ Владицѣ Серафиму ѡтъ стаи божественнае митрополіе идеже есть Храмъ Стое Възнесеніе Гa Бга и Спаса нашего Іс Хa ꙗкоже да му есть половину Сърби дела Некитева и Шурамѣ си Каталиневи ѡтъ полю и ѡтъ вѡда и ѡтъ вечини и ѡтпосвудi (и ѡтпосвудi повторено) и ѡтпо въсомъ Хотаромъ. Варе елика се хокетъ избрати занеже сіе вишеречено село біѡ е за дѣдину Некитев' и Шурамъ си Каталинев'; а ну покупилъ га есть Петру Воевода отнадъ Некита и отъ Шурамъ

си Каталина за ҂л҂г аспри, а потом*ъ* Петру Воевод*а* да*лъ* *есть* и приложилъ *есть* сіе вишеречено сел*ѡ* въ ст҃а и *божестъвенае* митрополіе за негову *ду*ше и за *ду*ше родітеліе*мъ* ему *ѩ*коже да им*ъ* буде*тъ* вѣчное въспоминаніе; та*же* уте*мъ* Г-во ми видѣ*хъ* и прочето*хъ* книг*у* Петру Воевод*а* како *есть* да*лъ* и приложи*лъ* виш*е*речену село у ст҃а митрополіе. и также дадо*хъ* и поми*л*ова*хъ* и Г-во ми съ сію вишереч*ену* село ст҃а митрополіе. Се*го* ра*дi* дадо*хъ* Г-во ми честнѣйшо*му* ѡ҃цу Вла*дi*цѣ Серафи*му*. ѩко*же* да му *есть* вишере*ч*ено село въ ѡ*ч*ину и ѡ*хабу* и ни ѡ*т*кого*же* непотъкнове*нно* пор*е*чи Г-ва ми. Се*же* и све*де*теліе поставлѣе*мъ* Г-во ми: Жупа*нъ* *Митрь* Велики Дворник*ъ* и Жупа*нъ* *Кисарь* Велики *Л*огофе*тъ* и *Пътру* Спа*тарь*, и *Герче* Вистиарь, и *Михалаки* Комисъ и *Іѡнъ*. Сто*л*никъ, и *Радулъ* Пехарникъ и Жупанъ *Параскива* Велики Посте*л*никъ, *исправилъ* *Кисарь* Велики Логофетъ. И азъ *Бунь* сн҃ъ Кѡреси Логофетъ *еже* написахъ у Сто*лномъ* граду г*лаго*леми *Тръговище* мц҃а Сеп*тевр*. кв҃ дни влѣто ҂зча.

СЛОВНИКЪ.

Вечини, т. е. крѣпостные. О словѣ этомъ иные думаютъ (но не писано еще), а между прочими Протоіерей Одесскаго собора, *Петръ Куницкій*, бывшій до 1812 при Экзархѣ Молдо-Влахійскомъ Гавріилѣ, что *вечини* есть Молдавское или Волошское, означающее *сосѣдъ (вечинъ* отъ *vicinus)*. т. е. Что иной объязующійся, за извѣстное количество де негъ, работать другому, или продавшій ему землю, назывался его *сосѣдомъ*=*вечинъ*. Но это слово принято имъ за Волошское единственно по созвучію. *Вечинъ* по смыслу всѣхъ грамотъ означаетъ *вѣчнаго* крѣпостнаго. Если кто объязывался на всегда быть, за извѣстную цѣну, чьимъ либо работникомъ, то назывался *вѣчнымъ*. Эго—то самое слово изуродовано въ *Вечини*.

Крѣпостное состояніе въ Валахіи началось только съ нашествія Турковъ, и занесена, какъ мода, въ сію страну изъ Сербіи. Земли Болгарскія по сію сторону Балкановъ, какъ принадлежащія Султану, не допускали

къ себѣ частной крѣпости. Но въ Сербіи частныя Турецкія лица, покупая землю, по силѣ злоупотребленія, присвоивали себѣ и сидящія на нихъ лица. Это называлось, со стороны Сербовъ, *очутлучиться*, а подобный крѣпостной назывался *Чутлукомъ*. Это переняли и Бояре Малой, а послѣ и Великой Валахіи. Многія изъ ихъ грамотъ изображаютъ способъ, которымъ проискливые боляре пріобрѣтали людей, которые прежде были *люди Князи*, своими вечинами.

Утвердительная Грамота Михни Александровича Жупану Дану о пріобрѣтенномъ имѣніи.

Дана въ Букарестѣ.

Апрѣля 30 1587.

М. Б. Іѡ Михнѣ Ввд. и Гнъ вьсои земле Оуггровлахіискою снъ Великаго и милосердаго покоиному Александра Воеводы. Даватъ Г-вѕ ми сію повелѣніе Г-ва ми Болѣрину Г-ва ми Жупану *Дану* втори Вистіарю и съ снови елици ему Бгъ припуститъ. Якоже да му естъ очну у Жугурѣни отъ дел' Барбулова ꙇ сежени, понеже ю есть покупилъ отъ *Барбула* за ҂в аспри И паки покупи Жупанъ *Данъ* втори Вистіарь отъ *Нана* н сежени за ҂в аспри. И паки покупи Болѣринъ Г-ва ми Ж. *Данъ* втори Вистіарь отъ *Добротѫ* л сежни за ҂ас аспри. И паки покупи (idem) отъ *Станюла* ке сежни за ҂а аспри. И паки покупи (тотъже) отъ *Радула*

ї сежни за ѵ аспри. И паки покупи *отъ Байко* єї за ҳ аспри. И паки покупи (idem) *отъ Стояна слепаго* кє сежни за ҂а аспри. И паки покупи (idem) отъ *Радула Бутана* кє сежни за ҂а аспри готови. И паки покупи (idem) *отъ Владула* оє сежни за ҂гс аспри. И паки покупи *отъ Радула* л сежни за ҂ас аспри. И паки покупи отъ *Дръгоша* кє сежни за ҂а аспри. И паки покупи *отъ Вишана* кє сежни за ҂а аспри. И паки покупи *отъ Котъ* кз сежни за ҂ар аспра. И паки покупи *отъ* попа *Данчюла* к сежни за ѡ аспри готови. Занеже покупил*ъ* ес*ть* вишеречену Болѣрину Г-ва ми Жупанъ *данъ* втори Вистіарь сіе вишеречена оч*и*ву. И *отъ* по вьсь Хотарюлъ и *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* седалища селова людіе *отъ* нихному доброволью и съ знаніе вьсемъ мегішимъ *отъ* окресть местовъ и *отъ* дол' и *от*горѣ и *отъ* пред*ъ* Г-ва ми и *отъ* пред*ъ* всемъ правителіе*мъ* Г-ва ми, велика же и мала *отъ* Великаго Дивана Господства ми. Сего ради и дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Жупан' *дану* втори Вистіар' якоже да му ес*ть* сіе вишеречена очину *отъ* Жугорены. якоже да ес*ть* въ охаб' му, и

внукомъ и превнучестомъ имъ и ни отъ когоже непоколебимо поризьмо Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Яне* великы Банъ Кралевскый. И Жупанъ *Митрь* бивше Велики Дворныкъ. И Жуп. *Кисаръ* Великь Дворн. и Жуп. *Думитру* Великы Логоф. и Жуп. *Щефанъ* бивше Великы Лог. и Жуп. Петру Велики Спат. и Жуп. *Мирославъ* Вел. Вист. и Жуп. *Винтила* Вел. Столныкъ. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Владулъ* Вел. Пехарн. etc. и азъ *Станъ* еже в' малѣхъ діяцѣхъ Сьвескы исписахомъ слово питаски в' столь. граду Г-ва ми Букурески. мца Апріліе л дны текущаго лѣтомъ отъ Адама ҂зчѕ.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Михни Александровича отъ 11 Октября 1581, данной Жупану Думитру Великому Бану упоминается цѣна купленныхъ имъ *деловъ* или участковъ въ Дъдещи (нынѣ Дудеци)

отъ *Владула*	за	у҃и	(450)	аспровъ	сересбр.
отъ *Дѣю*	за	ф҃		аспровъ	—
отъ *Драгомира* брата					
Брашова	за	т҃	(300)	аспровъ.	—

ЗАМѢЧАНІЕ II.

О грамотахъ Петра Петрашковича.

Между 1581 и 1587 годами, ознаменованныхъ грамотами Михни Александровича, встрѣчаются двѣ грамоты Петра Петрашковича. Первая отъ 11 Марта 1584 году, данная Жупану *Балъ* Великому Комису» и слугѣ« его Господства» Щефану Логофету« съ его женою и дѣтьми о наслѣдованіи ими» дела Уйкомъ си имь Думитрова и Станчюлова«—»понеже имь есть прилучила смерть въ *Угрьска* земли, таже сынови *отъ* нихь нѣсть остали,« Въ сей грамотѣ

Петръ пишется» Анепсей *Радула*, Воевод' и сн҃ъ Петраша Воевод'« Писана сія грамота на бумагѣ четкимъ курсивомъ, и съ печатью. Она есть возобновленіе Михневой отъ 1579 г. данной наслѣдницамъ, а теперь по видимому ихъ мужьямъ.

Другая, въ томъ же году, данная Тѷрговицкому Митрополиту *Серафиму*» якоже да му есть село *Бънещи*.« Сія грамота представляетъ вкратцѣ судебный порядокъ тогдашняго времемени. Смыслъ ея слѣдующій:

Еще во время Александра Воеводы» Жупанъ *Кръстіанъ* створилъ *тъкмежіе* съ Митрополитомъ Евтиміемъ,« въ томъ, что село Бънещи уступаетъ онъ митрополіи за 7,000 аспровъ, и сверхъ сего, что бы Митрополитъ внесъ» в' ст҃ій Великіи Помѣникъ имя Жупана *Кръстіана* и другихъ 24 лицъ, коихъ онъ онъ Кръстіанъ пожелаетъ. Спустя нѣсколько времени Жупаница *Станка* завела съ нимъ Кръстіаномъ тяжбу о семъ селѣ, доказуя, что отецъ его Кръстіана продалъ было ей сіе село за 18,000 аспровъ еще въ дни Петрашки Воеводы. Это она доказала, говоритъ грамота, ибо» закляла ся предъ 12 Болѣри.« Но Жупанъ Кръстіанъ неутерпѣлъ и присягнулъ передъ 24 Боярами въ томъ, что отецъ его никогда непродавалъ сего села. но что *Винтила* Дворникъ *притъснилъ* было его

СЛОВНИКЪ.

Жупану Дану втори Вистіарю. Надо бы сказать *второму* Вистіарю; но замѣтить нужно, что въ просторѣчіи, и даже въ другихъ мѣстахъ сихъ грамотъ изъ двухъ трехъ именъ къ одному лицу принадлежащихъ часто склоняется только послѣднее на пр. Кvръ Владыка. Д. Киръ Владыцѣ. Или Киръ Владыка Серафимъ-Кvръ Владыка Серафиму. Или какъ въ 1629 (см. ниже) оц҃у нашему Митрополиту Кvръ Владыка Григоріе. *Диванъ*. Верховное правительство, или засѣданіе или сходка Бояръ. Взято съ Турецкаго въ подражаніе Цареградскому Дивану. До введенія сего слова употреблялось во множественномъ *правителіе*. Въ Молдавіи же Сенатъ или собраніе Бояръ называлось *Радою*, отъ *радить* совѣтовать, говорить. *Радою* же назывался прежде и Польскій Сенатъ, и общія совѣщанія у козаковъ, преимущественно Запорожскихъ.

Грамота Стефана Іоанновича Жупаницѣ Нѣкшѣ и Кольцу Станеву о спорныхъ ихъ участкахъ.

Дана въ Букурещи.

1 *Октября* 1591.

Милостію Божіею Іѡ Шефанъ Воевода и Г-нь Въсои земли Уггровлахійское. Сн҃ъ Великаго и прѣдобраго Іѡанна Воеводы. Даватъ Г-во ми сію повелѣніе. Г-ва ми Жупанице Нѣкше дьще Анкъвой Жупанице *отъ* Крьстича и Колцѐ сн҃у Стане*ву* *отъ* Пъпѣнь. Якоже да имъ *есть* оч*и*на Углина на трета дел' за оч*и*ну *отъ* очину тетка*мъ* си Жупанице Анкъвой Дворниковице*вой*. Також̑де и *отъ* други ҫелове у Бьнещи и у Бобещи ѡчину *от*горѣ и изъ долу и у Леурдѣни и у Бъл*ани* и *отъ* Ацигани и *отъ* Воденице и *отъ* винограде и *отъ* въса стежаніе теткамъ си Жупанице Анковой *отъ* скулещи и съ ѡковане *отъ* вьс'. И пото*мъ* имаху прѣніе анепсеа Анкь*вой* Дворников*ици* на

име Нѣкша и брату чедо ей на име *Колцъ* съ братіе *Драгана* Бана *зетя Нѣделкова* Дворника на име *Доброта* и *Пѣтръ*. И тако прѣше братіе Драганов' предъ Г-ва ми. Якоже да имасть и *Драганъ* Банъ дель за вечини и отъ Комате Неделка Дворника и Жупанице имъ Анкь. А Г-во ми сьмъ гледалъ и судилъ по правду и по закону божію и истинствовахомъ реду имъ весьма добро и дадохомъ Г-во ми ѕ Болѣри Якоже да да сь гледате и обрѣтати реду имъ по правду съ нихнимъ душевнемъ. и тако сведѣтельствують предъ Г-ва ми те ѕ Болѣри. Како да не имасть Дрьган' Банъ ни една метеху сь Комате Недѣлков' Дворника и Жупаницв' имъ Анкьв' понеже не имал ни едину родину отъ тѣла имъ съ дьщера Недѣлков' Дворника. И а потомъ паки съпрели сйи Жупанице *Добревой* отъ Слатины на име *Прибѣга* со братіимъ по брату чеда имъ на име *Нѣкша* и *Колцъ*. Якоже да не иматъ дела отъ очине и отъ Комате и отъ Ацигани нища отъ дела теткамъ си Жупанице Анкъв' Дворниковице. А те ѕ Болѣри тако свидѣтельствують предъ Г-ва ми съ нихнимъ душевнимъ. Како есть законъ да дрьжитъ вьса стежаніе, и делъ и вечини и Агицани тетка си Жупаница Анка. понеже суть родина наиблизка и анепсеи прави отъ анепсея за сестру. а други родине Жупаницѣ

Анкъв' ница метѣху да не имаетъ съ Комате ей. Понеже не есть оставила Жупаница Анка да дръжатъ друзи анеисеи. Разве токмо Жупаница Нѣкша дьщера Анкъв' отъ Крестичь, и сн҃у Станева отъ Пъпѣни. Сего ради дадохомъ и Г-во ми Жупанице Нѣкше и сн҃у Стану отъ Пъпѣни. Якоже да имъ есть сіе очина и Комате и Ацигани въ охабу сн҃овимъ и внукомъ и превнучетомъ имъ и ни отъ когоже непоколебимо. Сеже и сведѣтеліе поставлѣемъ Г-во ми: Жуп. *Янко* Велики Банъ Кралевски. и Жуп. *Данчюлъ* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Думитръ* Вел. Лог. и *Василіе* Вел. Спат. и *Андроніе* Вел. Вист. и *Тома* Вел. Столн. и *Радулъ* Вел. Ком. и *Янчо* Вел. Пост. Исписахъ му *Тудоръ* Лог. *Блъсънъ*. Мц҃а ѡкт. а҃ дни в' градѣ Букурещи отъ . . . до нн҃ѣ текущимъ лѣтомъ зр҃.

Грамота Александра Богдановича грамматику Манго о купленномъ имъ участкѣ.

Дана въ Букурещи.

1592.

Млтію Бжіею їѡ АлександръВвода и Гнъ въсои земле Отггровлахіиское. Снъ Великаго и прѣдобраго їѡ Богдан' Воеводе. Даватъ Г-во ми сію повелѣніе Г-ва ми сему человѣкь на име *Манго* Граматикъ *ѿтъ* Берле*щи* и съ снови еличи ему Богъ припусти*тъ*. Якоже да му *есть* очнь у село у Жигорѣни *отъ* де*ла Станислава* третаго дела. Али *отъ* дела Се*мнеск'* и съ три погоане за лозія и *отъ* полю и отъ гор*а* и *отъ* в*ода* и *отъ* седа*лища* село*ва*. Ва*р*е елико се хте*тъ* избрати *ѿтъ* Комоар' до камени Числьулова. Занеже ю ес*тъ* покупи*лъ* Манго Грам*атикъ* за ҂аѵ аспри готови. И продадоше съи человѣкъ еже вишерѣ*хъ* *отъ* нихной доброволю и съ уз-

наніе въсемъ мегімшомъ изъ горѣ и отдолу и *отъ* окрестъ местомъ. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми да му есть сіи очину в' охабу ему и сѣю-во*мъ* ему и внукомъ и прѣвнучето*мъ* и *отъ* никогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже сведѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Данчюлъ* Вел. Дворникъ и Ж. *Митрѣ* Вел. Лог. и Жуп. *Станчюлъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Барбъ Албъ* Вел. Вист. и Жуп. *Радулъ* Вел. Снат. и Жуп. *Тудоръ* Вел. Ком. и Жуп. *инешоръ* Вел. Пех. и Жуп. *Манта* Вел. Пост. и исписа се сія книга в' Столн. граду Букурещі. Писа*хъ* Іωана Лог. в' мца лѣтомъ ҂зр҃.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Хотя по Исторіи Александръ Богдановичъ кончилъ свое Княженіе въ 1592 году, будучи вытѣсненъ изъ Княженія Баномъ Кралевскимъ Михаиломъ Петрашковичемъ однако существуетъ его грамота еще отъ 18 Іюля ҂зра т. е. 1593 году, данная Жупа-

ну *Войнѣ*, писанная на Пергаминѣ и почеркомъ того времени.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ ЗАМѢТКА.

Въ предисловіи замѣчено уже, что грамоты сіи писаны на Болгарскомъ языкѣ. Благосклонный читатель замѣтитъ, что языкъ первыхъ двухъ столѣтій чище и правильнѣе, между тѣмъ какъ послѣднихъ двухъ гораздо испорченнѣе, или такъ сказать, неправильнѣе. Но на сіе слѣдуетъ замѣтить слѣдующее: 1) Болгарскій языкъ въ послѣднія столѣтія дѣйствительно подвергнулся значительнымъ измѣненіямъ. 2). Еще болѣе текстъ изуродованъ (смотря съ точки общей Славянской правильности) непостоянствомъ и неопредѣленностью въ правописаніи.

Болгарскій языкъ, который глагольными формами богаче всѣхъ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчій, во многомъ усѣкаетъ формы своихъ склоненій Болгаринъ окончательныя глас-

ныя въ своихъ склоненіяхъ, преимущественно женскихъ на *а*, произноситъ столь-лѣниво и небрежно, что едвали можно отличить одинъ падежъ отъ другаго. Вообще гласныя въ семъ случаѣ сливаются у него въ небрежное *ы* такъ что во всѣхъ падежахъ (глав*а*, глав*ы*, глав*ѣ*, глав*у*, глав*ою*) отзывается болѣе или менѣе *ы*.

Это видимое, хотя впрочемъ несовершенное, однообразіе въ произношеніи разныхъ падежей приводило въ затрудненіе писцовъ, не имѣвшихъ ни малѣйшаго понятія о Грамматикѣ. По сему всякій писалъ окончанія падежей, какъ вздумалось; чаще же всего, но вмѣстѣ и легче всего было для писцовъ писать и прочіе падежи также, какъ пишется именительный: такимъ образомъ избѣгали они грамматическихъ непріятностей: напримѣръ: понеже покупише *сіе Воденица* вмѣсто *сію Водевицу*. Или покупише *сію село;* или *Давать Г-во ми сію повелѣніе.* или съ *Жупаница*, или отъ *Жупаница*.

Иные же для отличія падежей ставили другія гласныя, во все неприличныя: напр. да му есть ѕа *дѣдино* вмѣ. *дѣдину*. Часто *о* ставили вмѣсто *у* и наоборотъ. Иногда же вмѣсто падежной гласной употребляли *ъ:* напр. *очнъ* чит. очину. Наконецъ падежныя гласныя ста-

вились въ именительномъ напр. *да му есть очину* вмѣсто *очина.*

По сему благосклонный читатель благоволитъ отличать неправильность правописанія отъ неправильности (?) языка.

Грамота Симіона Могилы Боярину Тудорану Питарю о спорномъ его имѣніи.

Дана въ Торговищѣ.

Апр. 30. 1601. г.

Милостію Божіею Іѡ Симіонъ Могила Воевода и Г-нъ въсое земле Оуггровлахіиское. Даватъ Г-во ми сію повелѣнію Г-вами Болѣрину Г-ва ми Тудорану и съ сынови ему елице же Бгъ дастъ, якоже да му есть очинѣ у Аниноаса *дела* Оначе*ва* и брата ему Д. Баде*ва* въса*хъ* варе елика се хте*тъ* избрати от' по вьсомъ Хотаро*мъ*. Али 3 делнице; и паки да му е*сть* Болѣрину Г-ва ми Тудорану очинѣ села Аниноаса *дела* Щефанова ѿ приязда и Жупаницѣ его Маріе в'са*хъ* варе елика се хте*тъ* избрати *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* Вод' и *отъ* седалища село*ва* *от*'по вьсо*мъ* Хотаро*мъ*. Понеже сіе вишеречена очинѣ били *суть* *отъ* ужа. Болѣри-

ну Г-вами вишеречену; а ну бил' покупил' *от*ъ един' ч҃къ поим' *Нан*ъ *от*ъ *Беривоесци* и съ братие*м*ъ ему на име *Драгомир*ъ и *Албул*ъ и *Радул*ъ сіе вишеречене очине ѡнаноаса и *от*' на брат*а* ему *Бадѣ* за ҂ѕ҃о аспри, и *от*' на Щефана и *от*ъ Жупанице его Маріа за ѕ҃о аспри. Також де бил*ъ ест*ъ покупил*ъ Нан*ъ и съ братіе*м*ъ е*му* сіе вишеречене очне. ѡни суть покупили бе*з*ъ узнаніе Тудоранов' пі*т*' и бра*ті*е*м*ъ е*му*. А къ да *ест*ъ било въ дніе Михаила Воеводы а Тудоранъ Пі*тар*ъ оно *ест*ъ обестил*ъ* како *ест*ъ билъ покупил*ъ Нан*ъ и съ бра*тием*ъ е*му* сіе вишеречене *о*чине бе*з*ъ узнаніе е*му* и била *ест*ъ от' дѣдин' его. Таже в' то*м*ъ метнул*ъ ест*ъ аспри е*му* вишеречене, како да *си* дръжати е*му* Нѣгова дѣдину. А пото*м*ъ Нанъ съ братіе*м*ъ е*му* они нѣсу*т*ъ вьсхотѣли да *си* остави*т*ъ тако. а ну су*т*ъ стояли за лицу прѣ*д*ъ Михаила Воевод' съ Тудора*н*' Піт. тере су*т*ъ сьпрели ради сіе вишеречене очне. А у те*м*ъ Г-ву ему сасуди по правду и по закон' и сь всих*х*ъ правителіе Г-ву ему и дал' *ест*ъ Г-ву ему Тудоран' Піт. зако*н*' ві Болѣри, да закле*т*ъ како нѣ*ст*ъ знал' егда *ест*ъ покупил*ъ* *Нан*ъ сь братіе*м*ъ си сіе вишеречене очне ни-

какоже. Таже в'томъ Тудоран' Пiт. онъ есть донесилъ техъ вi Болери лицу у дивануʌ' Г-ва ми и напредъ Г-ва ми якоже да заклетъ. Таже в'томъ Нанъ и съ братiемъ си да какоже есть видѣлъ техъ вi Болер' у Дивануʌъ Г-ва ми вьсехъ за лицу. А они суть припадали на сьмиревiе. Tере суть сьмирили опрѣдъ Г-ва ми и опредъ техъ вi Болер'. Тере есть въземалъ аспрiе ему назадъ от'на Тудоран' Пiт. и дастъ дръжати Тудорану Пiтарю сiе очине вишеречене дѣдину ему и далъ му есть и книгове еже ималъ за покупенiе на рук' Тудоран' Пит' опредъ Г-ва ми и опредъ вьсемъ Болеромъ отъ Дивануʌъ Г-ва ми и опредъ техъ вi Болер' за своею доброволю. И осталъ Нанъ осужденiе опредъ Г-ва ми како повеке метехъ да не иматъ они отъ нииѣ напредъ. Але книге еже били за покупленiе отъ дела Щефанова и Жупанице его Марiе нѣстъ далъ на руку Болѣрину Г-ва ми вишеречено. А ну тако рече ту Нанъ съ братемъ ере нѣстъ чинилъ книги надъ сiе очина, а ръвашуʌ' за вi Болеръ еже били на нихъ. Еще же рече ту како есть загинулъ къда есть бѣгалъ по планинѣ за Турци. Яко же тере хто извадї другъ кратъ некiе книги, да неверуетъ еже суть льжовни. Сице есть Уфатил' опредъ Г-ва ми и опредъ вi Болер'

како не поима *онъ* друга книга ніедна. Сего ради *дадохъ* и Г-во ми. Яко да *суть* Болѣриву вишесречениу отчиѣ в' дѣдину и в' охабь и сынови сму и внуко*мъ* и превнучедо*мъ* и ни откогоже непоколебимо поре*чи* Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Думитръ* Вел. Дворн. Жуп. *Данъ* Вел. Лог. и *Панж* Вист. и *Янаки* Спат. и *Щефанъ* Ком. и *Преда* Столн. и *Іωнашко* Пехарн. и другіе и азъ *Нѣгой* начерта*хъ* въ Столн. градѣ Трѣговищ' мца Ап. ѧ дни. *Отъ* Адама текуще*мъ* лѣто*мъ* ҂зрѳ.

ЗАМѢЧ. Другая грамота Симеона Могилы отъ 25 Мая ҂зрі лѣта или 1602 года, данная Болѣрину *Баданъ* отъ Гречи о вотчинѣ. Въ спискѣ на бумагѣ и съ печатью.

Грамота Радула Воеводы Басараба Болѣрину Жупану Тудорану о правѣ выкупа имѣнія.

Дана въ Торговищѣ.

Мая 9 1604.

М҇тію Божіею іѡ Радулъ Воевода и Г҇нъ всои земли Угровлахіискои. Внукъ прѣдобраго покоинаго стараго Басарабь Воеводы. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Болѣрину Г-ва ми *Тудорану* Питарю и с҇ь снови елици ему Б҇гъ припуститъ. Якоже да имъ *есть* оч*и*на у Аниноса обаче в вечини сь делницемъ ему. Понеже сіе вечини били *суть* Павел*ова* Пост. Таже самъ Павел*овъ* Постел*никъ* поставилъ *есть* зълогъ на *Нѣкшулъ Пръклабъ* от*ъ* *Длъгополю* за аспри ҂нс и поставилъ се еси дн҇ь прѣзъ *день* лѣ*та*. Ащели же не хокетъ дати Павел' Постелникъ аспри до дн҇ь. А *Нѣкшулъ Пръклабулъ* онъ да му дръжитъ. Да бити ве*чи*ни отъ дѣдинь. А у темъ Павел' Постелникъ

не можа*лъ* е*сть* да му плащае*тъ* до днь те вишеречени аспри. А ну есть оставилъ сіи вишеречени ве*чи*ни да бити Нѣкшу*лову* Пръклабу *отъ* *неговой* доброволѣ и удрьжалъ е*сть* Нъкшулъ. Пръклабъ до сьда въ дне Г-ва ми. А пото*мъ* Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Питарь нехощетъ да оставить да улезятъ тужди людіе въ село сму еже вишерѣхъ. Занеже біѡ е*сть* поволенъ да накуповатъ Тудоранъ Пи*тарь* нежели Нѣкшулъ Пръклаб*ъ*. Те*мъ* ради далъ е*сть* и искупова*лъ* есть тѣ вишеречени ве*чи*ни и аспри ҂лс готови у року Нѣкшу*лову* Пръклаб', и куповалъ есть Болѣрин' Г-ва ми Тудоранъ Пи*тарь*. И утакмилсе есть сь Нѣкшул' Пръклабул' *отъ* нихну доброволѣ. И паки покупи Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Пи*тарь* очинь у *Влъдсици* от'на *Марія* и от'на *Нъга* и от'на *Стана* делове нихне *отъ* очинь въсе*хъ* *отъ* полю и отъ шуму и отъ *воды* и *отъ* седалище селово и отъ посвуде от'надъ въсь Хотаро*мъ* и сь един*ъ* ве*чи*нь *отъ* се*ла* за аспри ҂г готови и продавали *отъ* нихну доброволѣ. И утакмили се су*ть* сіи вишеречени имените людіе сь узнаніе вьсе*мъ* мегіаши*мъ* *отъ* гор*ъ* и *отъ* *долу* и отъ окресть месго*мъ* и отпрѣдъ Г-ва ми отпрѣдъ Диваномъ Г-ва ми и безъ ниедина си*лость* и сь Алдъмашь. Сего ради дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Тудораву

Питарю. *Якоже* да ему *сеть* тѣ вишеречене *очине* и *вечинь* в҆ дѣдину и ωхабь ему и сиовимь ему и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ когоже непоткновенно поризму Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп. *Радулъ Бузкулъ* Ключарь и Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралювски и Жуп. *Думитръ* Дворн. и *Мирославъ* Логоф. и *Стойко* Вел. Лог. . . . въ Столн. градѣ Трговищѣ. Мца Мая д҃ днь. Отъ Адама влѣто ҂зрві҃.

ЗАМѢЧАНІЕ. Первая грамота Радула Басараба встрѣчается отъ 12 Мая ҂зраї҃ лѣта или 1603 года, данная Гергицкаго монастыря Храму Св. Николая о нѣкоемъ бродѣ на рѣкѣ Бузевѣ для мельницы, засвидѣтельствованная: »Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ, и *Радулъ* Вел. Ключ. Бузевскіи. Жуп. *Лека* Вел. Пост.« писахъ *Иванъ* Лог. въ» настолномъ градѣ Трьговище« подписана; на Пергам. полууставомъ.

Егоже другая слѣдующаго 1604 года 12 Сентября Торговищскому Митрополиту Лукѣ, коею даруетъ Митрополіи села *Орѣховицу* и *Блъбошанъ*, освидѣтельствованная:» Ж. *Радулъ Бузевски*, и братъ его Ж. *Преда* Вел. Банъ Кралевски, и Ж. *Думитру* Вел, Дворн. и Ж. *Мирославъ Старъ* бивши Вел. Лог. и Жуп.

Черника Вел. Дворн. и Панъ *Стойка* Вел. Лог. и *Нека* Вист. и *Мрьзъ* Спаг. и *Бърканъ* Столн. и *Глигоріе* Ком. и *Станчюлъ* Пех. и Жуп. *Лека* Пост. и *самъ рече Господство ми.* И азъ *Нѣгое* отъ Трьговище начертахъ влѣто ҂згі Септемвр ві.« Подписана, на Пергам. полуустав. печать цѣла.

Другая опять егоже Радула Басараба отъ 3 Іюля ҂згі лѣта, или 1605 года, данная» Щефулу Постелнику, якоже да му есть очина у *Берилещи отъ* дела *Некше* дыщера *Шуманов'* понеже« сію отчину» отъ *Берилещи* Нѣкша« дочь» Шумана продала *Деспоту«* а братъ его продалъ» Щефулу Постелнику за рн (150) талере, и талеръ по гі (13) *костанде* Еще же при дни Симіона Воеводе« засвидѣтельствована сія грамота: Жуп. *Радулъ* Ключ. и братъ его Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мрьзъ* Бел. Спат. и Жуп. *Бърканъ* Вел. Столн. и Жуп. Григоріе Вел. Ком. и азъ *Станъ* Лог. написахъ въ граду Трьговище.«

Замѣчательно и здѣсь что дьякъ *Станъ* въ сей грамотѣ пишетъ Жупанъ *Ника* и Ж. *Григоріе,* между тѣмъ какъ дьякъ *Нѣгой* въ предшествующей пишетъ *Нека* и *Глигоріе.* Отсюда видно, что какъ здѣсь-такъ и во многомъ дру-

гомъ правописаніе однихъ и тѣхъ же словъ зависѣло единственно отъ бѣдныхъ дьяковъ.

Другая его же Радула грамота отъ 28 Сентября лѣта ҂зрді или 1606 года, о спорѣ между сыновьями *Драгомира* и *Опришевыми* о вечинѣ по имени *Стойко Тель;* Драгомировы сыновья утверждали что непродавали его Опришевымъ, а только» дръжели залогъ« т. е. въ залогѣ. Но *отстали Драгомировы сынове отъ закона,* т. е. проиграли тяжбу.» И паки имаше прѣніе ради нѣкое вечини по име *Станъ* и Мънѣ и *Владъ* и *Жърко.*« Въ спискѣ.

Другая егоже грамота отъ 7-го Окт. ҂зрѕі. лѣта или 1607 года, данная» Попу *Прѣвулови* и сну его *Тоадеръ* и *Радулу Войкови* и *Юреви* съ сни его *Жипа* и *Тудоръ* и *Нъкиулъ* и *Добриня, Воданъ* и *Добринъ,* и *Гръкови* и сну его *Войко, Кръюнъ* и *Калоянъ*« объ ихъ удѣлахъ» «у Стрхалещи» со всѣми Хотарами, »понеже имъ сутъ *старе* и *праве* очине и дѣдини« еще со времени» стараго покойнаго Басараба« Вды;» и видѣлъ съмъ Господство ми и прочитохъ и книги Басараба Вдъ за покупеніе, и Михнева Вдъ *ветхи* и *раздрани.*« Посему» съмъ чинилъ книги Г-ва ми, тере смо поновили и укрѣпили съ книги Г-ва ми.« подписана; на пергаминѣ, курсивъ.

СЛОВНИКЪ.

Поставилъ день прѣзъ день лѣта. *День* означаетъ здѣсь слово *срокъ:* часто повторяются оба слова *на день и на сорокъ. Прѣзъ день лѣта* Славянское выраженіе, означающее годичный срокъ, или *въ нынѣшній день или число будущаго года.*

Сь узнаніе вьсемъ мегіашимъ. *Мегіашъ* зн. повѣтовой или окружный житель или, сосѣдъ, отъ Мадярскаго Megyes чит. *Медейшъ* повѣтовой окружный (отъ Megye повѣтъ, округа). Замѣчательно, что грамота признаетъ частную сдѣлку въ такомъ только случаѣ правильною и законною, если она совершена съ узнанія сосѣдей по повѣту. *отгорѣ и отдолу и окрестъ мѣстомъ* Славянское народное, выраженіе означая всѣхъ окрестныхъ жителей или сосѣдей безъ лицепріятія. Замѣчательно при томъ и то еще, что не только всенародное свѣдѣніе принадлежало къ законности сдѣлки, но сверхъ сего и *алдамашъ* или такъ называемый могоричъ при

свидѣтеляхъ, сопровождаемый извѣстными формулами доброжеланій. см. объясн. къ грам. стр. 191.

Отва или *отъ на* два предлога, не рѣдко употребляемые вмѣсто одного *отъ*

Грамота Радула Басараба Великому Дворнику Жупану Черникѣ объ утвержденіи за нимъ разныхъ пріобрѣтенныхъ вотчинъ.

Дана въ Торговищѣ.

16 *Декабря* 1606.

Млтїю Бжїею Іѡ Ра́дулъ Вв. и Г-нъ Въсои земли Оуггровлахіиской. внукъ покоинаго Іѡ Бъсараба Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми почтенному правителю Г-ва ми Жупану *Черникꙋ* Великому Дворнику и Жупаницѣ его *Къжне* и сь сновп елнци ему Богъ припуститъ. якоже да му естъ очина Усърари. ѡбаче пет'аго дела за очвну у иетой дѣдине. И сутъ писаве дѣдиници по име *Съмьнцꙋ* и *Іванъ* и *Радулъ* и *Станъ* и *Мъелатъ* и сь братіемъ си и сь людіе имъ и да се знаетъ бѣлезъ укола место отъ Груицъ у право местомъ у долу дори у стара Воденицу и отъ Грущъ

у долъ повлѣчѣ даже догде даваѐтъ кола у вале *Турбуревои* дори у брода. Понеже покупи почтени. правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ *отнадъ Рѫдана отъ* Сарари и *отъ* братіе ему иже *суть* вишеречени за ҂ѕ асири. И продадоше Рѫданъ съ братіе*мъ* си по ихнему доброволю и разве ниедно силностію. И паки да *есть* почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черника Велик. Дворн*ику* оч*и*на у *Билчи* деловс *Диліа* и *Милана* и *отъ* Жупанице его *Яна* и *отъ* Анепсеи ему .... варе елика се хт*еть* избрати *отъ* посвуде *отъ* полю и *отъ* шуму, и *отъ* воде и *отнадъ* вѣсь села *отъ* Хотара даже до Хотара сь вечини и весь дох*одъ*. И паки да ес*ть* почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черника очинь у Курещи *делъ Гергиневъ* и Жупанице его по име *Войка*, дѫщера Маріе *отъ* Пожнѫ *отъ дела имъ* половину и сь веч*и*ни *отпрезъ* вь Хотаромъ *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* блато и *отъ* по вьса очина половина. Понеже сіе вишеречена оч*и*на у Курещи била ес*ть* за дѣдину Жупанице *Войкѫ* дѫщера Маріе. Таже продадоше сама Войка и сь муже*мъ* си Гергина за неволю и*мъ* къда *суть* пришли *отъ* поробленіе Турцима за гладно и за велику липсу за ҂гѳ асири. И паки покупи правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ еди*на* Аци-

ганин*а* на име Строе *отнадъ* Думитру сну *Гротъюва отъ* Дрьгоещи за ҂аф. И паки покупи правитель Г-ва ми Жуп. Чрника Вел. Дворникъ *отнадъ Стана отъ* Красави един' Аци-ган*ина* на име Думитру за ҂а аспри. И паки покупи. (имярекъ) един' Ацигани*н'* на име Іова *отнадъ* Захаріе сну Ісонова *отъ* Флъмънда за ҂аѰ аспри. И паки покупи прав. Г-ва ми (тотъ же) един' Ациган' на име *ѡан*чѣ *отнадъ* Тудора зетя Попа Дорева за ҂а аспри. И продадоше сіе вишеречени людіе *отъ* свой добро-волю и сь узнаніе всѣ*мь* мегіашомъ *отъ* окрес*тъ* место и из*ъ*-горѣ и из'дола и *от*пре*дъ* Г-ва ми. Сего ради дадо*хъ* и Г-во ми почтеному правителю Г-ва ми Жупану Черника Дворнику. Якоже да му *есть* в'охину и в'охабу имъ и сновом*ъ* и внуком*ъ* и прѣвнучетом*ъ* им*ъ* и ни *от*когождо непоколѣбимо по рѣчью Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставих*ъ* Г-во ми Жуп. *Радулъ* Ключѣрь. и Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралѐвскіи и Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мързъ* Вел. Спат. и Жуп. *Бърканъ* Столник' и *Григоріе* Вел. Ком. и Станчюлъ Вел. Пех. и Жуп. *Лека* Вел. Пост. и азъ *Станъ съвеuски* написахъ у граду Трьговище. Мца Декемвріе ѕі/дни *отъ* Адама влѣто ҂Зрі.

Грамота Радула Воеводы Грозаву о пріобрѣтенномъ имъ имѣніи отъ Дворника Жупана Дана и жены его Жупаницы Владаи.

Дана въ Торговищѣ.

17 *Мая* 1610.

Млтію Бжіею іѡ Радулъ Воевода и Гнъ. въ сеи земли ѡуггровлахіиское; внукъ покойнаго іѡ Басараб' Воевода. Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Господства ми; овому чл͡вкъ на имѣ Грозавъ и съсъ снови елицы ему Бгъ припуститъ. Яко да му есть очину у Витанештъ дел' Пѣтров' сну Быдикыв' всахъ варе елика се хтетъ избрати ѡтъ полю и отъ шуму и отъ вода и отъ посвуде понеже ю есть купилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его *Владае* сіе вишеречена очна отнадъ Пѣтру сну Быдикывъ за (1200) ҂ас аспри. И пакъ да есть

Грозав' очину у витанешт', дел' Думитров' въсахъ варе елика се хтет' избрати *отъ* поле и отъ шуму *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде повеже ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Влѣдае отнадъ Братул' сну Думитров' за (800) ѿ аспри; пакъ да есть Грозав' очѣу Витанештъ дел' Исп' Стойковъ пол' и отъ въсахъ варе елико се хтетъ избрат' *отъ* шум' и *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде, понеже ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Владае отнад' Бадюл' снъ Попа Стойков' за (500) аспри. ѡбаче есть купилъ Жуп. Данъ Дворникъ и Жупаница его Влъдае сіе вишеречена очина и дел' им' за Воденица еще же *отъ* при дни *Михне* Воевод'. А потом' къда есть било сѫда при дни Г-ва ми. А Жупаница Владае Дворничаса и дьщере ей *Войка* и *Нѣга* и *Марія*. Оне суть дали и помиловали по слуга имъ Грозав' съсъ сіе вишеречена очину у Витанеци ради права и вѣрна служб' и до съмърти синимъ имъ Татулъ и Марко. И отъ къда есть билъ Данъ Дворникъ живъ, и сн҃ове его оттогда суть обѣщали и помиловали. Таже къда есть било съда при дни Г-ва ми а Жупаница Владае и дьцере си вишеречене оне суть пришле предъ Г-ва ми тере суть дали и помиловали по слуга имъ вишеречена и сътворили и книги Господства ми

надъ сіе вишеречена очину *отъ* Витанештъ и еще же и клетву поставили суть . . обаче тако есть утакмил' како да иматъ работа сіе вишеречена очину тъчію слугу имъ Грозавъ и сни его и Анепсіи его. А другъ ни кто *отъ* поридину Грозавъ да не иматъ ни едно работа. Ану апце нехотетъ обрѣтатись никто отъ Грозава ни сини ни дьщере ни внуци, тое Богъ да не дастъ быти тако: а сіе вишеречена очну отъ Витанецъ пакъ да есть на пораденіе Жуп. Данов' Дворник' на дьщере и на Анепсіи. И помиловали суть вишеречена Жупаница Владае и дьщере ей сясъ сіе вишеречена очину послуга имъ Грозавъ за доброволя имъ отпредъ Г-ва ми како есть билъ обѣщалъ и Данъ Дворник' *отъ* прежде врѣме. Сего ради дадохъ и Г-во ми etc. сеже и свидѣтеліе поставлѣемъ Г-во ми: Ж. *Черника* Вел. Дворн. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Ж. *Мръзъ* Вел. Спат. и Ж. *Бърканъ* Вел. Столн. и Жуп. *Костъ* Вел. Ком. и Ж. *Станчулъ* Вел. Пех. и Ж. *Лека* Вел. Пост. Исправникъ Ж. *Лупулъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* съвешски написахъ. Въ настолн. град' Тръговище мца Маія 17 дни. влѣто зріі.

Хрисовулъ Воеводы Радула Басараба Торговищскому Вознесенскому Храму о спорномъ его имѣніи въ разныхъ мѣстахъ.

Данъ въ градѣ Торговищѣ

18 *Мая* 1610.

Въ Хаⷭ҇ Бг҃а благовѣрніи и благочестивіи и Хр҇толюбивіи и Самодръжавніи іѡ Радулъ Воевода, внукъ покойнаго іѡ Бьсѫрабѫ Воевода. Бжїею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладаещо ми и Господствуещо ми въсои земле Оуггровлахійскои, еще жи и Запланенскымъ странамъ Амлашъ и Фагарашь Херьцегь. благопроизволихъ Г-во ми своимъ благымь произволеніемъ, чистімъ и свѣтлимъ сердцемь Г-ваⷭ҇ ми, яко прославитія прославлышаго мя Бг҃а и сь славоѫ възнесшаго ме на прѣстолѣ ст҃опочившехъ родителю Г-ва ми. Сеже даровахъ и Г-воⷭ҇ ми сьй въсечестній и благоѡбразни и прѣ-

почтанни *еже надъ* всѣми *чистіи* даровъ настоещіи сьй Хрисовуль Г-ва ми, Стѣй и божественнѣй и велицѣй церкве, глаголеми Митрополіе, *идеже* есть Храмъ Възнесеніе Гдѣ Бга и Спаса нашего Іс Ха и честнѣйшому и преосщенному Архимитрополиту Курь Владьцѣ Лоука. Якоже да му *есть* две села по име Орѣховица вьса (*хъ*) и Бълбошани въ—си (*хъ*) и съсъ всехъ Хотарове *имъ отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ вода* съсъ Воденицами и съсъ дѣлуль съсъ виноградомъ и съсъ Винаричемъ и съ *седалище* селове и съ вечини и съсъ весъ доходокь варе елика се *хтетъ* избрати; али Хотарулъ селовъ орѣховице *отъ* окрьстъ место *отъ* Лакулъ кънь Дескуловъ до Студена Кладенецъ и до метаніе Кладенцъ и до Уста *Някситоасеі* и до Уста *Вжней Ларчъ* и до валь *міелулуй* и до вале *Спинишулуй* даже до запалена Воденице *даже* до валѣ Черборѣвимъ *ла изворy* на мостъ у-рѣкѣ. И пакъ да се знаетъ и Хотарове селовъ Бълбошанымъ *отъ* крушки бьяшу дори у *Ржпежуне* и дори у вълъ Кай *отъ* Живице и дори у падина Фурничилоръ у Краещи Браницеі и дори у лакуль Пеперигулуй и дори ограда Флурулуй и дори у лаку Ржтунду и дори по Боунджетъ. Понеже сіе вишеречене села и бълбошан били суть за дѣдину

почтенному покойному правителю Г-вами Жупан Радулу Флорескул Вел. Ключарю отъ надъ матери си Жупаницу *Старамарія* отъ Флорещь отъ дѣд и отъ прадѣдъ: таже а потомъ къда есть билъ сѫда при дны Г-ѣа ми и било есть течение лѣтомъ зрві мца Юл. и днь. А почтенному правителю Г-вами вишеречену прилучити ему сьмертію за нѣкое злы *Амартоли* и *Тлъхари* еже суть удолили отъ планину на село Ньмѫлещи и убили сутъ и умертвили га: а потомъ мати его Жупаница Стара Маріе она есть сама пришла предъ Г-го ми, тере есть обѣщала и дала есть сіе вишеречена села на стѣ и велицѣ церкве глаголеми Митрополіе. А потомъ пошла есть Жупаница Марія и на честнѣйшаго и прѣосщеннаго Архимитрополиту Куръ Владыцѣ Лукѣ, тере измолила га есть како да погрибаетъ кости сиу его покоиному Жупану Радулу Ключарю въ нѣтрѫ при прати цркови. И погрибалъ есть и исписалъ име его на стый помѣникъ Жупана Радула Ключаря и матери его Жупаницѣ Маріе и Жупаницѣ его Станкѣ: и дала есть сама Жупаница Маріе мати покойному правителю Г-ѣа ми вишеречену сіе вишеречене села Орѣховица и Бьлбошань въсохи и сьсъ всехъ Хотарове имъ на ста вишеречена Митрополіе, где лежатъ кости снъ его Жупана Радула Ключаря ради

душе его и ради душе ей и родителіемъ ей. Сего ради дадохъ и Г-во ми стѣй вишеречей Митрополіе глаголеми велики вцерквахъ, где живущи Архимитрополитъ и прѣосщени Куръ Владыцѣ Лука. Якоже да имъ есть вишеречена села въ очину и въ охабъ и вукрѣпленіе, а божественнимъ инокомъ въ пищу а покойному правителю Г-ва ми Жупану Радулу Ключарю и мти ем си Жупаницев' Маріеи вечное въспоминаніе. И паки да есть стѣй и божественнѣи Митрополіе вишеречена у судство Браил две села поиме *Вържщіи* мошои всихъ и *Періацін* Манео всихъ и *Кълугжрънін* Манеи всихъ и *Кълугжрънін* Стоикжи всихъ *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* вода Буз и съсъ *бело блато* и съсъ блато *Чолиница* и съсъ вечніи и съ въсъ доходокъ и съсъ всѣхъ Хотарове имъ колико у круглу есть понеже сіе вишеречене села били суть Кнези таже покупилъ есть (отъ) почтенного правителю покоинаго Жупан Михалчо Бана родителю почтеннѣй Жупаници *Преде* Ключарѣс еще же при дни покойнаго Михаила Воеводе: али Вържщіи Мошои и Періяціи Манеи за . . аспри готови и Кълугжрѣни Стойкои и Кълугжрѣни Манеи за аспри готови. А потомъ къда есть посагалъ Жупанъ *Михалчъ* Банъ по дъщера его Жупаница *Преда* Ключарѣса по почтеннаго правителю Г-на ми Жупанъ Радулъ

Ключарь обѣцалъ *есть* сіе вишеречене села прѣкіу. таже по обещаніе прилучилосе *есть* въсои земли Г-ва ми много смѣшеніе и попираніи откь безбожніи*хъ* Агарѣнь и Татарь и *отъ* прочіи*хъ* же мерзки*хъ* языци и случиласе Жупанова Михалчѣ сьмер*ть*, таже *отъ* тогда до сѫда вьс есть било злобство и неустроеніе и несмиреніе до при дни Г-ва ми и сътвори Бгъ смиреніе в'землѣ Г-ва ми отпа*дъ* всѣ*хъ* странe*хъ*. Таже пріиде Жупаница *Марула* Бьнѣса Жупанов*а* Михалчѣ Бана мате*рь* Жупанице *Преде* Ключарѣс и сь сінь ей *Петрашко* пре*дъ* Г-во ми и пре*дъ* въсеми почтенними правителіе Г-ва ми. Тере дадоше сіе вишеречене села прѣкію Жупаницѣ Предѣ Ключарѣса, како *есть* би*лъ* да*лъ* и баща ей Михалчѣ Банъ. Якоже да му *есть* вохабъ. Таже а пото*мъ* случисе смьрть Жупанице *Преде* Ключарѣс: таже *есть* дала сама Жупаница *Преде* Ключарѣ*са* прѣжде сьмер*ть* ей сьсъ языкъ ей на стое вишеречена Митрополіе и погрибается тѣло ѣ въ нѣтрѣ при пра*гъ* церковніи и исписало се име ей на стой Помѣник*ъ* и на стой Проскомидіе. Сего ради дадохъ и Г-во ми стѣй и велицѣй церквѣ вишеречена глаголемои Митрополіи, якоже да *му* есть вишеречена села и очине вохабъ ей и въ укрѣпленіе а божественни*мъ* иноко*мъ* в'пищу, а вишереченнои Жупаницѣ Предеѣ въ вѣч-

мое въспоминаніе. Еще же и заклинаніе« (которое также выражено какъ и въ....) »Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел., Вист. и Жуп. *Мързъ* Вел. Спат. и Жуп. *Бъркань* Вел. Столн. и Жуп. *Костъ* Вел. Ком. и Жуп. Станчюлъ Вел. Пехарн. и Жуп. *Лека* Вел. Постелн. и Исправникъ Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* Логофетъ отъ *съвещи* исписахо*мъ* Внастолн. град. Трьговище. Мца Маие ки дни. текущаго лѣта *отъ* Адама влѣто ҂зрні.

ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

Не всегда искать можно правописанія въ Басарабскихъ грамотахъ XVII столѣтія; нерѣдко по онымъ судить можно, что онѣ писаны дьяками не—Славянами. Для уразумѣнія и другихъ подобныхъ грамотъ приведу изъ сей несколько примѣровъ:

Надъ всѣми чистіи даровъ вм. дарове.

Орѣховица въсахъ и Бълбошани въсихъ. Вмѣсто Орѣховица вса и Бълбошани вси или въси. Въ подлинникѣ невѣжественный писецъ машинально, и можно сказать отъ привычки, надъ многими словами черкнулъ значокъ, надъ которыми не слѣдуетъ ему стоять: но какъ вообще при чтеніи надсловныхъ буквъ и титлъ нельзя упускать изъ виду, то въ семъ послѣднемъ случаѣ, при соблюденіи чтенія раждается ошибка отъ ненужнаго падежа. Сверхъ сего *весь вся, все* пишутъ *въсь*, ъ безъ надобности удержано и въ ж. и въ ср. *въса; въсе*. Къ сему прибавьте значокъ и выйдетъ *въ сихъ* тамъ гдѣ должно было писать *вси*. Слѣдующее однако выраженіе *и съсъ всехъ Хотарове* можно такъ оставить, ибо и нынѣ Болгаре съ предлогомъ *съсъ* (*съ*) употр. родит; впрочемъ можно правильно же читать *и сосъ все* Х*отарове. И съсъ дълул. Дълъ*. Слово Славянск. означаетъ гору, или возвышеніе. Приняли оное и Волохи (*дялъ*); окончаніе *улъ* не только въ семъ но и въ другихъ случаяхъ есть Волохизмъ, или частица Волошскаго именительнаго. Напр. *Капу* голова tête, капулъ la tête. Иногда же употребляется и окончаніе на *у* или если слово Славянское кончится на *ь* то на *ю*. Напр. *слуга Гва ми, Станъ Ключарю* вм. *Ключарь*. Подобные Валахизмы должно отличать отъ словъ кривопис-

ныхъ. Сюда тоже не принадлежатъ и собственныя имена лицъ, оканчивающіяся на *улъ*, напр. *Драгулъ*, *Радулъ*, которыя такъ укорочены вмѣсто: *Драгуло Радуло*, а по выговору иныхъ *Драголо*, *Радоло*: обыкновенныя Славянскія формы для личныхъ именъ у Задунайцевъ, посему онѣ не относятся къ Валахизмамъ.

Хотарулъ вм. Хотаръ.

Лакулъ безъ члена Лаку (Lacus) озеро, трудъ.

Вале vallis долина.

Ла извору Волошское выраженіе къ ручью, у ручья (*ла*=къ, у). Изворъ, или короче *зворъ* ручей, потокъ, слово Славянское, Болгарское, перенятое Волохами. Здѣсь оно какъ собственное мѣста, посему и приведено по Волошски (См. продолж. стр. 278).

Хрисовулъ Радула Михневича Кастамонитскому Аөонскому монастырю о дарованіи ему ежегоднаго оброка и метоха въ городѣ Гергицѣ.

Данъ въ Торговищѣ.

12. *Мая* 1612.

Въ книзѣ Моvсиωви битій пишетъ: тако глаголетъ Господь Адонай слише Ісраилю и вьноуши глаголи мои. Елика аще стежит' всего лѣта ωтъ иманіе своего да десетствуеш' плѣменю Ливетскому. благословеніемъ его ерешомъ. икоже закона прѣжде и въ законѣ проеасше многи милостиньми и щедротами. И божественни же Апостоли. И стѣише устроивше намъ на пользу. Богоносни Оци спасеніе душѫ нашихъ ωви молитвоѫ, бденіемъ и постомъ. ωви милостинѣми и покаѫніемъ ωтъ грѣховъ ωгрѣбатисе сіе всѣ прѣтрьпѣше да сь Хри-

стомъ царствуетъ. Тѣмъ же и азъ рабъ Владыкы моего Іѵ Хā іѡ Радулъ Воевода. Снъ Великаго іѡ Михнѣ Воевода. Божіею милостію Господарь всои землю Уггровлахійское. Ревнуемъ послѣдовати Царемъ и Господаремъ. Еже землѣна въ благодѣтельстве и милостинѣ препроводивше и небесному царствію сподобише сь. И видѣхомъ убо и Г-во ми у сіе времена сіе ста монастиру, глаголеми Кодъ Вароша Гергицж. Идеже есть Храмъ Архіерарха и Чюдотворца Николае Мирлікійскы. яко внидоста ѿтчьство . . . . ѡ прѣвославни Ктитори. Таже в' томъ Г-во ми не въсхотѣхомъ бити пустат'. А ну поставихмо Г-во ми бити метохъ сое монастир' ѿтъ сгою гору. Глаголеми Кастамонитъ. Ідеже есть Храмъ Архідіакона Стефана. И възревновахъ Г-во ми назватисе нови Ктитору. И приложихъ Г-во ми на въсѣко лѣто ѡброкъ ҂ѕ аспри. И приходещимъ братіемъ спензи ҂ аспри. Да пріидетъ братіе Ката годину да се упокоитъ у стомъ Метоху вишеречену. и взети отъ Г-ва ми вишеречени аспрьі. Тѣмже оубо оцы сты моли ви са съ именемъ Божіемъ и съ именемъ стихъ вишеименитихъ да пишетъ по Г-во ми въ сти Помѣникъ іѡ *Радулъ Воевода*. И родители Г-ва ми *Михнѣ* Воевода и Маты Г-ва ми Госпожда *Виша* и Госпожда Г-ва ми *Аргира* и снъ Г-ва ми *Александръ*

Воевода, и присно въспомѣнуйте въ с҃тихъ ваши́хъ молитвахъ и на С҃тое Проскомидіе: А ми же при дни живота нашего дужни смо помиловати и покрѣпити с҃таа монастыря вишеречена съ вишеречени оброкъ. ѿтъ Бога давомъ вамъ стежаніемъ съ чимъ ви Богъ наставитъ. якоже въ страшное и второе пришествіе *Господа Бога* и Спаса *нашего* І҃с Х҃а да прѣдваритъ ви, и сподобитъ ни ѡдеснѫе *Христа* праведнаго судіе: стати и зрѣще *другъ* друга веселыми лицы въ царетвіи небеснѣмъ въ вѣки. Аминь. Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Панъ* Вист. и Жуп. *Вентила* Вел. Дворн. и Жуп. *Ника* Вел. Логоф. и Жуп. *Кристъ* Вел. Спат. и Жуп. *Панаитъ* Вел. Столн. и Жуп. *Братъ* Велик. Ком. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Пехарн. и Жуп. *Фоти* Великіи Постелн. И азъ *Станъ* Лог. написахъ въ настолнимъ Градъ Трьговище. М҃ца ві дни. текущимъ лѣтомъ отъ Адама ҂зѯи.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Есть еще грамота Господаря Радула Михневича отъ 20 Декабря 1611 года, данная Первулу Логофету объ участкѣ въ селеніи *Вълени* съ 4 вечинами, о коихъ сказано.» понеже сіи вишеимените людіе били суть *Кнези отъ* преждѣ врѣме еще же *отъ* прѣдѣди *имъ:* таже *продали се суть* они Болѣрину Господства ми Първу*лови* Логофету« еще при покойныхъ Господаряхъ» за ҂вф аспри готови«: но »в' дни Шербана Воевода Първулъ Логофетъ неималъ покоинцу« отъ Жупаницы *Анки* и сына ея *Драгича*, которые» сицѣ прѣли предъ Шербана Воеводи, како тѣ людіе вишеречени били су*тъ* и*хъ* вечини и *кнезствовали се* суть (т. е. выкупились, освободились) отна ни*хъ*, и не су*тъ* знали кѣгда и*хъ есть* покупи*лъ* Първулъ Лого*фетъ*« Шербанъ велѣлъ истцамъ *заклятьс*я предъ 12 Болѣрами въ томъ, что» су*тъ* били тѣ вишеимените людіе вечини имь; а они (Анка съ сыномъ) нѣсть могли да зак-

летъ никакоже *на день и на сорокъ,* ано *оставше* (по сему) *отъ закона«* т. е. проиграли *прю* о людяхъ, которые, какъ видно, были *кнезы* т. е. свободные, какъ говоритъ грамота, отъ своихъ прадѣдовъ: но поелику Анка отстала отъ закона, не поспѣвъ *на день и на сорокъ,* то, заключаетъ Господарь Шербанъ, упомянутые люди Кнези, (о которыхъ Анка и Драгичь хлопотали только въ томъ, что сами себя не продавали Первулу, а присвоены имъ себѣ противузаконно) остаются за Логофетомъ. Но по смерти Шербана, въ дни Радула Михневича, Анка возобновила тяжбу, утверждая, что во время Шербана она давала деньги за тѣхъ (*вольныхъ!*) людей, но »гледахъ «говоритъ отъ себя далѣе Радулъ Господарь» гледахъ Господство ми по *правду* и по *закону* божію со всѣми честитими правители Господства ми, и видѣхъ и прочитахъ книга (запись) Шербана Воевод'. Како *отстала* Анка отъ закона,« сверхъ сего» извадилъ е*сть* Пьрвулъ Логофетъ и свидѣтеліе« въ томъ, что Анка неприсягнула въ *день и на сорокъ,* и какъ опять проиграла прю, то» сего ради дадохъ и Господство ми да му су*ть* вишеречени людіе вечини« заключаетъ Радулъ, все еще не касавшись именнаго вопроса, сдѣланнаго Анкою и Драгичемъ въ томъ, что упомянутые люди Кнези непродавали себя

Первулу Логофету. На пергаминѣ; писана курсивомъ.

Вотъ, что содержится замѣчательнаго въ сей грамотѣ, въ тяжебномъ отношеніи: по крайней мѣрѣ видно, что она представляетъ *рѣшеніе тяжбы мимо вопроса,* и какъ кажется, дѣло простолюдиновъ было заглушено въ совѣтѣ Боярскомъ въ такое время, въ которое большая часть земледѣльцевъ сдѣлалась уже было крѣпостною. *Радулъ Михневичъ* самъ не входилъ, какъ видно, въ подробное разсмотрѣніе сего дѣла, при обыкновенномъ множествѣ ему подобныхъ, а руководствовался однимъ рѣшеніемъ предшественника, утвердивъ его безъ малѣйшаго затрудненія, и не спросивъ даже, имѣетъ ли Первулъ Логофетъ грамоту купчую или *книгу за покупеніе,* какъ это дѣлали другіе Господари. Впрочемъ дѣло еще и въ томъ, что всякій предшественникъ рекомендовалъ своему преемнику непоколебимость своихъ грамотъ.

Еще же встрѣчается грамота сего Господаря отъ 20 Мая 1613 года.

О ГРАМОТАХЪ ГОСПОДАРЯ АЛЕКСАНДРА ИЛЬЯШЕВИЧА.

Грамоты Господаря Радула Михневича встрѣчаются еще и отъ Маія ҂зркд лѣта или 1616 года, и еще одна отъ 2 Іюня ҂зрке или 1617 года, коею даруется *Станчулу* Постельнику въ отчину село *Сакуянь*.

Замѣчательно однако, что уже 2 Мая сего же 1617 году существуетъ грамота Александра Ильяшевича т. е. мѣсяцомъ ранѣе Радуловской, коею сіе же село Сакуянь, исключая 14 дворовъ, даруется нѣкоему *Буякови*. Печати въ обѣихъ грамотахъ цѣлы. Замѣчательно еще и то, что почеркъ въ обѣихъ похожъ, несмотря на разность лицъ писавшихъ оныя, и свидѣтелей. Подобныя обстоятельства заставляютъ догадываться, что одна изъ нихъ подложная: однако и то можно уважить, что при постоянно-бурныхъ переворотахъ правительственныхъ въ Валахіи, въ продолженіе коихъ, нерѣдко было по два а иногда по три претендента на Господарскій Престолъ, имѣвшіе свои партіи и своихъ Бояръ, могло случиться, и кажется, случилось, что Александръ Ильяшевичь забла-

говременно сталъ раздавать своимъ дарительныя грамоты, засвидѣтельствованныя своими Боярами, такъ что Радулъ своему, а Александръ другому далъ Сакуянь. Можетъ быть и то, что Александръ привязывалъ къ себѣ грамотою Буяка заблаговременно. Точно также дѣлывали и въ позднѣйшее время Фанаріоты, отправляемые портою въ Валахію на Воеводство, которые уже въ Царѣградѣ и на пути за одолженіе или услугу давали грамоты на полученіе оброка съ областныхъ солекопень.

Впрочемъ еще существуетъ грамота Александра Ильяшевича отъ сего же ҂зрќѕ лѣта (1617 г.) Іюня 1 дня Жупану *Мрѣзѣ* Великому Пахарнику объ отчинѣ Берилещи, четвертаго участка съ вечинами *Бѣланомъ, Михаиломъ* и *Драгомиромъ*, которую купилъ онъ во время Воеводы Шербана» за ҂ѕ аспри и ѓ волове« цѣною въ ҂г аспри. И опять купилъ онъ, Жупанъ *Мрѣзѣ* въ Берилещи» две уже и единъ вечин', на име *Шербанъ* отна Маріе дьщере Владов' за ҂ѳ аспри.« И опять *пятый делъ* съ вечинами *за* ҂ѕ *аспри*. Подписана. на Перг. курс.

Еще одна грамота Господаря Александра Ильяшевича отъ 29 Апрѣля ҂зрќз или 1618 года, данная имъ» слуземъ« его» *Нѣкшулу, Нѣйкулу*, и *Радулу* отъ *Расова«* о 30 саженяхъ купленныхъ ими отъ Рады и сына ея

Богдана» за ҂гх аспри сребрънн« сажень» по рк аспри сребрни еще при дни покойнаго Петра Воев. Черчеля« т. е. около 1583. »Паки покупили« упомянутые Расовскіе жители» отъ дела *Станова* сна Станчюлов' сежни о« отъ жителей» Влайкул' Урсул', Иліи, Донѣ, Милѣ и отъ въсихъ людіе отъ Раса елици суть били у село, за ҂ас аспри.« Далѣе описана причина, по коей эти люди принуждены были отдать себя, говорить грамота, въ крестьянство: »али да се знаетъ почто ради се суть *плъними* въси людіе отъ Рас'« и объясняетъ »ради една кобила« которую нѣкто *Станъ Станчюловъ Колакъ* взялъ отъ одного человѣка а послѣ продалъ. Человѣкъ тотъ людей высшеупомянутыхъ» плѣнилъ въсе село ради таа кобила« для уплаты» ҂ас аспри напасте.« И поелику, объясняетъ далѣе грамота, никто ни нашелся, ктобы могъ внести сіи деньги (ибо самъ Станъ не имѣлъ чѣмъ заплатить) кромѣ Нѣкшула съ братьею, то дворы съ землею Влайкула, Урсула, Иліи, Донѣ и Милѣ, всего 70 саже́ней утверждаются за ними грамотою въ потомственное наслѣдіе, *ради една кобила,* украденную нѣкіимъ Станомъ отъ нѣкоего человѣка!

Дарительная грамота Гаврiила Симеоновича Могилы рабамъ Брiю и женѣ его Владѣ о пожалованiи имъ господской пустопорожней земли.

Дана въ Тѣрговищѣ.

27. *Окт.* 1618.

Начало какъ въ предшествующей: »Даватъ Г-во ми сiе повелѣнiе Г-ва ми овемъ-зи человѣци. Еже суть били роби на име *Брiа* и съ жена его *Влада* и съ сñови имъ елици же имъ Богъ дастъ. Якоже да имъ *суть* очину у Билещи Чолънещилоръ делъ ему въсахъ. Коа били продали покойному Михайло Воевод' въса *отъ* полю и *отъ* шуму и отпосвуде отнадъ въсѣмъ Хотаромъ. Понеже сiе вишеречена очина бiѡ *есть* господска и пуста безъ человѣци. Таже Господь Богъ дастъ путь овем'зи вишереченимъ роби. и утѣкали суть *отъ* пороблѣнiе овде у земле на дѣдину емъ. И прiидоше

предъ Г-ва ми съ умиленіе и просише та вишеречену отчину ради Бога, и видѣхомъ Г-во ми и прочтихомъ и книгы *отъ* друзи Господари за мира. Таже и Г-во ми умилостивихся и помиловахъ по овемъ зи роби, еже вишерѣхъ, съ всѣ вишеречена *от*чина ради Бога и за ради *ду*ше покоинихъ Господари, кое суть били прѣдъ насъ, и заради душе Господства ми, да есть в' помѣну въ вѣки якоже да имъ су*ть* дѣдину и охабу и сновимъ и внукомъ и прѣвнучетомъ« и проч. влѣто ҂зрκз. мца Окт. κз дн.

ЗАМѢЧАНІЕ.

От҂ ҂зрκз 1619, Марта дня 24 Хрисовулъ Гавріила Могилы Вв. сна Симіона Алмашскаго Фагарашскаго Герцога, коимъ обновляетъ освобожденіе селъ *Скупни* и *Брънещи* Жупана Черники отъ всякихъ податей и повинностей; тоже и владѣніе монастыря *Градище* построеннаго Жупаномь Черникою, бывшимъ Великимъ Дворникомъ, и монастыря *Калугерицы*, по-

строеннаго Жупаницей »*Кньжной* Дворниковицей и супругой Черники отъ всѣхъ повинностей и податей, и да не имѣютъ отъ никогоже *бантованіе*. Засвидѣтельствована Жупаномъ *Янаки* Вел. Бан. *Крилевски* и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. etc.»и азъ *Старъ Станъ* Лог. Съвещски а) исписахъ в' Тръговище.

Nota a). *Съвещски* значитъ уроженецъ Свищовскій, чит. Свитовскій, изъ Болгаріи изъ города *Свищова;* хуже на картахъ *Sistow* на Дунаѣ.

Отпускная на волю грамота Гаврiила Симеоновича Могилы людямъ Младину, Вишану, Стану Лучiулу и Стойкѣ.

Дана въ Тръговище.

13 *Янв.* 1619.

Млтiю Бжiею ѿ Гаврiилъ Могила Воевода и Гнъ вьсое земле Оуггровлахiиское. Снъ Великаго и прѣдобраго ѿ Семiона Могила Воевод' Даватъ Г-во ми сiе повелѣнiю Г-ва ми овем'-зе людiемъ отъ Чольнещи на име *Младину* и *Вишану* и *Стану Лучiулу* и Стойка съ ихъ братьями, сыновьями и со всею ихъ четою »понеже сiю село Чольнещи и веи сiи людiе, еже вишерѣхъ, ови били на прѣжде врѣме въсѣ *Кнези* и съ отчине имъ. А потомъ къда есть били въ дни покойнаго Михаила Воеводе. Оне се били продали *Баломиру* Ватаву, тьсту Войневу съ въса очина

отъ свое доброволю. якоже да бити они вечини. И все били они вечини. А къда есть били въ дни Радула Воеводе они се куповали за веченіе отъ Жупаница *Нѣкша*, Жупаница *Баломира* Ватава, и отна *Войнѣ* Зето Жупаницей *Нѣкшей*, и отна *Нѣга* внука Жупанице Нѣкшей съ ҂ѕ҂ї асприи готови. е собождаетъ Жупаница Нѣкша и съ Зету си Воинѣ и съ вно-комъ еи Нѣга за веченіе *отъ* нихно*му* доброволю и ради помѣну и ради *душа* ему. Якоже да *есть* ему вечное въспоминаніе . . . . . Сего ради дадохъ и Г-во ми овемъ-зи людіемъ, еже вишерѣхъ, якоже да есть имъ Негова очина *отъ* Чолънещи съ всемъ Хотаромъ дѣдина и в' охабу емъ и съ сынови имъ и внукомъ и прѣвнучетомъ *отъ* никогоже непоколебимо. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Енаки* Вел. Банъ Краіовей. Жуп. *Ивашко* Вел. Дворникъ и Жуп. *Папа* Вел. Лог. и Жуп. *Меки* Вел. Вист. и проч. писахъ *Драгомиръ* грам. въ Столн. у граду Тръговище. Мца Ген. 13 влѣто зркз.

Хрисовулъ Радула Михневича Жупану Константину Ваптистѣ о пожалованіи ему вотчины за усердную его службу.

Данъ въ Тѣрговищѣ.

Іюля 14 дн. 1622 года.

Въ Христа Бга блговѣрный и благочестивый, и Христолюбивый и Самодръжавный Іѡ Радулъ Воевода сн҃ъ Великаго и прѣдобраго покойнаго Михнев. Воевод. Милостію Божіею, и божіемъ дарованіемъ обладающоу ми и господствоующоу ми въсои земли Уггровлахіескои еще же и Запланинскымъ странамъ Алмашу и Фагарашу Херцегъ благопроизволихъ Г-ѣо ми своимъ благымъ произволеніемъ и чистымъ и свѣтлымъ сердцемъ Г-ва ми яко прославити прославлъшаго мя Бга и Господскымъ вѣнцемъ вѣнчавшаго мя на прѣстолѣ стопочившихъ родітелій Г-ва ми. Сеже даровахъ и Г-во ми съй

въсечестныи и бл҃гоѡбразныи и прѣпочтенныи иже надъ въсѣми чистыми дары настоящ сіе Хрісовуло Г-ва ми почтенному и вѣрному Болѣриноу пачеже пріятелю Гс-ва ми Жупану Константину Ваптиста и съ сн҃ы своими. Елици емоу Богъ даровалъ. Якоже да му есть село зовемое Фръсинетулъ ѿтъ Судства Елховскаго въсе и съ въсомъ Хотаромъ и съ въсѣ вечиніи и съ въсомъ Ходокомъ. Поеже сіе село Фръсинетулъ было есть село Господско. Таже къди бысть съда въ дніе Г-сѣа ми въ на второе Господство въ земли Влашкой. А Г-сво ми дадохъ и подаровахъ Гвми съ силъ селомъ вышеречениымъ почтеннаго и вѣрнаго пріятеля Гвми Жупана Константина Ваптиста раді добра служба и пріателства. еже указа предъ Гвми. якоже да есть ему въ дѣдіну. Еще же и простихъ Гѣми село Фръсинетулъ да есть прощень за биръ и за къбла съ сѣномъ и за дижму отъ пчели и за горщину отъ ѡвець и отъ свини и за Господскыи коне и за сухаѡвца и за медъ и за кони за олакъ и за работы Господскы и за въсѣ дажбове и яденіяхъ елика суть презъ лѣто въ земли Г-ва ми. Обаче же за биръ да суть прощени до . . . . лѣти. А если исплъннятся сіи лѣти они да иматъ дати Г-д-воу поклонъ Катагодину по . . Угорски да ихъ донесятъ исплъно у Вистіарство Гсдѣми.

Али да дадять . . *Угорски* на с҃тому Георгію и на с҃тому Димитрію Уг. . . а за дроугыхъ дажбове и яденіяхъ вышереченныхъ и еликыхъ окружаютъ презъ лѣто въ земли Г-ва ми за всѣхъ да сутъ прощени и мирни и свободни при дни живота Г-вьми. Понеже простихъ Г-во ми воля ради почтеннаго пріятеля Г-ва ми вышереченнаго. Еще *же* и закленаніе поставихъ Г-во ми: Егоже вручитъ Гь Бгъ быти владѣтель и Скуптроправяцъ въ Влашкои земли или отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ сродникъ нашихъ или отъ иноплеменникъ. Аще почтетъ и оутвръдитъ и поновитъ сіе Хрисовуло Г-ва ми, того Гь Бгъ почтетъ его въ Г-вѣ его и въ будущемъ вѣцѣ душѫ его. Ащели *же* не почтетъ и не утвръдитъ сіе устроеніе ниже поновитъ сіе Хрисовуло Г-ва ми нъ раздрушитъ и посрамитъ того Гь Бгъ да не почтетъ его въ Г-вѣ его, ни въ будущемъ вѣцѣ душѫ его. И да есть тръклятъ отъ тиї Оцъ иже въ Никеи. Аминь.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Кромѣ сего Хрисовула, свидѣтельствующаго о вторичномъ вступленіи Радула Михневича на Господарскій престолъ, существуетъ еще его же грамота отъ 16 Ноября ҂зрк҃д или 1620 года, коею подтверждается за *Мрьзою* бывшимъ Спатаремъ владѣніе купленными имъ участками въ Берилещи.

Nb. Свидѣтели, присутствовавшіе при изданіи село Хрисовула означены на снимкѣ съ окончанія сего акта, слѣдующіе: »Жупанъ Вен-тилъ (чит. Вентила) Вел. *Дворникъ*, и Жуп. Папа Вел. *Лог.* и Жуп. Хризѣ Вел. Вист. и Жуп. Некула Вел. Спат. и Вартоломей Вел. Столн. и Фоуртуна Вел. Ком. и Іωнъ Вел. Пех. и Жуп. Труфанда Вел. Пост. и Исправникъ *самъ рече Господство ми.* И азъ Шербанъ Логофетъ ѿтъ Хіеръщи исписахъ у граду Тръговищи мц҃а Іюня ді дни. А ѿтъ Адама до сего писанія ҂зрл.

Грамота Радула Михневича Янкулу Капитану Гергицкому съ дѣтьми о пожалованіи ему Луговъ и брода для мѣльницы.

Въ верхней Гергицѣ.

Отъ 11 Января 1613.

Млстію Бжіею Іѡ Радулъ Воевод' и Гнъ и проч. Даватъ Г-во ми сію повелѣнію Г-во ми вѣрному слугѣ Г-ва ми ѩнкулѡви Къпитанови ѿтъ Гергице и съсъ снови иму. Елицеже Богъ даровал'. ѩкоже да му есть ѡчину ѿтъ Горни Варош' Г-ва ми Гергице единъ бродъ за Воденицу и съсъ мѣстѡ за Ливади. Еже есть ѡкръстъ бродови. Понеже сію вишереченно бродъ за Воденицу и мѣстѡ за Ливади въса сутъ били Господски. А къда суть били нинѣ в' дни Г-во ми. А Г-во ми милосръдихомсе и съмъ помиловалъ по ѩнкулъ Къпитанулъ ради вѣрна служба, еже есть послужалъ Г-во ми

надъ въсекою тръбованію и службове Г-во ми. у Свако врѣ*ме*. Темъ радї съмъ помиловалѣ Г-во ми да му есть дѣдіно въ вѣки.« Свидѣтели« Жуп. *Вентилъ* Вел. Дворн. Жуп. *Папа* Вел. Лог. Жуп. *Хризе* Вел. Вист. Жуп. *Никала* Спат. Жуп. *Врътоломею* Вел. Столн. и Жуп. *фортуна* Вел. Ком. и . . . . . Вел. Пех. и Жуп. *Труфанда* Вел. Пост.« писалъ Думитру Логоѳетъ.

ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

До Студена Кладенец вмѣсто до Студена Кладеница; это по крайней мѣрѣ видно изъ слѣдующаго опять повторенія сего слова.

Хотарулъ селов' Орѣховицеѣ вм. Хотаръ села или селу Орѣховице или Орѣховици. ы неупотребительно въ грамотахъ сей эпохи, по сему въ род. ставится, если правильно писано, и согласно съ произношеніемъ *е: Орѣховице*. Писецъ, иногда незнавшій правилъ правописанія, или во все нерадѣя объ ономъ, по привычкѣ ставить *ъ* вверху надъ окончаніемъ мужескаго роду именъ, машинально ставилъ оное и надъ именами женскаго роду, какъ на пр. здѣсь надъ словомъ, въ род. *Орѣховицеѣ*. Это не рѣдко случается и съ женскими личными именами въ значеніи притяжательномъ оныхъ: такъ например: *зять Жупанице Нѣкше* (Род. или Дат.) Писецъ выставивъ: *зять Жупаницеѣ Нѣкшеѣ* затрудняетъ чтеніе неопытнаго, или незнающаго Болгарскаго языка, да сверхъ сего вводитъ въ заблужденіе на щетъ правильности

языка, ибо дѣйствительно сказать *зять Нѣкшевъ* вм. *Нѣкшинъ* никакой Славянинъ не можетъ. Посему читатель сихъ грамотъ замѣтитъ себѣ однажды на всегда подобную неправильность не въ языкѣ, но уродливость въ правописаніи.

Отъ вода Бу̂з чит. Бузевска. *Вода* здѣсь употреблено (какъ и вообще употребляютъ и нынѣ Болгаре) вмѣсто *рѣка*.

Ключарѣса чит. Ключаряса зн. Ключарьша, жена Ключаря, какъ и Баняса жена Бана. Окончаніе болѣе Волошское чѣмъ Славянское.

Жупанова Михалчѣ смерть. вмѣ. Жупана Михалчѣ (чит. *ча*) смерть. Часто изъ двухъ существительныхъ, принадлежащихъ къ одному лицу, въ случаѣ притяжанія, изъ нарицательнаго образуется притяж. прилаг. на *ова, а, о*. Употребительно и въ разговорѣ между Болгарами.

Грамота Александра Радуловича Капитану Горбачови о возвращеніи ему отчужденнаго участка въ Болотищѣ.

Дана въ Торговищѣ

12 *Апрѣля* 1624.

Милостію Бж҃іею Іѡ҃ Але҂ѯандръ Воевода и Гн҃ъ. Въсои земле Оуггровлахійской. Снъ Великаго и прѣдобраго и милостиваго Іѡ҃ Радула Воевода. Даватъ Г-ко ми сіе повелѣніе Г-ва ми слугѣ Г-ва ми *Горбачови* Къпитану и съ снови си. Елице му Богъ дастъ. ѩкоже да му естъ очина у *Болотещи* въ судство *Елхово.* ѡбача дела Балева въсахъ и за дѣдину и за покупеніе отъ полю и отъ шуму и отъ воде и отъ седалища селова отъ посвуди варе елика се хтитъ избрати отъ по въсѣмъ Хотаромъ. Понеже ю естъ покупилъ Гръбачовъ Къпитанъ сію вишеречену очину отнасъ *Балъ* сна Балева отъ Бъ-

лотещи са ҂ѧѡ аспри готови еще же при дніе Радула Вѣд' Шербана. Когда бысть теченіе лѣтомъ ҂ӡрѓі. имѣлъ есть Гръбачовъ Къпитанъ и книгу Шербана Воеводе за покупеніе. А ну есть загинулъ отъ злоствіе. И продадоше Балѣ His его дедъ за очйъ отъ Бълотещи ѡнъ за свою доброволю и съ узнаніе въсѣмъ мегіашомъ отгорѣ и отъ дола и отъ окрестъ местомъ. Али есть продалъ Балѣ тъчію делъ его за очинъ ѡтъ Бълотещи. Колико иматъ. А друго нищо били сутъ тогда за отстроеніе ихъ многи добри людіе сведетеліе. по име отъ Бълотещи *Микшанъ* и *ѡдоръ* и *Герге* снъ Думитровъ Юзбаши. И *Стоянъ* и *Албулъ*, и *Нанъ* . . . . и отъ Стръмъ Турещі *Мънъилъ* и отъ Доброцен *Воиславъ* и отъ Дъміани Попъ *Манъ*. И кога се сутъ створили сію книгу на очину отъ Бълотещи. Билъ есть и Балѣ продатель вишеписанъ за лицо. Сего ради дадохъ и Г-во ми слугѣ Г-ва ми Гръбачову Къпитану. ѩкоже да му есть очина дѣдина и въ Охабу сновимъ и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ когождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо и сведетеліе поставихъ Жуп. *Асланъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Параскива* Вел. Лог. и и Жуп. *Михалаки* Вел. Вист. и Жуп. *Некула* Вел. Спат. и Жуп. *Вартоломи* Вел. Столн. и *Братулъ* Ком. и *Герге* Вел. Пех. и Жуп. *Ду*-

митраки Вел. Пост. и написахъ *Лепъдатъ* Лог. въ граду Трьговище. Мца Апр. ві и отъ Адама влѣто ҂зрлв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Другая грамота Господаря Александра Радуловича отъ Апрѣля 13 ҂зрлд лѣта, или 1626 году, данная монастырю, *зовемому Моломокъ* о завѣщанныхъ ему пяти *погонахъ за винограде.* (для виноградниковъ), засвидѣтельствованная Жуп. *Папа* Вел. Дворн. Жуп. *Фіера* Вел. Лог. Жуп. *Бузинка* Вел. Вист. *Михо* Вел. Спат. и *Вартоломіи* Вел. Столн. и *Братулъ* Вел. Ком. и *Апостолъ* Вел. Пех.

На перг. скорописная.

СЛОВНИКЪ.

Горбачови. Дат. падежъ отъ именительнаго Горбачь.

Елхово, или судство Елховское. Такъ назывался нынѣшній Илфовскій уѣздъ въ Валахіи; легко могли измѣнить это имя сами Волохи; но еще вѣроятнѣе и Болгаре имъ помогли, сами часто въ просторѣчіи *х* мѣняя на *ф* напр. въ словѣ *хватилъ* говорятъ *фатилъ*.

Ану чит. ано вмѣсто но.

Загинулъ потерялъ:

За очйъ чит. за очину. ъ нерѣдко на концѣ употребляется вмѣсто гласной.

Ѳдоръ. Собственное личное; не есть сокращенное *Тодоръ* или *Ѳеодоръ;* а другая форма народнаго имени *Удрѣ*, или *Одря*.

Грамота Александра Радуловича объ утвержденіи за нимъ участка, и пріобрѣтенныхъ крѣпостныхъ Цыганъ.

Дана въ Букуреши.

18. *Іюня* 1626.

М. Б. Іѡ Александръ Воевода и Гнъ въсое Земли Угровлахійской. Снъ Великаго и прѣдобраго покойнаго іѡ Радула Вв. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Радулу Логофету и съ сйови елице Бгъ припуститъ. Якоже да му естъ очину у Боросꙋ близь Кодъ Вароша Гергице. Али делъ Жупаницꙋ Пьунеи. дьщере Бадев' Постелника отъ Кокорещи Жупаница Радулова Дворника. делъ ей въсахъ отпрезъ въсе село четвертаго дела отъ полю, и отъ шума, и отъ Воде и съ бродъ за Воденицу и съ вечини по име *Липанъ* съ сйови си и брат' его

Нѣгое съ с҃нови *си* и *Мушат'* съ с҃нови си и прочіи вечина елици се хоцу*ть* наити *надъ* делом*ъ* Жупанице Пъунея и *отъ* седалища селова отъ посвуди варе елика се хте*ть* избрати *от*по въсомъ Хоторомъ. Понеже сія вишеречена очина и съ ве*чи*ніи била есть за дѣдино Жупанице Пъунея за прекю отна*дъ* баща си Бадѣ Постелника. Таже къда есть било съда въ дніе Г-ва ми. А Радулъ Дворникъ и Жупаница его Пъуна оня су*ть* продали сію вишеречену очину съ вечиніи *отъ* Борус' Болѣрину Г-ва ми Раду*лу*' Логоѳе*ту* за ҂к желти аспри готови они за пихно*мъ* доброволю. И паки да ес*ть* Болѣрину Г-ва ми *Радул'* Лого*ф*. нѣкое челѣди за Ацигани по име Радулъ Бизѣ съ Ацигинка*ми* си на име Василка и съ една дъщера на име Нѣга и съ един' Момку по име Мирча. И паки един' чилѣди*нъ* за Ацигани по име Дрѣгою и съ Ацигинка*ми* си Станчѣ и *съ* четири дьщере на име и Анка, и Стана, и Крестия, и Думитра и съ две момци по име *Яне* и *Славъ*. И паки еди*нъ* Ациганин*ъ* са*мъ* на име Кристѣ. Понеже ес*ть* покупи*лъ* Болѣрин*ъ* Г-ва ми Радулъ Логоѳетъ сіе чилѣди Ацигани вишеречене *от*на*дъ* Раду*ла* Дворни*ка* и *от*на*дъ* Жупаница его Пъуна за ҂р Угор*с*ки аспри готови. Чи*нъ* ку*пли* и очина и Ацигані аспри ҂м҂и.

И продадоше они за своимъ доброволю и съ узнаніе въсемъ мегіишомъ. И видѣхомъ Г-во ми и запись за проданіе *отъ* рукі Радула Дворника и *отъ* руке Жупанице Пъунеи съ многи Болѣри свидѣтеліи по име *отъ* Дойчещі *Данчолъ* Вътахулъ и *Пара* Лог. и *отъ* Корнещи Иліе Пост. и *отъ* Нъцени *Соколъ* Пех. и *Грама Черній* Ключ. . . . Сего ради дадохъ« и проч.» в' настолн. граду Букурещи мца Іюнія иі дни влѣто ,зрлд.

СЛОВНИКЪ.

Седалища Селова. Подразумѣвается земля подъ домомъ, огородомъ, и домашними угодіями. Если земледѣлецъ продавалъ свою полевую землю, то не терялъ еще совершенно своей независимости; но если уже продалъ свое *седалище Селово* то обыкновенно дѣлался *вечиномъ* покупщика. Изъ многихъ грамотъ видно, что покупщики преимуществен-

но на седалища селова. Если кто продавалъ и свое седалище и полевыя земли то обыкновенно исчислялось все возможное съ подробностью: лѣсъ, прудъ, рѣка, мѣльница, поле, сѣнокосъ, виноградникъ, седалище съ угодіями. Это выражалось слѣдующею обыкновенною формою: *елика се хотеть избрати отъ полю, и отъ шуму, и отъ воде, и отъ Воденице, отъ винограде съ Ливади;* а въ заключеніе обстоятельности прибавляется: *отъ по всѣмъ Хотаромъ* т. е. на всемъ пространствѣ участка или имѣнія.

Эта формула въ сдѣлкахъ соблюдается постоянно, хотя не находилось и половины вышепсчисленнаго при покупаемомъ имѣніи.

Елика се хтеть избрати т. е. *все, что пожелаетъ выбрать себѣ* есть просто формальное, и рѣдко совершаемое на дѣлѣ выраженіе. Такъ какъ земскимъ закономъ предписывалось означать въ сдѣлкѣ, что продавецъ продаетъ по *собственной волѣ, безъ принужденія* то нужно было выразить, что и покупщикъ покупалъ безъ принужденія то или другое. т. е. *елика се хтетъ избрати.* Однако не смотря на это, сіи формы предосторожности не могли предотвратить злоупотребленій, и на противъ часто были щитомъ оныхъ. См. *вечини* и др. мѣста.

Грамота Александра Ильяшевича объ освобождении Митрополитской волости отъ всякихъ областныхъ повинностей.

Дана въ Букурещи.

10. *Марта* 1629.

Млтію Бж҃іею Іѡ Александръ Воевода и Г-въ въсои земле Оугровлахіиское; снь Великаго и прѣдобраго покойнаго Іѡ *Иліяша* Воевод'. Даватъ Г-во ми, сіе повелѣніе Г-ва ми. Стѣй и и велицѣи и божественнѣй Митрополіе *отъ* Вароша Тръговище. Идеже *есть* Хра*мъ* Възнесеніе Гд҇а Бг҇а и Спаса нашего Іс҃ Хр҇а. И честнѣйшему оц҃у нашему Архіемитрополиту Кvръ Владыка Григоріе. Сей обитѣли. Якоже да *есть* стѣй Митрополіи вишереченн҇а село Апаноаса *ѿтъ* судство Дъм*бовица* мирно и прощенно за биръ и за къбла съ сѣн*ѡмъ* и за волы и за суха ѡвцу. и за ме*дъ* и за восо*къ* и за узаем-

ство и *отъ* Кони за Олакъ и за бани *отъ* судство и за Къшаріе, и за Подрьда и за мертиче и за работу Господску и за всѣ службе рекши *отъ* великихъ даже до малихъ. Елице су*ть* презъ лѣто в'земле Господства ми. За никто бантованіе да не има*ть*. Понеже съ*мъ* простихо*мъ* Г-вѣ ми то село Аниноаса, како ес*ть* біло прощено и *отъ* прѣжде врѣме при дніе прочихъ Стари Господари. И видѣхо*мъ* Г-во ми и Хрисоаве и книги за прощеніе сътворенне и утвръжденне съ великою клетвою. Пото*мъ* къда ес*ть* били суда въ дніе Г-ва ми. видѣв' како ес*ть* толика тегота и тешко Хорева*мъ* *отъ* царствіе ради многе нужде и келтованіе. А Г-вѣ ми смотрѣхо*мъ* купно же съ въсими честитими правителіи Г-ва ми. и нъ съ*мъ* моглъ оставити како да нѣ бити того села Аниноаса без' дажде ница: а ну простил съ*мъ* Г-во ми да ес*ть* *отъ* друге за всѣ вишеречене недажбе. Умилено. Тъчію да има*ть* помагати по Г-во ми на бирулъ за Харачъ честитому Царю. Али съ м҃ желтиц' в' единну годину: обаче да плати*ть* к҃ желтицъ на святи Георгіе, а други к҃ жилтицъ на Св. Димитріе, и да иматъ послушати се да ес*ть* за помощь и за трѣбу с҃той Митрополіи на вѣчное врѣме. И бирулъ имъ что се подобаетъ вишерече*нъ* да донесуть сами у Вистіарію Г-а ми. Другъ нихто въ

нихъ да не вълѣзет᾽. Понеже сице съмъ сътворилъ Г-во ми устроеніе опредъ Диваномъ Г-ва ми и опредъ въсѣми честитими правителіеми Г ва ми, дондеже хокю бити Г-ва ми в᾽ Господстве и въ животѣ Г-ва ми, якоже да есть стѣй Митрополіе въ укрѣпленіе и Г-ва ми вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣем᾽ по отшествіе Г-ва ми кого изберетъ Гь Бгъ бити Господар᾽ земле Влашкое или от᾽ сердечнаго плода Г-ва ми (и проч. какъ въ No здѣсь однако Хрисовулъ замѣняется словомъ книга):» сеже убо и свидѣтеліи поставихъ Г-во ми: Жуп. *Хриза* Великіи Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Труфанда* Вел. Вист. и Жуп. *Михо* Вел. Спат. и Жуп. *Думетраки* Вел. Столн. и Жуп. *Діамандu* Вел. Ком. и Жуп. *Констандинъ* Вел. Пех. и Жуп. *Кондило* Вел. Пост. и Исправникъ самъ рече Г.ко ми и написахъ *Алепъда* Лог. в᾽ настолн. граду Букурещи мца Марта і дни и отъ Адама до нѣ те чсніе лѣтомъ. Влѣто ҂зрлз.

СЛОВНИКЪ.

Олакъ: подвода, подводная, почтовая казенная или областная обязанность.

Къшаріе чит. Кошаріе. Кошара означаетъ, на постбищахъ, огороженное мѣсто, въ коемъ ночуетъ стадо (овецъ). Здѣсь Кошарье означаетъ плату съ пастбищь.

Служба т. е. областная повинность.

Хрисоаве (зн. грамоты или Хрисовулы) во множественномъ отъ *Хрисовъ* по просторѣчію въ единственномъ.

Книги: обыкновенныя форменныя Грамоты или Записи.

Хоревамъ людямъ, отъ простонароднаго Болгарскаго слова *Хора*, человѣкъ, но чаще люди, въ собирательномъ, le monde.

Келтованіе. Издержки, содержаніе.

Бирулъ: право взимать.

Харачь: Турецк. слово: подать Портѣ.

Желтица: червонецъ.

Вистіарія: казна. Отъ Vestiarium.

Грамота Леона Стефановича Первулу Урлацкому объ утвержденіи разныхъ его пріобрьтеній.

Дана въ Букурещи

1631.

Млтію Бжію Іѡ Леѡнъ Воевода и Гнъ. Въсои земли Оуггровлахійскои. Снь Великаго и прѣдобраго покоинаго Іѡ Щефана Воеводе. Давать Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Прьвулови отъ Урлаци отъ судство *Сакуян'* и сь сѣнови елице же Богъ дасть. Якоже да му есть два погоне за виноградъ у дѣлу Урлацилоръ, глаголемаго *Грую* и сь две сежни за очину съ Кулигьтоарѣ половино. понеже ю есть покупилъ Прьвул' отнадъ *Билоть* отъ Урлаци за гх аспри готови. И билы суть Алдьмышари отъ Урлаци *Станъ Чокоріе* и *Мань* и *Радулъ* и *Станчюлъ Робулъ* и *Думитру* грама-

тикъ и *отъ* Нучетъ *Стоянъ* и *отъ* Гърбъчещи *Манъ Чоканъ* и *Тудоранъ* и *Драгомиръ* и *Братулъ*. И паки покупилъ Първул' *отнадъ* Търтамъ си Іоана *единъ* погонъ за виноградъ Пърсище. И съ *единъ* сеженъ за очину за ꙅ асприи готови. И били *суть* Алдъмъшари *отъ* Урлаци *Балотъ* и *Станъ Чокорье* и *Манъ*. И паки покупилъ Първулъ у дѣлу Фъцелулоръ два погоане за *виноградъ отнадъ Драгомира* снъ Баще *отъ* Урлаци и съ две сежени за очину за ҂вv аспри готови. И паки покупилъ Първулъ паки *отъ Драгомира* снъ Баще две ниве за очину *отъ Брощинеска* см аспри готови. И били *суть* Алдъмъшари *отъ* Нучетъ попъ *Радулъ* и *отъ* Урлаци *Станъ Чокорье* и *Станчулъ Комаковъ* и *Владъ* и *Думитру* граматикъ и попъ *Драгомиръ*. И паки покупилъ Първулъ *отнадъ Нѣгула* два ниве *отъ* очина Нѣкше тѣскъ за см аспри готови и били *суть* сведѣтеліе на имѣ *отъ* Шъпърещи *Мушатъ Оглу* и *Балъ* снъ *Силевеструловъ*. И продадоше сіе вишречене имените людіе нихне винограды и сія сежни за очину. Како *есть* вишеписано. Они за нихномъ доброволю. Съ узнанія въсѣмъ мегиашомъ *отгорѣ изъ долу* и *отъ* околно местомъ и отпредъ Г-ва ми. И били *суть* . . . . продалникомъ за лицо. Сего ради дадохъ

и Г-во ми Пьрвулови. Якоже да му *есть* сія погоане за виноградъ и сежни за очину дѣдину и в' охабу сновомъ и внукомъ и прѣвнучетомъ и не *отъ* когождо непоколѣбимо порезмо Г-ва ми. Се бо и сведѣтеліе поставихъ Г-во ми Ж. *Хриза* Вел. Дворн. и Ж. *Папа* Вел. Лог. и *Думитрашко* Вел. Вист. и Ж. *Михо* Вел. Спат. и *Герге* Вел. Столн. и *Бузинка* Вел. Ком. и *Неделко* Вел. Пех. и Ж. *Думитрашко* Вел. Пост. и намазахъ азъ *Стойка* Грам'. в' настолн. граду Букурещи м҃ца Ноемвр. . . *отъ* Адама влѣто ҂зрм.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Грамота Господаря Леона Стефановича встрѣчается и отъ 6-го Февраля ҂зрли лѣта, или 1630 года, коею обновляется *Снѣговскому* монастырю право на владѣніе селомъ *Добрушещи*, въ *судствѣ* (т. е. повѣтѣ) *Елховскомъ*. Нынѣ сей повѣтъ Волохи называютъ и пишутъ *Илфовскимъ*, въ коемъ находится и столица сей области Букарестъ.

Хрисовулъ Матвѣя Воеводы Торговищской Митрополіи о взиманіи ей десятины съ Аниноасскихъ винъ.

Данъ въ Букурещи.

Іюня 7 дня 1637.

Въ Хрта Бога блговѣрніи блгочестивіи и Хртолюбивіи самодержавніи іѡ Матею Воевода внукъ в' Хл прѣставлѣн іѡ Басарабъ Воеводы. Бжіею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладающоми и господствующо ми въсои земле Угтровлахіиское еще же и Запланенскіи*мъ* страна*мъ* Амлаша и Феграша Херцегъ. блгопроизволи*хъ* Г-бо ми своимъ благимъ произволеніе*мъ* чисты*мъ* и свѣтлы*мъ* сердце*мъ* Г-ва ми, яко прославитіи прославльшаго мя Бга и сь славое вьзнесшаго мя на прѣстоля стопочившы*хъ* родителю Г-ва ми. Сеже дарова*хъ* Г-бо ми, съй въся*хъ* честній и благоѡбразный предпочитаній. Сеже на*дъ* всями чистій дарова*хъ* настое-

щій сій Хрисовулъ Г-ва ми стѣй и божественнѣй Митрополіи *отъ* варо*шъ* Господства ми *отъ* Търговище, идеже ес*ть* хра*мъ* Стое Вънесеніе Гâ Бга и Спаса нашего Іс Хâ и честнѣйшому и преωсщенному Оцу нашему Архіимитрополиту Кѵръ владыка Өеофилу всея земле Влашкой, и вся*мъ* инокомъ елици живущимъ« (прочее какъ въ Шербановомъ Хрисовулѣ слово въ слово, исключая упоминаніе о Матеѣ)» Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми: Панъ *Хриза* Вел. Банъ Кралевскій. Панъ *Ивашко* Вел. Дворникъ. Панъ *Григорій* Вел. Лог. Панъ *Радулъ* Вел. Вистіа*ръ*. Панъ *Преда* Вел. Спат. Панъ *Василаке* Вел. Столн. Панъ *Бузинка* Вел. Ком. Панъ *Вучина* Вел. Чашныкъ. Панъ *Костандинъ* Вел. Пост. и написа*хъ* азъ *Провъ* в' настолн. граду Букурецци. Мца Юнія ї дн. лѣта ωтъ Адама ҂зрме. лѣта Господня ҂ахлз.

Утвердительная грамота Матвѣя Басараба Ифриму Юзбашѣ о прiобрѣтенныхъ виноградникахъ.

Дана въ Торговищѣ

25-го Апрѣл. 1650.

Млтiю Бжiею iѡ *Матей* Басарабь Воевода и Гнъ вьсои земле Оуггровлахiйское. Даватъ Г-вѡ ми сiе повелѣнiе Г-ва ми вѣрному слугѣ Г-ва ми *Ифриму* Юзбаши *оть* чьрвнiе и съ снови его елицi Бгъ даровал*ь*. Якоже да му ес*ть* нѣкое винограде работане у дѣлу*ль* Кьлугрьжньло*мь*. У суд*ство* Са*к* . : . але погоане з и и сежень за очину л *оть* Нарузчане варс елика се хте*ть* избрати. Понеже сiе винограде и сежень за отчину вишеречень бiле су*ть* *Предеви* Постелник*а* снь Братул*ова* задядинно. Еще же *оть* прѣжде вряме *оть* народители его. А пото*мь* кьда ес*ть* бил*о* сьда вь дни

Г ва̑ ми, а *Ифримъ* Юзбаши *онъ есть* покупил*ъ* сіе виногриди и сеже за очину вишереченъ Шуро*мъ* Преда Постелник. снъ Братуло̑г за ҂ѕ҃у. *отъ* Новци ча*сть*. И видѣхо*мъ* Г-во̑ ми и записахо*мъ* о проданіе на *Руе* слугу Г-ва̑ ми Ифрьмъ Юзбаши *съ* Боляре сведѣтеліе написаніс у Записи по имени: *Могошъ* Кьпитанъ отъ Червеніе, и *Ньгулъ* Кьпитанъ *отъ* Спьтредъ, и Чьлъу *Драгъ* Юзбашъ и *отъ* Брьгенци Васіліе Пост. и *отъ Мьнеци Барбу* Пост. и *отъ* Корнещи *Михалчъ* Пост. и братъ его *Преда* Пост. снъ Миліе*ви*. И продадоше о*нъ* за Негова доброволя и бе*зъ* ни една сила съ узнаніе высъамъ мегіашо*мъ* о*тъ* окрыне*мъ* место*мъ*. оттори *отъ* издола и отпре*дъ* Г-ва̑ ми. Сего ради дадо*хъ* и Г-во̑ ми Ифрінмъ Юзбашу, яко да му е*сть* въ очину и в' охабъ сновомъ и внуко*мъ* и прѣвничето*мъ* и ниоткогождо не поколѣбимо по рѣчи Г-ва̑ ми. Сеже убо сведѣтеліе поставляе*мъ* Г-во̑ ми: Жуп. *Гіюрма* Вел. Банъ Кралевскіи. Жуп. *Драгомиръ* Вел. Двор. Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Діикулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда* Вел. Ключ. Жуп. *Строе* Вел. Вист. Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. etc. И писахъ азъ *Станъ* Логоф. въ настолн. градѣ *Трьговищъ*. Мца Апр. ке и *отъ* Адама ҂зрни.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще встрѣчается грамота Матвѣя отъ 6-го Мая 1636 году о вотчинѣ въ *Дудещи* селеніи.

Выписки изъ грамоты Матвѣя Воеводы Басараба отъ 20 Октября 1639, данной Жупану Бунѣ, второму Вистіярю, о пріобрѣтеніи имъ многихъ крѣпостныхъ.

Послѣ обыкновенной вступительной формулы такъ начинается:

»Якоже да есть ему вьсе село *Габровул* отъ судство *Телеорманъ* съ всѣмъ Хотаромъ и съ в'си вечиніи по име *Радулъ* снъ *Опревъ* съ снови си, и *Мартинъ* съ сны его, и *Нѣгое* съ сны его, и *Танасіе* снъ *Клеманъ* съ сны его«; за симъ слѣдуетъ означеніе межъ въ ихъ участкѣ; »Понеже покупилъ есть Влъкулъ, оцъ Буневъ« сію отчину» отъ Жупаница *Марія,* дащеря *Данова* и отъ мужа (ея) *Хризанъ* Постелника, и отна Влъкана по аспри готови.«—» И пакы да есть Буневи Вист. очина яже се зове *Гъбровенескъ* сежни ѱ҃ѯ҃, понеже покупилъ ю есть Бунѣ отна *Драгія, Галеша, Бунъ, Нѣнюла* за ҂а҂і аспри готови« и продали они отъ доброй воли.—»И пакы да есть Буневи единъ

вечинъ по име *Станъ* съ снови его *Стоіа*, *Фътулъ*, *Лазаръ*, и *Станъ* и съ въса часть его отъ очине отъ село *Курта* отъ судство *Влашка*, понеже *продалъ се онъ самъ отъ добръ волъ ему* за ҂ѳг аспри готови. И пакы да есть Буневи единъ вечинъ по име *Синикоаръ* съ снови си безъ очину, понеже *продалъ се* за ҂вс аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Думитру* снъ *Тръшагъ* съ сны его, понеже есть покупилъ отъ *Думитру* Юзбаша отъ *Піетрошани* за ҂вт аспри.« Далѣе *Пръвулъ* продалъ себя съ землею за ҂г аспровъ. »И пакы да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жупану Бунѣ очина и вечиніи у село Команіи отъ судство *Олта*, али половину отъ село отъ полю, отъ шуму, отъ воде и отъ воденице селове и съ виногради и съ вечиніи по име *Сима* съ сны его, и Милошъ съ сны его, и Гунуя съ сны его, и *Манъ* съ сны его, и *Радулъ Фофишанъ* съ сны его и *Бадъ* съ сны его и *Драгулъ* съ сны его и *Станчюлъ* съ сны его и *Лазаръ* съ сны его и *Лупулъ* съ сны его и *Бъдинъ* съ сны его, и Анделъ съ сны его, и *Букишъ* съ сны его, и *Іωнъ* съ сны его и *Тилъ Ортакулъ* съ сны его, и *Станъ* снъ *Тими*

съ сны его и *Войнп* съ сны его« коихъ всѣхъ купилъ онъ отъ Стойки Ключаря за ҂о аспровъ готовыхъ. »И пакы да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жуп. Буневи село Лѣтченій отъ судство *Телеорманъ* и съ вечиніи по име *Козма* съ сны его, и *Радулъ,* и *Туръ* и *Мълюкъ,* и *Чернатъ,* и *шпришъ* , и *Кънда* и *Войко* и *Коминъ* и *Боуда,* и *Войко Стръкинарь* и съ в'си снови ихъ; понеже сіи вишеречении человѣкы били соуть *Мегиашіе* съ отчине ихъ; а потомъ къда бысть въ дны Леона Воевод' къ да бысть теченіе лѣтимъ ҂зрли (1630) они в'си пріиде сами на Бунѣ Вист. *тере се продавше да быти вечини* съ сны ихъ и съ отчине ихъ: обаче *Козма* съ сны его *Мелентіе* и *Добре* и съ снови ихъ възѣли аспри ҂гг и ѕ волови за аспри ҂ау, и *Радулъ* съ сны его аспри ҂вх, и *Туръ* съ сны его *Чернатъ* и *Владулъ* и *Пелнъ* за аспри ҂дѡ и ѕ полови за аспри ҂ах, и *Мълюкъ* съ сны его *Арішнъ,* и *Флоръ,* и *Стойканъ* и *Мирканъ* и *Магдалинъ* за аспри ҂ѵ и ѕ волови за ҂а; аспри, и *Буда* съ сны его за ҂врл аспри и единъ волъ за ѵо, и *Чернатъ* съ сны *Радулъ* и Станъ за аспри ҂гс и

ѓ волови за аспри ҂аѡ, и *Опришь* съ сны его за аспри ҂ві҃х.« За столько же и *Кънда* и *Войко* съ сыновьями своими; *Команъ* съ сыновьями за ҂аф аспровъ и два быка въ ҂ар аспровъ, и проч. »И в'зимали въси *Новци* готови отъ руки Буневи Вистіар. и Волови комуждо надъ главу ему и по часть ему за отчину и съ Записе отъ проданіе отца руками ихъ.« — »И пакы да есть Буневи Вист. очину оу Лътчени, иже се зоветъ *Фълочещіи* в'са часть *Предев'* Дворн. отъ *Баломирещи*, за ҂ѓ аспри. И пакы покупилъ Бунѣ Вист. «участки слѣдующихъ людей, *Банулови* за ҂ас, *Гоурбанови* за ѿ, *Тудорови* за ѿ, *Статеви* за ѿ, *Бадюлови* за ѿ, *Кръчюнови*, *Оудреви*, и *Кълинови*, *Станкъви Гогоя*, *Войкъви Мирчи Голаго* каждую по ѿ аспровъ. »И пакы покупилъ Бунѣ Вист. единъ вѣчинъ по име *Іонъ* съ сны его *Бойко*, и *Нпъгъ* и *Бодъ* и *Мирчи* и *Станъ* и *Дүмитру*, и *Добринъ*, и *Кълинъ* и въса часть его отъ село Ромнаціи отъ судство *Телеорманъ*, понеже продалъ се онъ самъ съ сны его и съ отчина его, быти емоу вечинъ за ҂ас аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Добромиръ* съ сны его, понеже продалъ се онъ самъ вечинъ за ҂ві҃х аспри готови И паки да есть Болѣрину Буневи отчина и

вечини въ селѣ» *Нукшоара* отъ судство *Мушчелъ* и *Паду* вса часть *Нѣгоева* отпрезъ всѣмъ хотаромъ, и съ вечиніи по име *Кристѣ* снъ *Банчіи*, и *Нѣгое* и *Врабіе* снъ *Лукъвъ* и *Турлулъ*, и *Михне* и *Дука* и *Коукъ* и *Доброта* снъ *Щефуловъ*, и *Яню* снъ Доброти, и *Турбалинъ*, и *Доброта* *Мускъ* и *Албулъ* снъ *Строевъ*, и *Строе«* всѣ съ сыновьями »и и дѣлнице безъ вечини и бродъ за воденицу« кои онъ купилъ отъ Нѣгаго за ҂м аспровъ. »И паки да есть ему единъ вечинъ отъ *Боушънеци* на име *Войко* съ сны его и вса часть его оттамъ, понеже продалсе онъ самъ за ҂гс аспри готови. И паки да есть ему единъ вечинъ по име *Кристіанъ* и съ сны его *Дѣтко* и *Банчю*, понеже продалсе онъ самъ за ҂гх аспри готови.«

»И пакы да есть (ему же) очина и вечини оу село *Уеци* и у *Дръгоеци* отъ Судство *Аргешъ«* со всѣми принадлежностями и угодіями и съ вечинами *Войко, Пѣтръ, Филиппъ, Недѣлко*, съ ихъ сыновьями, коихъ купилъ онъ отъ Думитрашки Постельника за ҂ѕ҂і аспровъ гот. »еще же въ дны *Леона* Воеводы. И пакы да есть ему (тамъ же) три вечини, по име *Радъ* братъ *Войка* и *Вр ѣмище*, и Давидъ съ сны ихъ и съ дѣлнице ихъ, понеже покупилъ ихъ есть Бунѣ отна *Ивашко* Пост. отъ *Чепари* ҂му аспри готови. И

пакы да есть (ему же) селова долина *Грьдище* отъ еудство *Влашка«* со всѣми принадлежностями» како есть дръжалъ *Думитру* Дворн. *зъли цъ* и съ вечиніи по име *Драгомиръ* съ сны его и *Владъ* съ братіе *Соколъ, Татулъ* и *Петко,* и *Драгомиръ* съ сны имъ, и *Драгомиръ Керанчъ* съ сны его и *Добръ* масторъ съ сны его, и *Добре Кътърамъ* съ сны его, и *Нѣгое Пъркълабулъ* съ сны его, и *Нѣгое Бъдіанъ* съ сны его« которые продались упомянутому Димитрію Дворнику еще во время Михаила Воеводы съ ихъ участками, и владѣлъ ими до Леона Воеводы, когда наконецъ, въ старости» отъ ослабленіе онъ самъ продалъ сіе село и съ вечиніи сну си Буневи Вист. за ҂н҂s аспри готови и съ запись за проданіе.« Узнавъ сіе вышеписанные люди» *въстанишася съ Проу«* т. е. прю или тяжбу съ владѣльцемъ» и пришели на Леона Вв. оу Диванъ, рекоуща, како да не продаваетъ ихъ Буневи Вистіарю, нъ да проститъ ихъ, или да даетъ онъ Буневи Вист. Новціи назадъ« но Димитрій Дворникъ» онъ самъ свидѣтелствовалъ у Дивану отпредъ Оцу Владыкѣ Григоріе и Болѣромъ, како ради много смотреніе и милованіе что есть имала (къ нему) Бунѣ, онъ далъ есть ему (ихъ) да быти вечини, и взималсе есть едину запись, что есть билъ

сътворилъ« онъ» Думитръ на руки ихъ. А потомже пришелъ« онъ Димитрій» и предъ оцу Григоріе Митрополиту и предъ оцу Өеофилу Епископу Рыбнычєскому, и оцу Ефрыма Епископъ Боузъвскому, и предъ въсѣмъ Болѣромъ, кое суть писане по име въ записи ему, тере есть утвръдилъ и съ ини книгы и съ великою клетву, ико да не раздра (тъ) никтоже помѣна сіа вышеписанна отпо смерти его, и сътворилъ есть и кныга оцу нашего Патріарха Іерусалимскаго Кvръ Өеофана съ велико *Афоурисаніе.* А потомъ въ дны Господства ми вечиніи (упомянутые) пакы же въстанили се суть съ пру у Дивану, рекуща, *какъ да не продавали се суть* вечини Думитру Дворнику при дни Михаила Ввд, нъ *сътворилъ имъ есть силость,* и продали есть *тыїю нивы безъ отчины, и испросили и законъ отъ Дивана:* потомъ Бунѣ Вист. далъ имъ законъ ві Болѣри на *Ръваиъ* Господскыи, тере есть заклѧли съ закона ихъ на день; Бунѣ видиша како заклѧли вечини крыво, *взымалъ* отпредъ Господства ми отъ Дивана *законъ презъ законъ* кд Болѣри надъ *ръваше* Господскы, таже къда есть былъ на день и на сорокъ Бунѣ Вист. онъ пріиде предъ Г-ва ми у Диванъ съ закона Исплъно кд Болѣри, и ниже еще неотставлѣется, но извадилъ въсѣ книгы у Диванъ, книга Михаила Вды отъ покупеніе, и кны-

га Шербана Вв: и кныга Радула Вв. и запись Думитру Дворникъ но« свидѣтелствовахъ и Господство ми како были заклели те ві мегіаши Крыво, и пришелъ есть Бунѣ и заклелъ съ техъ кд Болѣри, и *отстали вечиніи отъ закона«* (т. е. проиграли свое дѣло по тому только, что Бунѣ присягнулъ передъ двойнымъ числомъ бояръ, какъ будто ложной клятвы нельзя было ему сложить равно и въ присудствіи 240 бояръ! И это называется *взять законъ презъ законъ* по Славянски. Это родъ высшей апелляціи; а средство или документъ послѣдній взять верхъ клятвою надъ клятвою.)» А потомъ, яко заклелъ Бунѣ съ Болѣри, тогда и пришли и тѣ» ві мегіаши Клетовци, тере свидѣтелствовали и сказали како заклали крыво *якоже да не падають въ плѣнъ«* но» Г-во ми послахъ тере есть« ихъ» пленилъ, и остали быти ему вечини въ вѣкы.«

Внимательное разсмотрѣніе выраженій въ сей грамотѣ, открываетъ, что здѣсь рѣшеніе произошло *мимо вопроса.* Во время Леона Вды, люди пришли въ Диванъ, доказывать, что Димитрій неимѣетъ права ихъ продавать или уступать Бунѣ Вистіарю, не имѣя на нихъ *крѣпостнаго* права. Чтоже на это Димитрій и грамота? Димитрій *самъ свидѣтельствовалъ* въ Диванѣ передъ Владыкою Григоріемъ и Боярами,

что *ради много смотреніе и милованіе* продалъ ихъ *Бунѣ,* и что для сего онъ *сътворилъ запись* продажную, которую вручилъ мужичкамъ. Но отомъ ли говорили крестьяне? Они требовали правосудія противъ Димитрія Дворника. Но Димитрій Дворникъ умѣлъ свое дѣло сдѣлать; чтобы напугать мужичковъ и зажать ротъ правосудію, онъ похлопоталъ у Митрополита Григорія, Ѳеофила Еп-па Рыбникскаго, и Ефрема Бузевскаго, чтобы съ ихъ стороны его продажа обезпечена и утверждена была съ *великою клетву* или заклинаніемъ, *яко да не раздрать никтоже* сей его продажи послѣ его смерти. Но чтобы еще вѣрнѣе заставить молчать истцовъ, то испросилъ и отъ Ерусалимскаго Патріарха *Ѳеофана* великое заклинаніе противъ тѣхъ, которые ослушаются. Нечего было дѣлать истцамъ, ибо грамота кромѣ сихъ угрозъ была запечатлѣна и печатью Господарскою. Однако опять пытались прибѣгнуть къ правосудію его преемника; прибыли въ Диванъ, доказываютъ, что себя непродавали, что имъ сдѣлано насиліе, и требуютъ *закона;* и присягаютъ человѣкъ 12, въ томъ, *что себя никогда непродавали Димитрію Дворнику.* Но Бунѣ Вистіярь требуетъ *закона презъ законъ*, и присягаетъ, предъ 24 Болрями въ томъ, что *онъ ихъ купилъ, и что для сего у него есть запись.* И находитъ Господарь, что истцы отстали отъ

закона! Ибо Бунѣ переклялся, и въ чемъ! И что посему они *клялись криво!* Ибо де это было противъ заклинаній! Если правду грамота говоритъ, что будто истцы сами признавались въ ложности своей присяги въ намѣреніи избавиться *плѣна,* то ихъ могли вельможи, съ коими они тягались, застращать. Впрочемъ, очень неестественно, чтобы простолюдинъ рѣшился пускаться на подобныя тяжбы безъ сильнаго на то поводу. И такъ Бунѣ *плѣнилъ ихъ,* и *остали быти ему* крѣпостные *въ вѣкы.*

Далѣе еще исчисляются въ сей грамотѣ многіе свободные жители, кои *понеже били суть людіе Кнези и съ отчине имъ,* но какъ пришли къ Бунѣ, и *продавали се быти ему вечини и възъли новци въ руцѣ имъ,* и другія многія имѣнія, большею частію не наслѣдственныя, но пріобрѣтенныя имъ лично. Это доказываетъ отличное его искусство и дѣятельность и даже страсть въ добываніи имѣній свободныхъ.

Какимъ образомъ люди свободные дѣлались въ Валахіи крѣпостными, доказываютъ нетолько всѣ акты подобнаго роду, но и самое преданіе. Въ Молдавіи и въ Валахіи чаще всего были тѣсныя времена для простолюдиновъ отъ опустошенія, производимаго Турками и Татарами; частая нужда и голодъ заставляла прибѣгать къ займамъ у Бояръ, иные даже продава-

ли имъ часть своей земли, или же объязывались работать кредитору въ продолженіе извѣстнаго времени. Но обыкновеніе работать на кредитора обращалось непримѣтно въ законъ, и который продалъ свою землю, то со временемъ уже и самъ или дѣти его дѣлались крѣпостными. Между тѣмъ и не всякій простолюдинъ могъ знать, какъ и въ какомъ смыслѣ писались грамоты, и если самъ не умѣлъ читать, то могли прочесть ему, что хотѣли. Иногда, какъ и здѣсь видно, стоило только подвести въ грамотѣ текстъ двусмысленный, и привѣсить печать Господарскую, чтобы вольный хлѣбопашецъ сдѣлался крѣпостнымъ.

Однако крѣпость въ Молдавіи и Валахіи уничтожена въ господствованіе въ сихъ странахъ Фанаріотовъ. Съ тѣхъ поръ одни только Цыгане остались за Боярами.

ЗАМѢЧАН. Другая грамота Матвѣя отъ 5. Іюня 1640 *Маневи* съ братьями *Радуломъ* и *Гонцѣ* объ утвержденіи за ними села *Красани*. Засвидѣтельств. Ж. *Теодосіемъ* Бан. Крал; Ключ. Ж. *Драгомиромъ;* Столн. Пан. *Соколомъ*. Писалъ *Нѣгое* Грамматикъ. Подп. на Бум. Скороп.

Утвердительная Грамота Молдавскаго Господаря Василия Хомовскому монастырю объ озерахъ.

Дана въ Яши (Яссахъ)

14 *Февраля* 1641.

Ιѡ Василіе Воевода Бжїю млтїю Господарь земли Молдовской. Оже Г-во ми дали и потвръдили есми молебницѣмъ нашимъ Кѣлугеремъ *отъ* стаа монастира что се зоветъ Хомовъ и Кѣлугеремъ *отъ* стаа монастир' что се зоветъ Молдовин' на ихъ прави и питоміи дѣдини едино езеро что се зоветъ орѣхулъ и Чулинецулъ и Бешилеле Сърьбовъ. Что у Власти Ковурлуй *отъ* нареденіе что они имали отъ Стефана Воеводы и *отъ* инишихъ Господари. что тоти вишеписани езера потомъ узели Турци. А теперъ Г-во ми умилостивихомсе и узели есми тоти вишеписаніи езера *отъ* Турци и дали есми и помиловали съ тоти езери Молебници нашихъ вишеписаніи. Како да

бьдетъ и имъ ѡтъ насъ праваа дѣдина и даание и милѡваніе тоги езери, и потвръжденіе и Урикъ съ въсемъ дохѡдомъ непорушено николиже во веки. Аминь. Саамъ Господарь веляль . . . . у изии въ лѣто ҂зрмѳ мца Февр. дї дны.

Въ низу въ правой сторой

»Ишнашко Логоф.«

РАЗНИЦА ВЪ СЛОГѢ ГРАМОТЪ БАСАРАБСКИХЪ (Валахіи) И МОЛДАВСКИХЪ.

Разница въ слогѣ грамотъ Басарабіи (т. е. Валахіи) и Молдавіи есть разница двухъ Славянскихъ нарѣчій. Грамоты въ Валахіи писаны на Болгарскомъ обыкновенномъ нарѣчіи; грамоты же Молдавскія на языкѣ Южно-Русскомъ.

Правда, что иногда вкрадывались въ Молдавскія грамоты небольшіе Болгаризмы въ выраженіи или въ правописаніи; однако не смотря на оные языкъ во всемъ Русскій. Для образца я приведу еще одну выписку изъ Молдавской грамоты Господаря Александра отъ 1451 году 27 Октября.

Послѣ обыкновеннаго Молдавскаго вступленія слѣдуетъ:

»Аже пришедши предъ нами бояре и предъ нашими своею доброю волею и ни кимъ не понъжденъ Панъ Манъ Глобниковичь из дятми своими Лукою и Юриемъ и Лазоромъ и продали селисча свои пуста що суть на граници, а на имя *Иванковци*, и *Погориловици* и *Хатчиници* из своими Хотарми и с прикутки своими и с старымъ Хо-

таремъ, куды на ихъ старое привилие виписуетъ съ усихъ сторонъ опрочь *Давидовецъ*. А продали ихъ нашему вѣрному Бояриву Пану Михаилу Логоѳету за *сто и двадесятъ* златыхъ Турецскыхъ. И далъ имъ Панъ Михаилъ часть пинѣзеи напредъ, а остатокъ имаетъ имъ дати, коли оны выидутъ и уздадутъ ему весь Хотаръ стары тяхъ-то селишчъ подлугъ еднаніе. Занужъ такъ ся еднали, ижбы предреченны Панъ Манъ здѣтми своими далъ подобны день Пану Михаилу абы вышли с Паны и Межиаши и съ ихъ старымъ привилиемъ абы дали и узнаменали Пану Михаилу тотъ увесь Хотаръ съ всихъ сторонъ тяхъ-то селишчахъ какъ же на старое ихъ привилие стоитъ. А давши и узнаменовавши тое з добрыми и статочными людми. тогды Панъ Михаилъ имаетъ имъ дати остатокъ Пинязеи Пану Маню и дятемъ его. А мы и масмъ тогды подтвердити великымъ привилиемъ подлугъ справедливости и земли нашеи обычая. А потомъ южъ Панъ Михаилъ имаетъ тоа селишча держати и оживати и осадити и млины и ставы собѣ чинити, какъ у своеи правое очизны и у своемъ имѣнии« и проч.

Сія выписка, сдѣлана точно съ подлинника, писаннаго курсивнымъ почеркомъ на пергаминѣ писаремъ Стецкомъ. Въ столицѣ Молдавіи Сочавѣ.

Грамота Матѳѣя Басараба Жупану Димитрашкѣ Янкулову Постельнику о пріобрѣтенныхъ имъ виноградникахъ и крѣпостномъ Цыганѣ.

Дана въ Торговищѣ.

11 *Января* 1642.

М. Б. Іѡ Матей Вв. и Гнъ. Въсои земли Уггровлахійской. Внукъ Великаго и прѣдобраго стараго покойнаго Іѡ Басараба Воевод' ДаватъГ-вꙋ ми сіе повелѣніе Г-ва ми. Слуго Г-ва ми Думитрашкову Постельнику сну Янкулову Къпитанову отъ Вароша отъ Гергицы. И съ снови его елици ему Богъ припуститъ. ꙗкоже да му естъ нѣкое винограде у дѣлулъ Урлацилоръ. Сь свака очи на. Колико се хтетъ избрати. Обаче да се знаетъ колико сутъ дрьжали почтенной правитель Г-ва ми Жупанъ Драгомиръ Вел. Банъ и Жуп.

Думитръ Филіешанъ Вел. Служ*арь* Анепсеи Добромирови Банул'. Понеже имъ су*ть* покупили слуга Г-ва ми *Думитрашко* Постелникъ сіе винограде съ очину и съ въсь. Иже су*ть* вишеречение. о*тнадъ* почтеннаго правителя Г-ва ми Жупана Драгомира Великаго Бана. Еще о*тъ* когда ес*ть* би*лъ* Ключарь и о*тнадъ* Жупана Думитру Филіешана Великаго Служаря о*тъ* когда ес*ть* біѡ Армашъ за Уг*орски* ҂ аспри готови. И продадоше они сами за свою доброволю съ узнанія въсѣ*мъ* Болѣри*мъ* Дивануловеми и съ запись за проданіе о*тъ* рука нихня мц҃а Маю г҃ дни о*тъ* когда би*сть* теченіе лѣто*мъ* ҂зрме и съ множи Болѣри свидетеліе написани у записи на име Жупанъ *Преда* Вел. Спатарь и *Бузинка* бивши Вел. Служарь. И *Соколь* бивши тогда Велики Столникъ и *Драгошанъ* Вел. Армашъ. И други мнози Болѣри. И паки да ес*ть* слуго Г-ва ми Думитрашко Постелнику единъ Ациганинъ по име Романъ. Понеже га ес*ть* покупилъ Думитрашко Постел*ьникъ* тога Ациганина вишеписанна о*тнадъ* *Преда* сн҃у *Предева* и о*тнадъ* матера си Тудорі о*тъ* села о*тъ* *Мушчели* за ҂дѡ аспри готови съ запись о*тъ* рука нихня за прѣданіе паки о*тъ* мц҃а Маи еі дни влѣто ҂зрме съ мнози Бо-

лѣри и свещенници и добри людіе свидѣтеліи написани у записи по име отъ Шкѣй попъ Тудосіе братъ Тудоріевъ и *отъ* Варошa *отъ* Гергици Попъ *Бадъ* и Попъ Ефремъ и Попъ *Щефулъ* и Попъ *Маноле* и *Байко* и *Лийка*, и *Дима* и *Тудори* и *Буллю Юзбаши* и *Некула* Юзбаши и *инкулъ* Юзбаши и *Ангелаки* и мнози людіе. Еже не *суть* писани зде въ книгѣ сіе. Сего ради *дадохъ* и Г-во ми слуго Г-ва ми Думитрашко Пост. якоже да му *есть* Лозіе очина и той вишеречени Ацигани*нъ* въ дѣдину и въ охабу и ни откогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо и свидѣтеліе поставихъ: Жупа*нъ* *Драгомиръ* Вел. Банъ Кралевскій. И Жуп. *Думитру Дудескулъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Строе* Вел. Вист. и Жуп. *Преда* Вел. Спат. и Жуп. *Соколъ* Вел. Ключарь. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Марко* Вел. Пехарн. и написа*хъ* азъ Лепъда*тъ* Лог. въ настолно*мъ* граду Трьговище. МцаГен. аі дни и *отъ* Адама въ лѣто ҂Зрн.

Грамота Матвѣя Басараба Садовскому монастырю о пожалованіи ему въ ежегодный оброкъ 150 болвановъ соли изъ Окнинскихъ рудокопень.

Дана въ Торговицѣ.

Мая 15 1651.

Мл҃тію Бж҃іею і҆ѡ҃ Матіи Басарабъ Воевода и Гн҃ъ въсои земле Угровлахійское. Даватъ Г-вомн сію повелѣнію Г ва ми ст҃ви и бжественнѣй монастыр' Г-ва ми нарицаем' Садова отъ Судство Должи идѣже естъ храмъ Ст҃ого и Чудотворца Николае Мурликіискій, и оцу Егумену Пахомію и въсимъ инокомъ, елици пребывающи въ ст҃аа монастирь: ꙗкоже да иматъ ст҃аа монастырь възети въ въси години от'на велика оквъ по рн за бълвани за сьль отъ година въ година ѡброкъ. Понеже съмъ билъ помиловалъ Г-во

ми по стаа монастырь вишеписана найпрѣжде врѣме сол’ ҃ за болвани за соль къда есть билъ болванъ по к за аепри; а нынѣ сътворили болванъ найвеликъ за ҃ за Новци. Таже да иматъ взети стаа монастыр’ вишеписана по ҃ за болвани за соль како есть вишеписаню. А къда сътворисе бълванъ за к за Новци паки да иматъ и възети ҃ заболвани за соль како сълъ помиловалъ Г-во ми. Понеже сію стаа монастырь вишеписана била есть сътворена отъ найпрѣжде врѣме от’на дідомъ и прадедомъ Г-ва ми отъ давно. А потому почесоме подаровалъ Гь Бгъ сь Господствіе и сь Скипетръ дръжати землю Влашкою на прѣстолѣ дедомъ и предедомъ Г-ва ми; а Г-во ми сътворихъ сіе стаа монастырь отъ темеліе и закамень. Сего ради и Г-во ми сълъ приложилъ и помиловалъ по стаа монастырь Г-ва ми сь вечини и съ очине и съ винограду и съ Ацигани, и приложилъ съмъ и помиловалъ съмъ по стаа монастырь и съ сіи рн забълвани за соль отъ години в’годину како есть вишеписано. якоже да есть стый и бжественной монастири в’укрѣпленіе и бжественнымъ инокомъ в’пищу. А Г-ву ми и дедомъ и прѣдедомъ и родителіемъ Г-ва ми помѣну не съ съврьшенну въ вѣки. Аминь.

Еще же и заклинаніе поставляем*ъ* и проч. Се же убо и свидѣтеліе: Жупан*ъ* *Гюрма* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Гинъ* Вел. Вист. и Жуп. *Дійкулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда Бранкованъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Констандинъ* Вел. Пост. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. и Жуп. *Радулъ* Ком. и Жуп. *Хриза* Вел. Пехарн. и Жуп. *Бунъ* Вел. Слудж. и Жуп. *Некулаи* Вел. Пит. Исправникъ Ж. Рад. Вел. Лог. и исписахъ азъ *Михалчъ* сн҃ъ Параскеве. Въ настолн. градѣ Трьговище мц҃а Маю еі҃ дні а *отъ* Адама въ лѣт҃ ҂зне.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Господаря Матвѣя Воеводы Басараба *Бъркану* Чаушу *Букошанскому* (отъ Букошани) сн҃у *Петра* Логофета *отъ* *Меришани* судства Телеорманскаго, коею утверждается за нимъ участокъ вѣ *Меришани*, купленный отъ

Ирины и брата ея *Драгомира* еще прадѣдомъ его *Стойкою* въ господствованіе *Щербана*, за ҂г̃ аспровъ; и въ ҂зреі̃ или 1607 году во время тогоже *Щер*бана другой, купленный имъ тамъ же отъ *Ганъ* за в̃ быка цѣною въ ҂ѕ̃, (6,000) аспровъ, и денегъ готовыхъ 2,000 (҂в̃) сапровъ. Подписана. На бумагѣ курсивомъ.

Хрисовулъ Шербана Воеводы Торговищской митрополіи о взиманіи ей десятины съ Ананоасскихъ винъ.

Данъ въ Букурещи.

Августа 6 *дня* 1654.

Въ Христа Бга бгсвѣрніи и благочестивіи и *Христо*улюбивій самодержавенъ іѡ Констандинъ Воевода сынъ Шербань Воевода Бжіею милостію и Божіемъ дарованіемъ обладаещѡми и Господствуещѡ ми въсои Уггровлахіискагѡ и прочеа. Благопроизволихъ Господство ми своимъ бгымъ произволеніемъ чистимъ и светлемъ сердцемъ Г-на ми; яко прославити тою прославлъшаго ме Бога и съ славою вознеешаго мя на Престолѣ почившіимъ родителю Г-на ми. Сеже даровахъ и Г-вѣ ми съй всяхъ чтній и бгоѡбразенъ и препочтенъ. Еже есть надъ всями честными даровъ настоящій. Съй Хрисовулъ Г-на ми. Стѣи божественнѣй Митрополіи ѡтъ Ва-

рошъ Г-ѣа ми ѡтъ Търговище. И деже есть Храмъ Сѳое Възнесеніе Гā Бā и Спаса нашего Исуса *Христа* и честнѣишемо и прѣосвященному оцѹ нашему Архимитрополиту Куръ Владыка Игнатіе. Въсея земле Влашкои и всямъ иноцимъ елици живоущихъ въ Стою Митрополіи. Якоже да есть Стви Митрополіи въсь винаричюлъ *отъ* дѣлулъ *Аниноасей* ѡтъ Търговище. Чтѡ есть достоанія Господска. Колико дръже Хотарулъ и дѣлулъ селовъ Аниноасей. Али да се знаетъ. У *длъго* и въпрѣки. ѡтъ долъ Хотаръ идеже се Хотарисаше съсъ виногради стѣй монастиръ дѣлулъ у камене идеже есть билъ положенъ Хотарулъ наипрѣжде. И да иматъ възиматисе и винаричь и поклонъ и Пьрпъръ по ві пенязъ. Тъкмо стаа Митрополіе. ѡтъ на всихъ человѣци Варе кто хокеть имѣли виногради оу дѣлулъ Аниноасей. Иже есть село Митрополіеи. Илибо бити Болѣринъ. или Калугери. или слугы Господскы. Къпитани Юзбаши. Кълъраши. Дъръбани. или Варошани. или Хорани. ѡтъ на въсчлкь да възимаеть винаричю. Отъ і (10) ведре а ведра. Часть Господска. Како есть билъ обичаюлъ и староѧ закона отъ наипрѣжде время. А дроугъ никіо да не иматъ смѣшатисе въ тогѡ винаричю. Нижс винаричаріи которій хощетъ быти по дѣлулъ Търговищіи. Ниже виктѡ. Такожде и ради плѣненіе и соуж-

деніе кто хокеть бити по дѣлу҄ Аниноасей. Еще же да не имать внити нишніи люди въ соужденіе с҃тѣй монастырь—Митрополіеи. Пѡнеже видоущихъ покойнаго Матею Воевода и въспомѣноухъ како всѣхъ с҃тви ми и божественнѣи Лавре и монастыри. Били соутъ помиловане ради помѣна отъ прочіи стари Господары. Съсъ винаричъ отъ дѣлъ части Господскои; тере естъ билъ монастырѡмъ отъ ползоу и за помоцъ. И божественымъ иноцимъ въ пищъ и въ ѡтрабу. А сіе с҃таа Митрополіе вишереченна соущіи великаа Лавръ. И ни единъ доходъ или милованіе ѡтъ нигдѣже нѣсть ималъ или другу помоцъ отъ въ ина страна. И ниже отъ дѣдине. В'тѡмъ покойнаго Матею Воевода. Въздревновахъ и смотрихъ и зъ въ сердца емоу. Съсъ въсими честитими правители Господствоу ему, и съсъ въсѣ съвѣтѡмъ. Тере есть далъ и помиловалъ по с҃таа Митрополіе отъ Варошъ Господствами отъ Търговище. Яже есть мати всямъ церквамъ. Съсъ въсъ винаричюлъ дѣла Господска ѡтъ дѣлулъ Аниноасей. Ради помѣна Г-ду моему и почто ради есть былъ ѡчину и село Аниноаса, за дѣдину с҃тѣй Митрополіей ѡтъ давно му вряме. Сего ради Г-во ми съмъ поновилъ и оукрѣпилъ съсъ сію Хрисову҄ Г҃а ми. И далъ съмъ Г-во ми с҃тви и божественьй Митрополіи. Якоже да естъ винаричюлъ отъ дѣлулъ Аниноасей вишеписанна часть Го-

сподска да есть стѣй и божественнѣй. Митрополіей за ползу и за помощь и оукрѣпленіе. И божественнымъ иноцимъ въ пищь, Како съмъ видѣлъ Господство ми и Хрисовулъ покойнаго Матею Воевода за милованіе како есть вишеписано, къда бысть теченіе лѣтимъ ҂зрме. Тѣмъ ради и Господство ми съмъ далъ и помиловалъ по стā Митрополіе вишереченна. Якоже да есть сіи вишеренъ винаричы стоятсльноу въ вѣкы. А Г-вў ми и родителіемъ Г-вā ми вѣчное въспоминаніе. И ни откогоже непоколебимо по реченію Г-ва ми. Еще же и заклинаніе поставихъ Г-воми. по отшествіе Г ва ми кого изберетъ Гь Бг҃ъ бити Господарь земли Влашское или отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ сърodникъ нашихъ. Или по грѣсѣхъ нашихъ отъ иноплеменникъ. Да аще почтетъ и поновитъ и оутвръдитъ сій Хрисовоулъ Г-ва ми за милованіе. Того Гь Бг҃ъ да почитетъ и да сохранитъ въ Господствѣ ему и а въ боудоущихъ вѣцѣхъ дша его. А аще ли же не почтетъ и не поновитъ и не оукрѣпитъ сію Хрисовулъ Г-ва ми. А ну попереть и разоретъ тото Гь Бг҃ъ да га оубиетъ здѣ тѣлу егѡ. И да есть тръклетъ и Анаѳема и Афурисанъ ѡтъ 318 стыхъ оци иже суть въ Никеи и да иматъ частію съсъ Іоуда и съсъ Аріа на едино место и съ ними невѣрни-

ми Іоудеи. Иже възупише надъ кръвь Гл҃ Бл҃ и Спаса нашего Ін Хл҃. И рекутъ възьми и распенѣте егѡ. И кръвь егѡ надъ нихъ и надъ чеда имъ въ вѣкы Аминь. Сеже оубо и сведѣтеліи Г-во ми съмъ поставилъ: Жупанъ *Гіѡрма* Великій Банъ Кралевскыи и Жупанъ *Преда* Великій Дворникъ и Жуп. *Строе* Вел. Лог. и Жуп. *Боунтъ* Вел. Вист. и Жуп. *Хриза* Вел. Спат. и Жуп. *Герге* Вел. Ключарь. и Жуп. *Истратіе* Вел. Постелникъ и Жуп. *Кирка* Вел. Столникъ. И Жуп. *Радулъ* Вел. Комисъ. И Жупанъ *Баянъ* Вел. Пехарн. и Жуп. *Стангулъ* Вел. Служарь. И Жуп. *Некула* Вел. Питарь. И написахъ азъ *Михалча* Лѡг. сн҃ъ Параскывей бывш. Вел. Лѡг. въ настолномъ град. Боукоурещи. Мц҃а Августа з҃ дни. Ѿтъ Адама даже до нынѣ влѣто ҂зрѯв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Воеводы Константина Шербава отъ 12 Январл ҂зрѯг. лѣта или 1655 года, слугѣ его Господства »*Щефану*, зетю Кръстиневу и Жупанице его *Раде*, Анепса *Бадев'* Лог. отъ Стьвеци, якоже да суть имъ очину Урлаци.«

СЛОВНИКЪ.

Възиматисе и винаричь и поклонъ и пърпъръ. О винаричѣ и Иперпирахъ уже было говорено въ своемъ мѣстѣ; здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что слово *Перпиръ* собственно значитъ подать *съ хлѣба* или съ *дыму* (ибо и то и другое можно принять по значенію второй половины сего сложнаго Греческаго

слова), не только родъ монеты, которая была извѣстна подъ симъ именемъ. И дѣйствительно если взимали съ вина, то еще болѣе взималось съ хлѣба; по этому слово *Перпиръ* употреблено дѣйствительно вмѣсто обыкновенно употребляемаго въ другихъ грамотахъ, слова *Дижма*, т. е. десятина съ хлѣба. Конечно правительство очень умно заблагоразсудило принимать лучше деньгами. И такъ цѣна всякой десятой доли извѣстной мѣры стоила 12 *пѣнязей*. Пѣнязь слово западно-Славянское, и впрочемъ въ Басарабскихъ рѣдко, но чаще въ Молдавскихъ, употребляемое, принято здѣсь очевидно вмѣсто слова *аспры*. Это собиралось только съ мірянъ.

Поклономъ же называлась въ Валахіи подать, которую духовенство обязано было вносить Митрополиту.

Червенъ. Такъ называетъ грамота особу бѣлаго духовенства, въ противуположность слѣдующему за симъ слову Калугери (т. е. монашествующіе).

Юз-баши Сотники. Слово Турецкаго происхожденія.

Кълъраши. Чит. *Калараши* т. е. объѣздчики. отъ Волошскаго *Калу* лошадь *Каларь* ѣздокъ. Всякій уѣздъ имѣлъ своего объѣздчика.

Дъръбани чит. Дарабани значитъ Трабанта.

Варошани значитъ горожане, отъ Мадярскаго слова varos (Варошъ) городъ.

Хорани значитъ поселяне отъ Греческаго слова χόριον округа, повѣтъ, деревня.

Грамота постановляетъ, чтобы всякій, кто только пріобрѣтетъ виноградникъ на землѣ даруемой Митрополіи, обязанъ будетъ вносить ей десятую долю. Замѣчательно, что высшее дворянство (Бояре) наровнѣ съ прочими мелкими чиновниками, горожанами, духовенствомъ и земледѣльцами, подвергались той же подати. По сему пріобрѣтеніе не могло быть совершенное, независимое. Вообще со всего, безъ различія владѣльцевъ, собиралась въ казну десятина, равно какъ и съ Господарскихъ земель. Самое малѣйшее или мѣлочное пользованіе чѣмъ либо представлялось только именно грамотою. Посему Господарь или 1) освобождалъ чье либо имѣніе отъ десятинъ. Или 2) предоставлялъ кому либо брать десятину съ Господарской земли, какъ значится въ сей грамотѣ. Или 3) Дарилъ имѣніе кому, со взиманіемъ съ него въ казну десятины. Или 4) дарилъ бездесятинно.

Грамота Михни Александровича Зопольско-Черноморскому монастырю объ утвержденіи за нимъ трехъ мѣльницъ и огородовъ.

Въ Букурещи.

2. *Января* 1693.

М. Б. Іѡ Михнѣ Воевода и Г҃нъ Всое земли Оуггровлахійской. С҃нъ Великаго и прѣдобраго Александра Воеводе. Даватъ Г-вѣ ми сіе повелѣніе Г-ва ми с҃тому монастырю *глаголему* *Зополъ* на Чермное море идеже *есть* храмъ с҃того Пророка и Предтече Крестителя Іѡанна. Яко да му *есть* три Воденицѣ у Бузъу. Занеже покупише Калугери *отъ* с҃тому монастир' еже *суть* вишеречени сіи вишеписана три Воденицѣ съ мѣсто Воденицемъ *отъ* обѣ страни бродовемъ и съ половину градине съ вошкѣ *отъ* ѡна с҃нъ Попева *Драгомира* за ҂ѕі асири Турски. еще Иже *суть* писали Калугери на с҃томъ По-

мѣнику у с҃тому монастир' и Попадіе ему Дрьгайка и с҃нъ его *Попъ* Іѡн*а*. Понеже продадоше Попа Іѡнъ с҃нъ Попе*въ* Драг*о*мир*овъ* сіи вишеречени Водениц*ѣ* *отъ* нихно*мъ* добро*мъ* вол*ѣ* съ узнаніе въсемъ мегіашомъ окресту ихъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми с҃тому монастирю вишереченну сіи вишеречене Водениц*ѣ* якоже да *есть* в' оч*и*ну и в' охаб' и за дѣд*ину* и ни *отъ* кого непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтелі поставлѣе*мъ* Г-во ми: Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Лъудатъ* Ѥлики Логоф. и *Констандинъ* . . . . и *Думитру* Спат. и *Радулъ* Столн. и *Гонцъ* Пехарн. . . . . Исписа*хъ* азъ *Стари Галешъ*. В' насто*лн*. градѣ Букурещи. Мц҃а Ген̃. дни. Влѣто ҂зса.

ЗАМѢЧАНІЕ НА ПРИЛАГАЕМЫЕ ЗДѢСЬ СПИСКИ ИМЕНЪ СЛАВЯНСКИХЪ У ДУНАЙЦЕВЪ.

Сіи два списка извлечены мною изъ двухъ *Помѣнниковъ*, хранящихся въ библіотекѣ Букарестской Митрополіи. Первый изъ нихъ, собственный Букарестскій, толстый фоліантъ, есть не что иное, какъ собраніе въ одинъ томъ, разныхъ прежнихъ Помѣнниковъ сей страны, старыхъ и среднихъ временъ въ одинъ, такъ сказать, корпусъ. Другой, занесенный въ Библіотеку Митрополіи изъ Сербіи, старый, на глянцовой Турецкой бумагѣ; писанъ почерками разныхъ временъ. Онъ принадлежалъ одному Сербскому монастырю. Во всѣхъ отдѣлахъ поманичныхъ первыя имена писаны уставомъ, а послѣдующія полууставомъ разныхъ почерковъ и чернилъ; по видимому принадлежитъ къ XVI вѣку. Поманики замѣчательны тѣмъ, что въ оные вносятся имена долго помнившіяся при какой либо церкви или монастырѣ.

Всякъ легко пойметъ, сколь важно и необходимо знаніе собственныхъ или личныхъ

именъ не только для историка, народописца, но еще болѣе для изыскателя. Многое представляютъ наблюдателю личныя имена; онѣ имѣютъ свою характеристику, свое производство; свое сродство, свое значеніе, часто свою эпоху, свой языкъ. Личныя имена связаны неразрывными узами съ дѣйствователями, съ коими онѣ представляютъ первый шагъ знакомства.

Жаль, что до сихъ поръ историки гораздо менѣе обращали на оныя вниманія, нежели сколько онѣ заслуживали. Кажется, что если Лѣточисліе и Родословныя необходимы для историка, то и собственныя имена заслуживаютъ особенную обработку, ибо онѣ суть достояніе народовъ, коимъ нерѣдко пользуются и иноплеменники. Нерѣдко недоразумѣнія на щетъ личнаго историческаго имени имѣло непріятное вліяніе не только на изысканія, но и на самую исторію. Это неудобство могло и должно было бы отвратить *критически и этимологически обработанное ученіе о личныхъ именахъ,* которое можно бы назвать *именописью* (*Ονόματογραφια*) Эта историко-критическая наука должна имѣтъ свои и правила и предѣлы. Списки народныхъ именъ, взятые изъ вѣрныхъ источниковъ, суть матеріялы для оной, по которымъ смѣло можно доискиваться положеній, коихъ часто нельзя добиться и у лѣтописцевъ. Ктобы подумалъ, что *Rudolph* не есть Нѣмецкое, ни Нѣмецкаго значе-

нія и происхожденія, а Славянское народное *Радуло,* и что Baudouin (изъ Balduinus) народное у Сербовъ *(Балдовинъ)* а не у Французовъ.

Извлеченныя мною изъ упомянутыхъ двухъ помѣнниковъ слова я расположилъ въ легкій азбучный порядокъ, который однако надобно будетъ еще пересыпать по вторичнымъ и третичнымъ буквамъ.

КОНЕЦЪ

СПИСОКЪ

собственнымъ личнымъ именамъ по азбучному порядку, извлеченный изъ помяника Букарестской митрополіи.

А.

Агафица.
Аиза. м. и ж.
Албулъ.
Ангелъ.
Анка. ж.
Андрея. ж.
Анушка. ж.
Андимиръ.
Апостолъ.
Ангелина. ж.
Анкуца. ж.
Аница. ж.
Аронда. ж.
Аспра.
Атилия.

Б.

Барбулъ.
Бздѣ.
Бойко.

Богданъ.
Бълаша.
Банулъ.
Бунѣ.
Борга.
Балауръ.
Баломиръ.
Бранъ.
Бѣба. ж.
Бобе.
Бужоръ.
Балдовинъ.
Борчѣ.
Бърларчѣ.
Богдана ж.
Божко.
Брашъ.
Буда м. и ж.
Бѣла.
Бѣланъ.
Балика.
Бѣлуца.
Банъ.
Буразанъ.
Бериндей.
Балѣ.
Бъжанъ
Бица ж.
Букуръ.
Букура ж.

В.

Величко.
Войка ж.
Влъсанъ.
Влайко.
Влайкулъ.
Влайка ж.
Владъ.
Владулъ.
Виша ж.
Витила.
Вучица ж.
Велика ж.
Влъдае ж.
Владило.
Войнѣ.
Вашака ж.
Влада ж.
Велисарь.
Вълкъ.
Вълкулъ.
Вишанъ.
Вишана ж.
Войца ж.
Вилая ж.
Воиславъ.

Г.

Ѓинѣ м. и ж.
Ѓерѓе.
Ѓергина.
Ѓоранъ.
Горбанъ.
Ѓаго.
Ѓагулъ.
Гонцѣ.
Ѓубанъ.
Ѓубана ж.
Ѓрозѣ.
Ѓецѣ.
Гонца.
Ѓригорашко.
Ѓраша.
Ѓеорма или
Ѓіорма.
Ѓанѣ.
Ѓруица.
Ѓруя.
Ѓръждана.

Д.

Драгомиръ.
Думитрашко.
Драгошанъ.
Драгана ж.
Добромиръ.
Данчюлъ.
Думитрана ж.
Датка ж.
Дука.
Данъ.
Доя ж.
Добре.
Дόда ж.
Добра ж.
Драгичь.
Добрина.
Доспина ж.
Дъйко.
Данко.
Дева ж.
Докіянъ.
Доброславъ.
Драголо.
Дайка ж.
Дима ж.
Дарина ж. и м.
Десна ж.
Делѣ.
Драгошъ.
Драгота.
Драгомира ж.
Дойница ж.

Дица ж.
Драгне.
Диниче.
Драганъ.
Добрица ж.
Деѳта ж.
До́не.
Дръгулинъ.
Друма ж.
Добришанъ.
Драгія.
Доница ж.
Димияна ж.
До́на ж.
Доброта.
Драгичанъ.
Доробанецъ.
Дана ж.
Даянъ.
Дѣва ж.

Е.

Езла ж. (и м.?)
Еѳтинка ж.

Ж.

Живко.
Живанъ.
Жива ж.
Живана ж.

З.

Зуя ж.
Злата ж.
Зойка ж.
Зо́ица
Зота ж.
Зара ж.
Змѣда, иначе
Смѣда ж.

И.

Ивана ж.
Иванъ.
Иванко.
Иѡвана ж.
Иѡнашко.

Иωнъ.
Ирина ж.
Иста ж.
Ивашко.
Иорданъ.
Илинка ж.
Іωвка ж.

К.

Конда.
Каплѣ.
Калота.
Калѣ.
Кирка ж.
Ко́ка ж.
Крачѣ.
Кера ж.
Керана ж. и
Кирана.
Керанъ.
Казанъ.
Кіажна ж.
Команъ.
Кирикъ.
Калчѣ.
Каталинъ.
Калина.
Кръчунъ.
Койка ж.
Киранъ.
Кристѣ.
Кирeца и
Кирѣца ж.
Кика ж.
Кърстиминъ.
Кали́ца ж.
Костѣ,
Крѣца ж.
Кано́на ж.
Кърстина ж.
Кълинъ.
Кица ж.
Кръчуна ж.
Коко́на ж.
Кириана ж.
Кира ж.
Кодрѣ.
Краса ж.
Кондиша ж.
Кълманъ.
Кривъзь.

Л.

Лупулъ.
Лѣпа ж.

Лиша ж.
Лука.
Лъпъдатъ.
Лацко.
Лацкарь.
Лица ж.
Леќа. ж.
Лійка. ж.

М.

Милко.
Милошъ.
Марула ж.
Манѣ.
Марина. ж.
Мо́ма. ж.
Милица ж.
Мьлканъ.
Муша. ж.
Милѣ.
Маноле.
Марко.
Минѣ.
Михалчѣ.
Мира ж.
Минко.
Михай.
Мирчѣ.
Мъйнѣ.
Мирѣ.
Ми́на ж.
Малю.
Малко.
Ма́ла ж.
Милотинъ.
Милѣна ж.
Майда ж.
Ме́гошъ.
Милованъ.

Н.

Недѣ.
Нѣкша ж.
Неделко.
Неделѣ.
Ника ж.
Нѣгое.
Нѣга ж.
Нанъ.
Нѣкшулъ.
Нѣчюлъ.
Нѣгулъ.
Нѣгославъ.
Неколчѣ.

Негота.
Неда. ж.
Нег'еица ж.
Наѳта. ж.
Негойта.
Нѣгослава ж.
Новакъ.
Наизана. ж.
Нъмраза

О.

Опрѣ.
Оприша ж.
Опришъ.
Шанчѣ.
ѡприна. м. и ж.
Обретинъ.
Одобаша.

П.

Паканъ.
Пъуна ж.
Преда.
Първулъ.
Параскива.
Петра ж.
Пара ж.
Проданъ.
Праксія. ж.
Перва. ж.
Панъ.
Петрана. ж.
Петка. ж.
Презѣ.
Продана ж.
Прока. ж.
Петрашко.
Пекана. ж.
Пѣна. ж.
Пѣца ж.
Петкана ж.
Панчѣ.
Петриканъ.

Р.

Рада. ж.
Радулъ.
Радъ.
Руксандра, ж.
Радивое,
Ризѣ.
Ружа ж.

Размирица ж.
Руса. ж.
Радоица ж.
Раковица м. и ж.
Райко.
Радославъ.
Радослава ж.
Русинъ.

С.

Стойко.
Станка ж.
Соколъ.
Стана ж.
Станчюлъ.
Станъ.
Славна ж.
Стояна ж.
Стънае ж.
Стефана ж.
Стъпило.
Строе.
Саломія ж.
Станко.
Станиславъ.
Степанъ.
Степчѣ.
Стрезѣ.
Саркезї.
Стойка ж.
Станчѣ.
Сайда. ж.
Стате.
Сафта ж.
Сима. ж.
Сайдулъ.
Синь.
Стояпъ.
Сора ж.
Санда ж.
Сійка ж.
Станислава ж.
Стеріянъ.
Славъ.
Славко.
Слава.
Сребрена ж.
Султана ж.
Славица ж.
Симина ж.
Стое.
Смѣда ж.

Т.

Татулъ.
Тудоръ.
Тѡма.
Тудоранъ.
Тудѡра. ж.
Тудосіе.
Тудорашко.
Тиха. ж

У.

Удрище.
Урсу.
Удрѣ.
Удрикапъ.

Ф.

Фътіянъ.
Фръисилъ.
Флорина ж. и м.
Флорѣ.
Францѣ.
Фружина. м. и ж.

Х.

Хрусана. ж.
Христѣ.
Хайда. ж.
Хризѣ.
Хера.

Ц.

Цура. ж.
Цвѣта ж.
Царко.

Ш.

Шербанъ.
Шербана ж.
Шадія.
Шеянъ.

Ч.

Черна. ж.
Черника.

Чернѣ.
Чернатъ.

Я.

Яна. ж.
Яковъ.
Янулъ.
Яне.
Янакіе.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

Сербскимъ народнымъ личнымъ именамъ, извлеченный изъ Сербскаго Помѣника, хранящагося въ Букарестской митрополитской библіотекѣ.

Б.

Божа. ж.
Благой.
Бошко.
Богой.
Байчета.
Бо́жица ж.
Бойна ж.
Богданъ.
Боя ж.
Бѣла ж.
Бая ж.
Бояна ж.
Братой.
Баица. ж.
Боринъ.

Бора. ж.
Бериславъ
Будимиръ.
Босанка. ж.
Божана ж.
Браница. ж.
Бранъ.
Бранко.
Берница. ж.
Блажко.

В.

Вукашинъ.
Вукъ.
Враисшъ.
Воинъ.
Вудрагъ и
Вугдрагъ.
Вучихна ж.
Вуица. ж.
Вуя ж.
Вукой.
Вуянъ.
Вучица. ж.
Владисавъ вм. славъ.
Вукела. ж.
Вукадинъ.
Веселинъ.
Вукланъ.
Вудковой.
Вукославъ.
Вучко.
Вузанъ.
Видославъ.
Видослава ж.
Видакъ.
Вида ж.
Вуксанъ.
Владко.
Вела. ж.
Весела ж.
Велимиръ.
Вѣра ж.
Винца. ж.
Величко.
Вулета.
Вуканъ.
Вукомиръ.
Винка. ж.
Видъ.
Вушка. ж.
Вучикъ.
Вуляна. ж.
Война. ж.
Войдрагъ.
Вукослава. ж.
Вуйко.

Вивка ж.
Вишна ж.
Вѣса. ж.
Война ж.
Веселица. ж.
Влада ж.
Вудислава. ж.
Власна. ж.
Вечеринъ.
Владиславъ.

Грозданъ.
Гроздана ж.
Горлица ж.
Годомиръ.
Градой.
Гроздна ж.
Горислава.
Грозда ж.
Груба ж.
Гвозда ж.

Г.

Гѣрдя.
Гюра.
Года ж. и м.
Гвозденъ.
Груя.
Грубадинъ.
Грьдошъ.
Грубишъ.
Грубанъ.
Гойко.
Грубачь.
Гура ж.
Гвозданъ
Гора ж.
Груна ж.

Д.

Дѣра ж.
Доя ж.
Добровой.
Дебеля.
Даба ж.
Деда ж.
Дерана ж.
Деянъ.
Драгія.
Драгой.
Драгишъ.
Драгоилъ.
Дража ж.
Дракулагъ.
Дабижа.

Днія. ж.
Дѣрица. ж.
Дѣрашинъ.
Драгойло.
Драшъ.
Дина. ж.
Драгомиръ.
Добрица. м. и
Дача.
Драгославъ.
Дивна. ж.
Дѣянъ.
Делянъ.
Драгана. ж.
Дабижива. ж.
Даница. ж.
Дана. ж.
Добра. ж.
Душана. ж.
Дворна. ж.
Дамланъ.

Е.

Елица. ж.
Ела. ж.
Елпка. ж.
Елка. ж.
Езерка. ж.

Ж.

Живко.
Жарко.
Живакъ.
Жива.
Живанъ.
Живана. ж.
Живка. ж.
Живанка. ж.
Жужа. ж.

З.

Завиша. ж.
Зора. ж.
Зорка. ж.
Злата. ж.
Зоица. ж.
Загорка. ж.

И.

Ипанишъ
Истанъ.
Истана. ж.
Ивица. ж.
Ива. ж.
Иванъ. ж.
Ива на.
Іωвица. ж.
Истойка. ж.

К.

Крагуй.
Коядинъ.
Кранъ.
Коса. ж.
Кошута. м. и ж.
Коя. ж.
Кристо.
Казимиръ.
Купина.
Ковяна. ж.
Косанъ.
Косана. ж.
Каравида. ж.
Ката. ж.
Койчинъ.
Круна. ж.
Конда.
Каранъ.

Л.

Лоукачь.
Лаза. ж.
Лацко.
Люденъ.
Лиляна. ж.
Лаушъ.
Любица. ж.
Люба. ж.
Лупа. ж.

М.

Милко.
Медакъ.
Младенъ.
Милошъ.
Мирко.
Милутина ж.

Марка. ж.
Милета.
Миливой.
Милославъ.
Милакъ.
Миличъ.
Момчилъ.
Мирославъ.
Миленъ.
Милиша. ж.
Мирчета.
Марта. ж.
Малойка ж.
Маринко.
Милованъ
Миладинъ.
Маловецъ.
Миланъ.
Милаша. ж.
Милашинъ.
Милашъ.
Милица. ж.
Милорадъ.
Мелухъ.
Миобрадъ.
Мишленъ.
Милахна. ж.
Мила ж.
Малина. ж
Магда. ж.
Младена. ж.
Миряна. ж.
Мара.
Мира. ж.

Н.

Ненадъ.
Недѣлко.
Новка. ж.
Новакъ. ж.
Неда. или
Нѣда. ж.
Нинко.
Негованъ.
Нешко.
Нико. и
Неко.
Неша. ж.
Нишава. ж.
Нелко.
Новица. ж.
Негомиръ.
Ненада. ж.
Неранча. ж.
Негода. ж.
Неделка. ж.
Нагой.

О.

Ѡгнянъ.
Ѡвица.
Ѡбрадъ.
Ѡстоя. ж.
Ѡванъ.
Ѡцко.
Ѡва. ж.
Ѡбренъ.
Ѡливѣра. ж.
Ѡйдана. ж.

П.

Пéша. ж,
Пéя. ж.
Пáвица. ж.
Петакъ.
Проданъ.
Продана. ж.
Пріія. ж.
Пéра ж.
Пстка. ж.
Пана. ж.
Петруша. ж.
Павко.
Подунаецъ.
Пуксанъ.
Прѣдрага. ж.
Путникъ.
Пека. ж.
Пáва. ж.
Прȍка. ж.
Пауиъ.
Петко.
Познанъ.
Пауна. ж.
Пчела. ж.
Плѣменка. ж.

Р.

Радованъ.
Радȍня. м. и ж.
Радославъ.
Радичь.
Радулъ.
Радивой.
Радой.
Раякъ.
Рашко.
Ружица. ж.
Раденъ.
Рака. ж.

Раша. ж.
Радъманъ.
Радомилъ.
Раянъ.
Раленъ
Радоница. ж.
Рада. ж.
Радота.
Райко.
Русмира. ж.
Русмиръ.
Радунъ.
Раца. ж.
Райно.
Радошъ.
Радоша. ж.
Радоба. ж.
Раданъ.
Радакъ.
Радоя. ж.
Рая. ж.
Райна. ж.
Радомиръ.
Радомира. ж.
Рѣка. ж.
Раниславъ.
Ружа. ж.
Ракита.
Радовецъ.
Радашинъ.

С.

Соубота.
Симъ.
Стойко.
Стѣя. ж.
Стоянъ.
Секула.
Суба. ж.
Селакъ.
Станица.
Славоя. ж.
Санко.
Станисавъ.
Садивой.
Сенія. ж.
Смолянъ.
Смоляна. ж.
Смиланъ.
Смилана. ж.
Стана. ж.
Стоичь.
Сладой.
Сасдана. ж.
Стойна. ж.
Станой.
Серданъ.
Славна. ж.
Стоякъ.

Станивукъ.
Сатислава. ж.
Стоя. ж.
Смолка. ж.
Създана. ж.
Сехуна. ж.
Станача. ж.
Селѣна. ж.
Смолко.
Станойка. ж.
Свѣтла. ж.
Стамена. ж.
Станача. ж.
Селена. ж.
Станимиръ.

У.

Углеша. ж.
Урошъ.
Угрина. ж.
Убава. ж.
Угруса. ж.

Х.

Хрънякъ.
Хойдана. ж.
Хранко.
Храниславъ.
Хеpакъ.
Хреля. ж.
Хернакъ.
Храбръ.
Хубава. ж.
Хѣруша.

Ц.

Цвѣтко.
Цвѣя. ж.
Цвѣта. ж.
Цукъ.
Цвѣтоша. ж.
Цвѣтошъ.

Ч.

Чавко.
Чудна. ж.
Чаба.
Чова. ж.
Чавка. ж.
Чубра.

Я.

Янош.
Якша. ж.
Янка.
Ягода. ж.
Ясна.
Яхрида. ж.
Яглика. ж.
Ягнина. ж.
Ягла. ж.
Ярменка. ж.
Яга. ж.

агоњр
о лиПов
снагоа
вилож
мапр
е ер8н
вьсис
н, и п

ѥвѡ҆ кон·
лостпѣ
ѻрн· м҃
гоє
ин
роуг
ꙉє
нємѣ послꙋ
ꙗвлн·
льнѣ
ꙁо
илн к
гє
жпѣ
є ва
вꙗсѣ
потѡ
вра п

ены іфал
ѝ. Всед
іенни по
ше. Иф
ісѹ по м
лаѕсли ѹ
онеиїе. и
оніа ма
мѹ и вы
огамми
гоѳ по
ема

ѥнѣ. въс

іе по вел

ѿдадш

ю есо

ѿ тд

ю село в

въсево.

и сд

о село в

Пъ кн

ни стро

е и въ

спа

7046

ртоли ко

ювані ьди

херц н

пи п ла

едкт еніе

власта ла

ѿко ы

нсь вс

пар пр о

ипок

зае м нго

нат ь

н ѿсп

кою и

е ѹ҆ полаве̑спа̑

ꙋвомн

бхїеръ нпнса

х
б о

1 нр о зрд

СТАНОУГ

Сїе покрова=
ѥи прѹно хс
оудѡн пѹ
ѕїгаль ф
ѳнтїн нпс
єстама сн пор=
пошипп на=
ѹ пѹвн ннп
ѵ аєфцц нно
ѕшїн ррбѣт
ѕї слогаї нсїи